

INFO °09 24 BLAT

Den analytesche Bericht vun der Stad Déifferdeng

**GEMENGEROTSSÄTZUNG
VUM 18. DEZEMBER 2024**



ACCUEIL - CHRONIQUE COMMUNALE DU 24 SEPTEMBRE 2025

A A A

Conseillers présents

ALTMEISCH Guy (bourgmestre, LSAP)	CLLIEN Eric (DP)	GLTEN Claude (CSV)
ULVELING Tom (échevin, CSV)	DA SILVA Elisabeth (DP)	PREGNO Laura (déli gréng)
WAGNER Thierry (échevin, LSAP)	DIDERICH Gary (déli Lénk)	SCHEUREN Michel (LSAP)
HARTUNG Gerard dit Jerry (échevin, CSV)	ENGEL Morgan (LSAP)	SCHÜTZ Marion (déli gréng)
CHARLÉ Zenia (échevine, LSAP)	HUBERTY Caroline (LSAP)	TEMPELS Guy (CSV)
AQUIAR Paulo (déli gréng)	MEISCH François dit Fréno: (DP)	
CEMAN Emeline (CSV)	MULLER Emry (LSAP)	

L'AUDIO DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL EST DISPONIBLE SUR WWW.DIFFERDANGE.LU.

INFO BLAT²⁴₀₉

COMPTE-RENDU DU 18 DÉCEMBRE 2024

4-95

FOOD SHARING POINT

96

MOBILITÉ ÉLECTRIQUE

97

ADMINISTRATION DES EAUX

98

ÉDITEUR Administration communale de la Ville de Differdange, B.P. 12, L-4501 Differdange
Tél.: 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210 | www.differdange.lu | mail@differdange.lu

RÉALISATION Service média et communication

IMPRIMEUR Imprimerie Heintz, Pétange

TIRAGE 500 exemplaires

© PHOTOS Couverture: Ville de Differdange

INFOBLAT imprimé sur du papier 100 % recyclé
L'INFOBLAT est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Differdange.

ÉDITION 09/2024, ISSN: 1561-7262, titre clé: Informationsblat

F Ville de Differdange

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

DU MERCREDI 18 DÉCEMBRE 2024

CONSEILLERS PRÉSENTS

Guy Altmeisch, bourgmestre (LSAP)
Tom Ulveling, 1^{er} échevin (CSV)
Thierry Wagner, échevin (LSAP)
Jerry Hartung, échevin (CSV)
Zenja Charlé, échevine (LSAP)
Paulo Aguiar (déi gréng)
Elisabeth Da Silva (DP)
Gary Diderich (déi Lénk)
Morgan Engel (Piraten)

Caroline Huberty (LSAP)
Fränz Meisch (DP)
Erny Muller (LSAP)
Claude Olten (CSV)
Laura Pregno (déi gréng)
Michel Scheuren (LSAP)
Manon Schütz (déi gréng)
Guy Tempels (CSV)

Absents/excusés: Emina Ceman (CSV), Eric Cillien (DP)

ORDRE DU JOUR

SÉANCE PUBLIQUE

1. Communications du collège des bourgmestre et échevins.
2. Présentation du programme APS de l'extension/modernisation du complexe Aquasud et décision de principe.
3. Finances communales: budget rectifié 2024 et budget initial 2025 — prises de position des groupes politiques et des conseillers communaux — réponses du collège échevinal — vote.
4. Projets communaux — devis à l'appui du document budgétaire:
 - a. Mise en conformité de la villa Hadir — devis, article 4/132/222100/22015;
 - b. Installation de caméras de surveillance pour améliorer la sécurité publique — devis, article budgétaire 4/319/222100/19051;
 - c. Réfection de la rue de l'Hôpital à Differdange — devis, article budgétaire 4/624/221313/25005;
 - d. Rénovation du terrain synthétique à Niederkorn — devis adapté, article budgétaire 4/821/221312/24011;
 - e. Rénovation du terrain synthétique à Oberkorn — devis, article budgétaire 4/821/221312/25002;
 - f. Remplacement de luminaires au hall sportif de l'école Fousbann — devis, article budgétaire 4/822/222100/25018;
 - g. École de Lasauvage — mise en conformité — devis, article budgétaire 4/910/222100/25019.
5. Déifferdeng, eng Stad hëlleft: projets et actions soutenus en 2024 — 2^e tranche.
6. Personnel communal:
 - a. Organigramme de la Ville de Differdange — actualisation;
 - b. Fixation des indemnités versées aux collaborateurs de l'équipe AnimaTeam.
7. Actes et conventions:
 - a. Convention de coopération et projet de bail emphytéotique pour tout sur l'installation d'une éolienne à Niederkorn;
 - b. Convention de service en matière de mobilité électrique visant l'équipement de divers parkings et lieux publics d'une infrastructure de recharge;
 - c. Convention de mise à disposition à titre gratuit à l'office social de Differdange d'une maison d'habitation sise à Oberkorn, rue Duchscher;
 - d. Contrat de bail concernant un local commercial situé 219, avenue de la Liberté à Niederkorn;
 - e. Contrat de bail commercial tripartite concernant l'immeuble de l'ancienne agence ING situé 1, avenue de la Liberté à Differdange;
 - f. Avenant au contrat de bail concernant des espaces de création au 1535° Creative Hub;
 - g. Avenant à la convention de mise en œuvre du Pacte logement 2.0 signé avec l'État du grand-duché de Luxembourg.
8. Enquête publique concernant une future classification comme réserve naturelle du site du Tételbiërg-Fond-de-Gras — avis.
9. Règlements communaux:
 - a. Introduction d'un tarif au chapitre C4: AnimaTeam du Règlement des taxes, tarifs et prix;
 - b. Règlements temporaires de circulation.
10. Syndicats de communes:
 - a. Programme d'action Sicona sud-ouest pour l'exercice 2025;
 - b. Adaptation de la répartition du contingent en heures supplémentaires par le conseil communal.
11. Changements au sein des commissions consultatives et des groupes de travail.

1. Communications

GUY ALTMEISCH (LSAP) ouvre la séance

Madame Pregno et monsieur Meisch se manifestent pour des questions. Il les remercie.

Madame Ceman est excusée et a transmis son droit de vote à monsieur Tempels par procuration. Monsieur Cillien s'excuse et a transmis son droit de vote à monsieur Meisch.

Le bourgmestre propose ensuite de retirer le point 4c) de l'ordre du jour concernant la réfection de la rue de l'Hôpital. Il explique que la planification n'est pas encore suffisamment avancée, que le devis n'est pas complètement finalisé et que les travaux au Thillebiert ne sont pas assez avancés pour améliorer cette rue et refaire le revêtement. Il note également qu'il n'y a pas encore eu de contact approprié avec les citoyens et qu'il manque des informations pour eux.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG) demande de retirer un autre point de l'ordre du jour, le point 6b) concernant la fixation des indemnités versées aux collaborateurs de l'équipe AnimaTeam. Elle explique que la Commission des jeunes était prévue pour la soirée, mais qu'il n'y avait rien à l'ordre du jour. Puis, hier, un sondage a été proposé sur WhatsApp. Elle souligne qu'aucune discussion démocratique n'a pu avoir lieu. Finalement, hier soir, l'avis est arrivé par courriel, basé sur ce sondage WhatsApp. Elle précise qu'elle n'a rien contre les nouveaux médias et la numérisation, mais trouve que le processus démocratique est définitivement court-circuité.

GUY ALTMEISCH (LSAP) demande à monsieur Wagner de fournir des explications.

THIERRY WAGNER (LSAP) reconnaît que cela a été fait un peu à la dernière minute. Il explique que les gens ont été consultés sur cette méthode. La Commission des finances l'a eu il y a deux semaines et a donné son avis. La Commission des festivités l'a eu hier. Il note que le collège échevinal a consulté trois commissions pour un point qui lui semble évident. Il ne voit pas pour-

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Dir Dammen, Dir Hären, léif Kolleginnen a Kollegen aus dem Schaffen an dem Gemengerot, ech si frou, Iech haut den 18. Dezember 2024 an eiser Sétzung vum Gemengerot begreissen ze kënnen. Et ass mer och eng grouss Freed, d'Vertrieder vun der Press ze begreissen an e Spezialist, dee mer herno zu Wuert komme loosse am Punkt 2, fir eis eng Presentatioun ze maachen, déi eis vill Erklärungen erspuert, an och vill Froen am Virfeld schonn ze beäntweren.

Ier mer zum Ordre du jour kommen, wéilt ech Iech froen, ob Der Froen unzemellen hätt. Da géif ech déi elo opschreiwen, fir keen ze vergiessen.

D'Madamm Pregno, den Här Meisch. Ech soen Iech Merci.

Da wären nach Leit ze entschëllegen. D'Madamm Ceman Emina ass entschëllegt krankheetshallwer. Si huet hiren Droit de vote un den Här Tempels Guy viruginn, mat enger Prokuratioun. Den Här Eric Cillien léisst sech entschëllegen, hien ass berufflech verhënnert an huet säin Droit de vote un den Här Meisch François viruginn.

An dann hätt ech nach eng Fro un Iech betreffend de Punkt 4c. Do steet d'Refectioun vun der Rue de l'Hôpital um Ordre du jour. Do wollte mer en Devis presentéieren. Mee vu dass d'Planung nach net esou wäit ass an den Devis och nach net honnertprozenteg komplett ass an d'Aarbechten um Thillebiert nach net esou wäit sinn, fir déi Strooss ze verbesseren an de Belag nei ze maachen, géif ech Iech froen, ob mer dat kéinte vum Ordre du jour huelen.

Well et nach net de Moment ass, fir déi Aarbechten ze maachen. Net dass mer herno um Thillebiert déi Strooss maachen an dann nach schwéier Aarbechten um Thillebiert musse maachen an déi Reparaturen herno – net dass déi am Fong geholl dann net gutt sinn. A mir hunn och nach kee richtege Kontakt mat de Bierger gehat. Do feelt et och nach un Informatiounen fir d'Bierger. Wann Der näischt dogéint hätt, géife mer dat vum Ordre du jour huelen an dann zu engem spéideren Zäitpunkt erëm drop setzen. Madamm Pregno.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Ech hätt nach d'Fro fir een anere Punkt vum Ordre du jour ze huelen. Dat wär de Punkt 6b, wou et ëm d'Fixation des indemnités versées aux collaborateurs de l'équipe Animateam geet. D'Jugendkommissioun war fir den Owend virgessi ginn. Do war elo näischt um Ordre du jour. An dunn ass gëschter virgezunn iwwer WhatsApp e Sondage gemaach ginn, wéi d'Membere vun der Kommissioun dozou géife stoen. Et war just méiglech, mat jo oder nee ze äntweren. Et ass keng demokratesch Diskussioun zustane komm, well et jo eebe just ee Sondage war.

An do ass zum Schluss, gëschter Owend um aacht Auer, per Mail den Avis komm, en Avis baséiert op engem Sondage iwwer WhatsApp. Ech hu jo näischt géint nei Medien an Digitalisatioun, fannen awer, dass do den demokratesche Prozess definitiv ze kuerz kennt. Aus deene Grënn froe mir, dass de Punkt 6b vum Ordre du jour geholl gëtt, an dass den Avis propper an der Kommissioun kéint diskutéiert ginn. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Den Här Wagner kann eis do vläicht e puer Erklärungen ginn. Här Wagner, wannechgelift.

SCHÄFFEN THIERRY WAGNER (LSAP):

Merci, Här Buergermeeschter. Effektiv ass dat e bëssen op de leschte Stëppel gemaach ginn. D'Leit sinn awer gefrot ginn, iwwer dee Moyer, eebe wéi mer en hunn. D'Finanzkommissioun hat et virun zwou Wochen, do hutt Der den Avis jo och kritt. D'Festivitéitskommissioun hat et gëschter, sinn hunn et och fir gutt fonnt. Deen Avis hu mer elo natierlech nach net.

Ech mengen, do hu mer awer dräi Kommissiounen gehéiert fir ee Punkt, deen awer selbstverständlech, menger Meenung no, ass. Ech géif et net agesinn, dass mer dee sollen erofhuelen.

1. Communications

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Et stëmmt just leider net ma Reglement vun de Kommissiounen iwwereneen.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Wat mengt Der domat: „Et stëmmt net mam Reglement vun de Kommissiounen iwwereneen“? Erkläert mer dat, Madamm Pregno. Nee, ee Moment, ech hunn der Madamm Pregno d'Wuert elo ginn. Wa si seet, et géif net stëmmen, da ka se mer jo och eng Erklärung ginn.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Et misst jo op engem Ordre du jour figuréiere vun enger Jugendkommissioun, déi fir haut ugesat ass. An da gëtt et virgezunn. Dat muss jo awer dann diskutéiert ginn, deen Ordre du jour. Dat ka jo net einfach virgezu ginn iwwer WhatsApp. Also wou si mer dann!

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Den Här Diderich.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK):

Also wa mer esou iwwerleeën, da kënne mer de Budget haut net stëmmen. Mir hu keen Avis vun der Finanzkommissioun zum Budget. An der Cloud ass keen, ech hunn och kee per E-Mail kritt. Also dat wär de Minimum am Fong, dass ee fir dese Gemengerot den Avis vun enger Finanzkommissioun virleien hätt. Net zu Indemnitéite vun iergendengem Posten am Budget, mee dass een déi huet zum Budget.

A mir hunn hei keen Avis vun der Finanzkommissioun zum Budget. Dat ass „du jamais vu“.

Leider steet dat net an engem Reglement, dass ee muss een Avis hu vun enger Kommissioun zu engem Thema. Och wann dat gutt wär, wann dat esou wär, do sinn ech mat der Madamm Pregno averstanen. Mee et steet awer leider net esou do.

Mir müssen da kucken, wéi mer hei schaffen. Ech mengen, ech hunn oft genuch gesot, dass mer esou net schaffe kënnen, dass mer net an all Kommissiounen vertrauede sinn, dass mer keng Rapporten hu vun de Kommissiounen. Dass mer awer mol keen Avis hu vun enger Finanzkommissioun, dat ass de Summum vun deem, wat ech bis elo gesinn hunn.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Här Diderich, ech wonnere mech, wann Der sot: „Da musse mer kucken, wéi mer hei schaffen“, datt Der vu Kucke schwätzt. Well ech kucken an ech gesinn, dass den Avis vun der Finanzkommissioun net méi spéit wéi gëschter um 16.08 Auer op der Diffcloud war. Entweder hutt Dir e Problem mat der Informatik oder ...

GEMENGESEKRETÄR HENRI KRECKÉ:

Et war iwwer Mail.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

E Mail ass do komm, et ass per Mail komm.

(Diskussiounen)

Déi aner Saach, mer hu jo d'Erklärung elo kritt vum Här Wagner, mat der Fixatioun vun där Indemnitéit vum Animateam. Dat ass jo net zu Ongonschte vun engem, dat ass jo zum Wuel vun deem ganze Fonctionnement. A mer wësse jo och, dass dat Fonctionnement virdrun an de Jugendhaiser louch an dat Fonctionnement net méi konnt vun deene garantéiert ginn.

Soudatt ech awer gesinn, dass et eng Plus-value ass, fir d'Animateam, éischens emol, um Liewen ze halen, zweetens fir déi Indemnitéit festzehalen. Soudass mer dat och um Ordre du jour géife loossen. Dir kënnt Iech jo dann nach eng Kéier ausdrécke bei der Ofstëmmung vum Punkt 6b.

Den Här Diderich nach eng Kéier. An da fänke mer zwar un, well soss ...

quoi ils devraient le retirer de l'ordre du jour.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG) *réplique que cela ne correspond malheureusement pas au règlement des commissions.*

GUY ALTMEISCH (LSAP) *demande des explications sur ce qu'elle entend par « cela ne correspond pas au règlement des commissions ».*

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG) *explique que cela devrait figurer sur l'ordre du jour de la Commission des jeunes. Cela doit être discuté; cet point ne peut pas simplement être proposé sur WhatsApp.*

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK) *déclare que, si on réfléchit ainsi, le conseil communal ne pourra pas voter le budget aujourd'hui. Il n'y a pas d'avis de la Commission des finances sur le budget. Il soutient que la Commission des finances devrait être consultée pour ce conseil communal, non pas sur les indemnités de quelque poste que ce soit dans le budget, mais sur le budget lui-même. Il qualifie cette situation de « du jamais vu ». Il reconnaît que, malheureusement, il n'est pas écrit dans un règlement qu'on doit avoir un avis d'une commission sur un thème.*

Il soulève le problème du fonctionnement, rappelant que l'opposition n'est pas représentée dans toutes les commissions et ne reçoit pas de rapports des commissions. Il considère l'absence d'avis de la Commission des finances comme le summum de ce qu'il a vu jusqu'à présent.

GUY ALTMEISCH (LSAP) *affirme que l'avis de la Commission des finances était sur Diffcloud hier à 16 h 8. Il suggère que monsieur Diderich a soit un problème informatique, soit...*

(Interruption)

Le bourgmestre confirme qu'un courriel est arrivé.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK) *explique qu'il a reçu un courriel à 19 h 58 de la Commission des jeunes. Il indique avoir reçu un autre message à 16 h 1, concernant*

1. Communications

l'AnimaTeam, qui représente un petit poste du budget général. Il demande où se trouve l'avis de la Commission des finances sur l'ensemble du budget.

GUY ALTMEISCH (LSAP) lui répond qu'il a un problème informatique. Il confirme que l'avis a été diffusé par courriel à 16 h 8. Il affirme que monsieur Diderich est le seul à ne pas l'avoir reçu. Il propose de passer au point 1.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK) annonce qu'il a finalement trouvé le document.

GUY ALTMEISCH (LSAP) le remercie pour ses excuses. Il indique que le collège échevinal a plusieurs communications réjouissantes à faire. Il exprime sa grande joie d'annoncer que la police de Differdange est renforcée avec deux nouveaux policiers. Il explique que Differdange obtient deux agents, qui relèvent de la police locale. Il souligne que c'est une plus-value pour le domaine de la sécurité et pour le sentiment de sécurité des concitoyens. Il précise que ces deux personnes supplémentaires sont responsables de Differdange et renforceront les patrouilles, spécialement dans le centre-ville.

Dans ce contexte, il se réjouit d'annoncer que la commune a l'autorisation ministérielle pour installer des caméras de surveillance dans le centre. Il indique que le collège échevinal a prévu de mettre cela en œuvre le plus tôt possible l'année prochaine, en collaboration avec la Police grand-ducale et le ministère de l'Intérieur.

Il explique que l'accord ministériel présente un grand avantage: cela tombe sous les mêmes autorisations que Visupol, de sorte que les images seront transmises en Ville et surveillées par des professionnels. Quand un besoin se présente, la police locale est avisée pour intervenir.

TOM ULVELING (CSV) annonce une nouvelle réjouissante: la commune a reçu la semaine dernière une lettre du ministère de la Culture l'informant qu'elle recevra 45 000 € pour les frais du centre

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK):

Ech hunn en Email kritt um 19.58 Auer.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Jo.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK):

Dat ass d'Jugendkommissioun. An ech hunn ee kritt um 16:01 Auer, mee dat ass iwwer d'Animateam. Dat ass ee kleng Post vum deem ganze Budget. Wou ass den Avis vum der Finanzkommissioun iwwer dee ganze Budget?

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Jo, dann hutt Der en informatesche Problem. Et deet mer jo leed, elo musse mer zwar ...

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK):

Iwwer dee ganze Budget. Wou ass den Avis iwwer dee ganze Budget vum eiser Finanzkommissioun?

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Um 16:08 Auer ass deen divulgéiert ginn iwwer Mail. Dann hutt Der ee Problem, informatesch. Mee da sidd Dir deen eenzeg, deen en net kritt huet. An domat hale mer eis awer elo net op. Soudass mer elo awer zum Punkt 1 ...

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK):

Okay. Et ass gutt. Ech hunn e fonnt.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci fir déi léif Entschëllegung, Här Diderich.

Da géife mer zum Punkt 1, de Kommunikatioun kommen. Do hätte mer als

Schäfferot e puer erfreetlech Kommunikatiounen ze maachen.

Fir d'éischt ass et mer eng grouss Freed, Iech matzedeelen, dass eis Police hei zu Déifferdeng mat zwee neie Polizisten ausgerüst gëtt. Dat heescht: Mir kréien zwee Beamten, déi der lokaler Police ënnerstinn. Zesumme mat eisen Agents municipaux ass dat eng Plus-value vum zwee Poliziste fir eist Kommissariat Déifferdeng.

Eng Plus-value fir eise Sécherheetsberäich an och fir d'Sécherheetsgefill vum eise Matbierger. Ech mengen, zwou Persounen weider, zwee uniforméiert Beamte weider, déi zoustänneg sinn, lokal fir Déifferdeng, déi eis Patrouille wäerte verstärken. Net nëmmen am Beräich motoriséiert Patrouillen, mee och d'Fousspatrouille wäerte verstärken, an dat speziell am Beräich vum Zentrum, wou mer nach Loft no uewen hunn.

An deem Zesammenhang sinn ech dann och frou, Iech matzedeelen, dass mer d'Autorisation ministérielle hunn, fir Iwverwaachungskameraen am Zentrum opzeriichten. Wéi Dir gesitt, hu mer budgetär berécksiichtegt, dat sou fréi wéi méiglech d'nächst Joer, zesumme mat der Police Grand-Ducale a mam Inneministère, an Ugrëff ze huelen an ze aktivéieren.

Et huet ee grouse Virdeel, den Accord ministériel, dass dat ënner déi selwecht Autorisatiounen fällt wéi de Visupol, soudass déi Biller an d'Stad iwvermëttelt ginn an do vu professionnelle Leit iwverwaacht ginn. A wann e Besoin besteet, d'lokal Police aviséiert gëtt, fir do ze intervenéieren.

Dat gesot, géif ech d'Wuert un den Här Ulveling ginn, deen och e puer Kommunikatiounen huet, wannechgelift.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Ech hunn och eng erfreetlech Noriicht oder Nouvelle. Dat ass, dass mer d'lescht Woch ee Bréif krute vum Kulturministère, deen eis seet, dass mer 45.000 Euro weider kréie fir d'Frais de programmation am Centre culturel. Dat ass ëmmerhin eng Augmentatioun vu 27 %. Doriwver si mer natierlech ganz vill frou a mir soen och villmools Merci, well et huet laang genuch

1. Communications

gedauert, bis mer iwverhaapt eppes kritt hunn. An elo kréie mer méi. Dat kënne mer nëmme begreissen.

Dat anert ass d'Informatioun, dass am fréieren HPMA geplangt ass, ee Container-Bau bäizesetzen, 1.200 Meterkaree op zwee Stäck, wou véier OP-Säll sollen opgeriicht ginn. An dat am Kader vun enger Bestriewung, dass déi ganz Chirurgie ambulatoire an Zukunft soll zu Nidderkuer kënne gemaach ginn. Dat ass eng flott Saach.

Wann Der erakommt, lénks ugesat, lénks vum Bau, do wou fréier d'Schwämm war, dorunner soll dee Bau hei kommen. Mir sinn amgaangen, oder si sinn amgaangen, dat elo ze plangen. Dat hunn ech Iech matzedeele. Da wësst Der Bescheed, dass den HPMA eng Zukunft huet.

Dat Gebai, wat elo opgeriicht gëtt, ass och virgesinn, do si mer a Gespräicher mat dem CHEM, fir dass dat och duerno, wann d'Südspidol steet, dass dat kéint als Antenn oder Maison médicale rapprochée genotzt ginn. Dat gëtt esou konzipéiert, dass et duerno och nach eng Zukunft huet, wann d'Gebai vum HPMA an deem Sënn opgi gëtt vun der Medezin. Dat wollt ech Iech just soen.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Ulveling. Här Wagner, wannechgelift.

SCHÄFFEN THIERRY WAGNER (LSAP):

Merci, Här Buergermeeschter, fir d'Wuert. Léif Kollegeinnen a Kollegen aus dem Gemengerot, elo dann offiziell schéine gudde Moien, och vu menger Säit an elo schonns wënschen ech Iech heibannen, wéi och dobaussen, schéi Feierdeeg an ee gudde Rutsch.

Den 1. Januar sollt jo de Stéchdatum sinn, wou op de Fester kee Wegwerfmaterial däerf méi genotzt ginn, mee eebe reutlisabelt Besteck, Telleren, änlech wéi bei eisem Cup-System. Mee d'Regierung huet decidéiert, de legale Kader vun der Gestiou vum Dreck ze adaptéieren. Déi konkreet Datumer gi reportéiert, wéini déi verschidde Moosname sollen a Kraaft trieden.

D'Dispositioun, datt Eeweeverpakunge fir Liwwerung an Take Away vum 1. Januar 2025 u verbuede sinn, trëtt elo eréischt den 1. Januar 2027 oder, ënner Ëmstänn, souguer eréischt den 1. Januar 2028 a Kraaft.

Datt op Fester – an dat ass virun allem fir eis Veräiner wichteg ze wëssen, wou et och Catering-Stänn gëtt – op Material muss zrëckgegraff ginn, wat nach eng Kéier benotzt ka ginn, och déi Dispositioun kann elo net a gutt zwou Wochen, mee eréischt den 1. Januar 2026 gemaach ginn.

Fir Sportevenementer soll eng Derogatioun kommen. Wéi déi elo genau ausgeséi wäert, wësse mer aktuell nach net.

Op jiddwer Fall hu mer elo ee Joer méi laang Zäit, fir déi verschidde Prozeduren en place ze setzen. D'Material hu mer jo schonns bestallt. Dat kënne mer dann testen. Wuel wëssend, dass et natierlech flott wär, wann iwver de Pro-Sud zum Beispill aner global Léisunge kéinten ausgeschafft ginn. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Wagner. Den Här Hartung, wannechgelift.

SCHÄFFE JERRY HARTUNG (CSV):

Merci. Här Buergermeeschter. Léif Kollegeinnen a Kollegen aus dem Schäffen- a Gemengerot, léif Matbirger a Verrieder vun der Press, gudde Moien. Den 8. Januar um 19 Auer organiséiere mer am Ale Stadhaus eng ganz interessant Konferenz zum Konzept Design for All, notamment der Accessibilitéit zu Produiten a Servicer, also och zum Accessibilitéitsgesetz.

Fir Aarbechtgeever ass interessant de Volet un Ënnerstëtzen, wann ee Leit ënner dem Statut vum Travailleur handicapé astellt.

D'Theeme gi vun den Haaptleit an den zoustänneg Ministère respektiv Administratiounen virgestallt. Deen hefir verantwortleche Minister, den Här Max Hahn, wäert deen Owend och present sinn.

culturel. Il précise que c'est une augmentation de 27 %.

Il informe ensuite qu'il est prévu d'ajouter une construction en conteneurs dans l'ancien HPMA, de 1200 m² sur deux étages, où quatre salles d'opération doivent être aménagées. Cela s'inscrit dans le cadre d'un effort pour que toute la chirurgie ambulatoire puisse à l'avenir être effectuée à Niederkorn.

Il ajoute que le HPMA a un avenir. La commune est en discussion avec le CHEM, pour qu'après la construction du Südspidol, le bâtiment puisse être utilisé comme antenne ou maison médicale rapprochée.

THIERRY WAGNER (LSAP) explique que le 1^{er} janvier devait être la date limite, où aucun matériel jetable ne pourrait plus être utilisé lors des fêtes, mais uniquement des couverts et des assiettes réutilisables. Cependant, le gouvernement a décidé d'adapter le cadre légal de la gestion des déchets.

La disposition interdisant les emballages à usage unique pour la livraison et le « take-away » à partir du 1^{er} janvier 2025 n'entrera finalement en vigueur que le 1^{er} janvier 2027 ou, dans certaines circonstances, même seulement le 1^{er} janvier 2028.

Thierry Wagner mentionne qu'une dérogation est prévue pour les événements sportifs. Il indique que la commune a maintenant un an de plus pour mettre en place les différentes procédures. Il rappelle qu'elle a déjà commandé le matériel et pourra le tester. Thierry Wagner espère que des solutions globales pourront être élaborées à travers le Prosud, par exemple.

JERRY HARTUNG (CSV) annonce que le 8 janvier à 19 h, le collège échevinal organisera dans l'ancien hôtel de ville une conférence très intéressante sur le concept Design for All. Il précise que, pour les employeurs, le volet concernant les aides lors de l'embauche de personnes sous le statut de travailleur handicapé est intéressant. Il indique que les thèmes seront présentés par les responsables des ministères et administrations compé-

2. Modernisation du complexe Aquasud

tents. Le ministre responsable, Max Hahn, sera présent ce soir-là. La conférence sera en luxembourgeois, avec traduction simultanée en français et en langue des signes.

Il remercie vivement la Commission de l'égalité des chances qui a organisé cette soirée. Il mentionne que la commune est en train de mettre en place un groupe de travail sur la loi sur l'accessibilité. Bien que la loi laisse du temps jusqu'en 2031, le collège échevinal estime qu'il ne faut pas attendre aussi longtemps, mais commencer maintenant.

Concernant l'emploi de personnes sous le statut de travail handicapé, la commune a déjà mené des discussions pour envisager différentes pistes.

GUY ALTMEISCH (LSAP) passe au point 2 et se réjouit d'accueillir Jürgen Simon, architecte de la société M3, qui fera une présentation.

TOM ULVELING (CSV) explique qu'Aquasud est une success-story avec actuellement 2800 abonnés. En 2023, ils ont eu une fréquentation de 133 000 passages, incluant wellness, club et écoles. Cela dépasse toutes les prévisions initiales. C'est pourquoi ils ont décidé d'agrandir.

Tom Ulveling rappelle qu'Aquasud fonctionne selon une procédure PPP, où Aquasud a l'utilisation intégrale de la piscine pendant 25 ans avec la gestion immobilière, mais cela reste la propriété de la commune. L'article 16 du contrat prévoit des avenants pour de nouvelles exigences d'utilisation ou des mesures complémentaires. Un avenant au contrat devra être fait quand le projet sera définitivement terminé. Ils discuteront alors du loyer et de la durée.

Tom Ulveling rappelle qu'Aquasud paie actuellement 700 000 € de loyer annuel, hors TVA, et 164 000 € de frais d'entretien. Il explique que la piscine extérieure sera rénovée et reconceptualisée. Un bâtiment sera ajouté sous le conteneur, comprenant une extension du fitness d'Aquasud, des salles de thérapie pour LUNEX et des salles de formation.

D'Konferenz ass op Lëtzebuergesch mat Simultaniwwersetzungen op Franséisch, Gebärdesprooch an et ass e Schrëft-Dolmetscher do. Vun där Plaz ee grouse Merci un d'Chancëgläichheetskommissioun, déi dësen Owend gestalt hunn. Als Stad Déifferdeng wëlle mer bei esou engem wichtigen Thema onse Rôle erfëllen. Wéi Der am Budget gesi kënn, si mer amgaangen, een Aarbechtsgrupp zum Accessibilitéitsgesetz en place ze setzen. Och wann d'Gesetz engem Zäit léisst bis 2031, si mer der Opfaassung, net esou laang ze waarden, mee elo schonn unzefänken. Dëst ass dann och méi realisteschen an der Ëmsetzung.

Punkto Emploi de personnes sous le statut du travail handicapé hu mer scho Gesprécher gefouert, fir déi eng oder aner Pist ze envisagéieren.

Ech wier frou, Iech op där flottes Konferenz begrëssen ze dierfen. Wéi gesot, se fënnt den 8. Januar 2025 um 19 Auer am Ale Stadhaus statt. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Hartung. Da wiere mer souwäit mat de Kommunikatiounen vum Schäfferot. Da géife mer zum Punkt 2 kommen. Do sinn ech frou, den Här Simon Jürgen hei begrëssen ze dierfen, den Architect vum der Firma M3, deen eis haut eng Presentatioun mécht. Ech géif awer virdrun d'Wuert un den Här Ulveling ginn, fir eis déi verschidden Detailer matzedeelen. Här Ulveling, wannechgelift.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Merci, Här Buergermeeschter. Dir Dammen, Dir Hären, den Aquasud, dat ass eng Success Story. Mer hunn de Moment 2.800 Abonnén. 2023 hate mer eng Frequentatioun vun 133.000 Passagen. Dat ass alles tout inclus: Wellness, Club an och Schoulén.

Dat geet alles iwwer déi initial Pronosticken eraus, wat deemools geplangt war. An dofir hu mer decidéiert, ze vergréisseren.

Dir wësst den Aquasud dat ass ee PPP-Verfahren. Do huet den Aquasud 25 Joer

integral d'Notzung vun der Schwämm mat der Gestion immobilière, se haften also dofir. Awer et bleift eise Besëtzer. Den Artikel 16 vum Vertrag gesäit vir: „Nachträge für neue Nutzungsanforderungen respektiv Ergänzungsmaßnahmen“.

Dohier muss dann och en Avenant zu deem Vertrag gemaach ginn. Dat wäerte mer natierlech maachen, wann de Projet definitiv fäerdeg ass. Da wäerte mer och iwwer Loyer an Durée schwätzen.

À ce stade, wësst Der, dass mer all Joer 700.000 Euro Loyer ouni TVA bezuelen an och 164.000 Euro Instandhaltungskosten bezuele mer do.

Mir hunn en Avis ufärdege gelooss vum Maître Theisen, fir ze kucken, an deem Kader, an deem mer elo sinn, dass mer déi Erweiterung weider plange kënnen. Hien huet eis gesot, dass dat méiglech wär.

Virgesinn ass also, en gros, wéilt ech Iech dat elo soen: Déi oppe Schwämm gëtt natierlech renovéiert an nei konzipéiert. An da kënn do och nach ee Gebai hin, wat ënner dee Container do wäert kommen. Do ass ee Fitness virgesinn, also eng Vergréisserung vum Fitness vum Aquasud, e ganze Koup Therapie-Raum fir d'LUNEX, Raum fir Schoulungen an esou weider. An, well mer eis och bewosst sinn, dass eis Kanner weiderhi musse Schwamme kënnen léieren, wëlle mer och do Schwammbasenge maache fir déi Ënnergraden, fir dass déi Schwamme léieren. Dat gesitt Der alles en détail.

Ech wëll just soen, dass mer elo hei iwwer eng Absichtserklärung wäerten ofstëmmen, op APS-Niveau. Dat heescht, et ass eng Décision de principe, déi mer hei huelen.

D'Pläng, déi Der elo wäert virgestallt kréien, sinn nach net an deem Sënn definitiv. Ech géif soen, déi sinn zu 90 % adequat, mee et si verschidde Saachen, iwwer déi mer nach eventuell müssen diskutéieren, notament d'Gréisst vum deem Schoulungsbassin. An dofir géif ech dann elo d'Wuert un den Här Jürgen Simon vum M3 Architectes ginn, dee mat eis zesummen dee Bäibau an Oprüstung geplangt huet.

2. Modernisation du complexe Aquasud

Ech wëll och soen – dat gesitt Der duer no um Plang –, dass eng Plaz fräi gehale gëtt fir en eventuell Hotel, dat een eventuell dann och nach maache kann. Dat gesitt Der dann elo alles. Här Jürgen Simon, Dir kënnt eis dat elo virstellen.

M. JÜRGEN SIMON (M3 ARCHITECTES):

Merci. Ich glaub, wir steigen ganz schnell in die Pläne hinein, so wie Tom das bereits erklärt hat. Es geht eigentlich um drei Teile. Einmal um eine Erweiterung vom Aquasud, das heißt das Gebäude bekommt eine Extension. Es geht um Transformationsbereiche, Umbaubereiche im Inneren vom bestehenden Aquasud. Und es geht im Prinzip um einen Neubau oder eine Neustrukturierung vom Freibad, was jetzt, leider, nach vielen Jahren guten Dienstes, einfach am Ende seiner Lebenszeit ist und somit erneuert werden muss.

Wenn man den Grundriss sieht, sieht man hier oben das bestehende Gebäude. Wir haben hier den Erweiterungsbau, der sich hier so an die Vorplatz-Situation anlegt. Und wie eben schon angesprochen wurde, hier in dem roten Karree ist eine weitere Erweiterung für ein späteres Hotel, das eine Verbindung haben könnte zum Therapie- und Sportbereich oder Sporthotel, was auf der Seite angedockt werden kann.

Das Freibad wird sich im Prinzip in dem Perimeter, den es jetzt auch schon hat, weiterentwickeln – also minus den Bereich, wo das Maxim's jetzt weggenommen wird und eine Bebauung entsteht.

Wir hatten, wenn man weiter springt, eine relativ schwierige Aufgabenstellung, weil wir verschiedene Nutzungsebenen haben, die man miteinander verbinden muss. Dat heißt oben im Aquasud – ich denke viele von Ihnen kennen das ganz gut –, haben wir den Bereich Fitness/Wellness, der erweitert werden soll auf einem Niveau, dass das miteinander funktioniert.

Dann haben wir im Erdgeschoss den Eingangsbereich, mit der Herausforderung, die man im Sommer hat, wenn viel los ist, das Freibad dann sauber zu erschliessen. Der auch mit dem Therapie- oder dem Ausbildungsbereich von

der LUNEX gut verbunden werden muss.

Und dann haben wir, als dritte Ebene sozusagen, den Bereich, wo man die Erweiterung mit den Becken hat, wo das Therapie- und Lehrschwimmbekken dann angeordnet sein wird. Was eben auch auf einem guten Niveau verbunden sein muss mit dem bestehenden Aquasud. Und eben auch immer unter der Voraussetzung, dass die Anforderungen für PMR eingehalten werden muss.

Daraus ergibt sich ein Spiel mit verschiedenen Ebenen. Daraus ergibt sich auch später, das werden Sie sehen, eine Konstellation mit verschiedenen Bauvolumen.

Wenn man dann in den Bereich einfach reinspringt, ist da der Eingangsbereich. Wir haben das jetzt farbig ein bisschen rausgearbeitet, was gemacht wird. Wir haben hier oben die Zone d'accueil, also die bestehende Eingangshalle.

Aus der Nutzung heraus, also aus der Anforderung der Situation, Fitness- und Wellness-Abonnements, wird man später sehen, dass man die Umkleide oben erweitert. Dadurch fällt oben das Bistro weg. Und den Service muss man natürlich im Schwimmbad dann auch nochmal zurückgeben. Und da wird es einen Umbau geben in der Eingangshalle, wo ein neuer Comptoir, eine kleine Vorbereitungszone und ein Bistro im Inneren, also sozusagen in der Eingangshalle, dann entstehen wird.

Und es wird hier eine Verbindung geben mit einer Terrasse mit Tischen und Stühlen, wo man den Service von dem Bistro dann eben aus dem Schwimmbad heraus auch aktivieren kann. Dann wird fürs Freibad eine neue Eingangssituation geschaffen. Und das ist, glaube ich, auch einer der wichtigen Punkte, um die Situation zu entstressen, um den Zugang zu kontrollieren und zu gewährleisten.

Das heißt, man hat eine Eingangszone, eine mobile Kasse, ein Security Check, dann den Einlass ins Schwimmbad und über eine behindertengerechten große Aufzugsanlage und eine Treppenanlage dann den Zugang, wo man entsprechend der Topografie dann später ins Freibad nach unten weitergehen kann.

Conscient que les enfants doivent continuer à apprendre à nager, Aquasud prévoit aussi des bassins d'apprentissage pour les plus jeunes. Les plans présentés ne sont pas définitifs, certains points devant encore être discutés, notamment la taille du bassin de formation. Il mentionne qu'une place est réservée pour un éventuel hôtel. Il passe la parole à monsieur Simon de M3 Architectes.

JÜRGEN SIMON (M3 ARCHITECTES)

explique qu'il est question de trois parties: une extension d'Aquasud, des transformations à l'intérieur du bâtiment existant, et une nouvelle structuration de la piscine extérieure, qui arrive en fin de vie après de nombreuses années de bons services. Il montre sur le plan le bâtiment existant en haut, l'extension et le carré rouge, où une extension ultérieure pour un hôtel est possible. Elle pourrait être connectée au secteur thérapie et sport.

La piscine extérieure se développera dans son périmètre actuel, en excluant la zone du Maxim's. Il explique que la tâche était assez complexe: le secteur du fitness et du bien-être devait être agrandi en haut, l'entrée devait être bien desservie par rapport à la piscine extérieure en été, quand il y a beaucoup de monde, et le troisième niveau devait être l'extension avec les bassins de thérapie et d'apprentissage. Tout doit être bien connecté avec l'Aquasud existant et respecter les exigences PMR.

Jürgen Simon détaille l'aménagement des zones de stockage nécessaires au fonctionnement de l'extension de la piscine extérieure, qui s'articulera naturellement avec l'espace aquatique existant. Pour renforcer l'attractivité de l'ensemble, un bassin ludique sera créé, équipé de divers aménagements récréatifs. Ce grand bassin carré d'environ 25 m de longueur offrira des possibilités de nage adaptées. Il souligne également l'importance d'un espace aquatique dédié aux enfants — une pataugeoire de faible profondeur agrémentée de jeux variés. Les enfants plus âgés et les adultes actifs bénéficieront du toboggan existant, qui sera déplacé et reconstruit, complété par une glissade

2. Modernisation du complexe Aquasud

multiple permettant de descendre simultanément sur plusieurs pistes. Le nouveau concept prévoit une séparation entre les bassins de réception des toboggans et l'espace de baignade ludique. Cette organisation créera une zone hyperactive d'un côté, un espace intermédiaire orienté vers la natation, et un secteur protégé pour les jeunes enfants, stratégiquement situé entre la pelouse et la buvette — suffisamment éloigné de l'agitation tout en restant accessible.

L'architecte évoque ensuite le défi majeur que représente le renouvellement complet des installations techniques, qui ont atteint leur fin de vie. Les systèmes de filtration et de pompage devront être entièrement remplacés. Dans une optique économique, l'équipe a opté pour un évidement et une rénovation de la partie technique existante, où sera centralisée toute la technique du bâtiment pour l'espace extérieur. Les structures existantes abritant les vestiaires, devenues obsolètes, feront l'objet de travaux intensifs de transformation pour mettre aux normes les installations de sécurité, les cabines et les sanitaires, tout en rénovant les accès détériorés au fil des années.

Le projet combine donc une construction entièrement nouvelle — impliquant d'abord la déconstruction de l'existant —, la création de nouveaux bassins extérieurs, et une rénovation en profondeur des parties conservées.

Au niveau supérieur d'Aquasud, accessible depuis le hall d'entrée, les deux salles de fitness existantes et l'administration seront réaménagées. L'administration sera étendue, tandis que l'espace gymnastique actuel sera transféré dans la zone d'extension. L'adaptation des vestiaires est cruciale: deux grandes cabines polyvalentes seront ajoutées, qui pourront être utilisées à la fois comme salle de fitness et comme espace sauna. L'élaboration détaillée du projet permettra d'évaluer la possibilité d'ajouter des cabines supplémentaires pour répondre à la forte demande. Jürgen Simon se félicite du succès de cette infrastructure, soulignant qu'adapter et étendre les installations selon les besoins après dix ans d'exploit-

Separater Eingang und vielleicht auch eine zwar verknüpfte, aber trotzdem separate, Aufgabenstellung ist dann die Fläche von der LUNEX, was hier in braun dargestellt ist, wie Tom Ulveling eben schon gesagt hat. Man hat einen Eingangsbereich, man hat eine Rezeption und hat dann verschiedene Therapie- und Ausbildungsbereiche, wo man dann eben für Kiné, Physiotherapie, Sporttherapie und so weiter arbeiten kann in kleineren und größeren Einheiten.

Wir waren jetzt in mehreren Abstimmungen mit LUNEX, was das Programm und die Organisation angeht. Und da wird man jetzt vielleicht auch noch Synergien mit dem Gesundheitsbereich schaffen, dass man eben Sport, Sporttherapie und Gesundheit einfach da auch zusammenbringen kann.

Das heißt, wir sind bestrebt, grundsätzlich relativ flexible Grundrisse zu schaffen. weil, wie eben gesagt wird, wir sind auf dem Weg vom APS und wir werden die Grundrisse sicher noch optimieren, adaptieren und dann eben auch an die Funktionen noch mal optimiert anpassen.

Wenn wir dann eins weitergehen, kommen wir sozusagen die Treppe nach unten. Der rote Kern ist das Treppenhaus beziehungsweise die vertikale Erschließung über die Aufzugsanlagen. Dann sieht man hier das Blaue, wie man es aus dem Schwimmbad kennt, den Barfußbereich sozusagen. Und das Grüne ist sozusagen der Stiefelgang, wie das so schön auf Deutsch heißt, wo man mit den Schuhen dann hinlaufen kann.

Und man sieht so ein bisschen in der Konstellation jetzt auch schon die verschiedenen Nutzungsideen, die hinter dem Konzept stehen. Das heißt, man hat hier vorne das größere Becken von 10x15 Metern, das Bassin d'apprentissage, das Lehrschwimmbecken für die Kinder angekoppelt. Wenn man von außen kommt, dann über Umkleiden, also Gemeinschaftsumkleiden und Einzelumkleiden, dann hat man die Duschbereiche ganz klassisch und kommt von da aus dann direkt im Prinzip zu dem Lernschwimmbecken.

Das Lehrschwimmbecken hat eine Abtrennung gegenüber von dem kleine-

ren Therapiebecken von 8x4 Metern, was im Moment vorgesehen ist, zusammen mit einer Vorzone, wo Therapeuten, Patienten oder auch die Kollegen von der LUNEX sich präparieren können. Und entsprechend gibt es dazu dann auch separate Umkleiden. Das heißt, man hat einmal in der Mitte liegend für die Professoren, für die Therapeuten eigene Umkleiden.

Und man hat hier dann nochmal, also in der extremen Auslegung, für PMR dann entsprechende Umkleiden, wo dann die Patienten oder die Therapeuten dann nach innen zu dem Lehrschwimmbecken arbeiten können.

Sekundär, aber vielleicht trotzdem nicht unwichtig für die Funktion, hat man dann hier, wie gesagt, auch die Verbindung barfuß zum Bassin ludique oder zur Schwimmhalle vom Aquasud. Das heißt also, die Funktion ist nicht komplett getrennt, sondern man kann genauso sagen, ein Teil der Schulklassen bleibt im Bassin d'apprentissage, was wir jetzt bereits haben im bestehenden Aquasud, und das Erweiterungslehrschwimmbecken ist dann verbunden.

Man kann sogar einen Switch machen, mit Klassen zum Beispiel, die vom einen Badebereich in den anderen Badebereich rüber wechseln. Ich glaube, das ist auch eine Lösung, die entsprechend flexibel dann später für verschiedene Nutzungsszenarien genutzt werden kann.

Wenn man dann nochmal eins weiter geht, dann kommen wir sozusagen in den Außenbereich. Unter den Schwimmbecken und um die Schwimmbecken selber im Innenbereich, die hier verortet sind, was jetzt braun angelegt ist, hat man die Technikzonen, Lagerzonen, was man eben für die Funktion von der Erweiterung von einem Freibad braucht. Und dort schließt sich dann nach außen das Freibad an.

Was die Attraktivität angeht, gibt es ein Bassin ludique, also ein Spaß-Badebereich, der mit verschiedenen Ausstattungen ausgestattet ist. Das ist das große Karree hier, mit ungefähr 25 Meter Länge, damit man entsprechende Möglichkeiten zum Schwimmen hat.

2. Modernisation du complexe Aquasud

Und hier hat man, auch ein wichtiger Punkt, eine kleine Wasserlandschaft – oder so klein ist die gar nicht –, eine Wasserlandschaft für die Kinder. Ein Planschbecken heißt das eigentlich übersetzt. Das heißt mit einer geringen Wassertiefe, verschiedenen Spiele für die Kinder, wo die sich aufhalten können.

Für die größeren Kinder und die aktiven Erwachsenen haben wir die bestehende Rutsche versetzt, bauen die um und ergänzen die um ein Pentaglis, also um so eine Breitrutsche mit mehreren Bahnen, wo man dann gleichzeitig zusammen nach unten wegrutschen kann.

Im neuen Konzept ist es so, dass die Einrutsch-Becken getrennt sind von dem Spaß-Badebereich. So hast du den hyperaktiven Bereich auf der einen Zone, dann eine mittlere mehr dem schwimmorientierten Bereich für das Becken und dann die Kinder hier ganz gut geschützt, aber trotzdem zentral zwischen Liegewiese und der Buvette hier liegend. Da hast du den Bereich für die kleineren Kinder, sodass die ein bisschen aus dem Trubel rausgehalten werden, aber trotzdem nicht zu weit vom Schuss sind dann.

Eine Herausforderung ist natürlich auch immer die technische Anlage, die hinter der Geschichte steht, weil die einfach komplett erneuert werden muss. Das heißt, das Lebensende ist erreicht, sowohl die Filter- als auch die Pumpentechnik muss erneuert werden.

Wir haben jetzt im Suchen von einer ökonomischen Lösung gesagt, wir werden das bestehende Technikteil sozusagen entkernen, renovieren und dann die Haustechnik dort zentral für den Außenbereich unterbringen. Das gleiche wird im Prinzip mit den bestehenden Gradins gemacht. Dort sind bereits die Umkleidekabinen gewesen, aber die sind, in der Konstellation, wie sie waren, nicht mehr zeitgemäss. Das heißt, da wird es intensive Umbau- und Anpassungsarbeiten geben, damit wir Sprinkleranlagen, Umkleidekabinen, WC-Anlagen auf den aktuellen Stand bringen. Und dass man dann auch die Zugänge, die in den letzten Jahren doch sehr gelitten haben, eben auch erneuert und dann anpasst.

Das heißt, wir haben eigentlich eine Mischung aus komplettem Neubau – das heißt erstmal Rückbau von dem, was war. Dann haben wir einen Neubau für die Becken im Außenbereich und dann haben wir, in dem grüneren oberen Teil, der markiert ist, die intensivere Renovierung, die erfolgen muss.

Dann gehen wir weiter. Dann kommen wir auf den Plus1-Bereich. Wenn man von der Eingangshalle hoch ins Aquasud kommt, sind hier die zwei bestehenden Fitnessräume und hier die Verwaltungen. Die Verwaltung wird erweitert werden. Das heißt, der Gymnastik- oder Fitnessbereich, der hier lag, wird transferiert in den Erweiterungsbereich.

Und ich glaube der wichtigste Punkt ist die Anpassung von den Umkleiden. Das heißt, es werden hier zwei große Umkleidekabinen dazu gesetzt werden, die sowohl für den Fitness- als auch für den Saunabereich benutzt werden können. Und man hat hier – das ist auch ein Punkt, wo man mit der Erweiterung oder Ausarbeitung von APS und APD schauen muss – vielleicht noch die Möglichkeit weitere Umkleidekabinen zur Verfügung zu stellen.

Ich glaube, die Grundrisse geben die Möglichkeit, auf die hohe Nachfrage zu reagieren, also wir haben uns sehr gefreut – weil Schwimmbad ist immer ein schwieriges Thema –, dass es so gut angenommen wird, als wir das vor zehn Jahren fertiggestellt haben. Es ist auch eine attraktive Lösung, die jetzt in Differdange überregional, finde ich auch, steht.

Und jetzt, nach zehn Jahren, zu sagen, wir passen das an und erweitern das entsprechend dem Bedarf, ist vielleicht auch eine schöne Bestätigung für die, die das vor 14-15 Jahren zusammen entwickelt haben.

Was auch einer Nachfrage geschuldet ist, das ist der Bereich, der hier in violett gezeichnet ist. Wir haben ja gesagt, wir nehmen hier das Bistro weg und erweitern dann. Hier oben gab es früher die Terrasse, auf dieser Terrasse wird es jetzt eine Sauna habilliée geben.

Das ist so ein bisschen kulturell bedingt. Sagen wir, die Luxemburger Saunakultur ist eher ohne Kleider gese-

tation témoigne de la pertinence des choix initiaux.

Pour répondre à une demande spécifique, un «sauna habillé» sera aménagé sur l'ancienne terrasse du bistro. Cette offre répond aux attentes culturelles diverses de la clientèle: si la tradition luxembourgeoise privilégie le sauna nu avec des créneaux séparés, la clientèle française, très présente à Differdange, apprécie le concept du sauna habillé. Cet espace comprendra un hammam et un sauna classique – possiblement un biosauna –, des douches classiques et sensorielles, ainsi qu'une terrasse panoramique aménagée en zone de repos.

La connexion entre les différents espaces s'effectuera à travers une zone intermédiaire reliant les deux salles de sport existantes au nouveau bâtiment. L'aménagement comprendra un espace d'accueil et quatre grandes zones d'entraînement: deux salles fermées pour les cours collectifs ou le cardiovélo, et un vaste espace multifonctionnel modulable pour le yoga, l'entraînement d'équipe ou les formations LU:NEX. Cette configuration moderne permettra d'accueillir le nombre croissant d'abonnés tout en offrant le potentiel d'attirer une nouvelle clientèle.

La topographie du site présente des défis particuliers: depuis le niveau 0 du parking du stade et de l'entrée d'Aquasud, il faut franchir un important dénivelé. Cette contrainte devient un atout en permettant un éclairage naturel du bâtiment malgré la superposition des fonctions. Les différents niveaux s'articulent harmonieusement: la connexion fitness en orange, le niveau LU:NEX en brun, et les vestiaires avec l'extension aquatique en vert et bleu.

La séparation entre piscine extérieure et Aquasud fermé constitue un enjeu important: les deux espaces doivent fonctionner ensemble tout en conservant leur autonomie. La connexion établie maintient une différence de niveau d'environ un 1,8 m, créant ainsi une liaison fonctionnelle tout en préservant la séparation nécessaire. Pour l'aspect architectural, la structure de façade reprend les codes du

2. Modernisation du complexe Aquasud

bâtiment existant. Les entrées adoptent des formes courbes s'harmonisant avec la configuration de l'avant-cour et de la rue. Côté piscine, un système d'escaliers intérieurs et extérieurs, complété par un ascenseur, dessert l'espace qui s'ouvre en angle vers la piscine extérieure, créant une situation d'arrivée accueillante et fonctionnelle.

Jürgen Simon souligne l'importance de ce qui est associé à la piscine. Le projet créera environ 600 m² de surface aquatique supplémentaire, constituant une offre substantielle.

Concernant l'estimation des coûts, l'équipe a travaillé ces six derniers mois pour ajuster les fonctions et les coûts à un niveau approprié. Le budget se divise en deux parties: le bâtiment avec toutes ses extensions et transformations pour environ 21,8 millions d'euros, et la piscine extérieure pour environ 4 millions d'euros. Ces montants s'entendent hors TVA, mais incluent les frais annexes de 15 %. Il ne s'agit donc pas de coûts de construction purs. L'étape suivante consiste à soumettre le concept développé à un nouvel examen et à procéder aux différentes concertations nécessaires pour avancer dans le projet.

TOM ULVELING (CSV) ajoute que le collège échevinal est en discussion avec le CHEM et contactera également le centre de réadaptation pour examiner leur intérêt éventuel à installer une antenne permettant des thérapies en milieu aquatique en collaboration avec LU:NEX, pour diverses rééducations. Si ce partenariat se concrétisait, ils chercheraient naturellement à obtenir des subsides dans les domaines de la santé, du sport et du tourisme. Les détails restent à préciser.

Le vote porte sur l'accord de principe pour continuer à développer et affiner ces plans. Le plan définitif, avec tous ses annexes, contrats et détails mentionnés précédemment, sera soumis au conseil communal une fois finalisé.

ERNY MULLER (LSAP) s'enquiert du profil de profondeur de la piscine extérieure sur toute sa longueur, souhaitant savoir si différentes profondeurs sont prévues.

hen, mit einer Separierung mit Frauen-sauna-Tag und so weiter, wo man drauf reagiert. Aber wir haben natürlich auch einen französischen Bereich, der sehr sehr stark angeknüpft ist mit einer hohen Frequentierung in Differdange und dort ist eben diese Sauna habillée durchaus ein Standard, der gefragt wird.

Und jetzt nach der Nachfrage ist eine Option entstanden, dass wir hier oben dann eine Sauna habillée entstehen lassen werden, mit Hammam und einer klassischen Sauna. Muss man schauen, ob das in der Ausführung eine Bio-Sauna wird oder vielleicht noch was Spezielleres. Es kommen, wie sich das gehört, normale Duschen und so Event-Duschen mit Kaltwasser und so weiter, was man braucht, um sich zu reaktivieren.

Und die schöne Terrasse mit dem Blick über die Badelandschaft, die wird als Zone de repos, als Ruhebereich später genutzt, um da so eine kleine Nische zu schaffen für die Leute, die lieber in die bekleidete Sauna gehen.

Wenn man dann die Verbindung sieht, also mit den zwei Sporträumen, die hier bereits sind, wird es dann über eine Zwischenzone eine Verbindung praktisch hier zum Neubau geben, hier noch mal in rot der Kern mit einer Verbindung vom Treppenhaus.

Dann kommt man hier rein, hat hier so einen kleinen Empfang und dann im Prinzip drei beziehungsweise vier große Trainingsbereiche. Wobei zwei Stück eher als geschlossene Räume auch für Kurse oder zum Beispiel Spinning genutzt werden sollen. Und dann sozusagen ein großer Multitrainingsbereich, den man entweder abtrennen kann, wenn man sagt, ich mach mal ein Yoga-kurs separat oder brauche eine separate Nutzung, wenn ich, zum Beispiel, Teamtraining oder Ausbildung für das LUNEX mache, wenn man da eine Verknüpfung will.

Das heißt, man hat eine multifunktionale Trainingsfläche, wie das heute eben zeitgemäß ist und man hat zwei Bereiche, die man abtrennen kann, um Kurse und spezifisches Training zu machen.

Damit hätte man sich an die große Zahl der Abonnenten angepasst, einmal eine Erweiterung, um die Geschichte ein bisschen zu entstressen. Und man hat Potenzial, um weitere Kunden ans Aquasud zu binden.

Ich geh eins weiter: Hier sieht man, ich glaub, der Schnitt erklärt ein bisschen die Situation, die Topographie. Oben, wo das Parking ist vom Stadion und vor dem Aquasud hat man sozusagen die Null-Ebene mit den Eingängen, dann muss man eben bis auf das unterste Niveau mit der Topographie eine gewisse Überbrückung schaffen.

Das hat natürlich den Vorteil, man kriegt das Gebäude belichtet, obwohl man verschiedene Funktionen übereinander und nebeneinander stellen muss. Orange ist sozusagen der oberste Teil, die Verbindung zum Fitness. Braun ist hier die Verbindung oder die Ebene, wo die LUNEX ist, und unten drunter, grün und blau, sind Umkleide und die Erweiterung vom Badebereich.

Was noch wichtig ist, weil wir haben jetzt schon eine Trennung zwischen der Piscine en plein air und dem geschlossenen Aquasud, es soll einmal zusammen funktionieren und auf der anderen Seite trotzdem getrennt werden. Das heißt, man hat hier eine gute Verbindung zum Freibad, steht aber trotzdem immer noch gut anderthalb bis 1,80 Meter über dem eigentlichen Gelände-Niveau. Das heißt, man hat eine Verbindung, ist aber trotzdem getrennt. Und schafft so sozusagen in der Topographie eine abgetrennte Situation, um in den unteren Bereich zu kommen.

Hier unten, um die Optik ein bisschen zu erklären, entnehmen wir die Fassadenstruktur vom Gebäude. Wir bearbeiten die Eingänge heraus in geschwungener Form, die sich an der Vorfahrt und der Straße orientiert. Hier, auf der Rückseite, ist der Blick, wo man im Schwimmbad ankommt. Da hat man einmal die Möglichkeit, über die Innen-/Außentreppe nach unten zu kommen, und hier hat man den Ausgang vom Aufzug, wo man den Bereich, der sich im Prinzip im Winkel auftut, in Richtung Freibad dann als Ankunft-Situation generiert.

Wichtig ist immer das, was man mit dem Schwimmbad verbindet. Wir

2. Modernisation du complexe Aquasud

schaffen rund 600 Quadratmeter Wasserfläche, die jetzt generiert wird. Das ist ein guter Ansatz für das Angebot, was geschaffen wird.

Und natürlich, auch ein wichtiger Punkt, wo stehen wir mit der Kosten-schätzung? Also wir haben jetzt in den letzten sechs Monaten darauf hingearbeitet, die Funktionen und Kosten so anzupassen, dass man auf ein entsprechendes Niveau kommen kann.

Im Prinzip zwei Teile: einmal das Gebäude mit allen Erweiterungen und Umformungen/Anpassungen für rund 21,8 Millionen Euro. Und wir haben das Freibad für rund vier Millionen Euro. Das ist ohne Mehrwertsteuer, die Nebenkosten sind mit drin. Das heißt, es sind keine reinen Baukosten, sondern 15 % Frais annexes sind da bereits miteingerechnet.

Und im Prinzip, so wie das eingangs erklärt wurde, geht es jetzt darum, dass man das Konzept, was wir jetzt entwickelt haben, dass man das nochmals auf die Prüfung stellt, verschiedene Abstimmungen dann trifft, damit wir die nächsten Schritte weiter gehen können.

Erstmal vielen Dank fürs Zuhören.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Ech wëll nach eppes dozou soen. Mir sinn a Gespréicher mam CHEM a wäerten och nach un de Rehazenter erunrieden, fir ze kucken, ob déi net interesséiert wäeren, eng Aussestatioun hei ze installéieren, wou een am naasse Beräich kéint eng Therapie zesumme mat der LUNEX maache fir verschidde Reedukatiounen.

An dat anert ass natierlech, wa mer dat géife fäerdegbréngen, dass dee Partner och nach kéint mat dra sinn, da géife mer natierlech och kucken, fir Subside souwuel am Gesondheetsberäich wéi am Sport an am Tourismus ze kréien. Sou wäit si mer nach net ganz genau. Wéi gesot, mir stëmmen hei am Prinzip driwwer of, dass mer d'accord sinn, dass mer déi Pläng do nach weider kënnen developpéieren an eventuell affinéieren. Deen definitive Plang kënnt natierlech duerno mat allen Unhäng, wat ech virdru gesot hunn, mam Ver-

trag an esou weider, an de Gemengerot, wann dat da fäerdeg ass.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Ech soe Merci dem Här Jürgen Simon an och dem Här Ulveling fir déi flott Erklärungen. Si Wuertmeldungen dozou respektiv hutt Der Froen? Da kënne mer vun der Zäit profitéieren, wou den Här Simon hei ass, fir déi fachgerecht beäntwert ze kréien. Den Här Muller.

ERNY MULLER (LSAP):

Merci fir d'Presentatioun. Et géif mech interesséieren, beim Fräiloftbaseng, wéi do de Profil ass vun der Déift iwwer d'Längt vum Baseng. Ob mer do verschidde Profiller hunn, verschidden Déiften hunn. Kéint Der eis vläicht doriwwer eppes soen?

M. JÜRGEN SIMON (M3 ARCHITECTES):

Der Spaß-Badebecken oder Bassin ludique wird verschiedene Ebenen haben. Normalerweise schaut man, dass man mit dem Einstieg am Nichtschwimmer-Level steht. Das heißt bis ungefähr auf 1,30/1,35 Meter, wo die Treppenanlage ist, wo man reingeht. Und dann geht das auf der dem Gebäude zugewandten Seite nachher auf ungefähr 1,80 Meter Tiefe. Das heißt, man wird so eine Topographie dann im Becken haben, dass man verschiedene Zonen hat. Also eher einen Nichtschwimmer-Einstieg, der dann nachher in den Schwimmerbereich reingeht.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

An am Lernschwimmbecken, do ass sou e modifizierbare Buedem.

M. JÜRGEN SIMON (ARCHITECTE, ASSOCIÉ):

Ja, das stimmt, das hatte ich tatsächlich vergessen zu sagen. Danke Tom! Das Bassin d'apprentissage ist, wie das Bestehende auch, mit einem Fond mobile ausgestattet, damit auf verschiedene Situationen reagiert werden kann.

JÜRGEN SIMON (M3 ARCHITECTES)

répond que le bassin ludique présentera différents niveaux. L'entrée se situera au niveau non-nageur, jusqu'à environ 1,30 m ou 1,35 m, où se trouvent les escaliers d'accès. Du côté orienté vers le bâtiment, la profondeur atteindra environ 1,80 m. Cette topographie créera différentes zones dans le bassin, avec une zone d'entrée pour non-nageurs évoluant progressivement vers une zone pour nageurs.

(Interruption de M. Ulveling)

Jürgen Simon précise que le bassin d'apprentissage, comme l'existant, sera équipé d'un fond mobile permettant de s'adapter à différentes situations. Diverses classes d'âge pourront être formées. La profondeur maximale sera de 1,50 m, mais elle peut être réglée à 0 pour installer des équipements spéciaux, tels que le « water cycling ».

PAULO AGUIAR (DÉI GRÉNG)

exprime son soutien à la vision d'une piscine combinant loisirs, sport, éducation et bien-être thérapeutique. Avant de donner un accord de principe, il formule plusieurs remarques. Concernant les aménagements extérieurs, il s'interroge sur la pertinence d'inclure un hôtel, l'expérience précédente avec l'ancien site Maxim's n'ayant pas été concluante. Bien que l'idée ne soit pas mauvaise, son utilité réelle devra être évaluée ultérieurement. Pour l'accessibilité à l'espace extérieur, il propose l'installation d'une double clôture permettant l'utilisation de l'espace toute l'année par les résidents, étudiants et autres usagers. Les espaces verts actuellement fermés toute l'année pourraient ainsi être accessibles aux riverains, avec un système de fermeture adapté pendant la période estivale pour les baigneurs.

Concernant les piscines et vestiaires, l'usage proposé semble répondre aux besoins locaux. Il avait lui-même constaté, lorsqu'il était échevin, que la piscine profonde extérieure était peu utilisée en période estivale. Pour la piscine intérieure, il soutient plutôt un bassin de 25 m, utilisable dans le cadre scolaire, mais constituant également un atout pour les associations. Le club de natation, l'un des plus

2. Modernisation du complexe Aquasud

grands du Luxembourg, pourrait en bénéficier avec ses membres jeunes et moins jeunes, sans oublier le club de plongée de Differdange, qui pourrait avoir une deuxième option.

Les salles thérapeutiques constituent un atout majeur. Associer Aquasud à une université internationale spécialisée en sciences du sport comme LU:NEX représente une excellente opportunité. Il conviendra de définir les conditions et conventions de cette collaboration.

Il restera vigilant concernant les coûts énergétiques liés aux nouvelles infrastructures et aux tarifs appliqués aux utilisateurs. Si l'investissement de 25 millions d'euros permet d'agrandir les piscines intérieure et extérieure, cela ne doit pas se traduire par une augmentation excessive des tarifs.

TOM ULVELING (CSV) prend la parole pour répondre aux suggestions concernant le projet de piscine. Il explique que le concept d'hôtel reste encore lointain, mais qu'un emplacement a été réservé. L'idée est de créer un hôtel sportif où les clients viendraient pour nager, profiter du sauna et éventuellement bénéficier de services de rééducation en lien avec un centre de réhabilitation. Pour l'instant, seul l'emplacement est réservé dans cette optique. Concernant le bassin d'apprentissage, il indique que les services examinent la question. L'objectif est de concevoir les vestiaires et les installations de manière à permettre à deux classes d'utiliser simultanément le bassin d'apprentissage. Il souligne que ce projet est complémentaire aux installations prévues dans l'EIDE, où une grande piscine sera construite avec une grande salle de sport. La commune s'est engagée à pouvoir utiliser pratiquement un tiers de cette piscine. L'idée est qu'un club de natation pourrait y trouver des conditions idéales pour s'entraîner le soir, après les activités scolaires. Cela évite de construire trois ou quatre grands bassins couteux.

Il mentionne également que, dans le cadre de NetZeroCities, la géothermie est envisagée pour chauffer l'ensemble de la piscine. Un poste

Es können auch verschiedene Altersklassen geschult werden. Die maximale Tiefe ist 1,50 Meter. Theoretisch kannst du auf null gehen, wenn du, was weiß ich, Equipment aufstellst, zum Beispiel, für Water Cycling oder iergendwas, um das draufzustellen und dann runterzufahren. Das ist richtig.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Den Här Aguiar, wannechgelift.

PAULO AGUIAR (DÉI GRÉNG):

Merci pour la présentation et pour la parole. *Schéine gudde Moie vu menger Säit.*

Nous partageons pleinement la vision d'une piscine qui allie les loisirs, le sport, l'éducation et le bien-être thérapeutique. Toutefois, avant de donner un accord de principe, nous souhaiterions formuler quelques remarques par rapport à cet APS.

En ce qui concerne les aménagements extérieurs, nous nous interrogeons sur la pertinence d'inclure un hôtel dans ce projet. Une expérience précédente avec l'ancien site Maxim's n'a pas été concluante. Bien que l'idée ne soit pas mauvaise, il faudra l'évaluer au fil du temps pour mesurer son utilité réelle.

En ce qui concerne l'accessibilité à l'espace extérieur, nous proposons l'installation d'une double clôture. Une double clôture à l'extérieur. En fait, ceci va permettre l'utilisation de l'espace tout au long de l'année pour les résidents, étudiants ou autres usagers.

Si on regarde bien l'espace extérieur, nous avons une *Gréngfläch* qui est complètement fermée pendant toute l'année. Donc, tous les résidents, qui sont autour, pourront éventuellement profiter de cette *Gréngfläch* pendant toute l'année et pendant la période estivale. Donc, il faudrait trouver un moyen de fermer l'enceinte pour permettre justement aux baigneurs ou aux usagers de la piscine extérieure de l'utiliser sous une forme convenable.

Pour le reste, en ce qui concerne les piscines et les vestiaires, l'usage justement

proposé semble répondre au besoin local, parce que, moi aussi, quand j'étais échevin à l'époque, j'avais effectivement remarqué que les piscines extérieures, donc, la *déif Schwämm*, n'était vraiment pas autant utilisée pendant les périodes estivales. Cela nous convient également.

Mais en ce qui concerne la piscine intérieure, nous soutenons plutôt une piscine de 25 m. Elle pourrait également être utilisée dans le cadre scolaire, mais, d'un autre côté, elle pourrait également être un plus *fir d'Veräiner*. On sait très bien que le *Schwammclub* est l'un des plus grands *Veräiner* de natation au Luxembourg. Et avec leurs jeunes et moins jeunes, ils pourraient également profiter de cet espace-là.

Sans parler du club de plongée, qui est également ici à Differdange. S'il pouvait avoir une deuxième option sur la piscine intérieure.

En ce qui concerne les salles thérapeutiques : l'ajout des salles thérapeutiques constitue pour nous un atout majeur. Et associer Aquasud à une université internationale spécialisée en sciences et sports, comme LUNEX est pour nous une très bonne chose.

Il conviendra de définir les conditions et les conventions pour cette collaboration. Là, on se retrouvera face à cette question, et on pourra éventuellement aussi donner notre avis et partager notre vision.

Nous resterons vigilants par rapport à ce projet en ce qui concerne les coûts énergétiques liés aux nouvelles infrastructures — c'est très important — et au tarif appliqué pour les usagers. C'est très bien que l'on parle maintenant d'un investissement de 25 millions d'euros. La piscine va s'agrandir, que ce soit la piscine intérieure ou la piscine extérieure. Mais ce n'est pas pour autant qu'il faut avoir un tarif beaucoup plus élevé par rapport à ça.

Et on s'interroge aussi en ce qui concerne le montant de la location actuelle. On sait qu'Aquasud et Vert Marine payent une location de 860 000 € par année. En fonction de cet investissement, il est légitime de s'interroger sur le coût final de la location et

2. Modernisation du complexe Aquasud

de la capacité du gestionnaire d'assumer cette charge.

Merci de votre attention.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Ech äntwerten Iech. Merci fir d'Suggestiounen. Déi Saach mam Hotel, dat ass éischter esou geduecht, dat ass jo nach in weiter Ferne, mee mir hunn emol eng Plaz reservéiert. Et ass am Esprit vun engem Sporthotel, deen do sollt entstoen, wou Leit dohinner kommen, well se gäre schwamme ginn, well se gäre Sauna maachen an och eventuell, wann dat géif eppes ginn, mat dem Rehazenter an esou, da kéinten och Leit dohigoen déi vun deene Leit suivéiert ginn. Dat heescht, dat ass am Fong d'Iddi hannendrun. Dofir hu mer, à ce stade, just déi Plaz do reservéiert.

Dat anert, mam Bassin, dat ware mer eis bewosst, dat si mer amgaangen ze kucken. De But ass, och mat de Vestiären an esou, dass dat esou konzipéiert gëtt, dass zwou Klasse gläichzäiteg do kéinten am Lernschwimmbecke sinn.

Wat ee muss bedenke bei där ganzer Saach, dat hei ass jo complémentaire och zu deem, wat an der EIDE entsteet. Dat heescht, do gëtt eng grouss Schwämm gebaut mat enger grousser Sportshal. An do hu mir eis jo verpflichtet, praktesch een Drëttel vun där Schwämm, dass mir dee kéinten notzen. Mir hunn am Fong geduecht, ee Schwammclub oder esou, deen hätt do ideal Konditiounen, fir owes, wa keng Schoulaktivitéit méi ass, dann dohin ze goen. Dofir brauche mer elo net dräi oder véier esou riseg Becken, déi jo awer vill kaschten.

Interessant och, fir ze soen, am Kader vun NetZeroCities, dass mer do och u Geothermie denken. Dir gesitt, am Budget ass ee Poste virgesinn, dass déi ganz Schwämm kéint eventuell iwwer Geothermie gehëtzt ginn. Dat wär natierlech eng super Saach, well dat géif eis e ganze Koup Fraisén aspueren.

An dat Lescht, wat Der gesot hutt, wat ech och virdru scho gesot hunn: Et ass kloer, dass mer dem Bedreiwer dat elo net zum Nulltarif ubidden, mee dat musse mer verhandelen. Wa mer alles hunn a mer wëssen, wéi wat wou, da

kënne mer natierlech do e Präis drop setzen, wat dee muss bezuelen als Location, well deen dat jo da wäert weider am Kader vum Aquasud bedreiwen.

Double clôture, dat hunn ech net esou richtig verstanen, Här Aguiar, wat Der do wëllt. Well ech ka mer elo schwéier virstellen, datt een d'Leit am Wanter op d'Wiss géif loossen an am Summer, wa schéint Wieder ass an all Mënsch sech wëllt an de Gaart leeën, dass mer da géife soen, elo dierfs de net méi eran.

Dat fannen ech och sécherheetstechnesch – wat géif geschéien, wann een do sech géif wéiden, et klëmmt een drop a fält erof. Ech weess net, ob dat eng gutt Iddi wär. Dat kann ee préiwen. Mee ech gesinn dat e bësse schwierereg.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Den Här Diderich, wannechgelift.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK):

Merci fir dës Presentatioun. Zweek Besoinen, déi ganz kloer do sinn: Mir brauche méi Schwämm fir eis Schüler, a mer brauchen onbedéngt erëm eng oppe Schwämm, déi am Summer zougänglech ass. Déi huet ëmmer ganz vill Succès. Wa se op ass, an et ass wierklech gutt Wieder, dann ass se schnell voll bis iwwerfëllt.

Letzteres bréngt natierlech mat sech, dass mer hei mat engem Gebai op dem Terrain vun der oppener Schwämm nach weider krazen ginn, wou mer schonn deen ieweschten Deel vun der LUNEX – also ech mengen, déi, déi wëssen, wéi d'oppe Schwämm soss ëmmer ausgesinn huet, ier déi Strooss do war, déi wëssen, dass d'Wiss soss méi grouss war. Elo huet een deen Deel laanscht d'Gebai, deen awer ganz wéineg genotzt gëtt. En ass do, mee e gëtt awer ganz wéineg genotzt. Et ass eppes anescht wéi virdrun. Do stellen ech mer Froen.

Och dass mer elo am Fong vun zwee Basengen oppe Schwämm op ee Baseng zréck ginn. Dat ass jo dat, wat Der hei proposéiert. Dat heescht, virdrun hate mer ee Baseng, dee wierklech fir ze schwamme war, an ee Baseng, dee méi

budgétaire est prévu à cet effet, ce qui permettrait de réaliser des économies substantielles. Concernant la tarification pour l'exploitant, il précise que la location ne sera pas gratuite et que les négociations devront avoir lieu une fois tous les détails connus. L'exploitant gèrera ensuite les installations dans le cadre d'Aquasud. Il exprime des réserves sur la proposition de double clôture, trouvant peu pratique d'interdire l'accès à la pelouse en été quand le beau temps incite les gens à profiter du jardin, et soulève des questions de sécurité.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK) reconnaît deux besoins évidents : d'augmentation de capacité de natation pour les élèves et la nécessité de rouvrir une piscine extérieure accessible en été. Il rappelle le grand succès de la piscine extérieure qui se remplit rapidement par beau temps. Il exprime ses préoccupations concernant la réduction de l'espace vert avec la nouvelle construction sur le terrain de la piscine extérieure, notant que la pelouse était autrefois plus grande avant la construction de la route. La partie longeant le bâtiment LUNEX est peu utilisée. Il s'inquiète du passage de deux bassins extérieurs à un seul, alors qu'auparavant il y avait un bassin pour nager, un bassin intergénérationnel et une petite pataugeoire. Le nouveau projet ne prévoit qu'une pataugeoire et une piscine, ce qui représente une réduction de capacité dans un contexte déjà saturé. Il critique la tendance de l'exploitant Aquasud à fermer la piscine extérieure dès l'apparition de quelques nuages. Son principal point de désaccord concerne le maintien du modèle PPP (partenariat public-privé). Il espérait que la coalition actuelle changerait de direction après avoir retiré le stade du PPP. Il regrette que l'exploitant privé continue d'employer du personnel à des salaires bas plutôt que la commune n'engage directement les employés. Il s'interroge sur la durée du nouveau contrat et ses implications sur l'extension du PPP existant.

FRANÇOIS MEISCH (DP) trouve regrettable de découvrir quelques

2. Modernisation du complexe Aquasud

images du dossier concernant la transformation d'Aquasud et la rénovation de la piscine extérieure juste avant le vote du budget. Sa fraction n'a pu se positionner faute d'informations suffisantes, notamment sur le financement et les partenariats potentiels. Il reconnaît que la piscine extérieure, fermée depuis longtemps, est devenue une verrue et que le projet PPP Aquasud est une réussite. Après la présentation, il donne un accord de principe pour poursuivre le projet, mais souhaite que les futurs dossiers soient mieux préparés pour le conseil communal.

ERNY MULLER (LSAP) félicite le collègue échevin d'avoir pris en main ce projet. Il reconnaît que tout le monde était conscient qu'il fallait agir. Le projet présenté apporte une réponse aux besoins identifiés. Bien sûr, on peut toujours faire les choses différemment et des discussions restent nécessaires, même si les possibilités de modifications sont limitées. Il suggère d'examiner comment intégrer de manière optimale dans le projet l'espace vert situé dans la pente à l'arrière du site. L'objectif est de permettre aux piscines de fonctionner ensemble autant que possible en été comme en hiver. Il se dit favorable aux autres initiatives mentionnées, comme le projet LU:NEX ou les bassins thérapeutiques.

Concernant le partenariat public-privé (PPP), il admet que son parti n'a pas toujours été enthousiaste sur ce mode de financement, mais reconnaît que pour ce projet, cela fonctionne. Il souligne que contrairement au stade, cette formule convient ici. Il explique que Vert marine possède le savoir-faire nécessaire et que, contrairement aux craintes qu'on aurait pu avoir concernant les problèmes rencontrés avec cette entreprise en France, la collaboration s'est bien passée localement. Il apprécie que la commune n'ait pas besoin d'avancer les fonds et puisse étaler l'investissement sur la durée d'exploitation, ce qui est favorable au budget communal et permet de réaliser d'autres investissements importants en parallèle.

intergenerationell war, souzesoen. A mir haten nach ee klengt, miniklengt Planschbecken.

Elo hu mer ee Planschbecken an eng Schwämm. Fir eng Situatioun, wou mer virdru schonn iwwerfëllt waren, elo nach méi kleng ze maachen, dat ass eppes, wou ech mer awer ganz staark Froe stellen. Ech weess, dass de Bedriewer Aquasud souwisou d'oppe Schwämm ganz gären zougemaach huet, soubal e puer Wolleken an der Previsioun vum Wieder ze gesi waren a gemengt huet, dass d'Leit grad sou gutt an déi zoue Schwämm goe kéinten, och wa gutt Wieder ass, a sech do ofkille kéinten. Dat Konzept geet, menger Meenung no, bedéngt op. Dat ass wierklech eppes, wat eis ganz grouss Bedenke mécht bei deem heite Projet. An, jo, wou ech wierklech Schwierigkeiten domadder hunn.

Wat mer natierlech prinzipiell als Schwierigkeit behalen als déi Lénk, wat eis ganz wichteg ass, wou mer am Fong gehofft haten, dass dës Koalitioun an eng aner Richtung goe géif, nodeems een de Stadion aus dem PPP geholl huet, dat ass, dass mer ëmmer nach an engem Modell PPP sinn. An ech hunn elo näischt anescht héieren.

Hei gëtt sech just Gedanken iwwer de Loyer gemaach, deen de private Bedriewer da bezilt, fir dass de private Bedriewer dat weider geréiere kann a weider Personal an niddrege Salairë privat kann agestallt hunn, amplaz dass mir se als Gemeng astellen. Dat ass eng Schwierigkeit, déi eis wierklech am Wee steet, fir iergendee Projet an déi Richtung ze ënnerstëtzen. Mir haten éischter gehofft, dass een op d'mannst emol d'oppe Schwämm aus engem PPP eraushuele géif. Mee elo baue mer dat nach aus.

An da stellt sech och d'Fro vum Vertrag. Wa mir elo nach eng Kéier hei investéieren, da kënnt jo een neie Vertrag oder op d'mannst een Avenant. Wéi laang soll dee Vertrag da goen? Bréngt dat eng gesamt Verlängerung vum PPP-Vertrag mat sech? Dat si Froen, déi ausserhalb vum Architektonesche leien, mee déi awer fir eis ganz wichteg sinn, fir iergendwéi ze decidéieren, e Projet an déi Richtung do ze ënnerstëtzen oder net. Ech soen Iech Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Den Här Meisch, wannechgelift.

FRANÇOIS MEISCH (DP):

Schéine gudde Moien och vun eiser Säit. Meng Fraktioun fënnt et leider e bësse bedenklech, dass een nach schnell virum Vott vum Budget e puer Biller am Dossier fënnt betreffend dem Ëm- an Ausbau vum Aquasud souwéi der Sanéierung vun der oppener Schwämm. Dat werft dach scho Froen op. Äntwer-te fënnt een am Dossier vum Gemenge-rot wéineg.

Wéinst deem Kenntnisstand, oder et misst een éischter soen Onkenntnisstand, konnt meng Fraktioun am Virfeld net zu enger Konklusioun pro oder kontra déi verlaangten Décision de principe hei kommen. Virun allem punkto Finanzéierung sti lauter Froen op, notament, wat zum Beispill de Volet LUNEX ugeet oder eventuell spéiderhin nach aner weider Partner.

Mir wëssen all, dass virun allem déi oppe Schwämm, déi scho länger net méi op ass, zu engem Schandfleck verkomme gelooss ginn ass. Mir wëssen all, dass eppes geschéie muss op deem Site.

A mir hunn och bestätegt kritt, dass de PPP-Projet Aquasud eng Success Story ass. Ech betounen: PPP-Projet!

No der Presentatioun haut de Moien, a merci dofir, kënne mer prinzipiell awer een Accord ginn, fir weider um Projet ze schaffen, a sinn da gespaant, wat mer an Zukunft hei nach doriwwer wäerte presentéiert kréien.

Mir géifen eis awer wënschen, an Zukunft esou Dossiere besser preparéiert presentéiert ze kréien am Gemengerot oder fir d'Gemengeréit. Merci fir d'Nolauschteren.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Meisch. Weider Wuertmeldungen? Den Här Muller nach eng Kéier, wannechgelift.

2. Modernisation du complexe Aquasud

ERNY MULLER (LSAP):

Ech wollt dem Schäfferot felicitéieren, dass si de Projet ugepaakt hunn. Et war jidderengem bewosst, dass Handlungsbedarf besténg. Mir hunn elo hei ee Projet virgestallt kritt, deen awer eng Äntwert dorop gëtt, wat do ze maache wär.

Selbstverständlech, et kann een ëmmer verschidde Saachen anescht maachen. Dofir solle mer och nach diskutéieren. Mee mir kënnen awer dann net méi ganz vill drun änneren. Dat hutt Der jo och richteg erkannt.

Mee op där anerer Säit, kann een awer nach trotzdeem kucken, fir déi Gréngfläch, déi am Fong vun hei aus hannen-drun ass, an deem Hang, anescht ze gestalten, fir déi an de Projet optimal matanzebannen.

Ech mengen, d'Zil ass jo och heibäi, dass déi Schwämmen am Summer an am Wanter sou wäit wéi méiglech zesumme fonctionéiere kënnen.

Déi aner Initiativen, mat der LUNEX oder therapeutesch Basengen an esou virun, also ech géif mer wënschen, dass dat an d'Rei géing, well dat kënnen mer nëmme vun eiser Säit begréissen.

Elo nach vläicht zum Thema PPP. Mir ware jo och net ëmmer esou frou doriwwer. Mir kënnen awer soen, fir dee Projet hei funktionéiert et. Beim Stadion war et näischt, losse mer et esou soen. Ech mengen, dat muss ee vu Fall zu Fall kucken. Ee Grond ass vläicht, dass hei bei der Schwämm Vert Marine eben den Knowhow huet. An, contrairement, wat een hätt kënnen befierchten a wat am Ausland oder a Frankräich fir Probleemer ware mat där Firma, huet dat sech awer hei bei eis gutt bewäert.

Et muss een awer erkennen, dass mer dann net brauchen eng Zomm virzestrecken, mee dass mer iwwer Echeancen, iwwer d'Bedriewung, dee ganzen Invest kënnen droen. Wat jo och favorabel fir eise Budget ass. Soudass mer amplaz vun deem doten Invest nach aner wichteg Investor parallel derzou tätege kënnen.

Dat wär emol eis Positioun vun der LSAP zu deem Projet. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Muller. Den Här Ulveling.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Ech verstinn elo net esou richteg déi initial Kritik vum Här Meisch. Ech mengen, méi wéi elo Iech de Projet hei de vive voix mam Architekt virzestellen, kënnen mer net maachen. Dir hutt elo d'Chance – et ass eng Décision de principe, mir hu jo och gesot, dass mer den definitive Plang en temps utile hei wäerte presentéiere kommen. Dir hutt elo d'Geleeënheet, Iech dat de vive voix unzehéieren, ze kucken. Dir hutt d'Méiglechkeet, elo nach Awänn ze ginn. Dir hutt d'Méiglechkeet, am Fong, mathëllefen ze gestalten. Ech gesinn elo net, firwat dat do elo soll esou schlecht gewiescht sinn.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Den Här Meisch nach eng Kéier.

FRANÇOIS MEISCH (DP):

Wat ech gesot hunn ass, dass mer bemängelt hunn, datt mer am Virfeld net konnten an eiser Fraktioun, an eise Komitee iwwer dee Projet schwätzen. Elo de Moie kréie mer hei eng Presentatioun gemaach. Dofir soe mer och villmools Merci. Déi war och tiptopp.

An da musse mer à vive voix direkt hei eng Decisioun huelen, ob mer an déi Richtung weider schaffe wëllen oder net. Mir hätte gären am Virfeld mat eise Leit nach doriwwer diskutéiert, Iddie gesammelt an déi dann och mat heihinner bruecht. Wat mer awer elo, an deene puer Minutten hei, net maache kënnen. Et ass dat, wat ech gesot hunn. A mir wäerten déi Décision de principe jo awer och matdroen.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Ech hunn dat verstanen, Här Meisch. Ech wëll just soen, dass Der déi Pläng,

TOM ULVELING (CSV) ne comprend pas les critiques initiales de monsieur Meisch. Il explique qu'ils présentent maintenant un projet avec devis et architecte, ce qui représente le maximum qu'ils peuvent faire à ce stade. Il s'agit d'une décision de principe et le plan définitif sera présenté en temps utile. Les conseillers ont maintenant l'opportunité d'examiner le devis, de faire des remarques et de participer à la conception du projet.

FRANÇOIS MEISCH (DP) clarifie sa position: il regrette que sa fraction n'ait pas pu discuter du projet en amont dans leur comité. Il remercie pour la présentation du matin qu'il qualifie d'excellente, mais déplore de devoir prendre une décision immédiate sur l'orientation du projet sans avoir pu consulter ses collègues et recueillir leurs idées. Malgré ces réserves, il annonce que son groupe soutiendra la décision de principe.

GUY ALTMEISCH (LSAP) rappelle que les plans montrés à l'écran ont été transmis dans les documents aux conseillers dans les délais habituels avant la réunion du conseil communal.

GUY TEMPELS (CSV) exprime son incompréhension face aux critiques. Il s'agit d'une décision de principe sur un projet qui n'est pas encore gravé dans le marbre et qui laisse une marge de manœuvre. Pour lui, l'important est d'obtenir de l'espace supplémentaire pour l'apprentissage de la natation des enfants, beaucoup ne sachant pas bien nager. Il considère que le projet cherche à maximiser les possibilités et voit cela positivement. Le projet sera soumis ultérieurement à un vote final, où les derniers détails pourront être discutés.

GUY ALTMEISCH (LSAP) conclut en rappelant que ce n'est qu'une étape parmi d'autres avant de pouvoir profiter des installations. Il comprend maintenant les préoccupations concernant l'accès à l'espace vert comme parc public pendant les périodes creuses, tout en soulignant l'importance de la sécurité. Il rappelle les problèmes passés avec des

2. Modernisation du complexe Aquasud

personnes escaladant les clôtures de la piscine d'Oberkorn. Il reconnaît que l'espace vert actuel est sous-utilisé, mais est convaincu que la nouvelle infrastructure permettra une meilleure intégration. Il précise que la piscine couverte reste ouverte en été avec le bassin inférieur accessible.

Concernant le PPP, il explique que tout contrat peut être renégocié, notamment lors de modifications importantes. La commune souhaite reprendre certains éléments du contrat, notamment l'entretien des espaces verts, qui n'était pas satisfaisant par le passé.

Guy Altmeisch conclut la discussion en rappelant qu'il s'agit d'une première étape parmi beaucoup d'autres. Il demande aux conseillers de voter sur ce point afin de se rapprocher de l'ancienne piscine ouverte, qui était autrefois un symbole d'Oberkorn et un emblème de la ville de Differdange.

(Vote)

Guy Altmeisch annonce le passage au point 3 de l'ordre du jour concernant les finances communales. Il rappelle l'accord sur les temps de parole: trente minutes pour les porte-paroles des fractions et huit minutes pour les autres conseillers. Il insiste sur le respect de ces limites temporelles pour maintenir une durée raisonnable de la séance, tout en précisant qu'il ne s'agit pas de couper la parole à la seconde près. Il donne ensuite la parole à monsieur Meisch.

FRANÇOIS MEISCH (DP) commence par évoquer brièvement le budget rectifié 2024, notant des variations importantes par rapport au budget initial. Il constate que le résultat du rectifié n'est pas satisfaisant.

Il annonce qu'il se concentrera sur les points essentiels. Il précise que madame Da Silva interviendra ensuite pour leur fraction sur des points spécifiques.

Au nom de son parti, il remercie tous les fonctionnaires qui ont travaillé sur le budget, l'administration et tous les services.

Il souligne que le budget est le document politique le plus important de l'année. Plus une ville est grande, plus la responsabilité est importante. Differdange, troisième ville

déi mer elo hei um Fernsee gewise kritt hunn, jo och matkritt hutt an Äre Pabeieren, déi Der iwwerméttelt kritt hutt an deenen normalen Delaien, ier de Gemengerot war.

Ech weess elo net, wat mer kéinte méi fréi maache wéi esou ee Plang. Ech weess net, wéi mer et anescht kéinte fäerdegbréngen. Mee ech huelen Är Iwwerleeungen awer mat. An och dem Här Aguiar seng Iwwerleeunge mat deem Drot. Wou ech zwar nach net ganz kloer sinn, wou ech herno nach eng Kéier mat him dann iwwer déi Separatioun schwätze wëll.

Ech wëll awer och nach dem Här Tempels d'Wuert ginn, wannechgelift.

GUY TEMPELS (CSV):

Ech verstinn et och net ganz. Et ass eng Décision de principe, déi mer huelen. Mir kréien ee Projet virgestallt, deen nach net a Stee gemeesselt ass, wou ëmmer e bësse Spillraum ass. Fir eis ass et scho wichteg, dass mer zousätzlech Plaz kréie fir d'Kanner, dass déi schwamme léieren. Et sinn der vill, déi net gutt schwamme kënnen oder éischer schlecht schwammen.

Hei ass gekuckt ginn, de Maximum erauszéien. Mir gesinn dat als positiv. Ech gesinn de Problem elo net direkt. Iergendwann wäert de Projet zur Ofstëmmung kommen, wou mer dann nach eng Kéier méi genau iwwer déi lescht Detailer schwätze wäerten. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Tempels. Ech wëll nach soen, dass dat hei, wéi et elo schonn e puermol erwäant ginn ass, ee Schratt vu ville Schrëtt si wäert, bis mer vun där flotter Installatioun do Gebrauch maache kënnen, dovunner profitéiere kënnen.

Mëttlerweil hunn ech verstanen, no deenen Explikatiounen, déi ech kritt hunn, dem Här Aguiar seng Bedenke mat deem Drot do. Fir och vun där Gréngfläch ze profitéieren, während enger net esou gudder Zäit an als Park

fir d'Leit zougängelech ze maachen. Dat ass eng Iwwerleeung wäert.

Et muss een natierlech och ëmmer de Point de vue Sécherheet berécksiichtegen, well mir kënnen eis erënneren: Soss, wéi d'oppe Schwämm zu Uewerkuer war, do waren op eemol méi Leit do, déi iwwer d'Mauer gespronge sinn an iwwer den Drot geklomme sinn, wéi déi, déi duerch d'Entrée principale gaange sinn. Ech mengen, et sëtze sou munch Leit heibannen, déi och dovun profitéiert hunn. Do muss ee scho gutt oppassen.

(Gelaachs)

Jo, do war ech nach net esou déck, do sinn ech nach besser iwwer den Drot komm.

Déi Gréngzon, déi bei deem besteeënde Gebai ass, dat ass ganz richtig, vun där gëtt hautdesdaags net esou vill profitéiert. Ech sinn awer iwwerzeegt, dass mat där Infrastruktur a mat där Opdeelung, déi mer do maachen, dass dat méi an dat Ganzt abezu gëtt. A mir mussen eis och bewosst sinn, dass déi zoue Schwämm net zou ass am Summer, deen ënneschte Basseng op ass. Do muss ee kucken, wéi een do verfiert, an dass dat matintegréiert gëtt an dee ganze Komplex.

Eng aner Saach, wat mer och nach gefrot ... Elo hunn ech de Fuedem verluer, sinn ech bal erdrunk hei an der Schwämm. A jo, mer schwätze vu PPP-Verfahren, dat ass ganz richtig. Dat ass jo finanziell méi einfach stemme fir d'Gemengen. Mee all Verfaren gëtt verhandelt. All Verfaren, wéi dat doten zum Beispill och, wann eng gréisser Ëmmodelléierung gemaach gëtt, ee Bau bäigesat gëtt, da gëtt dat Verfaren nei verhandelt.

An eis läit och um Häerz, dass wann zum Beispill verschidden Elementer, déi do an deem Verfaren nach dra sinn, dass mir déi als Gemeng iwwerhuelen. Ech denken do drun, wéi mer an enger Phas virun e puer Joer waren, wéi déi Gréngfläch net esou ënnerhale war, wéi mer eis dat virgestallt haten. Des Ëfteren ass een do laanschtgefuer, do gouf et keen esou een Ënnerhalt, wéi mir als Gemeng eis dat virgestallt haten. Mee et hält eis jo näischt dovun of, mam Verhandlungspartner dat erauszehue-

3. Finances communales

len, an dass mir als Gemeng zoustänneg bleiwe fir den Ënnerhalt vum Gréngs, wat ronderëm ass. Dat muss een am Detail kucken.

Wéi gesot, dat hei ass een éischte Schratt vu villen. Dofir géif ech Iech bieten, dat hei mat ofzestëmmen. Mee dass mer méi no bei eis oppe Schwämm erëm kommen, sou wéi se fréier war. An ëmmer een Zeeche war vun Uewerkuer, en Aushängeschëld vun der Stad Déifferdeng.

Dat gesot, géife mer zum Vott kommen.

Le conseil communal décide avec 18 voix oui et 1 voix non d'approuver en son principe le projet d'extension/modernisation du complexe Aquasud.

Ech soen Iech Merci. Da kéime mer zum Punkt 3 vum Ordre du jour, de Gemeengefinanzen. Dir wësst, dass mer eis eng Kéier eens waren driwwer, dass de Fraktiounsspriecher 30 Minutten Zäit hätt fir ze kommentéieren an déi aner Conseilleren aacht Minutten – aus Zäitgrënn. Soss sëtze mer hei, bis et erëm däischter gëtt. Ech mengen, mir waren eis eng Kéier doriwwer eens ginn.

Et geet elo net op d'Sekonn un an et ass och net, dass een de Mikro geklaut kritt, wann en op 31 Minutte kënnt, mee ech wier frou, wa mer eis e bëssen awer un déi Limitte géifen halen, fir e rasonabelen Delai ze fannen, fir dat hei eng Kéier ofzeschleissen.

Da géife mer ufänke mam Här Meisch. Här Meisch, wannechgelift.

FRANÇOIS MEISCH (DP):

Merci. Dir Dammen an Hären aus dem Gemengerot, léif Vertrieeder vun der Press, léif Nolauschterer a Lieser, d'Eckdate vum Budget sinn dann elo bekannt. Wat de Rectifié 2024 betrëfft, do gëtt et gréisser Schwankungen, wann een de Verglach mam Initial mécht. Plazeweis gëtt et verständlech Erklärungen oder Argumenter, op anere Plaze manner. Dat war schonn

ëfters esou. Dat blenden ech de Moment emol aus.

D'Resultat am Rectifié ass dann och net esou gutt, wéi et an der Presentatioun jo och bestätegt gouf.

Als Spriecher vun der Demokratescher Partei Déifferdeng huelen ech dofir hei Stellung zum Budget 2025.

Ech konzentréiere mech op déi Punkten, déi eis am meeschten um Häerz leien. Zäitlech faassen ech mech méi kuerz wéi déi aner Joren, dat aus enger Rei vun Ursaachen – ech kommen herno nach drop zrëck. Och wäert ech net nach eemol all d'Eckdate vum Budget widderhuelen, déi goufen all bei der Presentatioun genannt. D'Madamm Da Silva wäert fir eis Fraktioun nach punktuell méi an den Detail goen.

Am Numm vun eiser Partei wollt ech als Éischt alle Beamte Merci soen, déi um Budget geschafft hunn, alle Leit aus der Administratioun an alle Servicer an Déngschter. Och dem Léierpersonal an de Schoulen an an den Opfangstrukture soe mir Merci fir all déi Aarbecht, déi 2024 ënner dach och emol heiansdo méi schwierege Bedéngungen gelescht gouf a wënschen elo scho schéi Feierdeg.

Dat wichtegst Dokument, iwwer dat hei am politesche Joer diskutéiert gëtt, ass de Budget vun der Gemeng. Domadder steet a fält d'Fonctionnement vun enger Stad. Wat eng Stad méi grouss ass, wat méi eng grouss Verantwortung domat verbonnen ass.

Zu Déifferdeng, als drëttgréisst Stad am Land, mat mëttlerweil gutt iwwer 30.000 Awunner, hu mer folglecherweis och zolidd Zommen u Suen ze geréieren.

Wa mer déi ordinär an extraordinär Ausgaben zesummerechnen, da si mer schnell bei ëm déi 250 Milliounen. Ee gewëssene Seriö ass deemno verlaangt vun eis alleguer, fir sech mat deem Dokument ze beschäftegen an déi Analys mat beschtem Wëssen a Gewëssen duerchzeféieren. Alles anescht wär onverantwortlech.

Eigentlech hätt ech meng Budgetsried vum leschte Joer 1:1 widderhuele kënnen, well et ass genau dat agestratt, wat

du pays avec plus de 30 000 habitants, gère des sommes considérables. En additionnant les dépenses ordinaires et extraordinaires, on atteint rapidement 250 millions d'euros.

Il affirme qu'il aurait pu répéter mot pour mot son discours budgétaire de l'année dernière. D'une nouvelle coalition, on attend des impulsions, de nouveaux projets et idées montrant la direction pour les six prochaines années.

Il énumère les grands points de l'accord de coalition: lieux de rencontre et zones de loisirs pour les jeunes dans différents quartiers, stationnements et stationnements souterrains, suppression de la barrière PN15 entre Differdange et Oberkorn; zones de partage de l'espace au centre et près des écoles; création d'une gare ferroviaire et routière; maison des associations; stade d'athlétisme. Il mentionne également une auberge de jeunesse, un jardin botanique, un parc d'escalade. Il cite textuellement l'accord: «Construire de toute urgence des établissements scolaires à Differdange, Fousbann, Woiwer et Niederkorn».

Il constate peu d'éléments concrets sur ces points dans le budget. Il aurait souhaité des impulsions pour le développement de l'économie créative et du 1535° Creative Hub, suggérant d'offrir des espaces de bureaux plus haut de gamme à des prix adaptés.

Il critique le fait que ce budget reste sous l'influence de la dernière majorité, qui, au lieu de terminer ses projets, a lancé en fin de législature des projets de plusieurs millions d'euros créant une hypothèque financière importante pour 2025. Il s'interroge sur l'avancement des ateliers communaux.

Il regrette que les investissements n'aient pas été réalisés quand le contexte économique était favorable. La Ville a investi trop tard dans des infrastructures nécessaires, dans un contexte désormais difficile avec inflation, taux élevés et pénuries de matériaux. Pour lui, c'est le résultat d'une politique erronée visible dans ce budget.

L'accord de coalition ne se traduit pas concrètement, avec seulement quelques éléments symboliques

3. Finances communales

pour des frais d'études. Il aurait souhaité plus d'ambition politique, car tout manque d'investissement nécessaire constitue une dette pour les générations futures. Il conclut que la ville est en retard sur ses infrastructures et ne peut offrir aux citoyens ce qu'ils attendent légitimement d'une administration publique.

François Meisch cite l'exemple des millions d'euros dépensés pour des conteneurs scolaires en raison du manque massif d'espaces scolaires. Plusieurs rues attendent toujours les travaux nécessaires.

Il pose plusieurs questions fondamentales : comment mieux agir sur la fracture sociale dans la commune, comment combattre le chômage supérieur à la moyenne, comment offrir des chances d'avenir équitables à tous les enfants, et comment rapprocher habitat, travail et loisirs ?

Il affirme que la ville de Differdange possède un énorme potentiel. Il cite la fabrique créative comme meilleur exemple : des centaines d'emplois dans différents domaines ont été créés sur des friches industrielles abandonnées.

Selon lui, c'est maintenant le moment de planifier un nouveau pilier de l'économie créative dans la commune. L'objectif est d'asseoir Differdange sur des bases économiques solides et de montrer que la commune considère comme priorité absolue la création de nouveaux emplois sur son territoire dans ce domaine. Il s'agit d'offrir aux habitants des emplois attractifs et surs tout en décentralisant l'activité économique du pays. Rapprocher travail et habitat favorise la mobilité. Les acteurs économiques peuvent ainsi avoir confiance dans le développement communal. Un deuxième pilier de l'économie créative au centre-ville pourrait contribuer à son animation.

Il insiste sur la nécessité d'élaborer des concepts et idées alternatives pour le commerce et les services avec tous les partenaires. Son parti soutient l'achat ou la location de locaux commerciaux vides, mais regrette l'absence d'idée générale. Il rappelle sa proposition de l'année dernière de ne facturer aux nouveaux commerçants que les

mer prophezeit haben. Vun enger neier Koalitioun erwaart ee sech Impulser, nei Projeten an Iddien, déi weisen, wou een an deenen nächste sechs Joer higoe wëll. Eng zum Deel nei Ekipp ass ugetruede fir e Wiessel. Mee: Wou ass en?

Etüde missten elo fäerdeg sinn. Et misst ee gesinn, wou et soll higoen, wou een hiwëll. Ech denken u gréisser Punkten aus dem soi-disant Koalitiounsaccord: Lieux de rencontre a Zones de loisirs, haaptsächlech fir Jonker, sollen a verschiddene Quartieren entstoën. Et gouf vu Parkhaiser an ënnerierdesche Parkinge geschriwwen. D'Barriär tëscht Déifferdeng an Uewerkuer, de PN15, soll verschwannen. Shared-Space-Zonen am Zentrum a bei Schoule goufe versprochen. Eng Gare ferroviaire souwéi och routière solle geschafe ginn. Eng Maison des associations, ee Liichtathleestadion a villes méi stinn do dran.

Am Koalitiounsaccord gouf eng Jugendherberg erwänt, ee botanesche Gaart, ee Klettergaart, alles just e puer Notizen, déi mer da gemaach hunn.

An ech zitieren: „Construire de toute urgence des établissements scolaires à Differdange, Fousbann, Woier et Niederborn.“ Fir e puer Milliounen plënnere mer dann elo Schoulcontainer op de Woier.

Nëmme wéineg Usätz zu de genannte Punkte fanne mer am Budget.

Och iwwer eisen Tromp hei zu Déifferdeng, d'Kreativwirtschaft, eise 1535° Creative Hub hätte mer eis Impulser zu enger weiderer Entwécklung gewënscht. Wéi soll et weidergoen? Wat kéint déi nächste Etapp sinn? Sollte mer net a Richtung goen, fir nieft dem aktuelle Standard am 1535°, méi gehuewe Büroflächen unzebidden, natierlech zu engem adaptéierten anere Präis?

Dëse Budget leit nach ënner der leschter Majoritéit. Amplaz seng Projeten ofzeschlëssen, sinn um Schluss vun der leschter Legislaturperiod nach Projeten a Milliounenhéicht lancéiert ginn: d'Sportshal Uewerkuer, d'Gemengenatelieren, d'Schoul Um Bock a sou weider, déi eng enorm finanziell Hypothék duerstellen an de Budget 2025 nach wäerte konsequent belaaschten.

Bei de Gemengenatelieren ass dann och nach d'Fro, wéini d'Pabeieren dann elo all prett sinn, déi vergiess goufen unze-froen, soudass endlech mam Plënnere ka lassgeluecht ginn.

Virun enger Rei Jore war den ekonomesche Kader ideal fir ze investéieren. Dat gouf verpasst. An Zäiten, wou et wirtschaftlech interessant war, gouf verschlof, an d'Zukunft ze investéieren. Vill ze spët gouf a Saachen investéiert, déi néideg sinn a sech och der demografescher Entwécklung vun eiser Stad upassen. Mee an engem aneren ekonomeschen Ëmfeld mat Inflation, Tauxen, déi explodéiert sinn, Material, wat net erbäi kënn an esou weider. D'Resultat vun enger, fir eis, falscher Politik. An dat liest een och an dësem Budget eraus.

Projete vun der fréierer Majoritéit sinn trotzdeem nach ëmmer net ofgeschloss a wäerten deen nächste Budget och nach belaaschten. Ech hat et gesot. A wann Der mat Iech selwer éierlech sidd: An dësem Budget ass d'Handschrëft vun enger neier Majoritéit net ze erkennen.

Dat, wat am sougenannte Koalitiounsaccord steet, ass elo net am Budget 2025 erauszuliesen. E puer Elementer sti just pour mémoire dran, mat engem minimale Montant fir Frais d'études.

A well all Manque vun néidegem Invest eng Schold fir déi nächste Generatioun bedeit, hätte mir eis gewënscht, dass deen nächste Budget méi wäit géif goen, mat alle finanzielle Konsequenzen. Mir hätten eis dee politesche Wëlle gewënscht, och wann et spët gewiescht wär.

Bei ville vun eisen Infrastrukture si mer hannendran a mir kënnen eise Bierger net dat bidden, wat se sech vun enger ëffentlecher Verwaltung, vu politesch Verantwortlechen erwaarden.

D'bescht Beispill ass, dass mer weider Milliounen ausgi musse fir Schoulcontainer, well et massiv u Schoulraum felt. Déi Entwécklung war scho viru Joren ze erkennen. Verschidde Stroosse musse weider drop waarden, dass déi néideg Aarbechte gemaach ginn. Aner Infrastrukture leie brooch oder et ass net ze erkennen, wat domadder geschéie soll.

3. Finances communales

Vill Froe bleiwen einfach am Raum stoen: Wêi kënne mer besser op déi sozial Schiflag an eiser Gemeng awierken? Wêi den iwwerduerschnëttlech héije Chômage bekämpfen? Wêi kënne mer alle Kanner gerecht Zukunftschancë bidden? Wêi ka Wunnen, Schaffen a Fräizäit méi no beienee réckelen?

D'Stad Déifferdeng huet enormt Potenzial, wann et richteg ugepaakt gëtt. Beschtt Beispill ass d'Kreativfabrick: Honnerten Aarbechtsplazen a verschiddene Beräicher sinn op Industriefrichen, déi brooch louchen, entstanden. Déi verschiddenst Startuppen a kreativ Kënschtler hunn a wäerten Déifferdeng weider kenneléieren an entdecken.

An eisen Aen ass et elo de Moment, fir ee weidert Standbee vun der Kreativwirtschaft an eiser Gemeng ze plangen an an deenen nächste Joren entstoen ze loosser, fir Déifferdeng och an Zukunft wirtschaftlech op staark Pilieren ze stellen. A fir kloerzemaachen, datt d'Gemeng et als eng grouss Prioritéit ugesäit, weider nei Aarbechtsplazen op hirem Terrain ze schafen an deem dote Beräich. Fir eisen Awunner attraktiv a sécher Aarbechtsplazen ze bidden an déi wirtschaftlech Aktivitéit am Land ze dezentraliséieren.

Schaffen a Wunne méi nobréngen, dat fërdert d'Mobilitéit. Esou kënnen déi ekonomesch Acteure Vertrauen an d'Entwécklung vun enger Gemeng kréien. Een zweet Standbee vun der Kreativwirtschaft am Zentrum kéint zu engem Beliewe bäidroen. Dat kéim och dem alen Déifferdenger Stadkär mat den traditionelle Geschäftsstroossen zegutt.

Mat alle Partner müssen alternativ Konzepter an Iddie fir de Commerce an d'Déngschtleschtungen ausgeschafft ginn: der Gemeng, de Geschäftsleit an de Proprietären.

Eidel Geschäftslokaler opkafen oder lounen ënnerstëtze mer, mee eng generell Iddi feelt eis awer. D'lescht Joer hat ech an de Raum geworf, fir dem neie Geschäftsmann à la base just d'Chargen ze verrechnen, duerno awer, während den éischte Joren, mat engem gewëssene Prozentsaz un engem eventuelle Benefice bedeelegt ze ginn. Nei Konzepter, nei Iddie gi gebraucht.

Wa mer am Zentrum sinn: D'Parkplatz-Penurie huet sech net weesentlech verbessert, och net fir déi Leit, déi op Déifferdeng schaffe kommen. Duerch den Asaz vun externen Investisseuren, déi de Projet City Parking um Contournement realiséiere wëllen, hoffe mer, dass e bëssi Entlaaschtung kënnt. Dee Chantier kéint deemnächst lassgoen a soll e puer Joer daueren. Wat sinn d'Alternative vum Schäfferot fir dee Parkraum, dee fir länger Zäit verschwënnt, opze-fänken?

Säit ganz laange Joren erënneren ech dann an dësem Kontext alt nach eng Kéier un de versprochenen ënnerierdesche Parking op der Nelson-Mandela-Plaz, wou weider näischt en vue ass.

Punktuell a kuerzfristeg gëtt et verschidde Stellschrauwen, un deenen een dréie kéint. Déi méi kleng Parkhaier am Zentrum, Groussstrooss oder Rue St. Nicolas, public maachen. D'Leit kenne se net onbedéngt. Bei de bestee-ende Parkhaier, déi Probleemer, déi ëmmer erëm optauchen, behiewen: Déi eng kréien d'Diffcard net gelies, bei aneren ass ee reegelméisseg an- oder ausgespaart.

All Joer laache mer hei iwwer de sougenannte Parkleitsystem. Mee firwat këmmert kee sech drëms? Dat huet eng Staang Geld kascht. Reegelméisseg sinn do ganz komesch Saachen affichéiert.

Bei der Mobilitéit douce ass villes geschitt a villes bleift ze maachen. Dat sollt suivéiert ginn.

Beim ëffentlechen Transport müssen déi eenzel Linne besser openeen ofgestëmmt ginn, den Diffbus matabezunn.

Punkto Zuch ass et natierlech ee grouse Problem, dass mer als drëttgréisst Gemeng am Land keng valabel Gare hunn – knapps ee soi-disant Bushaischen.

Zu Spëtzenzäite stréimen do Honnerte Leit gläichzäiteg op déi grouss Kräizung. Et ass verwonnerlech, dass bis elo nach net méi geschitt ass. D'Relatioun mat der CFL waren an der Zäit emol gutt. Ech hoffen, dass een do kann, am Interêt vun eise Bierger an eiser Stad, uknäppen. Et ass dréngenden Handlungsbedarf, och a punkto Sécherheet.

charges, puis de les faire participer aux bénéfices éventuels selon un certain pourcentage pendant les premières années.

Concernant le centre-ville, il constate que la pénurie de places de parking ne s'est pas améliorée. Il espère un soulagement grâce aux investisseurs externes qui veulent réaliser le projet City Parking sur le contournement. Il demande quelles sont les solutions de rechange du collège échevinal pour compenser les places de parking qui disparaîtront pendant le chantier.

Il évoque depuis longtemps le parking souterrain promis sous la place Nelson-Mandela. Il suggère des ajustements ponctuels et à court terme: rendre publics les petits parkings du centre-ville et résoudre les problèmes récurrents des parkings existants.

Il évoque avec ironie le système de guidage de parking, dont personne ne s'occupe malgré son coût élevé et qui affiche régulièrement des informations étranges. Concernant la mobilité douce, beaucoup a été fait, mais beaucoup reste à faire. Les différentes lignes de transport public doivent être mieux coordonnées, y compris le Diffbus.

Pour le train, il souligne le grand problème qu'une commune de cette taille n'ait pas de gare valable, seulement une soi-disant aubette. Aux heures de pointe, des centaines de personnes convergent simultanément vers le grand carrefour. Il espère pouvoir renouer de bonnes relations avec les CFL au bénéfice des citoyens.

Une «étude générale sur la mobilité» figure depuis longtemps au budget avec des montants conséquents, mais le conseil communal n'a encore rien vu de concret.

Sur les finances, il note que les salaires représentent désormais plus de 50 % des dépenses ordinaires. Le plafond est atteint.

Il remarque que, sous les recettes extraordinaires, figurent de nombreux subsides, dont il semble irréaliste qu'ils arrivent en 2025. Cela ressemble à une tentative d'équilibrer le budget.

Une grande partie de ces subsides concerne le logement. Il se félicite que la commune veuille rester active dans ce domaine. Sous cer-

3. Finances communales

taines conditions, jusqu'à 75 % de subventions étatiques sont possibles. La commune crée du patrimoine et peut profiter des recettes à long terme.

Il insiste sur la nécessité d'une meilleure mixité sociale au centre-ville et à Oberkorn. Il rappelle que le logement social est actuellement subventionné à hauteur de 75 %, laissant seulement 25 % d'investissement à la commun.

Il pose des questions récurrentes : comment assurer plus de logements abordables et attractifs, comment permettre aux jeunes de lier leur avenir à Differdange, et comment rapprocher habitat et travail ? Il note que la commune n'est pas bien équipée en logements d'urgence ou transitoires.

Dans le sport, des choses nécessaires sont faites comme les terrains synthétiques. Mais la commune fait régulièrement les gros titres à cause du mauvais état du gazon dans les stades d'Oberkorn et Niederkorn, nécessitant des solutions urgentes de drainage.

Concernant le stade Thillenber, une nouvelle étape est prévue au budget 2025 pour divers travaux. Il demande quel est le plan exact de la majorité actuelle.

François Meisch se réjouit de l'installation du Luxembourg Institute for High Performance in Sports à Oberkorn. Il s'enquiert de la résolution des importants dégâts des eaux survenus et demande si des mesures préventives peuvent être prises pour éviter de tels problèmes à l'avenir.

Il pose la même question concernant le chantier adjacent de rénovation du hall sportif d'Oberkorn, souhaitant connaître la date de fin des travaux.

Il évoque à nouveau la piscine en plein air, qui reste fermée.

Concernant la sécurité, il se félicite que les caméras trouvent enfin leur place aux endroits nécessaires et sensés. Il insiste néanmoins sur la nécessité d'intensifier la présence de la police, des agents municipaux et des travailleurs de rue aux endroits concernés. Il soutient les démarches vers une police locale.

Comme chaque année, il note qu'une série d'investissements est prévue pour les travaux d'entretien.

Scho länger steet eng Étude générale sur la mobilité am Budget, an dat sinn zolidd Montanten. Et gëtt regelméisseg op déi Etüd verweisen, mee bis elo krut de Gemengerot näischt richteg an deem Kontext ze gesinn.

Hoffentlech ass et net just: „Außer Spesen nix gewesen!“

Wa mer bei de „Spesen“ sinn, nach ee Wuert zu de Finanzen. Bei de Paie leie mer mëttlerweil gutt iwwer 50 % vun den Dépenses ordinaires. Dat musse mer awer elo am A behalen. De Plafong ass erreecht. Mam aktuelle Staff misst et méiglech sinn, en héijen Niveau de fonctionnement vun eise Gemeinsewieser garantéiert ze kréien, de sougenannten Déngscht um Bierger.

Punkto Finanzen dann nach d'Remark, dass ënner Recettes extraordinaires eng ganz Rei Subsidien opgefouert ginn, wou et punktuell onrealistes schéngt, dass déi Suen an deem Mooss 2025 scho fléisse wäerten. Dat gesäit éischter duerno aus, wéi wann ee just de Budget wéilt ouni Prêt an den Equiliber bréngen an am Rectifié muss dann alt erëm eng Kéier zrëckgeruddert ginn.

Ee groussen Deel vun deene Subsidien betrëfft de Logement. Do begrësse mer ausdrécklech, dass d'Gemeng weider aktiv bleiwe wëll. Laang Joren hu mer dat zu méi Fraktiounen jo hei gefuerdert.

Ënner verschiddene Konditiounen kënnen esou bis zu 75 % staatlech Subsidien méiglech ginn. Mir schafe Patrimoine a kënnen laangfristeg vun de Recettë profitéieren. Ech denken do un de Projet Gravity oder déi, déi elo nach kommen: Ancien Monopol, Komplex mam fréiere Maxim's oder de Projet an der Rue des Lignes zu Nidderkuer.

Just aus de geplangte Seniorewunnen am sougenannte Karro, dem fréiere Gulliver Tower, gouf näischt. Doraus si jo bekanntlech Flüchtlingsstrukturen entstanden.

Am Zentrum wéi, ënner anerem, och zu Uewerkuer bei der Maartplaz, musse mer awer onbedéngt oppassen, eng besser Mixitéit an dee Quartier ze kréien. Dat am Interêt vun alle Bedeelegten.

Mir mussen eis weiderhi virun Ae féieren, dass soziale Wunnengsbau aktuell

nach bis zu 75 % subventionéiert gëtt. Ënner dem Stréch läit den Invest fir d'Gemeng bei 25 %, mir bleiwe Propriétaire an zéien de komplette Loyer an. Dozou kommen déi positiv Auswirkungen an deem Kontext duerch de Pacte Logement. Et kann een also nëmme gewinnen. An dat ënnerstëtze mer vollkommen.

Verschiede Froen an deem Beräich musse mer eis ëmmer erëm stellen: Wéi kënnen mer nach méi fir bezuelbaren an attraktive Wunnraum zu Déifferdeng suergen? Wéi kënnen mer sécherstellen, datt Jonker hir eegen Zukunft mat der Stad Déifferdeng verbannen? An ëmmer erëm: Wéi kënnen mer Schaffen a Wunne méi no beienee bréngen?

Fir de Logement ofzeschléissen, nach d'Remark, dass mer punkto Logement d'urgence oder transitoire net onbedéngt gutt opgestallt sinn.

Am Beräich vum Sport ginn eng Rei noutwendeg Saache gemaach. Ech erwänen als Beispill déi verschiddene synthetesch Terrainen, déi an d'Rei gesat ginn. Negativ an d'Schlagzeile geroode mer awer ëmmer erëm weinst deem schlechten Zoustand vum Wuess op de Stadien zu Uewer- an Nidderkuer. Punkto Drainage brauche mer do dréngend Léisungen.

Kuerz zum Stadion Thilleberg. Eng weider Etapp vu villen ass am Budget 2025 virgesinn, fir verschidden Aarbechten um Site. Mee wat ass dee genaue Plang vun der aktueller Majoritéit fir deen traditionräiche Site? Wa mer massiv Suen erapompelen – an et wäerten der nach vill gebraucht ginn –, da sollte mer wëssen, wat do soll entstoen.

Sou wéi ech et d'lescht Joer schonn erwänt hunn, si mer frou, dass de LIHPS, de Luxembourg Institute for High Performance in Sports, sech zu Uewerkuer niddergelooss huet. Do just eng kuerz Fro: Sinn déi gréisser Waasserschied, déi do entstane waren, behuene? Kann deem elo preventiv géigegesteiert ginn, fir esou Saachen ze vermeiden? Mir wollten einfach nofroen, wéi den aktuelle Stand do ass.

Déi selwecht Fro dann och direkt fir de Chantier niewendrun, der Astandsetzung vun der Uewerkuerer Sportshal.

3. Finances communales

Fir wéini ass domadder ze rechnen a wéini kënnen d'Infrastrukture vun eise Veräiner genotzt ginn? Eng offiziell Ouverture ass am Budget jo mol festgeschriwwen.

Zu der oppener Schwämm, déi zou ass, hat ech mech virdru jo scho geäussert. Ee weidere Schandfleck matten an Uewerkuer.

Kuerz Remark punkto Sécherheet: D'Kamerae fannen dann elo endlech de Wee op déi Plazen, wou et néideg ass a wou et och Sënn mécht. Trotzdeem musse mer eis dofir asetzen, dass d'Presenz vun der Police, eisen Agents municipaux an och vun de Streetworker intensivéiert gëtt op de concernéierte Plaze wéi dem Parc Gerlache oder der Place des Alliés.

D'Demarchen a Richtung Police locale hu mer virdrun héieren, kënnen mer begrëssen a wäerten déi och weiderhin ënnerstëtzen.

Wéi all Joer sinn eng Rei vun Investitiounen geplatzt fir Instandhaltungsaarbechten, zum Beispill fir Trottoiren oder Reprofilage vu Stroossen. Verschidde Stroosse sollen och ganz op de Leescht geholl ginn. Ech mengen, dogéint ka kee sinn, virun allem, wann och all d'Reseae materneiert solle ginn.

De Quartier Wangert huet et dann endlech an de Budget gepackt, mat engem potenzielle Montant. Mir hoffen, dass et do schnell ka lassgoen, an dass keng gréisser Iwwerraschungen op eis zoukomme wäerten.

Mir begrëssen doriwwer eraus, dass a gewinnem Ëmfang an de soziale Beräich investéiert gëtt. Aarbechtslosigkeit, Aarmut, Kannerbetreierung, Inklusioun, Chancëgläichheet a Seniorebetreierung sinn nëmmen e puer vun de Schlagwierder, déi an deem Zesammenhang musse genannt ginn.

Dass mir vill Leit an eiser Gemeng wunnen hunn, déi keng Aarbecht hunn, déi Dag fir Dag kämpfen, fir eng ze fannen, déi net wëssen, wéi se een Dag iwwer deen anere finanziell iwwer d'Ronne komme sollen, musse mir eis als politesch Verantwortlech ëmmer ërëm virun Ae féieren. An dat besonnesch, wann et drëms geet, Iwwerleeun-

gen iwwer d'Zukunft ze maachen an Decisiounen an deem Sënn ze treffen.

Mir als Gemeng Déifferdeng stinn an der Verantwortung, dass Inklusioun eng Normalitéit am Alldag ass, an de Crèchen, Maison-relais, Schoulen. Datt déi Kanner duerno als Jugendlecher an Erwuessener d'Chance hunn, dës Inklusioun an hirem Aarbechtsliewen zu Déifferdeng, sief dat op der Aarbecht, an de Veräiner, am Verkéier an hirer Fräizäit oder soss enzwousch, kënnen ze erliewen.

An dës Beräicher gi säit Joren Efforte gemaach, eis Leit an de betraffene Services leeschten do gutt Aarbecht. Dat gëllt och fir dee ganze Volet Senioren.

Mir mussen awer een Aen drop geheien, dass all Service an Zukunft iwwer adequat Raimlechkeete respektiv Aarbechtsbedéngunge verfuegt. Dat neit geplangte Gemengenhais soll jo do Ofhëllef schafen.

Zum Schluss vun dëser Interventioun zum Budget nach ee Wuert zu de sougenannten Etüden. Masseg Etüde fir Projete stinn am Budget 2025, awer verschidde Projete ginn elo schonn e puer Joer mat engem klengen Montant pour mémoire oder just fir soi-disant Etüde matgeschleeft.

Bei den Etüde falen déi natierlech an d'A, déi den EU-Programm NetZeroCities betreffen. Substanziell Montante sinn do virgesinn, haaptsächlech fir Etüden. Mir perséinlech feelt do nach e bëssi den Duerchbléck. An ech hoffen, dass dat Ganzt finanziell net ee Faass ouni Buedem wäert ginn, wann no den Etüden dann alles a Musek soll ëmgesat ginn.

Vill Froen stinn nach op. A wa se Joer fir Joer just mat engem klengen Montant pour mémoire am Budget optauchen, da gëtt dat eis net d'Gefill, dass engem eppes dru leie géif oder dass et wichteg genuch wär.

Äntwerten oder ee Plang vermësse mer bei massegem Elementer: dee massive Mangel u Schoulraum, Centre Noppeney zu Uewerkuer, de sougenannte Klengen Casino op der Maartplaz, de Centre médio-social an der Groussstrooss, d'Museksschoul, déi aus allen Néite platzt, dat fréiert Klouschter

Plusieurs rues doivent être entièrement refaites avec modernisation de tous les réseaux. Il se réjouit que le quartier Wangert figure enfin au budget avec un montant potentiel. Il approuve les investissements dans le domaine social. Il cite le chômage, la pauvreté, la garde d'enfants, l'inclusion, l'égalité des chances et l'accompagnement des seniors comme mots-clés essentiels. Il rappelle aux responsables politiques leur devoir de garder à l'esprit les nombreux habitants sans emploi.

Il souligne la responsabilité de la commune de Differdange de faire de l'inclusion une normalité quotidienne dans les crèches, maisons relais et écoles. Cela permettra aux enfants devenus adolescents et adultes de vivre cette inclusion dans leur vie. Il salue les efforts faits depuis des années dans ces domaines et le bon travail du personnel des services concernés. Il souhaite que tous les services disposent à l'avenir de locaux et conditions de travail adéquats,

De nombreuses études pour des projets figurent au budget 2025, mais plusieurs projets sont trainés depuis des années. Il remarque particulièrement celles concernant le programme européen NetZeroCities avec des montants substantiels prévus principalement pour des études.

Quand des projets n'apparaissent année après année qu'avec un petit montant pour mémoire au budget, cela ne donne pas l'impression qu'on y tient ou que c'est suffisamment important. De nombreux aspects de la ville manquent de clarté, notamment en ce qui concerne la pénurie d'espaces éducatifs, le centre Noppeney à Oberkorn, le Petit Casino sur la place du Marché, le centre médicosocial dans la Grand-rue, l'école de musique qui déborde, l'ancien couvent, la place Jehan-Steichen à Oberkorn... Le stade Thillenbergen est également concerné.

Il tient à souligner et saluer les investissements étatiques massifs à Differdange: le Lommelshaff, où le ministère de l'Éducation est prêt à héberger diverses structures pour enfants avec tout ce que cela implique comme investissements;

3. Finances communales

l'extension de l'école internationale avec un projet de piscine, des salles de sport et de classe, et des logements dans le même complexe — un projet pilote nécessitant une loi spéciale en raison de son cout dépassant soixante-millions d'euros; un nouveau bâtiment complet et définitif pour le lycée Émile-Metz près de la villa Hadir, cimentant ainsi la présence de ce lycée dans la commune.

L'État a acquis plusieurs résidences dans la commune pour assurer leur réalisation comme prévu.

Le Luxembourg Science Center continue d'être soutenu par l'État à hauteur de trois-millions d'euros par an. Le rêve d'un Science Center considérablement agrandi dans la centrale à gaz renouvelée vit encore, mais a été repoussé. Avec la grande machine à gaz, ce serait unique pour toute la Grande Région, surtout dans une ville avec une telle tradition artisanale et un passé industriel, et parce que Differdange s'est développée en véritable site éducatif. Le Luxembourg Science Center fait enfin ses devoirs et il espère qu'il retrouvera rapidement la bonne voie.

Pour conclure sur le budget, il ne voit pas de plan pour développer de nouvelles idées qui donneraient de nouvelles impulsions à la ville. La politique peut porter ses fruits quand on se donne une direction stable: où voulons-nous aller? Comment nous développer comme site éducatif avec tout ce que cela implique — une vie étudiante colorée et active, le logement, la gastronomie, le commerce, les emplois? Comment positionner davantage Differdange comme acteur important dans l'industrie créative et développer nos forces dans ce domaine? Son parti a des idées pour rendre vivre et travailler à Differdange toujours plus attractif et améliorer la qualité de vie des citoyens.

Un budget est un instrument au service du citoyen. Il s'agit de construire ensemble une commune équitable, solidaire et résiliente. Un budget doit projeter ou refléter non seulement des ambitions, mais aussi une vision juste et inclusive de l'avenir — éléments qui manquent dans ce budget, selon lui. Sa devise

respektiv Fleegeheim – wat soll no der zäitlech begrenzter Notzung vun eise Gemengeservicer domadder geschéien? D'Place Jéhan Steichen zu Uewerkuer, de Stadion Thilleberg, ech hat et vir-drün erwänt, a vill anerer méi.

Ervirsträichen a begréisste wëlle mer déi massiv staatlech Investitiounen zu Déifferdeng, déi eis dach vill Probleemer ewechhuelen: de Lommelshaff, wou den Educationnsministère bereet ass, verschidde Strukture fir Kanner am schoulesche Beräich ënnerzebréngen, mat allem, wat dat vun Invest bedeite wäert. Den Ausbau vun der internationaler Schoul, wann de Gemengenatelier da bis definitiv op Nidderkuer geplënnert ass. Hei ass geplangt, eng Schwämm plus Sports- a Kllassesäll ent-stoen ze loossen.

Ugeduecht ass och am selwechte Kom-plex, Wunnengen ze bauen. Ee Pilot-projet, fir dee misst, wéinst dem Käsch-tepunkt, e Gesetz souguer gemaach ginn, well et iwwer 60 Milliounen Euro goe wäert.

Een neit komplett an definitiiv Gebai fir de Lycée Emile Metz net wäit ewech vun der Villa Hadir. Domadder wär och de Verbleif vun deem Lycée an eiser Gemeng zementéiert.

Nieft de staark subventionéierte Wun-nengsbauprojeten, déi ech vir-drü scho genannt hunn, huet de Staat am Loge-ment verschidde Residenzen an der Gemeng opkaf, fir sécherzestellen, dass se wéi geplangt ëmgesat kënne ginn.

De Luxembourg Science Center gëtt weider pro Joer mat dräi Milliounen Euro vum Staat ënnerstëtzt.

Den Dram vun engem x-fach vergréis-serte Science Center an der sougenann-ter renovéierter Gaszentral leeft nach, gouf awer zréckgeworf. Zesumme mat, ënner anerem, der Groussgasmaschinn wär dat eng eemoleg Saach fir déi ganz Groussregioun. Virun allem awer och an enger Stad mat esou enger hand-wierklecher Traditioun an enger indus-trieller Vergaangenheet. An och well Déifferdeng sech zu engem richtege Bil-dungsstanduert entwéckelt huet.

Punkto Luxembourg Science Center si se elo endlech amgaangen, hir Haus-aufgaben ze maachen. An dann hoffe

mer, dass schnell erëm an déi richtege Spuer fonnt gëtt, an dass mer do net nach weider wichteg Jore verléieren.

Ofschléissend zréck zum Budget. Mir gesinn am Budget net onbedéngt e Plang, wéi nei Iddien entwéckelt kéinte ginn. Iddien, déi d'Zil hätten, eiser Stad nei Impulser ze ginn. Iddien, déi méi si wéi just dat, wat souwisou gemaach muss ginn, fir datt eis Stad fonctio-néiert. Et geet net duer, just op de Wuesstum ze reagéieren a punktuell Upassungen ze maachen.

D'Politik ka Friichten droen, wann ee sech eng stabil Richtung gëtt: Wou wëlle mer hin? Wéi kënne mer eis als Bildungsstanduert entfalten, mat allem, wat dozou gehéiert? Mat engem faar-wegen an aktive Studenteliewen, mat dem Logement, der Gastronomie, dem Commerce, den Aarbechtsplazen an esou weider.

Wéi kënne mer Déifferdeng als bedei-tenden Acteur an der Kreativindustrie weider placéieren an eis Stärkt an dësem Gebitt ausbauen? Mir hunn Iddien dozou, wéi Wunnen an Schaffen zu Déifferdeng ëmmer méi attraktiv ka ginn an dem Bierger méi Liewensqua-litéit zegutt komme géif.

Ee Budget ass een Instrument am Déngscht vum Bierger. Et geet drëms, zesummen eng gerecht solidaresch a widderstandsfäeg Gemeng weider op-zebauen. Ee Budget muss net nëmmen Ambitiounen, mee och eng gerecht an integrativ Visioun vun der Zukunft projezéieren oder erëmspighen. Ele-menter, déi eis feelen an dësem Budget.

Nieft de ville staatlechen an och zum Deel privaten Investitiounen feelt et eis einfach u villem. Eis Devise ass: vill méi gestalten, net verwalten.

Mat all deene Remarken, déi ech opgeléicht hunn, kënne mir et als Demokratesch Partei Déifferdeng net verantwerten, esou ee Budget matze-droen.

Iech alleguerten, eiser Beleegschaft an den Déifferdenger Bierger wënsche mir schéi Feierdeeg. Merci fir d'Nolausch-teren.

3. Finances communales

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Meisch. Den Här Muller, wannechgelift.

ERNY MULLER (LSAP):

Merci, Här Buergermeeschter. Léif Kolleeinnen a Kolleeen aus dem Schäffen- a Gemengerot, léif Vertrieder vun der Press, léif Leit alleguer dobaussen, léif Lieser, am Numm vun der LSAP huelen ech Stellung zum Budget. Ech wëll awer och d'Wuert zum Budget rectificié 2024 ergreifen.

Do ass ze soen, dass mer erëm grouss Ecarten hunn. Et ass schonn hei erwänt ginn, mir hunn ëmmer erëm Differenzen tëschent dem Prévu am Initial an dem Réalisé am Budget rectificié.

D'Finanzkommissioun huet sech domadder befaasst. Sou wéi een dat da ka feststellen, wann een d'Chifferen analyséiert, fënnt een ëmmer erëm, dass do soit Prefinanzementer net rembourséiert ginn an den Delaien, dass d'Projeten ee Versuch hunn, wou mer net direkt en Afloss drop hunn oder awer, dass och Subside vum Staat ëfters méi spéit ausbezuelte ginn, wéi se dann annonciéiert waren.

Zum Beispill hate mer an de Recetten e Montant vun 167 Milliounen Euro virgesinn, mir hunn der réaliséiert am Rectifié 182,3 Milliounen Euro, wat jo eng immens positiv Nouvelle ass, nämlech sinn dat 15,3 Milliounen Euro méi. An dës 15 Milliounen erkläre sech awer praktesch nëmmen duerch ee Chiffer: dat ass dee méi héije Betrag vum Fonds de Dotation globale des communes, dee mat 127,5 Milliounen géintwärt 112,6 Milliounen, déi virgesi waren am Budget initial, ofgeschloss huet.

Zu den Depensen. Do ass och eng positiv Saach. Et ware virgesinn Depensé vun 135,8 Milliounen. A mir hu réaliséiert am Rectifié 135,7 Milliounen. Also do kann ee wierklech nëmme soen, dat ass éischter seelen. Dat erklärt sech doduerch, dass eng gutt Gestoun gemaach ginn ass, an dass wierklech d'Depensen am Bléck waren. An dat ass och wichteg, fir eng korrekt

Gemeengefeierung ze hunn. Ech mengen, mir kënne Recettë generéieren, mee mir mussen awer och eis Depensen ëmmer erëm am Bléck hunn.

Den Exercice am Ordinär kënne mer ofschléisse mat 56,5 Milliounen Euro als Iwwerschoss mat engem Boni. Leider hu mer do ee gréissere Betrag vun 2023 mat eriwuer geholl am negative Beräich, soudass awer dann d'Investitiounscapacitéit net esou bleift, wéi se hätt kënne sinn.

Extraordinaire am Rectifié 2024, do ass och an de Recetten eng Differenz vun 22,1 Milliounen manner u Recetten. Et war zréckzeféieren op dat, wat ech scho virdru gesot hunn. 167 Milliounen Depensé ware virgesinn an 155 am Rectifié réaliséiert. Dat sinn och 13 Milliounen manner.

Fin mot: Bei den Transferte vum Ordinär an dem Extraordinär an der Berécksiichtegung, wéi gesot, vum Mali vun 2023 vu 24,5 Milliounen schléisst den Exercice mat engem Mali présumé vun 13.461.000 Euro of. Wougéint – an dat muss engem awer e bëssen ze Denke ginn – virgesi war ee Benefice vun 1,3 Milliounen. Mee Erklärungen gëtt et awer op jidde Fall.

Mat dësem Réckbléck op 2024 kucke mer dann an d'Zukunft, mam Budget initial 2025.

Erlaabt mer ugangs direkt eng Position zu der Stellungnam vum Här Meisch, DP. Ech mengen, hien huet ee schwaarzt Bild gemoolt vun den Aktiounen vun der Aarbecht vun dem aktuelle Schäfferot, wat een awer net kann esou stoe loossen. Ech ginn net op alles an, a menger Budgetsried hunn ech awer d'Geleeënheet, och op deen een oder anere Punkt anzegoen. Ech mengen, trotzdeem muss ee soen, dass awer vill geschafft ginn ass. Dat gesäit ee jo un de Chifferen.

Et ass och vill geschafft ginn ausserhalb vun den Investier. Mir kommen nach drop.

Punkto Sécherheet ass wierklech de Maximum gemaach ginn. A virun allem si mol Decisiounen geholl ginn. Et sinn Decisiounen geholl ginn, fir Kameraen opzehänken, fir se ze exploitéieren, fir se och funktionéieren ze dinn.

est: beaucoup plus façonner que gérer. Avec toutes les remarques énumérées, le Parti démocratique de Differdange ne peut prendre la responsabilité de soutenir un tel budget.

ERNY MULLER (LSAP) s'exprime au nom du LSAP concernant le budget. Il souhaite d'abord intervenir sur le budget rectificié 2024. Il constate à nouveau d'importants écarts entre les prévisions initiales et les réalisations du budget rectificié. La Commission des finances s'est penchée sur cette question et détermine plusieurs causes récurrentes: des préfinancements non remboursés dans les délais, des projets prenant du retard sur lequel la commune n'a pas d'influence directe, ainsi que des subsides étatiques souvent versés plus tardivement qu'annoncé.

Concernant les recettes, la commune prévoyait 167 millions d'euros, mais réalise finalement 182,3 millions d'euros dans le rectificié, soit 15,3 millions d'euros supplémentaires. Cette excellente nouvelle s'explique pratiquement par un seul chiffre: le montant plus élevé du fonds de dotation globale des communes, qui s'établit à 127,5 millions contre 112,6 millions prévus au budget initial.

Pour les dépenses, la situation est également positive. Sur des dépenses prévues de 135,8 millions, la commune réalise 135,7 millions dans le rectificié. Cette précision, plutôt rare, témoigne d'une bonne gestion et d'un contrôle efficace des dépenses, élément essentiel pour une administration communale correcte. L'exercice ordinaire se clôture avec un excédent de 56,5 millions d'euros. Malheureusement, un montant négatif important de 2023 est reporté, ce qui limite la capacité d'investissement.

En ce qui concerne l'année fiscale 2024, les recettes du budget révisé ont diminué de 22,1 millions. Les dépenses prévues à 167 millions sont réalisées à 155 millions, soit 13 millions de moins. Après transferts entre l'ordinaire et l'extraordinaire et compte tenu du déficit de 2023 de 24,5 millions, l'exercice se clôture avec un déficit présumé de 13,461 millions d'euros.

3. Finances communales

ros, alors qu'un bénéfice de 1,3 million était prévu.

Concernant le budget initial 2025, Erny Muller répond aux critiques de monsieur Meisch, qui dresse un tableau sombre des actions du collège échevinal actuel. Il affirme que beaucoup de travail a été accompli, comme en témoignent les chiffres. En matière de sécurité, le maximum a été fait avec des décisions prises pour installer et exploiter des caméras, malgré les discussions difficiles du passé.

Pour l'ordinaire 2025, la dette totale passe de 89,666 millions d'euros au 31 décembre 2024 à 64,882 millions au 31 décembre 2025. Cette diminution s'explique par le remboursement complet du prêt hypothécaire pour la construction du poste de police (21,2 millions en capital et intérêts). Avec une population estimée à 31 000 habitants fin 2025, la dette par habitant s'établirait à environ 2100 €, un très bon chiffre compte tenu des investissements importants réalisés.

Les recettes atteignent un montant record de 193 millions, soit 11 millions de plus que dans le rectifié. Le fonds de dotation représente 132,4 millions, avec une augmentation de 5 millions par rapport à 2024. Ces chiffres génèrent un excédent ordinaire de 52,4 millions d'euros pour des investissements dans l'intérêt des citoyens. Les dépenses s'élèvent à 141,4 millions d'euros, en hausse de 4,2 %. Les frais de personnel atteignent 76,7 millions, représentant 54,2 % des dépenses totales, légèrement au-dessus de la valeur indicative de 50 %, mais restant acceptable.

Erny Muller poursuit son intervention en détaillant les dépenses modifiées ou plus pertinentes du budget, dans l'ordre chronologique où elles apparaissent.

Concernant la diversification ou le développement économique, le montant passe de 100 000 € à 150 000 €. Il estime que cette somme reste insuffisante et devrait être augmentée à l'avenir. En tant que président du comité d'accompagnement économique, il souligne le bon travail accompli en 2024 avec le service de la diversification économique. La Fashion Week de

Erënnert Iech un déi Diskussiounen an der Vergaangenheet hei, dat war net evident.

An anere Punkte sichen mer eis Partner, fir d'Investier niddreg ze halen. An do muss ech awer soen, dass déi Partner vum Staat iwwer déi international Schoul oder aner Kontakter, an och Virfinanzementer eis trotzdeem ganz vill bruecht hunn. D'Policegebaai ass ee Beispill dovun.

Natierlech, dëst Joer ass ee Joer, wou elo vill gréisser Projeten ofgeschloss ginn. Ech mengen, mir hätten ni geduecht, dass mer iwwer de CID mat deem immensen Invest nach esou eng finanziell Situatioun hei hätten. Et si Facteuren, déi do positiv sinn. Déi sinn och ëmmer erëm déi selwecht. Dat heescht, fir de Moment gi mer gutt bezuschusst vum Staat iwwer den FDGC, wat eis erlaabt, punkto Finanze besser dozestoen.

Netdestotrotz sinn awer och aner Projeten, do ginn ech an d'Detailer. Do wäerte mer nach deen een oder deen anere Projet erëmerkennen an och Aktiounen, déi elo vläicht net esou grouss am Budget zu Buch schloen, mee awer och interessant a wichteg si fir d'Entwécklung vun eiser Gemeng.

Zum Ordinär 2025. Do wëllt ech ufänke mol mam Tablo vun den Emprunten. D'Gesamtschuld vun 89.666.000 Euro vum 31.12.2024 geet op 64.882.000 Euro den 31.12.2025 zréck. Dat erkläert sech doduerch, dass de Prefinanzement vum Polizeigebai, eleng deen, mat 21,2 Milliounen Kapital plus Zënse komplett zréckbezueelt gëtt. Dobäi fällt op, dass den Emprunt kompensatoire vun de 26 Milliounen nëmmen zur Hallschent gezu gouf.

Bei geschaten 31.000 Awunner Enn 2025 kéime mer op eng Pro-Kapp-Verschëldung vu ronn 2.100 Euro. Wat wierklech kee schlechte Wäert ass par rapport zu deene groussen Investitiounen, déi ofgeschloss goufen.

Wann déi 13 Milliounen elo nach géifen do materakomme bis Enn vum Joer, dass mer déi awer géifen zéien, da kéime mer, bei selwechter Awunnerzuel vun 31.000 – mee déi ass awer warscheinlech méi héich, soudass dee Facteur nach e bëssen erofgeet – op 2.500

Euro, wat och nach ëmmer ee ganz gudde Wäert wär.

An de Recetten, do hu mer ee Rekordbetrag, dat huet och d'Finanzkommission erkannt, vun 193 Milliounen. Dat sinn eelef Milliounen méi wéi am Rectifié. 6,4 % mécht dat méi aus. An den Haaptchifferen, wéi gesot, déi d'Differenz maachen, dat ass erëm de Fonds de Dotation – ee Plus vu fënnf Milliounen par rapport zu 2024. An och dee gréisste Chiffer an eise Budget u Recettes, 132,4 Milliounen.

An dann en eemolege Betrag Restitution vum Fonds communal de péréquation conjoncturale vu 4,3 Milliounen Euro. Dofir hu mer een Total eleng vun 140 Milliounen vun deene gesamte Recettë vun 193 Milliounen.

Et si genau dës Chifferen, déi eis duer no am Tableau récapitulatif een ordinären Iwwerschoss vun 52,4 Milliounen Euro generéieren, deen da kann am Budget ordinär fir sënnvoll Investitiounen am Interesse vun eise Biergerinnen a Bierger déngen.

D'Depensë sinn 141,4 Milliounen Euro. Mir gi 5,7 Milliounen erop oder 4,2 % vis-à-vis vun deem Exercice vir drun. Wann een elo kuckt, dann hu mer Recetten: +6,2 an Dépenses: 4,2. Da kéint ee soen, d'Schéier geet net méi zesummen, mee si geet ausernee – oder et leeft parallel, wat och gutt ass, well ech mengen, dat ass jo d'Zil.

Hei musse mer awer soen, mir haten e bësse Chance, well déi véier Milliounen vun deem extrae Fonds, déi spillen zwar do och eng Roll bei där gudder Approche.

Eng vun deene gréissten Depensen am Budget ordinaire si bekannterweis eis Personalkäschten, dat ass scho gesot ginn. Dës ginn 2025 erop op 76,7 Milliounen a maachen domadder 54,2 % vun de gesamten Depensen aus. Mir leien hei eppes iwwer dem ugestriefte Riichtwäert vu 50 %, mee awer trotzdeem nach ganz gutt.

An ech mengen, wa mer esou kéinte virufueren, a mir hunn e Personal, wat motivéiert ass, da kéint awer eis Gemeng eng ganz gutt Aarbecht leeschten. A mir sollen och versichen, dass mer dann och déi Personalpolitik maachen,

3. Finances communales

dass déi Posten ëmmer all besat sinn, déi mer virgesinn hunn.

Ech ginn elo op eng Partie Depensen an, déi geännert hunn oder méi relevant sinn, a chronologescher Reiefolleg, wéi se am Budget figuréieren.

De City-Management oder den Développement économique. Dat sinn Actions économiques pour le développement de la ville. Et ass zwar nëmmen ee kleng Betrag, e geet vun 100.000 op 150.000 Euro. Dës Zomm geet menger Meinung no och nach net duer a misst erhéicht gi fir d'Zukunft. Doriwwer muss mer eis Gedanke maachen.

Geplangten Aktiounen: Forum économique, City Breakfast, Fashion Week, Website an esou weider. Als President vum Comité d'accompagnement économique erlaben ech mer ze soen, dass 2024 eng gutt Aarbecht zesumme mam Service City-Management geleescht gouf. D'Fashion Week am November – dës Kéier mat dräi Organisatiounen am Hall O, dem Aquasud an dem Kids Fashion Event am Foyer vum Lycée International, mat haaptsächlech Déiferdenger Geschäfte – war ee grouse Succès. Ech wëll där ganzer Ekip vum eise City-Management nach eng Kéier felicitéieren.

Ugangs dëses Joers hunn zwee nei Restauranten hir Dieren opgemaach, de Gaïa, wou d'Gemeng jo selwer Proprietär vum Gebai ass, an de Come al Teatro an engem ganz flotte Kader. Leider hunn awer och zwee Restauranten zougemaach. Hei ass eise Service amgaangen, Interessenten auseloten.

Och den Erlebnispark fir Kanner, I-Kids, am fréiere Gebai Glauden, ass am November opgaangen. Och ee Lokal, wat d'Gemeng iwwer ee längeren Zäitraum gelount huet.

Wat dee Kleng Casino ubelaangt, besteet een interessante Kontakt, fir den Hotel- a Restaurantbetrib erëm opzemaachen. Dat soll an deenen éischte Méint vum nächste Joer de Fall sinn. Mir wëssen, dass et fir d'éischt drëm gaangen ass, fir d'Flüchtlingen, déi do dra waren, ze evakuéieren, ier mer iwwerhaupt konnten ee Projet ufänken. Mee scho länger Zäit leeft do ee gudde Kontakt a mer hoffen och, dass deen dann deemnächst kann ëmgasat ginn.

An der Maison Moderne mécht deemnächst ee Café culturel seng Dieren op. Dir kënnt Iech alleguer iwwerzeegen, dass d'Gebai flott an och präiswäert, zesumme mat de lokalen Entrepreneuren, renovéiert gouf.

Mir wënschen eis, dass et 2025 esou weidergeet. Et bleift selbstverständlech nach vill Aarbecht. Op alle Fall muss versicht ginn, déi gréisser eidel Surfacë matten am Zentrum nei ze beliewen. Ech denken hei un déi fréier Banke wéi BGL, Spuerkeess, Raiffeisen. Fir d'ING ass jo eng Léisung en vue, do komme mir jo haut nach drop ze schwätzen. An der Grand-Rue stinn nach an der neier Residenz zwou gréisser Geschäftsraimlechkeeten eidel. D'Gemeng soll bei dëser wichteger Initiativ eng aktiv Roll iwwerhuelen.

2024 war een éischte Forum économique et commercial, mat engem grouse Succès. De 27. Januar 2025 ass ee Forum des propriétaires de commerce am 1535° geplangt. Zesumme mat de Proprietäre soll versicht ginn, de Leerstand ze bekämpfen an d'Attraktivitéit vun de Geschäfte an eise Stadkär ze fërderen. Awer och eis Ekonomie an d'Schaffung vun neien Aarbechtsplaze muss weider entwéckelt ginn. Heizou ass ee Forum économique den 20. Mäerz am Hall O geplangt.

Eng gréisser Perspektiv bitt den Nidderkuerer Mall mat zukünftege 500 Aarbechtsplazen.

Vill Potenzial besteet mat der Revitaliséierung vun Terrainen a Gebaier vun ArcelorMittal, déi net méi benotzt ginn. Ech denken hei un d'Verwaltungsgebai an der Rue Emile Mark.

Vläicht sollte mer iwwer eng Zone Haneboesch III nodenken!

Dann Operatiounen am Kader vum Flux financier. D'Zësen op der Ligne de préfinancement ginn ëm 1,2 Milliounen erof, well jo d'Polizeigebai an d'Primärschoul EIDE vum Staat rembourséiert ginn. Bleiwen awer nach op engem Chiffer vu ronn dräi Milliounen. Dat soll eis awer net derzou verleeden, dës Investissementer, déi maassgeblech zu eiser Stadentwécklung bäigedroen hunn, an der Zukunft net méi ze tätigen – bien au contraire, dat bréngt eis Stad virun.

novembre, organisée cette fois avec trois organisations au Hall O, à l'Aquasud et avec un Kids Fashion Event au foyer du lycée International, impliquant principalement des commerces differdangeois, connaît un grand succès.

Au début de 2024, deux nouveaux restaurants ont ouvert leurs portes: le Gaïa, dans un bâtiment appartenant à la commune, et le Come al Teatro dans un cadre très agréable. Malheureusement, deux restaurants ferment également. Le parc d'expérience pour enfants i-Kids, dans l'ancien bâtiment Glauden, a ouvert en novembre dans un local loué par la commune sur une longue période.

Pour le Petit Casino, un contact intéressant existe pour rouvrir l'exploitation hôtelière et de restauration dans les premiers mois de l'année prochaine. La maison Moderne accueillera prochainement un café culturel, le bâtiment ayant été joliment et économiquement rénové avec des entreprises locales.

Il reste beaucoup de travail, notamment pour occuper les grandes surfaces vides en centre-ville, comme les anciennes banques BGL, Spuerkeess, Raiffeisen. Pour l'ING, une solution est en vue. Dans la Grand-rue, deux grands espaces commerciaux restent vides dans la nouvelle résidence. Un Forum des propriétaires de commerce est prévu le 27 janvier 2025 au 1535° pour combattre les locaux vacants et promouvoir l'attractivité des commerces. Un Forum économique est planifié le 20 mars au Hall O. Le Nidderkuerer Mall offre de grandes perspectives avec 500 futurs emplois. Un potentiel existe également dans la revitalisation des terrains et bâtiments d'ArcelorMittal non utilisés.

Concernant les opérations financières, les intérêts sur la ligne de préfinancement baissent de 1,2 million, car le poste de police et l'école primaire EIDE sont remboursés par l'État, restant toutefois à environ 3 millions.

Pour le projet Night Rider, Pro-Sud ne peut plus l'organiser en 2025 pour des raisons importantes. La convention doit être conclue directement sous tutelle des communes avec le prestataire, faisant passer le

3. Finances communales

poste de 50 000 € à 76 000 €, mais la subvention étatique augmente également de 35 000 € à 50 000 €. Au chapitre des aides aux nécessiteux, la participation à l'office social augmente en raison du personnel supplémentaire nécessaire. L'allocation de solidarité est augmentée de 10 %, comme au niveau étatique, pour un total de dépenses de 2,6 millions.

Pour le service incendie et sauvetage, une bonne nouvelle: la directive ministérielle a été modifiée avec le CGDIS, permettant d'économiser 1,2 million par an.

Concernant le tourisme, la participation au Minett Park passe de 25 000 € à 175 000 €. Seulement 30 000 € sont prévus pour la promotion touristique. Il estime que le tourisme à Differdange doit gagner en visibilité avec un office touristique et un site internet propre.

Pour le transport routier, le Diffbus avec ses quatre lignes coûte 2,2 millions annuellement. Des réflexions existent pour revenir à trois lignes. La participation aux frais d'exploitation du TICE baisse de 1 485 000 €. Les coûts d'exploitation du SIACH augmentent de 11,81 %.

Erny Muller continue son intervention en abordant le projet de développement polyvalent du 1535° Creative Hub. Les frais d'exploitation, incluant Sonotron, s'élèvent à 1 862 825 €. Face à ces dépenses, les recettes atteignent 1 778 000 € provenant des locations, incluant le subside étatique pour le Sonotron. Le projet est presque à l'équilibre, ce qui constitue un résultat positif considérant le nombre d'emplois créatifs générés. Il s'agit d'une bonne initiative méritant d'être développée, rejoignant ainsi l'avis de monsieur Meisch.

Concernant les terrains de sports et le parking du Parc-des-Sports, le LSAP se félicite que le collège échevinal ait mis en œuvre une revendication de longue date du parti. Le contrat avec Strabag est résilié au 31 décembre 2024.

Pour l'école de musique, les dépenses totalisent 3,7 millions d'euros, dont 3,5 millions pour les salaires. L'État ne rembourse que 1 750 000 €, soit 47,25 % au lieu des 50 % prévus pour les salaires,

De globale Chiffer, inklusiv den Zënzen, an eis eege Personalkäschten, gi jo bekanntlech zrëckbezuelt.

Zum Projet Night Rider. Dëse Projet kann, aus wichtege Grënn, 2025 net méi vum Pro-Sud organiséiert ginn a muss direkt ënner Tutelle vun de Gemenge mam Prestataire ofgeschloss ginn. Duerfir geet dann de Posten, leider, vu 50.000 op 76.000 Euro erop. Mee gläichzäiteg geet awer och d'Subventioun vum Staat vu 35.000 op 50.000 Euro erop.

Als LSAP begrëisse mir, dass de Schaffrot d'Initiativ ergraff huet, fir den Night Rider-Service am Interêt vun eise Jugendleche weiderzeféieren. Allerdéngs ass et un der Zäit, fir, zesumme mam Prestataire an alle Gemengen, déi partizipéieren, erëm eng gréisser Publizitéitscampagne ze starten.

Kapitel Aides aux nécessiteux, et war schonn erwänt ginn, dass mer awer hei an der Gemeng gewësse Probleemer hunn a mer musse kucken, fir jiddwereen do matzekréien. Et soll kee Bierger hänke bleiwen un der aktueller Situation vun der Deierecht a vun de Probleemer mat de Präisser.

Dofir kënnen mer nëmme soen, zum Beispill eng wichteg Aufgab – leider, mee si ass awer wichteg – ass eis Participatioun um Office social, déi och eropgaangen ass. Mee dat ass awer wéinst dem Méi u Personal, wat natierlech och néideg ass fir d'Betreiung vun all deene Fäll, déi optauchen. Well mir wëlle jo och do eng kurativ a preventiv Léisung fannen. An net nëmme Geld ausbezuelen, mee och kucken, deene Leit ze hëllef, dass se dauerhaft erëm op d'Bee kommen, wa se temporär Probleemer haten.

Besonnenesch wëlle mer awer d'Erhéijung vun der Allocation de solidarité ervirhiewen, vun där ëmmer méi Leit Gebrauch maachen. Déi genau wéi beim Staat bei der Allocation de vie chère, ëm 10 % eropgesat gëtt. Mir bezuele jo bekanntlech 50 %. D'Gesamtdensé sinn 2,6 Milliounen ëmmerhin.

De Service Incendie an de sauvetage, do eng gutt Nouvelle. An zwar ass deen erofgesat ginn, doduerch dass d'Direktiv vum zoustännegen Ministère an zesumme mam CGDIS geännert ginn ass.

Soudass mer do trotzdeem 1,2 Milliounen spueren par rapport zu där Formule, wéi se virdru war. An dat pro Joer.

Den Tourismus. Scho ganz oft ass erwänt ginn, dass den Tourismus fir eis Stad ee wichtege Facteur économique kéint sinn. Speziell den Dages- a Weekend-Tourismus. Eis Participatioun am Minett Park geet ëm 25.000 Euro op 175.000 Euro erop, well jo och d'Minièresbunn ASBL en techneschen Agent vun de Gemengen Déifferdeng a Péiteng bezuelt kritt. Dat ass schonn de Fall fir den Train 1900.

Fir d'Promotioun Tourisme sinn awer nëmme bescheiden 30.000 Euro am Budget virgesinn. Hei soll een neie Guide touristique ausgeschafft ginn. Menger Meenung no muss den Tourismus zu Déifferdeng, och bedéngt duerch de Minett Trail an den UNESCO Label, eng besser Visibilitéit kréie mat engem Tourist Office an engem eegenen Internetsite. Och solle Synergien ugestriift ginn, wéi zum Beispill mam Luxembourg Science Center.

Zu dem Transport routier, eise Busser an allgemeng dem ëffentlechen Transport oder dem Transport an der Gemeng hei. Den Diffbus mat senger véier Linne schléit all Joer erëm mat 2,2 Milliounen zu Buch. Hei ware scho mol Iwwerleeungen, fir erëm op dräi Linnen zrëckzegoen, duerch eng Refonte vun deenen eenzele Strecken. Duerfir meng Fro un d'Mobilitéitsschäffin: Wou ass dës Analys drun?

Beim TICE, dee jo déi lescht Méint fir vill Diskussiounsstoff gesuergt hat, weist de Budget emol eng positiv Nouvelle: Eis Participatioun un de Frais d'exploitation geet ëm 1.485.000 Euro erof.

Gestion des eaux usées, och de SIACH ass ee wichtege Syndikat fir eis Gemeng, do ginn awer och d'Exploitationskäschten ëm 11,81 % an d'Luucht.

Projets de développement polyvalents. De 1535° Creative Hub, Frais d'exploitation inklusiv Sonotron belafen sech op 1.862.825 Euro. Hei muss ech den Detail soen, da gesitt Der firwat, well deem géintwärt sti Recettë vun 1.778.000 Euro. Dat heescht fir d'Lo-

3. Finances communales

catioun, inklusiv dem Subsid vum Staat fir de Sonotron.

Dir gesitt also, mir leie liicht ënner de Frais d'exploitation mat de Recetten. Mee et ass bal käschtedeckend. Ech mengen, dat ass scho positiv, wann ee bedenkt, wéi vill Aarbechtsplazen, kreativ Aarbechtsplazen do an deem 1535° sinn. Wa mer do käschtedeckend schaffe kënnen, ech mengen, dann hu mer awer trotzdeem eng gutt Initiativ. Fir déi et allerdéngs och derwäert ass fir ze kucken, ob een dat kann ausbauen. Do sinn ech mam Här Meisch d'accord.

Terrain des sports. Beim Posten Terrain de football a Parking um Parc des Sports, am Budget 2025 ass den Instandhaltungskonto op null gesat. Als LSAP begréisst mir ausdrécklech, dass de Schäfferot domadder eng laangjäreg Fuerderung vun der LSAP ëmgesat huet. Op den 31.12.2024 ass de Kontrakt mat der Strabag gekënnegt.

École du musique, eis Museksschoul. D'Depensé fir d'Museksschoul belafet sech op insgesamt 3,7 Milliounen Euro. Dovu Salairé fir 3,5 Milliounen. Als Subsid vum Staat op déi Salairé kréiert mer 1.750.000 Euro. D'Salairé solle ganz bezuelt ginn, a mir kréien awer nëmme 50 % vun de Salairé rembourséiert. Soudass nach zwou Milliounen vun der Museksschoul zulaaschte vun der Gemeng sinn.

Am Ganze schléisst de Budget ordinaire mat engem Total vun 41,4 Milliounen Euro un Depensen of.

Zum Budget extraordinaire. Hei si Recetté vu ronn 70 Milliounen virgesinn. Grouss Chiffere sinn: École primaire internationale, wou mer nach 9,6 Milliounen kréien a Cessatioun vum Staat. Vente de terrains communaux, déi waren d'lescht Joer schonn am Budget, déi sinn och reportéiert ginn op dëst Joer. An zwar geet et do an der Haaptsaach ëm d'Vente fir den Terrain vum Nidderkuerer Mall.

Ee wichtegen, een neie Posten, deem eis awer och géif eng substanzuell Recette bréngen, dat ass den Immeuble Karro, 45 Logementen pour familles de réfugiés. Do ass e Bail mat der ONA virgesinn. Fir dat Gebai längerfristeg – hei

gëtt vu 40 Joer geschwat, mir hunn dee Bail haut virleien. Wéi gesot, 100 % vum Akafspräis kritt d'Gemeng rembourséiert. Dat sinn déi 12,5 Milliounen, fir déi mer et kaaft hunn.

Dann d'Subventioun vum Staat am Kader vun de Projete Studentewunnen- gen Ancien Monopol, ronn 15 Milliounen.

D'Policegebaie Contournement: och eng substanzuell Recette vu 6,5. Insgesamt aner Subventioun vum Staat am Kader vu Projeten, Subsiden: 10 Milliounen. Soudass mer do déi Chifferen erëmfanne vun deenen 69,2 Milliounen, déi mer u Recetten hunn.

Dépenses extraordinaires, dat si Projeten, déi fir d'nächst Joer nei virgesi sinn oder weidergefouert ginn. Nei virgesinn ass d'Modernisatioun vun eise Stadhaus, also den Ausbau vun eiser Gemeindeverwaltung fir aacht Milliounen Euro.

2025 soll et lassgoe mam Ausbau vun eise Stadhaus. Während der Bauphas sinn eis Servicer am Ale Spidol, bis op de Guichet client, deem an der Résidence Mandela bleift.

Ech wollt eisen zoustänneg Baute- schaffe froen, wéi e gedenkt, dee Chantier ze organiséieren a punkto Baucontainer a Material. Well momentan ass hei ronderëm ee grouse Chantier, an do gesi mer elo schonn, wat fir Probleemer et do gëtt.

D'Place Mandela muss jo fräi bleiwe fir d'Aalt Stadhaus an d'Biergerinnen an d'Bierger, déi eis Servicer an Usproch huelen. An ech wollt och nach froen, wéi et mam Parking ënner der Place Mandela ausgesäit.

De City Parking am Urbanisme, eisen neie Projet, wou mer jo bekanntlech een Investor do mat an d'Boot geholl hunn. Meng Fro heizou: Wéini geet et endlech lass? A sinn d'Verbindungen iwwer d'Eisebunn an de Stadzentrum elo geplangt?

Déi zweet Fro: Wou gedenkt Der, de Parkraum virzegesinn, dee während der Bauphas verluergeet? Ech mengen, déi Fro ass schonn hei gestallt ginn. Mee ech stelle se dann och. Et schéngt mer immens wichteg, well all Mueren,

laissant 2 millions à charge de la commune. Le budget ordinaire clôture avec un total de 141,4 millions d'euros de dépenses.

Concernant le budget extraordinaire, des recettes d'environ 70 millions sont prévues. Les grands montants incluent l'école primaire internationale avec 9,6 millions de cession de l'État, et la vente de terrains communaux, principalement pour le Nidderkuerer Mall. Un nouveau poste important concerne l'immeuble Karro avec 45 logements pour familles de réfugiés. Un bail avec l'ONA prévoit un remboursement intégral du prix d'achat de 12,5 millions sur quarante ans. Les subventions étatiques comprennent 15 millions pour le projet de logements étudiants de l'ancien Monopol, 6,5 millions pour le poste de police au contournement, et 10 millions pour divers autres projets.

Pour les dépenses extraordinaires, la modernisation de l'hôtel de ville est prévue pour huit-millions d'euros en 2025. Durant les travaux, les services seront installés à l'ancien hôpital, sauf le guichet client, qui restera à la résidence Mandela. Erny Muller interroge l'échevin aux bâties sur l'organisation du chantier et le parking sous la place Mandela.

Concernant le City Parking et l'urbanisme, il demande quand le projet démarrera et si les connexions par le chemin de fer vers le centre-ville sont planifiées. Il s'inquiète également du parking de remplacement pendant la phase de construction.

Pour la diversification économique, 70 000 € sont prévus. Erny Muller salue la vidéo de « branding » et l'élaboration d'un dossier de promotion économique pour attirer nouveaux commerces et entreprises.

Le projet NetZeroCities bénéficie d'un bon travail du groupe de coordination et des échevins responsables. En 2025, des projets concrets seront mis en œuvre selon le plan d'action élaboré.

La trame verte du plateau du Funiculaire est proche de l'achèvement avec 500 000 € restants au budget 2025. Erny Muller suggère d'installer des panneaux avec des

3. Finances communales

photos de l'ancienne « Seelebunn » sur les socles en béton conservés.

La sécurité urbaine constitue un chapitre crucial avec 240 000 € pour l'installation de caméras et 500 000 € pour le système de surveillance Visupol. Les mesures préventives comprennent le recrutement de quatre éducateurs de rue dans le cadre d'un contrat de 430 000 € avec le HUT. Au total, 1,2 million d'euros sont investis en 2025 pour la protection de la population. Deux nouveaux agents rejoignent la police locale.

Pour les projets scolaires, le campus scolaire du Bock sera achevé. La maison relais Woiiwer nécessite malheureusement 500 000 € de réparations à la suite des dégâts des eaux.

Erny Muller poursuit son intervention en abordant plusieurs projets importants. Le poste de police s'achève avec un solde, et l'accès aux ateliers communaux nécessite un aménagement définitif pour 990 000 €. La toiture du 1535° doit être réparée pour 1 100 000 €. Une note positive concerne l'investissement de 150 000 € dans l'ancien Wok pour donner plus d'espace à « L'Essentiel » et assurer sa présence pour les années à venir, ce que le LSAP salue fortement.

Concernant le Luxembourg Science Center, la participation communale n'est pas supprimée et reste inscrite « pour mémoire » au budget. Muller craint que les nouveaux projets ne soient pas menés à bien et encourage le collège échevinal à discuter avec les ministères compétents d'un nouveau site futur pour le Science Center. Il s'agit d'une initiative importante pour le développement du LSC et la revalorisation des bâtiments industriels historiques. Une offensive auprès des ministères est nécessaire pour souligner l'importance de ces projets.

Pour le tourisme, 10 000 € sont prévus en dépenses pour les frais d'études du centre des visiteurs, montant qui revient chaque année sans qu'aucun progrès ne soit constaté. Erny Muller demande à l'échevin responsable quand ce projet sera enfin lancé et où il sera implanté.

wann ech do laanscht fueren, ass eise Parking, deem op där Sait ass, wou dat Parkhaus hikomme soll, scho ratzevoll vun Autoen. An deem aneren, do ass och net méi vill Plaz.

Den drëtte Punkt hei, dat ass de City-Management. Do hu mer 70.000 Euro, keen héije Betrag, mee ee wichtege Betrag. Bei dësem wichtege Poste kéint ech mer virstellen, an Zukunft méi virzegesinn. Trotzdeem begréissen ech de Branding Video an och d'Ausschaffe vun engem Dossier de promotion économique am Kader vun den Demarché vun neie Geschäfte an Entreprisen.

Ech mengen, et ass wichteg, dass een direkt Dokumenter an der Hand huet, déi och d'Valeur vun eiser Stad vis-à-vis vun deenen zukünftigen Investoren a Geschäfte kennen duerstellen. Et sinn zwou Aktiounen an déi Richtung.

Dann zu NetZeroCities. Hei gëtt eng gutt Aarbecht vum Groupe de coordination an dem responsabele Schäfte oder deenen zwee responsabele Schäfte, hätt ech kënne soen, gelescht. 2025 geet et effektiv lass, wou da konkret Projete ëmgesat ginn. Dat muss een och emol soen. An dass deen Aktiounsplang, deen ausgeschafft ginn ass, ëmgesat gëtt.

Hei ass schonn eng Kéier gesot ginn, do si vill Montanten op verschidde Posten, dass Der keen Duerchbléck méi hutt. Effektiv, ech mengen, am Budget kommen déi Posten a verschidden anere Kapitele erëm, wann een esou wëllt soen. Vläch kann een eng Kéier de Bilan maachen an alles zesummenzielen a soen, dës Joer ass esou vill investéiert ginn, dat aner Joer esou vill an esou virun.

A mir hunn och gesinn, déi Etüden, dat gëtt een héije Montant, wann een déi zesummenzielt. Do wär et natierlech flott, wann ee mol eng Kéier géif dogéint gesinn, wat mer u Subsidé vun der EU kréien. Dann hätte mer enger-säits eis Études prévues an anerersäits d'Ristournes prévues oder réalisées vun esou vill.

D'Trame verte um Plateau du Funiculaire. Dës Projet ass kuerz virum Ofschloss. Et bleiwe just nach 500.000 Euro am Budget 2025. Et kann een elo scho soen, dass e gelongen ass. Et muss

ee sech awer un deem zur Hallschent gestalten ökologesche Wee gewinnen.

Ech wollt nach eemol u meng Iddi erënnere, fir op de Bëttonssockelen, déi erhale goufen, laanscht den ënneschte Vëlos- a Spadséierwee, ee Panno mat enger Foto vun der fréierer Seelbunn opzerichten. Ech hu schonn eng Foto an deem Sënn un de responsabele Schäfte viruginn. Et wär flott, wann d'Leit kéinte gesinn, wéi dat do fréier ausgesinn huet.

Dann, fir mech ee vun deene wichtigste Kapitele, et ass elo net deem deiersten Invest, mee dat ass d'Sécherheet an eiser Stad. Am Joer 2025 si weider Gelder virgesi fir d'Installatioun vu Kamerate fir d'Sécherheet vun eise Biergerinnen a Bierger: 240.000 Euro. An och d'Ariichtung vum Visupol-Iwwerwachungssystem kascht 500.000 Euro.

Dobäi kommen nach déi preventiv Aktiounen vum CollecDiff, eise véier Streetworker, iwwer e Kontrakt mat HUT, 430.000 Euro, déi iwwer ee Spezialbudget fir Projete duerch den Office social finanzéiert ginn. Am Ganze mécht dat am Joer 2025 1,2 Milliounen Euro un Invest an de Schutz vun eiser Populatioun, wou mir als LSAP voll derhanner stinn.

Wéi eise Buergermeeschter sot oder matgedeelt huet, huet eis Gemeng zwee weider Agente schonn zur Verfügung an der sougenannter Police locale, sou dass och Déifferdeng un der Police locale participéiert.

Zu de Projete. Do fannen ech awer trotzdeem, dass nach ëmmer vill geschitt, och wann dat net esou ...

Wat d'Schoulen ubelaangt, stinn der selbstverständlech och am Devis. Mee hei sinn awer elo konkret Ofschlëss. An zwar de Campus scolaire um Bock, dee gëtt komplett fäerdeg. D'Maison relais Woiiwer, do hu mer ee Problem mat engem Waasserschued, leider. An do musse mer 500.000 Euro opbrénge, fir déi ze reparéieren.

Dann hat ech scho gesot, d'Polizeigebai schlësst of mat engem Solde. An och musse mer den Accès zu eise Gemen-genatelieren nach definitiv amenagéieren. Dat kascht och nach 990.000 Euro.

3. Finances communales

Dann hu mer den Daach vum 1535° nach ze reparéieren, 1.100.000 Euro.

An eng positiv Saach, mir investéieren 150.000 Euro an de fréiere Wok, fir dem L'essentiel méi Plaz ze ginn a weider Joren hei seng Presenz ze assuréieren, wat mer ganz staark begréissen.

Och zum Luxembourg Science Center wëll ech eppes soen, well d'Participation communale ass jo net gestrach. De Budgetsposten ass weider „pour mémoire“ am Budget bliwwen. Et gëtt ëmmer hei op de Schäfferot gekuckt, wa mer elo gesinn, dass dat net virugeet, mee ech fäerten, op anere Säite ginn déi nei Projeten net virugedriwwen.

Duerfir wëll ech de Schäfferot encouragéieren, mat deenen zoustännege Ministèren iwwer een zukünftigen neie Site vum Science Center ze diskutéieren. Et ass wierklech eng wichteg Initiativ fir d'Weiderentwécklung vum LSC an och der Revalorisation vum historeschen Industriegebaier. Ech mengen, do misste mer eng Chamber-Offensiv maahe bei de Ministèren, fir op d'Wichtigkeet vun deene Projeten hinczewiesen.

Den Tourismus nach eng Kéier. Op der Depensésait sinn 10.000 Euro virgesinn. Dat sinn erëm déi Frais d'études fir de Besucherzentrum, déi all Joer erëmmen – ouni dass eppes geschitt, muss ech soen. Duerfir meng Fro un den zoustännege Schäfte: Wéini gëtt dee Projet endlech ugepaakt? A wou soll en hinkommen?

Zum Thema Mesure d'économie d'énergie, dat ass ee vun deene Projeten, wou am Kader vun NetZeroCities elo ee ganz grouse Worf geschitt. An zwar d'Ëmsetzung vu konkreeten Aktiounen. An ech woen ze behaapten, dass d'Stad Déifferdeng senger Virreideroll a Richtung Klimaneutralitéit méi wéi gerecht gëtt.

Geothermie, Photovoltaik, och op de Parkingen, an och ee Wandrad um Bierg. D'Elektromobilitéit gëtt och weiderentwéckelt, mat zousätzleche Luedestationen an dës als High-Power-Prisen, also Schnellluedesysteme.

De Logement. Nom Gravity, mat engem ganz groussen Invest an deene leschte Joren, gi mer elo op de Wee vu sougenannte VEFAe, Ventes en l'état

futur d'achèvement, vu Studentewunnengen am ancien Monopole a Maxim's fir d'LUNEX Uewerkuer. Doniewent de Projet Heliosmart zu Nidderkuer.

Wat d'nei Parkingen ubelaangt, wéi gesot, plange mer jo dat City-Parkhaus um Contournement.

Stroossebau a Voirie. Hei ass eng Étude générale de la mobilité virgesinn, fir 400.000 Euro. Ech bedauern, leider, dass mat eiser vireger Majoritéit, wou jo Déi Gréng dës Ressort haten, do keng entsprechend Etüd ofgeschloss ginn ass.

Eng Fro un d'Ëmweltschäfte: Wat ass mam Rond-point Nidderkuer, ass do nach eppes geplangt, fir um Verkéiersfloss eppes ze änneren?

Montée Wangert, selbstverständlech. Déi zwou Milliounen Montée Wangert an Haut Wangert, do begréisse mer, dass d'Diskussionen endlech ofgeschloss si mat de Biergerinnen an de Bierger, dass dat lassgeet.

Da géif ech nach op d'Uewerkuerer Barriär, PN15, hiweisen. Dës Barriär verhënnert a begrenzt all Mobilitéitspläng betreffend eise Stadzentrum. Hei ass dréngenden Handlungsbedarf. Mir hoffen, dass mer 2025 iwwer eng valabel Variant vun enger Ëmgeung vun der Barriär befannen.

Ech muss e bësse kieren, well soss gëtt et ze laang. Ech kéint nach schwätzen iwwer all déi Projeten am Enseignement fondamental, iwwer d'Sportsterrainen, mee dorop geet mäi Kolleg, de President och vun der Sportskommission, nach drop an. Enseignement secondaire, dozou wollt ech awer nach eppes soen, da sinn ech fäerdeg.

Enseignement secondaire. Mir begréissen, dass mer nieft der École internationale neierdengs de Lycée Privé Emile Metz elo definitiv hei zu Déifferdeng hunn, um Site vum fréieren Hauts-Fourneaux. Dee 600 Schüler ustriift, déi eng technesch an technologesch Ausbildung op héijem Niveau kréien. Also déi zwee Etablissementen, École internationale an LPEM, bidden natierlech ee grouse Méiwäert un Education fir Déifferdeng a Regioun. Mir wënschen hinne vill Erfolleg.

Les mesures d'économie d'énergie constituent un grand projet dans le cadre de NetZeroCities avec la mise en œuvre d'actions concrètes. Erny Muller affirme que la Ville de Differdange remplit pleinement son rôle de précurseur vers la neutralité climatique avec la géothermie, la photovoltaïque sur les parkings et une éolienne sur la montagne. L'électromobilité se développe avec des stations de charge supplémentaires de type «high power», soit des systèmes de charge rapide.

Pour le logement, après Gravity, qui a représenté un très gros investissement ces dernières années, la commune s'oriente vers des VEFA (ventes en état futur d'achèvement) avec les logements étudiants de l'ancien Monopole et du Maxim's pour LU:NEX à Oberkorn, ainsi que le projet Heliosmaart à Niederkorn. Pour les nouveaux parkings, le City Parkhaus est planifié au contournement.

Une étude générale de la mobilité est prévue pour 400 000 €. Erny Muller regrette que la majorité précédente, où les Verts détenaient ce ressort, n'ait pas conclu d'étude correspondante. Il interroge l'échevine de l'environnement sur le rondpoint de Niederkorn et d'éventuelles modifications du flux de circulation.

Pour la montée du Wangert et du Haut-Wangert, le LSAP se réjouit que les discussions avec les citoyens soient enfin terminées pour deux millions d'euros de travaux. La barrière d'Oberkorn PN 15 limite tous les plans de mobilité concernant le centre-ville et nécessite une action urgente. Erny Muller espère qu'une variante viable de contournement sera trouvée en 2025.

Il évoque brièvement les projets d'enseignement fondamental et les terrains de sport. Pour l'enseignement secondaire, le LSAP se félicite d'avoir définitivement le lycée privé Émile-Metz à Differdange, aux côtés de l'école internationale sur le site des anciens hauts fourneaux, qui vise 600 élèves avec une formation technique et technologique de haut niveau. Ces deux établissements offrent une grande valeur ajoutée en matière d'éducation pour Differdange et la région.

3. Finances communales

Le total des dépenses extraordinaires s'élève à 102 millions d'euros. Grâce à un volume d'investissement élevé, le budget initial 2025 se clôture avec un boni définitif de six millions sans emprunt supplémentaire important. Erny Muller remercie tous les services impliqués dans l'élaboration du budget et les 800 employés pour leur engagement et leur travail dans l'intérêt des citoyens.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG) commence par remercier le secrétariat communal et son équipe pour leur travail important sur le budget. Elle remercie également chaque chef de service.

Elle fait référence à l'intervention du bourgmestre lors du dernier conseil communal, qui a bien expliqué les contextes économiques nécessaires pour une discussion ouverte et équitable des finances communales. Pour les auditeurs, elle compare le budget communal à un budget familial: ce qui rentre par les salaires et ce qui sort par le loyer, les couts énergétiques, la nourriture et les assurances.

Laura Pregno poursuit son intervention en expliquant que les recettes et dépenses ordinaires reviennent régulièrement. Naturellement, chacun espère qu'il reste de l'argent à la fin pour les imprévus, comme la réparation d'un lave-vaisselle, ou pour des extras, comme un nouveau casque de vélo ou une excursion. Cette différence permet à une commune de financer des projets supplémentaires. Il est donc extrêmement important qu'il reste toujours de l'argent entre les dépenses et recettes ordinaires.

C'est le cas pour la commune de Differdange cette année. Le résultat est bon: en 2024, l'excédent s'élève à environ 56 millions d'euros et en 2025 à 52 millions. L'écart de cet excédent s'agrandit plutôt qu'il ne diminue. Cette situation s'explique non pas particulièrement par l'économie du collège échevinal actuel, mais surtout par l'augmentation considérable des dotations communales. Differdange a reçu 14 millions d'euros supplémentaires. Les dotations communales n'ont pas connu une hausse linéaire, mais ont fait un

Elo kéim ech dann zum Ofschloss. De Gesamtchiffer vun den Dépenses extraordinaires beleeft sech op 102 Milliounen Euro. Dank engem héijen Investitionsvolumen schléisst de Budget initial 2025 mat engem Boni définitif vu sechs Milliounen of. An dat ouni zousätzlech gréisseren Emprunt.

Ech wëll awer net ofschléissen, ier ech alle Leit aus eise Servicer Merci gesot hunn. Engersäits deenen, déi un der Ausschaffung vum Budget bedeelegt waren, anerersäits ee spezielle Merci u jiddweree vun deenen 800 Beschäftegten, déi duerch hiert Engagement an hirer Aarbecht, sief et um Büro oder um Terrain, am Interessi vun eise Biergerinnen a Bierger geschafft hunn.

Ech wënschen Iech schéi Feierdeeg a soe Merci fir d'Nolauschteren.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Muller. D'Madamm Pregno, wannechgelift.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Merci fir d'Wuert. Moien, léif allegueren hei am Sall, léif Nolauschterer dobaussen, et ass op der Gemeng net besser wéi bei den Dissertatiounen an der Schoul: Et kritt een ëmmer gesot, dass een op d'Intro an op d'Konklusioun am meeschte Wäert leeë sollt, well do de schnelle Lecteur oder och vläicht den Ecouteur direkt mierkt, ob den Inhalt Sënn ergëtt.

A menger Intro wéilt ech dofir ee grouse Merci ausschwätzen. Merci, dem Gemengesekretariat a sengem Team, déi ëmmer ganz vill Aarbecht mat dem Exercice vum Budget hunn. Ech denken do un d'Carole Friedrich, den Henri Krecké, de Jean-François Leblond, de Max Felten an d'Romaine Regenwetter.

Donieft all eenzele Chef de service ee grouse Merci, well deen huet jo och ëmmer vill Aarbecht, fir de Budget fir säi Service opzestellen a Previsiounen vum senger Projete fir dat zukünftegt Joer ze maachen.

Domadder hätt ech da scho mol meng Intro assuréiert.

Elo maachen ech et dann net, wéi ech et deemools an der Schoul gemaach hunn. Wou ech eng ganz engagéiert Schülerin war, d'Proffen teste wollt a kucken, ob se dann och ëmmer alles géife liesen, wat hir Schüler esou schreiwen.

Ech hat deemools eng Kéier probéiert, nëmmen d'Intro an d'Konklusioun ze schreiwen, wéi de Proff et jo quasi gesot hat. Et gouf zwar als ganz kreativ betitelt, mee d'Nott war leider herno net esou genial. Dowéinst bauen ech mäin Haaptdeel hei awer aus.

Den Här Buergermeeschter huet a senger Budgetsried, am leschte Gemengrot, drop higewisen an déi wirtschaftlech Zesammenhäng gutt erkläert, well, wéi hie sot, mussen déi kloer sinn, fir eng oppen a fair Diskussioun vun de Gemegefinanzen ze maachen. Och huet hien dorop higewisen, dass Virsiicht a Virausdenken um Ordre du jour stoe misst.

Fir vill Leit, déi eis nolauschteren oder och méi spéit am Analytesche liesen, ass ee Budget ee komplizéiert Dokument. Mee well et awer eent vun deene wichtigsten ass, déi eng Gemeng huet, géif ech et gäre mat engem vereinfachte Beispill verdäitlechen.

Ee Budget fonctionéiert net vill anescht, wéi wann Dir bei Iech doheem Är finanziell Situatioun analyséiert: Wat kënnt eran duerch Är Salairen? Wat geet eraus duerch Äre Loyer, Är Energiekäschten, d'Essen, d'Assurancen etc.?

Dëst sinn ordinär Recetten an Depensen, well se ëmmer erëmkommen. Natierlech hofft jiddereen, dass um Enn Suen iwwreg bleiwe fir Imprevuen, wéi zum Beispill d'Reparatur vun enger Spullmaschinn, oder vläicht nach fir extra Saachen, wéi een neie Vëloshelm oder vläicht och een Ausfluch.

A genau dës Differenz erlaabt et och enger Gemeng, fir extra Projete wéi de Bau vu Schoulen, Crëchen, Vëlosweeër oder vläicht extra kulturell Evenementer ze organiséieren. Et ass also immens wichteg, dass tëscht den ordinären Depensen a Recetten ëmmer Suen iwwreg bleiwen.

3. Finances communales

Dëst ass fir d'Gemeng Déifferdeng och fir dat aktuell Joer de Fall. An d'Resultat ass gutt. 2024 war et en Iwwerschoss vu ronn 56 Milliounen an 2025 52 Milliounen Euro. Domadder gëtt d'Schéier vun dësem Iwwerschoss méi grouss an net méi kleng. Do hat sech schonn an der Presentatioun vum Budget ee kleng Feeler ageschlach.

Firwat ass dat esou? Net onbedéngt, well den aktuelle Schäfferot esou spuerbar war, mee virun allem well d'Dotations communales immens an d'Luucht gaange sinn. Déifferdeng krut 14 Milliounen Euro méi. Domadder hunn d'Dotations communales keng linear Hausse gemaach, mee dëst Joer ee grouse Sprong an d'Luucht. Dozou muss een dann awer och soen, dass et warscheinlech net esou weidergoe wäert. Duerch eng méiglech Reform vum Calcul vun dësen Dotations communales, wou éischter den Emploi a manner déi sozial Bedéngunge vun der Gemeng gekuckt gëtt, wäert Déifferdeng an Zukunft sécherlech manner Sue kréien.

Zousätzlech zu dësen Dotations communales kommen dann och d'Sue vun engem eemolege Fong, dem Fonds de péréquation conjoncturelle, vu 4,3 Milliounen Euro. Dëst Joer kënn dës eemoleg Dotatioun, well dës Fong opgeléist gëtt.

Dës Facteuren erméiglechen der Gemeng, dass vun deem Prêt, deen à la base fir 26 Milliounen virgesi war, just 13 Milliounen mussen gezu ginn, an dass et eebe keen Defizit vun aacht Milliounen géif ginn, mee quasi een Iwwerschoss vu sechs par rapport zum leschte Joer.

Am Follgende ginn ech op e puer Ressorten an. Meng Parteikollege wäerten duerno nach op anerer agoen.

Wéi ech meng Notte vum leschte Budget gekuckt hunn, hunn ech doranner liewe kënnen, dass et zu deem Moment eng Onmass u Mobilitéitsetüde géif ginn an et net kloer wär, wouhi mir steiere géifen. Mëttlerweile sinn dann eng Rei Suen ausgi ginn, de Budget ass e bësse méi kloer opgestallt ginn an et gëtt alles ënner engem Posten zesummegefaasst. Dat mécht d'Liese vum Budget méi kloer. Mee onkloer ass et awer nach ëmmer, wou mir hei zu Déif-

ferdeng histeieren. Oder vläicht misst ech am Moment éischter soen histoe ginn, well Stau kenne mir relativ gutt am Moment.

D'lescht Joer krute mir versprach, dass am Fréijoer eng Etüd respektiv en neit Mobilitéitskonzept géif virgestallt ginn. D'Rechnungen dofir goufe jo mol bezuelt. Mee inhaltlech ass et iergendwéi vag respektiv carrement inexistent.

D'Komobil an nei einfach ëmsetzbar Iddie si gekappt ginn. Ausser enger Testphas vun e puer Wochen ass näischt Weideres geschitt. De Plateau du Funiculaire erstéckt gläich: All Moien an Nomëtteg ass nëmme Chaos. Et ass immens geféierlech fir jiddereen, dee sech anescht wéi mam Auto wëll weider beweegen.

Ech liesen am Budget weider Etüden a Sue fir de Reamenagement vun der Rue Emile Mark. Et feelt hei awer och u klore Visiounen. Wou ech mir d'Fro stellen, ob dann déi nei Leit, déi am Mobilitéitsservice agestellt goufen, net och Visionär si vun engem Déifferdeng, wou manner Verkéier, méi effentlechen Transport a méi aktiv Mobilitéit méiglech ass.

Essentiel fir de Verkéier ass och, dass iergendwann de Passage à niveau, PN15, oder hei zu Déifferdeng bekannt als Barriär, verschwënnt, respektiv den Iwwergang vläicht anescht gereegelt géif. Bis elo war keng Méiglechkeet gutt, net fir Ponts et chaussées, net fir d'CFL respektiv net fir Déifferdeng selwer.

Och wann dann elo d'Haiser vis-à-vis vun der Gemeng ze verkafe sinn, a bis elo eng méiglech – wann och keng wierklech gutt – Variant, war, hei eng Ënnerféierung ze maachen, gëtt et jo erëm een neie Moment. Mat där neier vum Mobilitéitsministère proposéierter Variant, gëtt et warscheinlech eng Méiglechkeet, all d'institutionell Acteuren zefriddenzustellen.

Wann een e bësse méi wäit aushëlt, kann et eng Méiglechkeet ginn, kommen aus der Rue Parc des Sports d'Barriär ze ënnerfueren an da beim Déifferdenger Kierfecht erauszekommen. Eng Léisung ënner d'Barriär fir d'Mobilité active ass jo dann och machbar. De Projet ass denkbar a reali-

grand bond cette année. Il faut toutefois noter que cela ne continuera probablement pas ainsi. En cas d'éventuelle réforme du calcul des subventions communales, qui accorderait une importance accrue à l'emploi et une moindre importance aux conditions sociales des communes, Differdange verra probablement ses dotations diminuer à l'avenir.

S'ajoutent les fonds du fonds de péréquation conjoncturelle, soit 4,3 millions d'euros. Ces facteurs permettent à la commune de n'emprunter que 13 millions sur les 26 millions initialement prévus, et d'avoir un excédent de 6 millions au lieu d'un déficit de 8 millions par rapport à l'année dernière.

Laura Pregno aborde ensuite plusieurs ressorts. En relisant ses notes du budget précédent, elle constate qu'il y avait alors une multitude d'études de mobilité sans direction claire. Entretemps, des sommes ont été dépensées, le budget est structuré plus clairement avec tout regroupé sous un seul poste. Cela rend la lecture plus claire, mais il reste flou quant à la direction que Differdange veut prendre.

L'année dernière, le collège échevinal avait promis un nouveau concept de mobilité. Les factures ont été payées, mais le contenu reste vague, voire inexistant. La mobilité et les idées facilement réalisables ont été abandonnées. Hormis une phase test de quelques semaines, rien ne s'est passé.

Le budget prévoit d'autres études pour le réaménagement de la rue Émile-Mark, mais les visions claires manquent. Laura Pregno se demande si les nouvelles personnes engagées au service mobilité sont visionnaires d'un Differdange avec moins de circulation, plus de transports publics et de mobilité active.

Le passage à niveau PN 15 reste essentiel pour le trafic. Jusqu'à présent, aucune solution n'était satisfaisante pour l'Administration des ponts et chaussées, les CFL ou Differdange. Avec les maisons en face de la commune maintenant en vente, une nouvelle opportunité se présente. La nouvelle variante proposée par le ministère de la Mobilité pourrait satisfaire tous les acteurs institutionnels.

3. Finances communales

Le projet est réalisable, les surfaces sont disponibles, et une maison nécessaire est déjà en vente. Actuellement, rien ne figure au budget à ce sujet, probablement parce que le projet est encore trop récent. Les CFL pourraient assumer des responsabilités et couvrir certains frais immobiliers et fonciers. Il appartient ensuite aux politiques de convaincre la population differdangeoise pour contribuer au succès de la suppression du PN 15.

Avec deux axes fluides pour entrer et sortir de Differdange, un nouveau concept pour la rue Émile-Mark au niveau de l'école Differdange-Centre deviendrait possible. Il est positif de lire que de nouvelles connexions cyclables sont prévues dans les rues des Lignes, Pierre-Gansen et de Pétange.

Laura Pregno aborde ensuite NetZeroCities, projet où Differdange est sélectionnée comme ville missionnaire parmi 112 villes de 35 pays pour devenir climatiquement neutre d'ici 2030. La neutralité climatique est le défi le plus important que notre société doit affronter. Le projet a été initié sous la direction des écologistes. Au début, elle entendait seulement parler des coûts élevés, mais l'argent est investi de manière sensée et durable. Elle se réjouit de l'enthousiasme des échevins pour encadrer ce projet. Sous NetZeroCities, on trouve des initiatives comme le développement de l'électromobilité, des énergies renouvelables et un forage pour un projet pilote géothermique à Oberkorn.

Cependant, ce budget manque cruellement de réponses aux inondations. Malgré les subventions pour les clapets antiretours, on ne sait toujours pas comment les flux d'eau circulent sur le territoire differdangeois ni quels moments sont cruciaux pour les modifier et les dévier. Plusieurs communes du pays ont réussi à dévier les flux d'inondations pour mieux protéger leur population et leurs logements.

Laura Pregno aborde un autre sujet relevant du ressort environnemental: le biotope de l'étang de Lasauvage. Elle se réjouit de constater que le poste budgétaire 4.13 «Chasse et pêche» n'a pas été élargi et que l'étang ne figure pas tel

sabel. D'Fläche sinn do. Een Haus, wat gebraucht gëtt, ass jo en plus an der Vente.

Momentan figuréiert dozou näischt am Budget. Ech ginn dovunner aus, dass de Projet einfach nach vläicht ze nei ass, fir schonn dranzestoen. An dass och vläicht d'CFL do Responsabilitéiten iwwerhëlt a fir munch Fraisë punkto Immobilien an Terrainen kéint opkommen.

Et ass duerno natierlech un de Politiker, de Match bei der Déifferdenger Bevëlkerung ze maachen, fir dëse Projet un de Mann respektiv un d'Fra ze bréngen. An natierlech esou zum Gelénge vun der Suppressioun vun der PN15 bäize droen.

Wou déi eng dann natierlech u Liebensqualitéit gewannen, wäerten déi aner da verléieren. Et kann een et do ni jidderengem gerecht maachen.

Wann een dann erëm zwou fléissend Achsen hätt fir an an aus Déifferdeng ze kommen, wär endlech och een neit Denke vun der Rue Emile Mark um Niveau vun der Schoul Zentrum méiglech a realisabel. Wou et jo och iergendwann drëms geet, den Trafick do staark ze berouegen.

Flott ze liesen, dass eng Rei nei Ubanunge punkto Vëlosweeër ugeduecht sinn: d'Rue des Lignes, d'Rue Pierre Gansen an de Péitenger Wee, woumat och wichteg Verbindungen an d'Nopeschgemengen an u bestoend Vëlosweeër gemaach ginn an d'Iddi vun der 15-Minutte-Stad weider ausgebaut gëtt.

Een anere Punkt, op deem ech agoe wëilt, ass NetZeroCities. Ee Projet, wou Déifferdeng als Missiounsstad, also eng vun 112 Stied vu 35 Länner, auserwilt gouf, bis 2030 klimaneutral ze sinn. Klimaneutralitéit ass dee wichtigsten Challenge, deem eis Gesellschaft muss affrontéieren an och muss reusséieren.

De Projet gouf ënner grénge Féierung entaméiert. Am Ufank hunn ech ëmmer just héieren, wat dee Projet alles géif kaschten, an esou vill Sue missten do an de Grapp geholl ginn, an et wär jo awer quasi ee Faass ouni Buedem. An, jo, e kascht. An awer sinn déi Sue sënnavoll

an nohalteg investéiert. A mir wëssen och haut, dass sech net upassen an näischt maachen nach vill méi kaschte wäert.

Et huet mech wierklech gefreet, dass ech do eng gewësse Begeescherung bei de Schäfte gespuert hunn, fir dëse Projet ze encadréieren an ze chapeautéieren. Et ass interessant, nohalteg an immens sënnavoll, eis Ëmwelt ze schützen an ze erhalen. Well ouni si kann de Mënsch als éischt emol méi schlecht an dann awer iergendwann guer net méi liewen. Well, wat eis schlisslech ausmécht als Mënschen ass, dass mir vulnerabel, also verletzlech sinn. An dat mécht einfach, dass mir just bis op ee Punkt mat der Äerderwiermung liewe kënnen.

Ënner deem grouse Projet vun NetZeroCities fanne mir weider flott Initiative wéi den Ausbau vun der Elektromobilitéit, den Ausbau vun erneierbaren Energien, ee Forage fir e geothermesche Pilotprojet zu Uewerkuer.

Als grouse Mangel allerdéngs feelen dësem Budget Äntwerten op d'Héichwaasser. Et war do an et kënnst sécherlech erëm. Méi wéi eemol. A sécherlech ëm sou vill, wann net méi. Jo, et gëtt Subventiounen fir Réckschlagklappen. An awer wësse mir haut nach ëmmer net, wéi d'Fluxe vum Waasser op dem Déifferdenger Territoire verlafen a wéi eng Momenter kruzial sinn, fir déi Fluxen ze änneren an deemno ze devéieren.

Et gëtt eng Rei Gemengen am Land, déi dat gemaach oder maache gelooss hunn an domadder ganz erfollegräich, zwar net d'Héichwaasser, mee op d'mannst d'Fluxe vum Héichwaasser devéiert kruten a sou d'Bevëlkerung an hir Logementer besser schützen kënnen.

Een anere Sujet, deem an de Ressort Ëmwelt passt, ass de Biotopweier op der Zowaasch. Ech war frou ze gesinn, dass de Budgetsposte 413 Chasse et pêche net erweidert ginn ass, an de Weier als Fëscherweier net tel quel am Budget figuréiert. Ech weess awer och, dass wat nach net ass, nach komme kann.

Op Nofro si bis elo: „keng Suen engagéiert“, „kee Material bestallt“, „d'Koalitioun lauschtert op all d'Ac-

3. Finances communales

teuren“, „et ass näischt a Stee gemeeselt“ an „den Här Buergermeeschter fënnt eng Léisung, mat där jidderee liewe kann“.

Ech kann zitéieren, ech kann nolauschteren, Här Buergermeeschter! Ech weess awer och, ech héieren an ech gesinn. A virun allem sinn ech net naiv!

Ceci dit, als Schlussfolgerung – jo, dat ass da mäin einleitend Wuert, fir zur Konklusioun ze kommen. Et deet mer leed, Här Buergermeeschter, sinn ech ze fréi, sinn ech ze schnell? A fir domadder dem Nolauschterer respektiv dem Lecteur seng Opmierksamkeet ze kréien, kann ech soen, dass de Budget vun der LSAP/CSV-Koalitioun ee rouegen, en equilibréierte Budget ass. Eng ganz Rei scho méi laang entaméiert Projete kommen dat nächst Fréijoer op een Enn an e puer neier, Evidenter, weider net weltverännerend wäerten op de Wee bruecht ginn.

An enger Politlandschaft sinn d'Oppositionsparteien op d'mannst esou wichteg wéi d'Koalitiounsparteien. Si sinn ee wichtigen Deel vun der Demokratie, well si hunn d'Kontrollfunktoun vun der politescher Féierung, solle mam Fanger op méiglech Knackpunkte weisen an d'Koalitiounsparteien ëmmer erëm drun erënneren, dass si Versprieche vis-à-vis vun de Bierger agaange sinn, fir déi si och mussen astoen.

Déi lescht 18 Méint hunn der Koalitioun sécherlech vill bruecht. D'Majoritéitspartei ass aus der kritiséierender Opposition an déi féierend Koalitioun komm an aus dem Denken a Virschloen ass Handeln oder och heiansdo net Handele ginn. Maachen, wudder, Feeler maachen, sech rechtfäerdeg, mol méi oder manner gutt aus den Affären zéien. An et ass sécher, et ass gemierkt ginn, dass d'Gemegepolitik kee Monopoly ass. Et ass net esou wéi am Spill, dass een op eemol einfach ka Suen an de Grapp huelen a soen, ech bauen elo eng Strooss, ech baue Wunnengen oder ech maachen een Hotel op. Et kann een et natierlech scho soen, mee machbar ass anescht. An hannendru muss da gebotzt a vertuscht ginn.

Et gi Contrainten, an där der eng Hellewull. Et ass eben net einfach. An ech mengen, do ass och LSAP/CSV dann elo

ukomm. Gemegepolitik ass kee Monopoly.

Wou mir no de leschte Walen an d'Opposition gaange sinn, hu mir ëmmer gesot, mir maachen net Opposition, fir Opposition ze maachen. An ech ka mech gutt erënneren, wou ech am Schafferot souz, a während genau dëse Budgetsronne mat menge Kolleegen herno an d'Paus gaange sinn, an och während de Rieden hunn ech ëmmer geduecht: Wou hänkt d'Opposition sech dann elo drun, a wéi eng Grimmele gi se sichen, fir Nee ze soen? Hu se Argumenter oder siche se elo einfach eppes, fir Nee ze soen?

Esou gesinn ech et net. Kloer, et sinn an eisen Ae Mängel am Budget. Et felt sécherlech un enger konkreter Mesure, eis Awunner an de Quartiere géint Héichwaasser ze schützen. Et felt u klore Visiounen an der Mobilitéit. A wat de Projet Fëscherweier ugeet, si mir am Onklören.

An eisen Aen ass et awer virun allem déi wäertvoll Zäit an déi Suen, déi an de Projet NetZeroCities gestach ginn, déi dëse Budget ee positive Bilan zéie loossen.

Mir stëmme mam Budget eng Enveloppe Suen, eng Rei Iddien, eng Form, eng Schabloun, awer am Endeffekt keng genee Inhalter, keng Faarwen a keng Musteren. A genau dobäi wäerte mir an Zukunft och weiderhin eng exemplaresch Aarbecht maachen: Mir wäerten zu bestëmmte Momenter Nee soen. Nee zu Inhalter, mat deene mir net liewe kënnen. Nee zu biergerfriemer, munchmol diskriminéierender a virun allem och net transparenter, net zu 100 % duerchduechter Politik, a mam Fanger drop weisen, wann et muss sinn.

An nee, Gemegepolitik ass kee Monopoly. An nee, mir maachen och keng Opposition, fir Opposition ze maachen. Merci fir d'Nolauschteren.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Madamm Pregno. Den Här Tempels, wannechgelift.

quel comme étang de pêche dans le budget. Elle sait cependant que ce qui n'existe pas encore peut encore venir. Aux questions posées, les réponses sont jusqu'à présent: «Aucun argent engagé», «aucun matériel commandé», «la coalition écoute tous les acteurs», «rien n'est gravé dans le marbre» et «le bourgmestre trouvera une solution avec laquelle chacun pourra vivre». Elle peut citer et écouter le bourgmestre, mais elle sait surtout qu'elle entend et voit, et qu'elle n'est pas naïve.

Laura Pregno affirme que le budget de la coalition LSAP/CSV est un budget calme et équilibré. Une série de projets déjà entamés depuis longtemps arriveront à terme au printemps prochain, et quelques nouveaux projets évidents, sans révolutionner le monde, seront mis en route.

Dans le paysage politique, les partis d'opposition sont au moins aussi importants que les partis de coalition. Les 18 derniers mois ont certainement beaucoup apporté à la coalition. Le parti majoritaire est passé de l'opposition critique à la coalition dirigeante. Il s'agit de faire, de tâtonner, de commettre des erreurs, de se justifier, de s'en sortir plus ou moins bien. Il est certain qu'on a remarqué que la politique communale n'est pas un Monopoly. Il existe des contraintes, et elles sont nombreuses. Les Verts ont toujours dit qu'ils ne font pas de l'opposition pour faire de l'opposition. Dans leurs yeux, il y a des manques dans le budget: il manque des mesures concrètes pour protéger les habitants des quartiers contre les inondations, il manque des visions claires en matière de mobilité, et concernant le projet d'étang de pêche, ils restent dans le flou. Mais c'est surtout le temps précieux et l'argent investi dans le projet NetZeroCities, qui permettent de tirer un bilan positif. En approuvant le budget, ils votent une enveloppe d'argent, pas des projets finis. C'est précisément là-dessus qu'ils continueront à faire un travail exemplaire: ils diront non à certains moments et ils le pointeront du doigt quand il le faudra.

3. Finances communales

GUY TEMPELS (CSV) note quelque chose d'intéressant: ils ont pratiquement vingt-millions d'euros de recettes supplémentaires dans le budget ordinaire par rapport au plan pluriannuel financier. Un point majeur qui ressort du budget est la dotation de l'État, qui est substantiellement plus élevée que prévu. Ils reçoivent également une partie des fonds d'un fonds de l'État dissous, représentant environ quatre-millions. Cela leur donne la possibilité de maintenir leurs dépenses élevées dans le budget extraordinaire.

Il faut néanmoins garder à l'esprit que l'écart entre le budget ordinaire et extraordinaire ne se réduit pas sans ce bonus important pour leurs investissements. Guy Tempels reste convaincu que la décision du collège échevinal précédent de mettre temporairement certains projets en attente était la bonne.

Il aborde brièvement différents thèmes, précisant que son collègue Claude Olten développera certains points plus tard et qu'il présentera les points préparés par Emina Ceman, malheureusement malade aujourd'hui.

Concernant les bâtiments et l'urbanisme, de nombreux projets sont sur la dernière ligne droite pour être inaugurés. Il est maintenant temps d'aborder de nouveaux grands projets. L'un des plus importants est la mise aux normes et l'extension de l'hôtel de ville. Les conteneurs provisoires du Bock seront déplacés au Woiwer, créant ainsi de l'espace pour les salles de classe vraiment nécessaires.

Le CSV se réjouit qu'une belle solution ait été trouvée pour le Lommelshaff avec le ministère de l'Éducation, où seront créées des salles de classe pour enfants et jeunes, deux salles pour le centre sociothérapeutique et deux salles pour les enfants avec un spectre de l'autisme.

Guy Tempels souligne que la Fondation Émile-Metz étend son site. Une fois le CID à Niederkorn, l'emplacement actuel accueillera une piscine et une salle de sport pour l'EIDE, éventuellement combinées avec des logements.

GUY TEMPELS (CSV):

Merci fir d'Wuert. Här Buergermeeschter, léif Kollegeinnen a Kollegen, léif Leit vun der Press, fir unzefänke wollt ech am Numm vun der CSV ee grouse Merci aussprieche u jiddwereen, deen un deem wichtigsten Dokument fir eng Gemeng, dem Budget rectifié an dem Budget fir 2025, matgeschafft huet.

Ech wéilt awer och der Madamm Pregnò Merci soen. Si huet ganz gutt erkläert, virdrun an hirer Ried, wéi ee Budget opgestallt gëtt a wéi e funktionéiert. E Budget opstellen, ass e bëssen, ech nennen et emol esou, wéi am Niwwel fueren: Et weess een ni genau, wat kënnt.

Ech hu mir d'Zuelen ugekuckt. An do ass mer eppes opgefall, wat interessant oder speziell ass. Mir hu praktesch 20 Milliounen Euro méi Einnamen am ordinäre Budget wéi laut PPF, dee mer d'lescht Joer kritt haten, iwwer méi Joren opgestallt war, virgesi war.

Ee grouse Punkt, deen am ganze Budget erausstécht, ass d'Dotatioun vum Staat, déi fällt weesentlech méi héich aus, wéi virgesi war. A mir kréien och nach eng Partie Sue vun engem Fong vum Staat, deen opgeléist gouf, deen em véier Milliounen ausgemaach huet.

Dëst gëtt eis d'Méiglechkeet, am extraordinäre Budget eis Ausgabe weider héich ze halen an och weider ze investéieren. Wären d'Einnamen esou héich gewiescht, wéi am PPF virgesi war, wär d'Rechnung warscheinlech eng aner gewiescht.

Mir kënnen frou sinn, ouni weideren Emprunt oder Scholdopnam kënnen weiderzeschaffen.

Am A sollte mer weider trotzdeem behalen, dass déi Schéier tëscht dem ordinären an dem extraordinäre Budget net weider zesummekënnt, ouni dësse Bonus, dee wichtig ass, fir eis Investitiounen ze maachen.

Ech sinn nach ëmmer der Meenung, mir sinn nach ëmmer der Meenung, dass déi Decisioun richteg war, vum virege Schäfferot, verschidde Projete mol kuerzfristeg op Äis ze leeën, déi awer elo erëm opgeholl gi sinn. Ech

soen ëmmer: „Et soll een net méi lasskappen, wéi ee schëppe kann.“

Ech ginn elo kuerz op verschidden Theemen an. Mäi Fraktiounskolleg, den Här Olten Claude, wäert herno e puer Punkten aviséieren. An ech wäert déi Punkte virdroen, déi d'Emina Ceman virbereet hat, wat haut leider krank ass.

Bauten an Urbanismus. Villes, wat an der Pipeline war, steet op der leschter Ligne droite fir ageweit ze ginn. D'Bock-Schoul, d'Sportshal John Scheuren an dee ganz wichtige CID fir eis Leit, dass déi ënner uerdentleche Konditiounen schaffe kënnen.

Elo ass Zäit, erëm nei weider grouss Projeten unzegoen. Ech mengen, eppes steet hei am Raum, dat ass ee vun deene gréisste Projeten, dat ass d'Mise en norme an den Ausbau vum Stadhaus.

Déi provisoresch Containeren vum Bock, déi elo net méi gebraucht ginn, wann deen opgeet, ginn op de Woiwer geplënnert. Esou kréie mer mol ee bësse Spillraum, fir dee Schoulraum, dee wierklech néideg gebraucht gëtt. Weidere Schoulraum muss awer och nach am Zentrum geplangt ginn.

Et freet eis, dass eng flott Léisung fir de Lommelshaff mam Schoulministère fonnt gouf. Hei entsti Kllassesäll fir Kanner a Jonker. Zwee Säll fir de Centre socio-thérapeutique an zwee Säll fir Kanner mat engem Spectre de l'autisme, fir deene weiderzehlëfen.

Wat och gutt ass, ass d'Fondatioun Emile Metz, déi hire Site weider ausbaut. A wann de CID bis ganz op Nidderkuer geplënnert ass, soll op där Plaz, wou de CID elo war, eng Schwämm an eng Turnhal fir d'EIDE gebaut ginn, eventuell kombinéiert mat Logement.

Den Ausbau Aquasud krute mer elo grad virgestallt. Dat ass eng Saach, déi néideg a wichtig ass.

Et gëtt weider no néidegem Parkraum gesicht. Et sinn nach verschidde Parkhaiser op verschiddene Plaze geplangt, fir dësse Probleem an de Grëff ze kréien.

Verschidde Gebaier wäerten enger Mise en norme mussen ënnerzu ginn, wéi zum Beispill d'Villa Hadir, wou

3. Finances communales

mer och elo e Budget drastoen hunn, fir déi op dee leschte Stand ze bréngen.

Och eis Waasserbasenge mussen ausgebaut ginn, wou mer an der Rue Ratterm beim besteeënde Waasserbaseng un eis Limitte kommen. D'Stad wíisst, an hei muss och deemnächst eppes ënnerholl ginn.

Vill Projete ginn zesumme mam CIGL gemaach, wéi Spillplaze fir eis Kanner, déi reegelméisseg ëmmer an der Rei gehale ginn. Et gëtt driwwer nogeduecht, wann déi richteg, néideg Plaz fonnt gëtt, eng iwwerdeckte Spillplaz zu Déifferdeng fir d'Kanner entstoen ze loossen. Ech mengen, déi steet schonn éiweg um Programm, dass iergendwann eng Kéier soll esou eppes gebaut ginn.

Wat och iwwerfälleg ass, dat ass eng Kreatioun vun engem Service domaine, deen iwwer all eis Liegenschaften, alles, wat der Gemeng gehéiert, emol genau ze verwalten.

Ech komme bei de Verkéier. An der Mobilitéit/Verkéier, do stécht dach ee grouse Posten eraus, dat gouf scho gesot, dat ass eng Mobilitéitsetüd. Ech denken, dass des Etüd eis déi néideg Erkenntnisser bréngt, fir dass mer den Trafick zu Déifferdeng besser an de Grëff kréie wäerten.

Ech vermessen e bëssi – den Här Meisch hat et schonn an der vieregter Sitzung gesot –, de PN15. D'Haiser stinn am Moment zum Verkaf. Ech denken, dass eis Verkéiersschäffin eis dozou herno wäert kënnen eng Äntwert ginn.

Eng Partie Stroosse si geplangt, fir nei ze maachen. Hei si mer frou, dass de Wangert an Uewer-Wangert endlech un d'Rei kommen.

Nidderkuer, d'Phas 3 a 4 wäerten och deemnächst an Ugrëff geholl ginn.

Natierlech gëtt de Vëlo net vergiess. Et gëtt gesicht, déi feelend Verbindungen zu eisen Nopeschgemengen op de Wee ze bréngen, wat immens wichteg ass. Och de Vël'OK-System wäert weider ausgebaut ginn.

Ralentisseure si virgesinn an den Agangsstroossen oder Zougangsstroossen zu eiser Gemeng. Wat immens

wichteg ass, och fir d'Sécherheet vun de Foussgänger. Hei ass eventuell eng Iddi vun eis, déi een och nach kéint mat op de Wee huelen: Dat wär, fir op deene Plazen, wou een an Déifferdeng erakënnt, ee Panneau d'affichage électronique ze montéieren, wou ee kéint d'Leit iwwer Aktivitéiten an eiser Gemeng informéieren. Ee flott Beispill kann een an eiser Nopeschgemeng Käerjeng gesinn.

Ëmwelt an NetZeroCities. Ech hunn déi zwee Punkten zesummegechloen, well ech einfach der Meenung sinn, déi zwee Punkte ginn Hand an Hand.

NetZeroCities ass een ambitiëse Projet. Et ass immens vill, wat an der Maach ass. Hei wäert vill geschéien. PV-Anlagen an Elektrobornë ginn op immens ville Plaze geplangt. Hei gëtt gekuckt, de Maximum ze maachen.

Et ass virgesinn, iwwer déi nächst Joren, eise ganzen Éclairage public op LED ëmzestellen. Wat eis immens Käschte wäert aspueren an och manner Liichtverschmutzung wäert bréngen.

Eng super an eng flott Iddi fanne mir de Geothermie-Projet, dee bei der Sports- hal oder dem Aquasud zu Uewerkuer entstoe soll. Deen eis déi néideg Energie bréngt soll, fir des Gebaier, besonnesch d'Schwämm, ze hëtzen, déi immens vill Energie brauche wäert.

Een Deel vun deem ganze Puzzle, fir CO₂-fräi ze ginn, sinn awer och d'Wandmillen. Hei hu mir een neie Projet zu Nidderkuer, mat engem Privatinvestisseur, wou och d'Bierger sech bedeelege kënnen. Mee och déi Wandmillen zu Uewerkuer sinn net vergiess. Et gëtt probéiert, hei eventuell eng Léisung ze fannen. Wëssend, dass dese Projet eis schonn ee ganze Koup Geld kascht huet!

Wa mir dat ambitiëst Zil, fir CO₂-neutral ze ginn, erreeche wëllen, da musse mir all Hiewel a Beweegung setzen, fir dëst ëmzesetzen. Dofir ginn elo eng Partie Etüde gemaach, wou een nach CO₂ aspueren kéint, dat besser hinze kréien. Zum Beispill och bei eisem Offall.

Klima- an Naturpakt, do gëtt weider dru geschafft. Hei gëtt probéiert, eis Bewäertung nach an d'Luucht ze schrauwen, wéi mer elo do stinn. Dat

L'extension d'Aquasud vient d'être présentée, un projet nécessaire et important.

Plusieurs parkings sont planifiés à différents endroits pour maîtriser le problème du stationnement. Divers bâtiments devront subir une mise aux normes. Les réservoirs d'eau doivent aussi être agrandis.

De nombreux projets sont réalisés avec le CIGL. Une réflexion est en cours pour créer une aire de jeux couverte à Differdange. La création d'un service d'aide au domaine est également urgente pour gérer précisément tout le patrimoine communal.

Concernant la circulation et la mobilité, un poste important ressort: l'étude de mobilité. Guy Tempels pense que cette étude apportera les connaissances nécessaires pour mieux maîtriser le trafic à Differdange. Il regrette l'absence d'informations sur le PN 15. Plusieurs rues sont prévues pour être refaites. Les phases 3 et 4 de Niederkorn seront également entreprises prochainement.

Le vélo n'est pas oublié. Les connexions manquantes vers les communes voisines seront établies. Le système Vël'OK sera étendu. Des ralentisseurs sont prévus dans les rues d'entrée de la commune. Une idée serait d'installer des panneaux d'affichage électroniques aux entrées de Differdange.

NetZeroCities est un projet ambitieux. Des installations photovoltaïques et des bornes électriques sont planifiées à de nombreux endroits. L'éclairage public sera converti en DEL sur les prochaines années. Le projet de géothermie près de la salle de sport ou d'Aquasud à Oberkorn est une excellente idée pour fournir l'énergie nécessaire au chauffage de ces bâtiments. Les éoliennes font partie de l'objectif de neutralité carbone. Un nouveau projet existe à Niederkorn avec un investisseur privé, où les citoyens peuvent participer. Les éoliennes d'Oberkorn ne sont pas oubliées; une solution est recherchée sachant que ce projet a déjà coûté beaucoup d'argent. Pour atteindre l'objectif ambitieux de neutralité carbone, tous les leviers doivent être actionnés. Des études examinées où économiser du CO₂, par

3. Finances communales

exemple dans la gestion des déchets.

Le travail continue sur les pactes climat et nature, ce qui rapporte de l'argent de l'État réinvesti dans de nouveaux projets. Une station de partage pour aliments et autres objets sera créée dans le cadre de l'antigaspillage. Des bacs verts seront installés dans toute la ville. Un projet avec le LIST développe un substrat retenant un maximum d'eau. Comme chaque année, divers chemins ruraux seront refaits avec l'ASTA.

Guy Tempels passe à la centrale électrique de Lasauvage. Quelque chose de très beau pourrait en être fait en collaboration avec l'école Nature. La collaboration avec SICONA continue avec plusieurs étangs planifiés. Un poste important concernant l'environnement est l'extension de la quatrième phase d'épuration au SIACH à Pétinge.

Concernant le logement, les 22 % du budget extraordinaire, soit 22,6 millions d'euros, soulignent l'importance de ce point pour la coalition. Un budget est prévu pour l'achat de logements et la construction de 11 appartements. C'est un grand manque dans la commune. La construction de 210 logements étudiants avec LU:NEX, Belval et les universités allègera la pression sur le marché du logement à Differdange.

Un autre pilier important est l'utilisation optimale du patrimoine propre avec des rénovations prévues sur différentes maisons, qui seront ensuite louées sur le marché abordable.

La commune reçoit des subsides élevés dans le cadre de l'aide à la pierre: 14,7 millions d'euros face aux 22,6 millions de dépenses. La convention du Pacte logement apportera des fonds supplémentaires d'environ 6,9 millions d'euros.

Le travail social joue un rôle décisif dans la politique locale, car il permet de répondre plus spécifiquement aux besoins des citoyens et aux défis communaux. Les renforcements récents des projets Youth & Work et des travailleurs de rue sont à saluer.

Guy Tempels aborde l'allocation de solidarité. Il approuve l'approche

bréngt eis natierlech Geld an, do kréie mer Geld vum Staat, déi mer an aner, nei Projekte kënnen afléisse loossen.

Et wäert ugefaange gi mat enger Sharing Station, fir Liewensméttel oder aner Saachen un aner Leit virunzeginn, am Kader vun Antigaspil. Eng ganz flott Saach.

Gréng Backe sollen nach weider duerch d'ganz Stad opgestallt ginn. Hei ass ee Projet, deen och flott ass, dee gëtt zesumme mam LIST gemaach, wou gekuckt gëtt, an deene Backen ee Substrat ze entwéckelen, deen e Maximum u Waasser späichert. Dat heescht, dass esou mann wéi méiglech muss genat ginn, an dass déi Backen oder déi kleng Beem, also déi Straicher, gutt wuesse kënnen.

Wéi all Joer stinn erëm verschidde Feldweeër um Plang, fir mat der ASTA frësch ze maachen.

Um Schluss hunn ech eng flott Saach, dat ass déi elektresch Zentral op der Zowaasch. Hei kéint eppes ganz Flottes draus gemaach ginn, dat an d'Rei erëm ze setzen an Zesummenaarbecht mat der Naturschoul, déi ëmmer flott Saache maache mat de Kanner, déi sech do kéinten och weider entfalten.

Mat der SICONA gëtt weider wéi gewinnt geschafft. Hei hu mer nach e puer Weieren op verschiddene Plazen, wou solle geplangt ginn.

Ee gréissere Posten, wat nach eis Ëmwelt oder Natur befaasst, ass den Ausbau vun der véierter Klärstuf am SIACH zu Péiteng, déi och nach e bësse Geld verschlénge wäert.

Ech kommen zum Logement. Déi 22 % vun eisem extraordinäre Budget, dat sinn 22,6 Milliounen Euro, déi virgesi sinn, ënnersträichen, wéi wichteg dëse Punkt eiser Koalitioun ass. Domadder kritt si vill beweegt. Fir en abordabele Wunnraum huet se ee Budget fir de Kaf vu Wunnenge souwéi de Bau vun eelef Appartementer.

Et ass ee grouse Manktem an eiser Gemeng. A wat gebraucht gëtt, do duerch dass mat der LUNEX, mat Belval, mat deene verschiddenen Universitëiten hei gekuckt gëtt, Studentewunnengen ze bauen. Et sinn der 210 virge-

sinn, sou wäert e bëssen den Drock ofgoe vun der Sich no Wunnengen um Déifferdenger Maart.

Ee weidere wichtige Pilier an dësem Kontext ass, den eegene Patrimoine optimal ze notzen. Do si Renovatiounsarbeiten u verschiddenen Haiser virgesinn. Si ginn dann energieetesche saniert an herno erëm um abordabele Maart verlount. Zum Beispill d'Paschtoueschhaus zu Nidderkuer oder an der Avenue Charlotte zu Déifferdeng een Haus hanner dem Schloss.

Vu dass vill gemaach gëtt, kritt d'Gemeng natierlech och e relativ héije Subsid am Kader vun der Aide à la pierre – do ass en erëm.

22,6 Milliounen Ausgabe sti Recettë vu 14,7 Milliounen Euro Subsid vum Staat géintiwier. Ee ganz héije Montant. An iwwer d'Konventioun vum Pacte Logement sollen nach zousätzlech Gelder kommen – d'lescht Joer waren et 6,9 Milliounen Euro.

Déi ganz Approche ass gutt. Sou hëllef mer ville Leit, en uerdentlechen Daach iwwer dem Kapp ze kréien an dëst zu engem abordabele Präis.

Elo ginn ech kuerz bei dat Soziaalt. Sozialaarbecht spillt eng entscheidend Roll an der Lokalpolitik, well mer méi spezifesch op d'Bedürfnisser vun eise Bierger an den Erausforderungen aus eiser Gemeng kënnen agoen.

Sou sinn déi rezent Verstärkunge vun de Projeten Youth & Work an de Streetworker ze begrëssen. Hei kréien d'Leit, an haaptsächlech déi Jonk, gehollef, fir am Liewe Fouss ze faassen.

D'Allocation de solidarité geet erop. Hei deele mer d'Approche vum Schäfferot, den automateschen Informatiounsautausch mam Staat ze testen, respektiv drop ze drängen, dass dësen zwee- bis dräimol am Joer stattfënnt, fir dass d'Beneficiairen hir Sue séier kréien, déi se onbedéngt brauchen.

Punkto Seniore lafen déi wichteg Ënnerstëtzunge wéi de Ruffbus, den Dinola, de Repas sur roues oder de Service, deen Akeef mécht, weider.

Punkto Fester an Animatioune lafe scho ganz vill Saachen. Eng nei Initiativ

3. Finances communales

ass de Smart Café, wat de Service Senior Plus zukünftig wëchentlech ubitt. Wou eeler Leit kënne laanschtgoen a gehollef kréien, wa se Probleemer mat hirem Handy oder änleche Saachen hunn. Dëst ass ee grouse Besoin.

Passend fir déi Jonk, an dat ass gutt fir d'Gemeng, fir den Night Rider weider fir Déifferdeng accessibel ze loossen. D'Gestioun wäert d'Animateam iwwerhuelen.

Luewenswäert ass och de Projet, wou Jonker, déi sech hire Füherschäin net kënne leeschten, dës kënne duerch 60 Stonne Sozialaarbecht verdéngen.

De Service égalité des chances sensibiliséiert mat villen Informatiounscampagnen an organiséiert divers Aktivitéiten. Do ass de Programm opgeléicht mam Festival des cultures, dem Café des langes, der Soirée de nouveaux résidents, der Orange Week, Women in March, Café des femmes, Journée de l'homme, Fête du quartier an esou weider.

Dat ass och gutt. Mee genau sou wichteg ass, wéi annoncéiert, datt d'Gemeng d'Accessibilitégesetz méi intensiv ugeet. A wa mir domadder vläicht eng vun deenen éischten am Land sinn, waarde mir net bis 2031. Bei de Baute gouf deem virun allem Rechnung gedroen, dass dat schonn direkt a Kraaft trëtt.

Ech kommen elo nach bei den Handel. Beim Handel a Commerce gouf d'lescht Joer schonn ugefaangen, mat der Rencontre vun eise Geschäftsleit an den Entrepreneuren am 1535° dee richtegen Drot zu hinnen ze sichen. Et gëtt gekuckt zesummen erauszefannen, wou d'Probleemer leien.

Eng Partie nei Geschäfte a Geschäftsidie si schonn op Déifferdeng komm.

Richteg schéngt eis och d'Decisioun, fir den ale Casino erëm als Restaurant ze etabléieren, wat eis ee Méiwäert op eiser Martplaz schafe wäert.

De Baumaart an d'Shoppingmall zu Nidderkuer wäerten net nëmmen Aarbechtsplazen, mee och aner positiv Aspekter fir eis Gemeng hunn.

Eise Comité d'accompagnement leescht eng gutt Aarbecht a probéiert ëmmer, séier Léisungen op de Plang ze bréngen.

Ech kommen elo zum Schluss, zu ménger Konklusioun.

Wa mir eis Eegeverschëldung ukucken, da leie mir am Verglach zu anere Gemenge ganz gutt. Et gesäit gutt aus, mee déi ganz Situatioun ass ëmmer volatil – ech hat virdru vum Fieren am Niwwel geschwat. Mir wëssen ni genau, wat d'Zukunft bréngt. Dofir si mir der Meenung, dass de Budget 2025, awer och de Budget rectifié, dee gutt beduecht ass, net mat vill Nice-to-have opgeblose gouf a mir gären dës Budget matstëmme wäerten. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Tempels. Da géif ech d'Wuert weiderginn un den Här Diderich, wannechgelift.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK):

Merci, Här Buergermeeschter. Léif Kollegen a Kolleginnen aus dem Gemeinrot, léif Bierger dobaussen, léif Press, dës Budget ass ee vum Opootmen. Opootmen, well et wirtschaftlech erëm besser geet am Land. Opootmen, well eng Rei Sue méi am Budget sti wéi an de leschte Joren. Dir hutt et an de virege Rieden héieren, an der Presentatioun virun zwou Wochen.

Do stinn eemoleg Recetten dran, wéi déi véier Milliounen aus dem Fonds de péréquation conjoncturale. Do stinn awer och laangfristeg moindere Depensen dran, déi hei nach net thematiséiert gi sinn, wéi déi 1,2 Milliounen, déi mer manner fir de CGDIS an Zukunft ausginn. Dat ass positiv. Domadder kann ee schaffen. Mee ass dat eise Verdéngscht oder de Verdéngscht vun dësem Schäfferot?

Wann ech d'Riede vun Iech, Här Altmeisch, a vun Ärer Virgängerin, esou kucken, da sinn do eng Rei ekonomesch Iwwerleeungen dran, mat deenen ech ni averstane war, well se nawell ordoliberal inspiréiert an Ausdrock vun enger verstëbster ekonomescher Approche sinn.

du collège échevinal de tester l'échange automatique d'informations avec l'État et d'insister pour que cela se fasse deux à trois fois par an.

Concernant les seniors, les soutiens importants continuent. De nombreuses fêtes et animations sont déjà en cours. Une nouvelle initiative, le SmartCafé, sera proposée hebdomadairement par le service Senior Plus.

Pour les jeunes, le Night Rider reste accessible à Differdange. La gestion sera reprise par l'AnimaTeam. Le projet permettant aux jeunes qui ne peuvent pas se payer le permis de conduire de le gagner par soixante heures de travail social est également louable. Le service de l'égalité des chances sensibilise avec ses campagnes d'information et organise diverses activités. C'est bien, mais tout aussi important est l'engagement plus intensif de la commune dans la loi sur l'accessibilité. De nouveaux commerces et idées commerciales sont arrivés à Differdange. La décision de rétablir le Petit Casino comme restaurant semble judicieuse et créera une valeur ajoutée sur la place du Marché. Le magasin de bricolage et le centre commercial à Niederkorn apporteront des emplois. Le comité d'accompagnement fait du bon travail et essaie toujours d'apporter rapidement des solutions.

En conclusion, Guy Tempels note qu'en regardant l'endettement propre, la commune se situe très bien par rapport aux autres communes. Mais on ne sait jamais exactement ce que l'avenir apporte. C'est pourquoi il estime que le budget 2025, ainsi que le budget rectifié, sont bien réfléchis.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK) *commence en qualifiant ce budget de budget de respiration. On respire parce que la situation économique s'améliore dans le pays. Il y a des recettes uniques, comme les 4 millions du fonds de péréquation conjoncturelle, mais aussi des dépenses réduites à long terme non encore thématiquées, comme les 1,2 million économisés pour le CGDIS à l'avenir.*

C'est positif, mais il se demande si c'est le résultat du travail du collège

3. Finances communales

échevinal actuel. En regardant les discours du bourgmestre et de sa prédécesseure, il y trouve des considérations économiques avec lesquelles il n'a jamais été d'accord. L'obsession de maintenir les emprunts bas sans suffisamment considérer quels investissements sont vraiment nécessaires n'est pas ce dont la commune a besoin.

Gary Diderich contredit la comparaison de madame Pregno précisant qu'une commune est différente d'un budget privé. Une commune fait des investissements pour avoir moins de dépenses futures. Si les changements climatiques arrivent comme prévu, la commune aura plus de dépenses, d'où l'importance d'investir davantage maintenant. D'autre part, investir à temps crée de nouvelles recettes. Avec un lave-vaisselle domestique, on économise du travail, mais on ne génère pas de recettes.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG) intervient brièvement pour demander d'être citée correctement.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK) explique que ces comparaisons et la politique budgétaire sont l'expression d'une approche économique insuffisamment consciente du rôle de la puissance publique en temps de crise.

L'opinion exprimée par madame Charlé sur le climat arrive tard et ne transparait pas dans l'ensemble du budget, seulement dans NetZeroCities.

Il constate qu'en tant que conseiller, il dispose de moins de données pour analyser la situation financière de la commune. Les conseillers communaux n'ont plus de tableaux montrant l'évolution graphique en diagrammes, l'endettement par habitant, le taux d'endettement légal, la part des loyers dans les recettes ordinaires...

Gary Diderich poursuit son intervention en déplorant que l'avis de la Commission des finances est arrivé trop tard, même s'il s'excuse pour avoir affirmé qu'il n'était pas arrivé du tout. Le recevoir la veille à 16 h est trop tardif pour pouvoir le discuter avec sa section.

La preuve que les conseillers communaux ne reçoivent pas les don-

néi Obsessioun, dass een d'Emprunte muss kleng halen, ouni genuch ze consideréieren, wéi eng Investissementer wierklech néideg sinn, fannen ech doranner erëm. An et ass net dat, wat mer als Gemeng brauchen.

Dat ass anescht wéi bei engem private Budget. An do muss ech der Madamm Pregno hirem Verglach widdersprechen – deen dann och nach vum Här Tempels gelueft ginn ass, mee hien huet d'Excuse, dass en e Bauerebetrieb ze geréieren huet a vläicht, en effet, esou iwwerleet.

Mee bei enger Gemeng, do mécht een Investissementer, well een zum Beispill, wéi d'Madamm Charlé dat zum Ausdrock bruecht huet, manner Depensen an Zukunft wëll hunn. Well wann d'Klimaverännerunge sou kommen, wéi se kommen, da kréie mer do méi Depensen. Dofir ass et wichteg, elo méi ze investéieren.

Op där anerer Säit, wa mer matzäiten investéieren, da schafe mer och nei Recetten. Mat enger Spullmaschinn doheem spueren ech zwar Aarbecht, mee ech kréien domadder keng Recetten an ech reduzéieren do och wéineg ...

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Richteg zitéieren ass och eng Konscht!

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK):

Pardon. Dann hunn ech eppes net héieren, wat Der zum Ausdrock bruecht hutt.

Op jidde Fall déi Rieden, esou Vergläicher an déi Budgetspolitik ass Ausdrock vun enger ekonomescher Approche, déi sech net genuch bewusst ass, wat d'Aufgab ass vun der éffentlecher Hand a Krisenzäiten.

Investissementer vertässelen, finanziell Scholden evitéieren, fir domadder awer infrastrukturell, sozial an ökologesch Scholden unzehefen.

D'Asiicht, wat d'Madamm Charlé zum Ausdrock bruecht huet am Beräich Klima, ass eng Asiicht, déi spéit kënnt an och net am gesamte Budget zum

Ausdrock kënnt, mee just am Beräich vun NetZeroCities ze spieren ass. Ech wäert op eng Rei Beispiller agoen, fir dee Gedankegang ze illustréieren, virun allem beim Theema Gemengebaier.

Wat een an esou Budgetsrieden als Schäfferot abrängt, hänkt natierlech och dovunner of, wéi ee berode gëtt. An do muss ech feststellen, datt ech – op d'mannst ech, ech weess net, wéi et fir de Schäfferot ass –, ech als Conseiller hunn op jidde Fall manner Donnéeën zur Verfügung, fir d'finanziell Situation vun der Gemeng ze analyséieren.

Mir hu keng Tabloe méi, wou mir d'Evolution gesinn, grafesch an an Diagrammen opbereet: d'Pro-Kapp-Verscholdung, de legale Verscholdungstaux, den Undeel vun de Loyerer un de Recettes ordinaires etc. Alles dat hu mir zënter Joren net méi à disposition, weeder an der Finanzkommissioun nach hei am Gemengerot.

Den Avis vun der Finanzkommissioun kënnt dann – och wann ech mech fir meng Behauptung entschëllegen, dass e guer net komm wär – awer einfach ze spéit. Den Dag virun um 16 Auer, ass nawell spéit, fir en a Betruecht ze zéien, wann een dat mat senger Sektoun diskutéiere wëll a wierklech a seng Iwwerleeungen an a seng Analys vum Budget wëll abezéien.

Een Temoin dovunner, dass mer d'Donnéeën net esou kréien, wéi dat an der Zäit emol de Fall war, ass, dass den Här Muller vun anere Chiffere schwätzt wéi ech. Ech hunn nogefrot, wat dann d'Pro-Kapp-Verscholdung wär. Laut Biergeramt ware mer dee Moment op 30.756 Awunner, mat deenen 61 Milliounen wäere mer da bei enger Pro-Kapp-Verscholdung, just reng kommunal, vun 1.983 Euro. Fir den Här Muller, bei 31.000 Bierger, déi mer elo nach net hunn, wäere mer bei 2.100 Euro. Falls mer elo nach 13 Milliounen Emprunt zéien, déi mer jo u sech scho gestëmmt hunn, dass déi méiglech sinn, géif et dann op 2.400 eropgoen.

D'Iddi vun där ganzer Finanzpolitik, déi eeben zum Ausdrock komm ass, virun allem am virege Schäfferot, war, engem nächste Schäfferot Marge ze loosser. Dofir ass decidéiert ginn, d'Gemengegebei net zu deem Moment ze

3. Finances communales

bauen. Obwuel mer den Devis scho gestëmmt haten.

D'Marge ass jo da komm, awer wann ech dëse Budget kucken, gesinn ech net, wou dëse Schäfferot iergendeng Marge géif bedeitend ausnotzen.

Mir hunn déi Marge also gelooss, an d'Gemengegebaai als Investissement no hanne verschoben. Dat markéiert de Budget 2025, well en op där enger Säit kuerzfristeg Depensen dran huet a laangfristeg Depensen, fir dass d'Gemengeverwaltung ka schaffen. D'Depensé fir d'Renovatioun vun deem Gebai, an deem mir elo hei sëtzen an dat elo iwwer e puer Jore wäert renovéiert ginn. An am Fong elo scho kéint fäerdeg sinn, wann deemools déi Decisioun ëmgëssat gi wär, déi mer hei am Gemengerot geholl haten.

Net gekläert ass awer, obwuel elo am Budget d'Depensen drastinn, wat dat Gebai dann elo kaschte soll. Den Här Ulveling ass elo net do. Ech hat dat schonn an der leschter Budgetried gefrot, wéi en dee Spagat do wëll maachen, fir méi bëlleg ze ginn trotz zéng Bauindextranché méi. Am Budget steet einfach den Devis vun 31 Milliounen, déi mer deemools gestëmmt hunn.

An da kommen an dësem Budget nach Depensen dobäi, fir an dat aalt Spidol, wou soss d'Klouschter war, ze plënnere, fir eis do en place ze setzen a weider de Service um Bierger an d'Ges-tioun vun der Gemeng ze assuréieren.

Mir hunn an dësem Budget awer och d'Géigebeispill, wéi een et ka maachen. Well mir hunn et gemaach, wann et ëm de Service technique geet, ëm de CID. Dee gëtt fäerdeg a bezunn 2025. An dee wäert warscheinlech méi bëlleg ginn, wéi dat, wat virgesi war. Do hu mer d'Investissementer matzäite gemaach, net an d'Längt gezunn, an dofir manner Bauindextranché missen a Kaf huelen, fir dës Investissementer ze maachen.

Da ginn ech op en Thema an, dat am Fong bis elo just vum Här Muller ugeschwat ginn ass, dat ass dat vun der Sécherheet. Wann ech dëse Budget kucken, da froen ech mech, fir wie mir wéi eng Sécherheet mat wéi enge Moy-ene wëlle schafen.

Op där enger Säit gi mir iwwer véier bis fënnf Joer laang iwwer annerhallef Millioun fir Kameraiwwerwaachung aus, op där anerer Säit hu mir an dësem Budget, wann et gutt geet, 100.000 Euro virgesinn, fir eis Leit virun Héichwaasser ze protegéieren oder fir fir de Schued opzekommen, dee mer hei scho fest aberechnen.

Also wat d'Kameraiwwerwaachung ugeet, wollt ech froen, firwat déi 500.000 Euro fir Visupol sinn. Do sti guer keng Detailer dobäi. D'Kamerainstallatioun hu mer jo am Fong scho finanzéiert a finanzéiere mer dëst Joer nach eng Kéier zousätzlech mat 270.000 Euro. Do kënnt jo spéider nach den Devis op den Ordre du jour, fir weider Plazen ze observéieren.

Dat heescht mir sinn iwwer all déi Jore scho bei iwwer enger Millioun, déi mer investéieren an d'Kameraen. An elo gi mer nach eng hallef Millioun aus ënner dem Stéchwuert Visupol, wou ech da wollt vum Schäfferot wëssen, firwat déi Suen da genee sinn.

A virun allem wollt ech d'Fro opwerfen, ob mer dann net elo, wou mer d'Lokalpolice op Déifferdeng kréien – wat mir als déi Lénk ëmmer gesot hunn, dass mer méi Presenz vun ëffentleche Beamte bräichten a keng privat Entreprises an och keng Kameraen –, ob et dann net emol virgesi wär ze kucken, wéi den Effet dovunner wär, amplaz elo nach weider Suen an d'Kameraiwwerwaachung ze stiechen.

Beim Héichwaasser ass dat eenzeg, wat an dësem Budget ze fannen ass, déi 50.000 Euro fir eng Etüd, déi am Fong scho fir dëst Joer och virgesi war. Méi Investissementer sinn net virgesinn. Vun där Etüd wäert nach kee virum Héichwaasser protegéiert sinn. An d'Fro ass, wéi laang een op déi Etüd muss waarden an ob een net scho misst Kreditter awer virgesinn, fir dann och Saachen ëmzesetzen aus de Resultater vun där Etüd.

Héichwaasser entsteet natierlech, wa mer de Klimawandel ëmmer esou weider ufeieren, wéi mer dat weltwäit am Moment maachen. Do ass dat wichtegst Investissement, wat och ze maachen ass – an dat maache mir als Déifferdenger Gemeng mam Programm NetZeroCities – all Investissement, wat

nées comme autrefois est que monsieur Muller parle de chiffres différents des siens. Gary Diderich a demandé l'endettement par habitant: selon le bureau de la population, ils comptent 30756 habitants, ce qui, avec 61 millions, donnerait un endettement communal par habitant de 1983 €. Pour monsieur Muller, avec 31000 citoyens qu'ils n'ont pas encore, cela ferait 2100 €. S'ils contractent encore 13 millions d'emprunt déjà votés comme possibles, cela monterait à 2400 €.

L'idée de toute la politique financière exprimée surtout par le collègue échevinal précédent était de laisser une marge au prochain collègue. Mais en regardant ce budget, il ne voit pas où ce collègue échevinal utiliserait cette marge.

La commune a donc laissé cette marge et reporté l'investissement du bâtiment communal. Cela marque le budget 2025, qui contient d'un côté des dépenses à court terme et des dépenses à long terme pour que l'administration communale puisse fonctionner.

Ce qui n'est pas clarifié, bien que les dépenses soient inscrites au budget, c'est ce que ce bâtiment doit coûter. Gary Diderich avait déjà demandé lors du dernier discours budgétaire comment le collègue échevinal voulait réaliser le grand écart entre un chantier moins cher et dix tranches d'index de construction supplémentaires. Le budget indique simplement le devis de 31 millions qu'ils avaient voté.

S'ajoutent dans ce budget des dépenses pour déménager dans l'ancien hôpital pour s'y installer et continuer à assurer le service au citoyen et la gestion de la commune.

Le contreexemple se trouve toutefois dans le budget, puisque le CID, qui devrait être terminé et occupé en 2025, coûtera probablement moins cher qu'on l'avait prévu. Gary Diderich aborde ensuite le thème de la sécurité. En examinant ce budget, il se demande qui ils veulent protéger et comment ils comptent s'y prendre. D'un côté, ils dépensent sur quatre à cinq ans plus de 1,5 millions d'euros pour la vidéosurveillance, de l'autre, ils n'ont dans ce budget, au mieux, que 100000 € prévus pour protéger leurs habitants des inondations.

3. Finances communales

Concernant la vidéosurveillance, il demande pourquoi ces 500 000 € pour Visupol. L'installation des caméras a déjà été financée et sera financée cette année avec 270 000 € supplémentaires. Cela signifie que la commune a déjà investi plus d'un million dans les caméras et dépense maintenant un demi-million sous le mot-clé « Visupol ».

Il demande surtout si, maintenant que la commune obtient la police locale à Differdange, il ne serait pas approprié d'observer l'effet avant d'investir davantage dans la vidéosurveillance.

Pour les inondations, le budget ne contient que 50 000 € pour une étude déjà prévue cette année. La question est de savoir combien de temps il faudra attendre les résultats de l'étude et si on devrait prévoir des crédits pour la mise en application de ces résultats.

Les inondations surviennent naturellement avec le changement climatique. L'investissement le plus important est dans la réduction des émissions de CO₂, ce que fait la commune de Differdange avec le programme NetZeroCities. Il souligne notamment les 700 000 € d'investissement pour le forage géothermique et les installations photovoltaïques sur les parkings publics.

Le projet Fusilli touche à sa fin. Il s'inquiète de l'avenir et se demande comment assurer la continuité. Dans le domaine de l'alimentation, tout effort est important.

Simon, peu de choses remarquables sont prévues au budget concernant la mobilité.

Il n'y a aucune trace du concept de parkings décentralisés, idéalement verticaux, qui libèreraient l'espace routier pour plus de place pour les vélos. Concernant la rue Émile-Mark et la rue de Soleuvre, il ne voit toujours aucun moyen de créer plus d'espace pour les vélos, bien que le contournement par le terrain ARBED jusqu'à Gulf existe. Il semble que la commune maintienne le double axe, rendant le carrefour près du Happy House moins fluide.

Pour les bâtiments, le budget prévoit des rénovations, en partie pour des subsides, mais ils n'explorent pas d'autres pistes. Le projet Réno-

mer maachen an d'Reduktioun vun CO₂-Emissiounen.

Ervirzehiewe si virun allem déi 700.000 Euro Investissement fir de Forage fir d'Geothermie. Positiv ervirzesträichen sinn och d'Installatiounen vu Photovoltaikanlagen iwwer eisen ëffentleche Parkingen.

Budgetär manner Inzidenz huet de Fusilli-Projet, deen op een Enn geet. Dat heescht do sinn elo keng Sue méi an Zukunft virgesinn. Do wollt ech d'Fro opwerfen, wat dann doraus gëtt, wéi mer do eng Kontinuitéit garantéieren. Well och am Beräich vun der Ernährung ass all Ustrengung wichteg. An déi si jo och diskutéiert ginn, zum Deel, um leschte Biergerworkshop am Kader vun NetZeroCities. Zum Beispill am Beräich vum Anti-gaspillage, wann et ëm d'Dechete geet. Mee och a Saache Produktioun ass ganz vill ze maachen a ganz vill op déi lokal Produktioun ze setzen.

Soss, muss ee soen, dass net esou vill am Budget Bemierkenswäertes punkto Mobilitéit virgesinn ass. Et ass scho gesot gi vun deenen anere Fraktiounen: Grouss strukturell Verännerunge gesi mer net. Et ass awer do, wou d'Loftqualitéit an och den CO₂-Ausstouss ganz staark dovunner ofhänkt an doriwwer produzéiert gëtt.

Et ass keng Spuer vun deem Konzept vun dezentralen, am beschte vertikale Parkhaiser, déi Parkraum aus der Strooss géifen ewechhuelen, fir méi Plaz fir de Vëlo ze maachen.

An och, wou ech schonn e puermol drop agaange sinn, dass d'Émile-Mark-Strooss, d'Zolwer Strooss, am Fong net méi tel quel muss bestoe bleiwen, well jo niewendrun de Contournement iwwer den ARBEDs-Terrain gemaach ginn ass bis bei d'Gulf. Och do gesinn ech nach ëmmer keng Moyenen, fir do méi Plaz zum Beispill fir Vëlo ze schaffen.

Mee et schéngt, wéi wa mer déi duebel Achs bestoe loossen, wat och nach dozou féiert, dass déi Kräizung, déi da beim Happy House ass, manner fléissend ass.

Da bei de Gebaier ass Budget virgesi fir Albausanéierung, zum Deel fir Subsidi-

den. Mee mir ginn awer do anscheinend net op aner Pisten. Mir hunn de Projet „Zesumme renovéieren“, vun deem awer ganz wéineg, fannen ech, geschwat gëtt.

Wou ech d'Fro opwerfe wollt, wat dee bis elo bruecht huet. Wéi vill méi Privathaiser gi sanéiert duerch déi doten Approche? Wat ergëtt déi Erfahrung bis elo? Ech hat hei ugereegt, dass mer e Prefinanzéierungsmodell ausschaffe misste fir d'Privatleit, déi keng Kreditter kréien, fir an d'Albausanéierung ze investéieren, fir déi dobäi ze ënnerstëtzen. Et kënnt um nationale Plang elo en Tiers payant fir d'Photovoltaikanlag, mee et kënnt nach ëmmer keen Tiers payant, wat d'Albausanéierung ugeet. An dat ass eppes, wou een dann, denken ech, ee Pilotprojet als Gemeng awer sollt maachen, fir dat ze beschleunegen. Grad eeben, well mir och de Programm NetZeroCities hunn.

Wa mer vu Mobilitéit schwätzen, da mussen mer och vun Urbanismus schwätzen an net nëmmen Urbanismus am Sënn vu Gebaier bauen, mee Urbanismus am Sënn vun: Wéi gestalte mer eis Stad? Am Koalitiounsprogramm ass eng grouss Etüd ugekënnegt ginn, vun där een och elo nach näischt gesäit, wann een déi awer net geschwënn ëmsetzt, da kann ee sech déi och spueren, well dann huet een eng Etüd realiséiert, mee et huet ee jo awer nach näischt domadder gemaach an där Mandatsperiod, déi een huet.

Dofir wollt ech emol froen, ob dës Schäfferot sech scho weider Gedanke punkto Urbanismus, also Gestaltung vun der Stad gemaach huet. Well bis elo hunn ech nach keng Akzenter gesinn an och keng weider Moyenen an deem Budget.

Een Akzent wëll ech ervirsträichen. Dat ass eppes, wat am Fong am leschte PAG schonn zum Ausdrock komm ass, an ech si frou, dass mer dofir elo Kreditter virgesinn hunn. Dat ass, dass mer ronderëm d'Rue du Chemin de Fer esou wuel Garagë wéi en Immeubel virgesinn hunn ze kafen. Do sinn Negociatiounen nach en cours. Ech drécken d'Daumen, dass déi wäerte Succès hunn. Vu dass matzen am Zentrum d'Fläch scho quasi versigelt ass an een déi Fläch bestëmmt besser kann asetze wéi fir Garagen.

3. Finances communales

An ech wollt dann och froen, wat do weider d'Iwwerleeunge sinn, wat een do ka maachen. Ech denken, dass Wunnraum, op jidde Fall sou no un alle Verkéiersoderen, eng gutt Iddi wär.

Dann de Schoulraum. Den Ali Ruckert ass jo net méi hei am Gemengerot, da muss ech sai Part iwwerhuelen. Hie géif nämlech hei elo soen, amplaz dass Containeren ofgeriicht ginn, ginn der elo erëm opgeriicht. An amplaz dass mer Schoulraum schafen, dee batter néideg ass, ginn elo mol nach Etüde gemaach.

Et ass natierlech gutt, dass mer elo endlech eng Etüd maachen iwwer een neie Schoulcampus zu Nidderkuer. Als déi Lénk hu mer viru Jore schonn drop opmierksam gemaach, dass mer hei vill ze enk sinn. Dann ass awer ëmmer gesot ginn, et geet duer, elo mol déi Schoul ze renovéieren an e Mathendahl opzemaachen. Hei ass dann de Beweis, dass et domadder net duergeet. An, leider, hu mer dann erëm awer Zäit do verluer.

Am soziale Beräich ass ze begréissen, dass mir mat der Allocation de solidarité 250.000 Euro eropginn an domadder deem gerecht ginn, wat och um nationalen Niveau vun Augmentatioun komm ass. Ech wollt awer froen, ob do den Impakt aberechent ginn ass, dass elo op nationalem Niveau net nëmmen d'Allocatioun eropgeet, mee och all déi, déi de Revis kréien, automatesch och d'Allocatioun wäerte kréien an Zukunft an net mussen eng extra Demarche maachen, wéi dat an der Vergaangenheet war.

Et gétt jo ee groussen Non-recours op ganz villen Aiden. An dee wäert dann erofgoen, deem Non-recours bei der Allocation de solidarité. An da kann et och sinn, mir gi jo warscheinlech elo net automatesch de Subside communal dozou bäi, well mer einfach deem Informatiouns Austausch net tel quel hunn – ausser Dir korrigéiert mech –, mee jiddefalls wäerte méi Leit d'Allocation de solidarité an Zukunft kréien. An da wäert dee Posten nach deementsprechend eropgoen.

Méi Recetten hu mer och, iwwer 1,8 Milliounen, well d'Majoritéit decidéiert huet, hei de Waasserpräis an d'Luucht ze setzen. Wat mer als déi Lénk wierklech net kënnen ënnerstëtzen

zen a wat e ganz wichtege Grond ass, firwat mer dëse Budget och net kënnen ënnerstëtzen.

Aner Gemengen, och am Süden, déi kréien do anscheinend manner Probleemer gemaach vum Interieur, wéi hei gefaart gétt. Ech hu mech do ëmfrot. A mir mussen hei, op d'Käschte vun eise Bierger, de Streber sinn an de Waasserpräis einfach esou an d'Luucht setzen. Dass mer déi Sue bei eis Bierger siche ginn, obwuel grad och elo d'Energiepräisser den 1. Januar schonn an d'Luucht goe wäerten.

Da kommen ech op de Logement ze schwätzen. Et ass scho gesot ginn, mir wäerten 22 Milliounen Depensen hunn. 14,7 Milliounen Recetten eleng mat den Acquisitiounen an de Subsiden, déi mer direkt dofir kréien. An da kréie mer awer och nach iwwer de Pacte Logement 2.0 ee Montant, deem elo nach net ze budgetiséieren ass, awer ëm siwe Milliounen wäert leien. An déi ganz Loyere vun deene Logementer, déi mer verlounen.

Dat heescht, mir gesinn hei de positive Volet vun där doter Demarche. An ech begréissen dat an dësem Budget, dass mer déi maachen.

Ech hat viru Jore versprach kritt, net vun dësem Schäfferot, mee vun engem aneren, datt ee Plang géif ausgeschafft gi punkto Logement, also och ee finanzielle Plang. An ech sinn natierlech frou, dass elo den aktuelle Schäfferot net op esou eng ekonomesch Analys waart, fir weider an déi Richtung ze goen.

Mee trotzdem wär et awer gutt, esou ee Plang virgeluecht ze kréien: Wéi vill investéiere mir iwwer wéi eng Joren? Mat wéi engen Ziler? Wéi eng Recettë bréngt dat mat sech? All déi Aspekter anzeberechnen, d'Loyeren, de Pacte Logement 2.0, d'Subsiden, fir awer och ze decidéieren, wéi eng Ziler mer wëllen erreechen. Op wéi ee Prozentsaz vun ëffentlechem Wunnraum wëlle mer wéini kommen? Dat ass eppes, wat sech berechne léisst. An dee Plang feelt mer am Moment nach.

An awer och: Wéi eng Populatioun wëlle mir domadder ënnerbréngen? Mir haten dëst Joer ganz vill Diskussiounen doriwwer, dass elo ganz vill fir

ver ensemble est peu évoqué. Il demande ce qu'il a apporté jusqu'à présent. Il avait suggéré un modèle de préfinancement pour les particuliers. Un tiers payant arrive au niveau national pour le photovoltaïque, mais pas encore pour la rénovation.

Gary Diderich poursuit son intervention en soulignant que parler de mobilité nécessite aussi de parler d'urbanisme. Le programme de coalition annonçait une grande étude. S'ils ne la mettent pas rapidement en œuvre, ils peuvent s'en passer.

Des crédits sont prévus pour acheter des garages et un immeuble autour de la rue du Chemin-de-Fer. Les négociations sont en cours et il espère qu'elles aboutiront. Puisque la surface au centre est déjà pratiquement imperméabilisée, il demande quelles sont les réflexions futures. Il pense que des logements seraient une bonne idée.

Concernant l'espace scolaire, il estime qu'au lieu de démanteler des conteneurs, on en installe à nouveau. Au lieu de créer l'espace scolaire absolument nécessaire, on fait des études. Il est certes bon qu'ils fassent enfin une étude sur un nouveau campus scolaire à Niederkorn. Déi Lénk avait signalé depuis des années que l'espace était trop restreint. On leur répondait toujours qu'il suffisait de rénover l'école et d'ouvrir une maison relais. La preuve est faite que cela ne suffit pas.

Dans le domaine social, il salue l'augmentation de 250 000 € de l'allocation de solidarité. Il demande si l'impact est calculé du fait que, d'une part, l'allocation augmente au niveau national, et que, d'autre part, tous les bénéficiaires actuels du Revis recevront automatiquement l'allocation à l'avenir. Donc, plus de personnes recevront l'allocation de solidarité.

La commune dispose de plus de recettes parce que la majorité a décidé d'augmenter le prix de l'eau. Déi Lénk ne peut absolument pas soutenir cela et c'est une raison importante pour ne pas approuver ce budget. Differdange veut, aux frais de leurs citoyens, être la première de la classe et augmenter substantiellement le prix de l'eau.

3. Finances communales

Concernant le logement, la commune prévoit 22 millions de dépenses et 14,7 millions de recettes rien qu'avec les acquisitions et les subsides directs. Grâce au Pacte logement 2.0, la ville percevra une somme inconnue pour l'instant, estimée à environ sept-millions, ainsi que les revenus locatifs provenant des logements mis en location.

Gary Diderich avait reçu la promesse qu'un plan serait élaboré concernant le logement, incluant un plan financier. Il est content que l'actuel collègue échevinal n'attende pas une telle analyse économique pour avancer dans cette direction, mais ce serait bien d'avoir un tel plan: combien investir sur combien d'années? Avec quels objectifs? Quelles recettes cela apporte-t-il?

Cela peut se calculer et ce plan lui manque actuellement. Quelle population veulent-ils loger? Cette année, ils ont beaucoup discuté des logements étudiants prévus. Qu'en est-il des chambres meublées, dont s'est occupée la dernière Commission du logement?

En règle générale, c'est la responsabilité du Plan d'action pour le logement. Mais le dernier PAL voté ne faisait que constater ce qui était déjà prévu. Ce collègue échevinal va déjà partiellement dans une autre direction.

Il pense aussi qu'ils devraient intervenir auprès du ministre du Logement, car la nouvelle loi désavantage les communes par rapport aux ASBL.

Concernant logement et finances, il critique le fait que la taxe foncière sur les terrains à bâtir à Differdange ne soit toujours pas adaptée. La taxe nationale se fait attendre et le gouvernement actuel ne semble pas pressé.

Dans le domaine de la politique sociale, il mentionne des projets qu'il salue absolument: l'Outreach Youthwork, CollecDiff, la poursuite du Plan communal jeunesse et l'activité dans le Pacte communal pour la cohabitation interculturelle.

Il veut ensuite aborder une dépense qui soulève des questions: le stand de tir à Oberkorn coûte 250 000 €. Est-ce vraiment quelque chose dont la commune, en tant que pouvoir public, doit assumer les frais? Il comprend qu'on fasse une mise en

Studentewunnenge virgesinn ass. Ass dat déi Populatioun, déi mer och an Zukunft mat deenen doten Investissementer weider logéiere wëllen? Wéi ass et mat de Cafészëmmeren, wou déi lescht Logementskommissioun sech domadder beschäftegt huet? Wéi wëlle mer déi an de Grëff kréien?

U sech ass dat d'Aufgab vum PAL, Plan d'action logement. Mee dee leschte PAL, dee mer hei gestëmmt hunn, deem huet am Fong just dat festgehalten, wat souwisou scho virgesinn ass. Dat heescht, dat war kee wierkleche Plang fir d'Zukunft. An och dës Schäfferot geet schonn deelweis an eng aner Richtung, wéi an deem PAL virgesinn ass. Do wollt ech d'Fro opwerfen, ob mer deem net missten iwwerschaafen.

Ech denken awer och, dass mer beim Logementsminister missten intervenéieren, well am neie Gesetz d'Gemengen am Fong desavantagéiert gi par rapport zu den ASBLen. Et ass esou, dass am Gesetz vum August 2023 d'ASBLen eng Kompensatioun kréien op de Loyer par rapport zu engem Capital rendement op engem Capital investi. An et kritt ee Forfaits d'exploitation a Forfaits de gestion als ASBL. Als Gemeng kritt een dat net.

Dat heescht als Gemeng hu mer do awer eng Rei Suen, déi mer manner kréien an déi eis nach besser géifen erlaben, déi dote Politik weiderzebedriewen.

Wann et ëm Logement a Finanze geet, dann ass et awer och wichteg ze soen, an dat kritiséiere mer nach eng Kéier, dass d'Tax, d'Grondsteier op de Baugrond hei zu Déifferdeng nach ëmmer net ugepasst gëtt, wéi aner Gemengen – Schëffleng, Dikrech – et awer bedeitend gemaach hunn. Esou géif een endlech de Leerstand vum Terrain, deem net bebaut gëtt, ugoen an d'Leit dozou mobiliséieren, d'Propriétaires, dass se deem endlech bebauen.

Well déi Tax op nationalem Niveau léisst op sech waarden. Déi aktuell Regierung schéngt do net immens preséiert ze sinn.

Am Beräich vun der Sozialpolitik wëll ech Projeten erwänen, déi mer absolutt begrëssen, wéi den Outreach, de Youth & Work, de Collec'Diff, dass

mer de Jugendkommunalplang weider driewen an och am Gemengepakt aktiv si fir interkulturellt Zesummeliewen. Ech wollt déi einfach erwänen, ech begrëssen déi Aarbecht, déi do gelleescht gëtt, Merci dofir soen. An awer och d'Fro opwerfen, wéi et dann elo mam Budget participatif weidergeet. Do gëtt ee Budgetsartikel integréiert. Ass dat eppes, wat annuell dann elo gemaach gëtt oder net? Dat wollt ech awer gekläert wëssen.

Da wollt ech nach op eng Depense agoen, wou ech mer awer Froe stellen. Dat ass de Schéissstand zu Uewerkuer. Kënnt eis 250.000 Euro zegutt u Käschten. Ass dat eppes, wou mir als ëffentlech Hand, als Gemeng wierklech mussen dofir opkommen? Ass dat net eng privat Fräizäitbeschäftegung vu Leit, déi elo net esou ville Leit zegutt kënnt? Also ech versti jo, dass een eng Mise en conformité mécht fir 50.000 Euro bei deem enge Schéissstand, mee wierklech esou vill Moyenen do ze investéieren, do wollt ech awer emol opwerfen, ob dat nach aktuell ass, als Gemeng dofir mussen opzekommen.

Bei de Schwämmen, muss ech nach eng Kéier soen, dass mer do weider an deem PPP-Kontrakt sinn, dass mir deem net ënnerstëtzen, an dat och an deem Budget dran ass a mer deem dofir net kënnen ënnerstëtzen. Ech wollt emol d'Fro opwerfen, ob dee Loyer fir den Aquasud, dann net indexéiert ass. Ech mengen, et gëtt viles indexéiert, awer de Loyer fir den Aquasud anscheinend net. Dat ass an esou engem Kontrakt festgehalten. Mee wann dann elo een neie Kontrakt verhandelt gëtt, misst een awer doriwwer emol eng Kéier schwätzen.

An da kommen ech op d'Syndikater ze schwätzen, do geet de Syvicol ëm 30.000 Euro an d'Luucht. Dat léisst sech erklären. Beim SIKOR gëtt de Schlëssel vun engem Euro op zwee Euro pro Bewunner eropgesat, dat sinn 90.000 Euro méi. Am Ganze gi mer do 150.000 Euro aus. Wéi begrënnt sech déi Augmentatioun? Hei si jo elo manner Installatiounen dovunner beträff. An ech wollt allgemeng froen, ob mer vun esou Syndikater, wou mer am Fong ni Projeten an de Gemengerot kréien, awer ab und zu ee Rapport kréie kënten, wat do vun Aarbecht gemaach gëtt.

3. Finances communales

Minett Kompost, muss ee soen, geet ëm 120.000 Euro an d'Luucht. Firwat? Well dat eent Gemengesyndikat deem anere Gemengesyndikat Sue verrechent, well de Minett Kompost jo, wéi bekannt ginn ass, fir d'Verschmutzung vum Waasser zoustänneg ass, an dofir d'Kläranlag zu Schëffleng esou vill mol méi muss schaffen.

Dat ass eeben eng vun deene Saachen, déi gutt illustréiert, wat ech am Ufank gesot hunn: Wann een Investissementer net matzäite mécht, da kommen d'Käschte méi spët. An dat dote wäert elo nach eng Zäitchen daueren, bis déi Investissementer getäteg ginn, fir dass mer déi Méikäschten do net méi hunn am Minett Kompost. An et ass wierklech ze bedauern, dass mer am Fong mat engem ökologesche Projet eng Verschmutzung hei produzéieren.

Da wollt ech opwerfe bei de Syndikater, wéi eng Syndikater sougenannte Studiëreesen organiséieren a firwat déi ëmmer esou solle gutt sinn. Ech wollt froen, ob et net op där Plaz emol ubruecht wär anzespueren. Well ech perséinlech net onbedéngt gesinn, wat d'Plus-value ass fir d'Syndikat, wann d'Membere vum Büro a vum Conseil do op eng Rees zesumme ginn.

D'Syndikater, déi ginn eeben oft ugeschwat als groussen Depensëpunkt. Vill Depensë vun de Syndikater sinn awer ganz richteg a ganz wichteg a sënnvoll. Anerer sinn do, mengen ech, awer maner sënnvoll.

Beräich Kultur. Punkto 1535° wollt ech nofroen, firwat den Daach vum Bâtiment A net dëst Joer frësch gemaach ginn ass an elo méi deier gëtt ab Budget 2025.

Fir d'Museksschoul ass eng Etüd virgesinn. Mir sinn nach ëmmer keng Piste bekannt, deenen de Schäfferot nogoe wëlt, fir do schonn éischt Piste gesot ze kréie vun Iech. Grad wéi fir de Fotografemuseum, wou 20.000 Euro virgesi sinn. Et ass eng Iddi, déi mir nei ass. Do wollt ech weider Informatiounen kréien.

Science Center, den Här Meisch huet deen ugeschwat. Mir wësse jo, dass d'DP domadder e puermol Walkampf gemaach huet an an hirem Enthusiasmus awer net onbedéngt opgepasst huet, wéi do d'Saach geréiert ginn ass.

Dank der Press wësse mir, dass dat eng Machine à fric war fir eng Privatpersoun, déi awer elo endlech zu Enn komm ass.

Do stellt sech fir mech d'Fro, wéi d'Implikatioun an Zukunft vun der Gemeng ass. Ob mir do an de Conseil wäerte kommen an do eng aner Zesummenaarbecht an Zukunft en vue ass. Fir dass de Science Center awer an dat zukünftegt Konzept vun der Déifferdenger Gemeng am Beräich vum Tourismus, awer och der Educatioun an an der Fuerschung, kann integréiert ginn.

Ech kommen zum Schluss. Dëse Budget ass ee Budget vum Geréiere vun deem, wat, en gros, schonn decidéiert ass a vun deem, wat néideg ass. Mir probéieren, dem Wuesstum gerecht ze ginn, dee mer als Déifferdenger Gemeng hunn. Ausname sinn de Projet NetZeroCities an de Beräich vum Logement, wou mer iwwer dat eraus ginn, wat üblech ass als Gemeng, wou mer eng Pionéieraarbecht maachen als Déifferdenger Gemeng.

Et si Beräicher, zum Beispill an der Sozialpolitik, do maache mer vill gutt Saache weider, setzen awer keng weider nei Akzenter. Am Beräich Mobilitéit an Urbanismus geréiere mer d'Saach esou wéi gehabt. An ech fäerten, do accumuléiere mer weider Retarden, déi eis Bierger dann am Alldag och mierken an eis zukünftegt Generatiounen och ze spiere wäerte kréien.

Aus deene Grënn, an anere Grënn, dem Waasserpräis, dee sozial an ökologesch net sënnvoll gereegelt gëtt, der Privatiséierung, déi mer weiderdriwen am Beräich vum Diffbus an och vun der Schwämm, kënne mir dëse Budget esou net ënnerstëtzen. Ech soen Iech Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Diderich. Madamm Engel, wannechgelift.

MORGAN ENGEL (LSAP):

Merci fir d'Wuert, Här Buergermeeschter. Moie léif Kollegeinnen a Kollegen, d'lescht Joer hat ech, als Member vun der Oppositoun, géint de Budget

conformité pour 50 000 € pour un stand de tir, mais pas qu'on investisse autant de moyens.

Gary Diderich exprime son opposition au budget, particulièrement concernant les piscines. Il indique que la commune reste engagée dans un contrat de partenariat public-privé. Il soulève la question de savoir si le loyer d'Aquasud est indexé.

Concernant les syndicats intercommunaux, il note que le Syvicol augmente de 30 000 €. Pour le Sikor, la clé de répartition passe d'un à deux euros par habitant, représentant quatre-vingt-dix-mille euros supplémentaires, pour un total de cent-cinquante-mille euros. Il s'interroge sur la justification de cette augmentation. Il demande si la commune pourrait recevoir des rapports sur le travail effectué par ces syndicats.

Il mentionne que le Minett Kompost augmente de 120 000 €. Il considère cela comme une illustration de ce qui arrive quand les investissements ne sont pas faits à temps: les coûts arrivent plus tard. Il s'interroge sur la pertinence des voyages d'études organisés par les syndicats et suggère qu'il serait approprié d'économiser sur ce point. Il reconnaît que beaucoup de dépenses des syndicats sont justes et importantes, mais d'autres lui semblent moins pertinentes.

Concernant le 1535°, il demande pourquoi le toit du bâtiment A n'a pas été refait cette année. Pour l'école de musique, une étude est prévue. Il demande des informations sur le musée de la photographie. Concernant le Science Center, il note que le DP en a fait un argument de campagne, mais n'a pas fait attention à la gestion. Il indique que c'était une « machine à fric » pour un particulier.

Ce budget est un budget de gestion. Il reconnaît des exceptions, comme NetZeroCities et le logement. Mais dans la politique sociale, beaucoup de bonnes choses continuent. En mobilité et urbanisme, la gestion continue comme avant. Pour ces raisons, il ne peut pas soutenir ce budget.

MORGAN ENGEL (LSAP) explique qu'elle avait voté contre le budget

3. Finances communales

l'année dernière en tant que membre de l'opposition. Sa décision était motivée par des préoccupations et la nécessité de poser des questions critiques.

Depuis, elle a eu la chance de participer activement à l'élaboration du nouveau budget dans le cadre de la majorité. Les discussions intensives ont permis de prendre en compte concrètement beaucoup de points qu'elle avait critiqués l'année dernière.

Elle remercie tous ceux qui ont contribué avec leur travail et leur engagement. Le budget 2025 reflète des priorités importantes pour l'avenir de la commune: investissements dans les infrastructures, politique financière durable et mesures concrètes bénéficiant directement aux citoyens. Elle reconnaît qu'aucun budget n'est parfait, mais celui-ci montre des progrès clairs. Elle votera donc cette année pour le budget avec pleine conviction.

ELISABETH DA SILVA (DP) se concentre sur des points spécifiques après l'analyse détaillée de son porte-parole de fraction. Elle intègre l'intervention de monsieur Cillien, empêché professionnellement. Elle souligne les importantes inversions prévues dans le sport l'année prochaine, ce qui est positif pour les associations et les citoyens, représentant un investissement dans la santé de tous. Les associations ont une mission importante: s'occuper des jeunes et des enfants, les éloigner de la rue et surtout des écrans, contribuant à un équilibre vie-écran sain. Pour cela, elles ont besoin d'infrastructures adéquates et des moyens financiers nécessaires.

Elisabeth Da Silva salue les investissements importants consacrés au développement des infrastructures sportives dans le budget. Cependant, elle estime que l'approche dynamique appliquée dans ce domaine devrait également être adoptée pour les infrastructures scolaires. L'école de Differdange-Centre déborde de toutes parts. Les enfants du fondamental font toujours face à d'importants problèmes de place. Même lorsque le Bock sera enfin terminé, que le lycée Émile-Metz entrera dans sa

gestémmt gehat. Meng Decisioun war deemools geprägt vu bestëmmte Bedenken an der Noutwendegkeet, kritesch Froen ze stellen. Als Vertrieeder vum Bierger war et meng Verantwortung, Propositionne genau ze analyséieren an op méiglech Schwaachpunkten opmierksam ze maachen.

Mëttlerweil hunn ech d'Chance gehat, am Kader vun der Majoritéit aktiv un der Ausaarbechtung vum neie Budget matzeschaffen. Déi intensiv Diskussiounen an Zesummenaarbecht mat de verschiddene Responsabelen, hunn dozou gefouert, datt vill vun de Punkten, déi ech d'lescht Joer kritiséiert hat, dëst Joer konkret berécksiichtegt goufen.

Ech wëll op dëser Plaz ee grouse Merci soen un all déi Leit, déi mat hirer Aarbecht, hirer Zäit an hirem Engagement dozou bäigedroen hunn, dëse Budget op d'Been ze stellen. Ech felicitéieren Iech alleguerter fir d'Exzellenz an d'Seriositéit, mat där dëse Budget ausgeschafft gouf.

De Budget 2025 spigelt Prioritéiten erëm, déi wichteg si fir d'Zukunft vun eiser Gemeng: Investitiounen an Infrastrukturen, eng nohalteg Finanzpolitik souwéi konkret Moossnamen, déi de Bierger direkt zegutt kommen.

Mir hunn et fäerdegbruecht, ee Budget ze presentéieren, deen Effikassitéit a Verantwortung esou gutt wéi méiglech verbënnt.

Ech si mir bewosst, dass kee Budget jee perfekt ka sinn, mee dëst Dokument ass d'Resultat vu ville Stonnen Aarbecht, Diskussiounen an Zesummenaarbecht. Et weist kloer Fortschrëtt a bréngt eis als Gemeng no vir. Dofir wäert ech dëst Joer mat voller Iwwerzeegung fir de Budget stëmmen. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Madamm Engel. Da géif ech d'Wuert der Madamm Da Silva ginn, wannechgelift.

ELISABETH DA SILVA (DP):

Här Buergermeeschter, merci fir d'Wuert. Léif Schaffen, léif Kollegein-

nen a Kollegen aus dem Gemengerot, léif Nolauchterer, am Kader vun der Budgetsofstëmmung fir 2025 an no-deems eise Fraktiounssprecher de Budget jo scho méi am Detail analyséiert huet, géif ech mech gären op eenzel Punkte fokusséieren.

D'Interventioun vum Här Cillien Eric, deen haut gäre selwer dobäi gewiescht wär, mee professionell leider verhënnert ass wéinst där kuerzfristeger Ännerung vum Kalenner, hunn ech a meng Ried elo hei mat integréiert.

Wéi mir jo schonn an der Presentatioun vum Budget an och beim Gala sportif héieren hunn, gëtt dat nächst Joer ganz vill an de Sport investéiert. Dat ass eng gutt Saach! Gutt fir eis Veräiner, awer och gutt fir eis Bierger. En Invest an d'Gesondheet vun eis all.

Op d'Veräiner, an net nëmmen de Sportveräiner, kënn eng wichteg Aufgab zou. Se këmmere sech ëm déi Jonk a Kanner, si huele se ewech vun der Strooss an, virun allem, wat haut nach vill méi wichteg ass, ewech vum Ecran an droen esou zu enger gesonder Life-Screen-Balance vun eise Jonken a Kanner bäi. Dat ass eng ganz wichteg Aufgab. Dofir brauche se adequat Infrastrukturen an déi néideg finanziell Moyenen.

Mir begrëssen, dass am Budget vill an den Ausbau vu Sportsinfrastrukturen investéiert gëtt. Mee déi dynamesch Approche, déi hei ugewannt gëtt, sollt och fir Schoulinfrastrukturen iwwerholl ginn.

D'Schoul am Zentrum platzt aus allen Néit. D'Schoulkanner aus dem Fondamental stinn nach ëmmer viru grouse Plazproblemer. Och wann „de Bock“ bis endlech fäerdeg ass, de Lycée Emile Metz an déi nächst Phas kënn an d'EIDE zousätzlech Capacitéiten an d'Sportsinfrastrukturen ubitt, ass dëst nëmmen eng deelweis Léisung. Mir brauchen net nëmme laangfristeg Pläng, fir nei Schoulraum ze schafen, mee och immediat Léisungen, fir déi aktuell Problemer unzegoen.

Wat sinn hei konkret Perspektive fir kuerzfristeg Léisungen? Wéi eng Raimlechkeete kënnen, am Interessi vun de Kanner, prioritär genotzt ginn?

3. Finances communales

D'Problemer halen och net virun de Maison-relaisen op. Et feelt u Plazen. Net all Kand huet eng Plaz an enger Betreuung, obwuel dëst eng essentiel Demande vun eise Bierger ass.

Hei appelléiere mir drun, fir Kannerbetreuung ze schafen. Et geet net duer, provisoersch Raim ze fannen, et muss raimlech a pedagogesch op d'Besoinen vun der non-formaler Bildung higeschafft ginn.

Mir géifen eis wënschen, een detailléierte Plang fir nei a permanent Strukturen fir d'Maison-relaisen ze gesinn, ee klore Kalenner, fir dës Projekte séier an effizient ëmzesetzen a virun allem Transparenz iwwer déi Intermediaire Léisungen, déi während dem Iwwergangsprozess geschafe ginn.

Mat dësem Budget ass ee Schratt gemaach, mee mir erwaarden eis méi konsequent Schrëtt a konkreet Resultater, fir dass all Kand eng Plaz an der Schoul an an der Betreuung kritt.

Ech wëll elo vun der Betreuung op eng aner wichteg Initiativ fir eis Kanner iwwergoen, an zwar de Pedibus. Wéi schonn dat lescht Joer gesot, ass de Projet Pedibus eng exzellent Saach. Mir begrëssen ausdrécklech, datt en och elo op aner Quartieren ausgedeeent gëtt. D'Kanner, déi dovun profitéieren, ginn net an den Auto gezwängt, fir bis virun d'Schoul gefouert ze ginn, mee fänken den Dag mat e bësse Beweegung un.

Mir bedauere just, dass mer et net fäerdegbréngen, fir dat méi schnell an all Quartier vun der Gemeng unzibidden an dëst zum Wuel vun de Kanner an der Verkéiersberouegung ronderëm d'Schoulen.

De Budget setzt e puer gutt Akzenter am Beräich vun der Jugend, wat mir ausdrécklech begrëssen, mee et feelt u méi Ambitioun, fir d'Jugend besser ze integréieren an hinnen adequat Raimlechkeeten a Méiglechkeeten ze bidden.

Déi iwwerdaachte Spillplaz ass een éischte Schratt. Mee mir froen eis: Wou ass d'Plaz fir déi Jonk? Wou kënne se sech entfalten? Am Koalitiounsaccord gouf versprach, eng Plaz ze schafen, wou eis Jugend sech fräi beweegen kéint, Energie ofbaue kéint an net méi gezwonge wär, sech an de Stadzentrum ze drängen. Bis elo gesi mir keng konkreet

Propositionen. Mir wënschen eis eng Plaz fir déi Jonk, wat net nëmmen eng Spillplaz ass, mee eng multifunktionell Fläch, wou se sech ausliewe kënnen, ob sportlech oder kreativ, an iwwerdeem eng kloer Zäitlinn, fir dës Versprechen aus dem Koalitiounsprogramm ëmzesetzen.

Wann et ëm d'Jugend geet, kënne mer d'oppe Schwämm net ausklammern. Zwou Saisonen ouni dës essentiel Fräizäitméiglechkeet ass e verluerent Potenzial. D'Schwämm war net nëmme fir d'Jugend ee wichtigen Treffpunkt, mee och eng Attraktioun, déi d'Stad beliebt huet.

Wa mer vu Beliewe schwätzen, kommen ech op een anere Sujet, deem et iergendwéi u richtigem Driff feelt, dat ass d'Beliewung vum Commerce an domat verbonnen d'Beliewung vum Déifferdenger Zentrum an och d'Schafe vun zousätzlechen Aarbechtsplazen.

Hei gouf et dach d'Iddi vun enger Zort Outlet an der Stad, wou den Här Bertinelli d'lescht Joer sot, dass Der do druwiert. Wou si mer dann elo do drun, konkreet? Et gouf ëmmer erëm versprach, den ale Stadkär mat méi Liewen a Kultur ze fëllen, mee mir gesinn nach ëmmer keng kohärent Strategie. Et feelt un engem kohärent Konzept, fir den Zentrum ze beliewen an eis Identitéit ze stäerken.

A wie Beliewung vum Stadkär seet, seet forment och Parking. Déifferdeng ass eng Stad am Wuesstum. Dëse Wuesstum bréngt vill positiv Perspektiven, mee och Erausforderungen, besonnesch wann et ëm d'Infrastruktur geet. D'Thema Parkplazen ass een zentrale Punkt, deen eis all beschäftegt. Mat der Erweiterung vum Lycée Privé Emile Metz an der neier Phas – dee wäert jo, à terme, 1.200 Schüler a ronn 120 Enseignanten op enger Plaz begrëssen. Dat bedeit och, dass mir adequat Mobilitéits- a Parkstrukture brauchen, fir dësen Zouwuess ze bewältegen.

An da schwätzen ech nach guer net vun deene 400 Mataarbechter vun der École internationale vun Déifferdeng!

Punkto Parking ass d'Planung net ausgeräift genuch. Eng wuessend Stad wéi Déifferdeng ka sech net leeschten, dass d'Infrastruktur hannendru bleift. An

prochaine phase et que l'EIDE offrira des capacités supplémentaires dans les infrastructures sportives, cela ne constituera qu'une solution partielle. Elle souligne le besoin non seulement de plans à long terme pour créer de nouveaux espaces scolaires, mais aussi de solutions immédiates pour répondre aux problèmes actuels.

Elle demande quelles sont les perspectives concrètes pour des solutions à court terme et quels espaces peuvent être utilisés en priorité dans l'intérêt des enfants. Les problèmes ne s'arrêtent pas aux maisons relais. Il manque des places, tous les enfants n'ont pas accès à un service de garde, alors qu'il s'agit d'une demande essentielle des citoyens. Elle appelle à créer des structures d'accueil pour enfants, soulignant qu'il ne suffit pas de trouver des espaces provisoires, mais qu'il faut travailler sur les besoins spatiaux et pédagogiques de l'éducation non formelle.

Elle souhaite voir un plan détaillé pour de nouvelles structures permanentes pour les maisons relais, un calendrier clair pour mettre en œuvre ces projets rapidement et efficacement, et surtout de la transparence sur les solutions intermédiaires créées pendant le processus de transition.

Passant de l'accueil à une autre initiative importante pour les enfants, soit le pédibus, elle félicite ce projet excellent, qui est désormais implanté dans plusieurs quartiers. Les enfants qui en bénéficient ne sont pas « entassés » dans une voiture pour être conduits devant l'école, mais commencent leur journée avec un peu d'exercice. Elle regrette cependant qu'on ne parvienne pas à l'offrir plus rapidement dans tous les quartiers de la commune, pour le bien-être des enfants et l'apaisement du trafic autour des écoles.

Le budget met quelques bons accents dans le domaine de la jeunesse, ce qu'elle salue expressément, mais il manque d'ambition pour mieux intégrer les jeunes et leur offrir des espaces et des opportunités adéquats. L'aire de jeux couverte est un premier pas, mais elle demande où est l'espace pour les jeunes, où ils peuvent s'épanouir. L'accord de coalition pro-

3. Finances communales

mettait de créer un espace, où la jeunesse pourrait bouger librement, dépenser son énergie et ne plus être contrainte de se rassembler au centre-ville. Jusqu'à présent, elle ne voit aucune proposition concrète.

Elle évoque également la piscine en plein air, fermée depuis deux saisons, une perte de potentiel essentielle. La piscine était non seulement un lieu de rencontre important pour la jeunesse, mais aussi une attraction qui animait la ville. Concernant l'animation du commerce et du centre-ville de Differdange, ainsi que la création d'emplois supplémentaires, elle mentionne l'idée d'une sorte de magasin d'usine dans la ville évoquée l'année dernière et demande où en est ce projet concrètement. Elle constate qu'il manque toujours une stratégie cohérente pour animer le centre ancien avec plus de vie et de culture.

Elisabeth Da Silva souligne le manque de coordination et de structure dans la gestion des partenariats. Elle constate que Differdange ne dispose d'aucun organe structurel pour organiser les échanges entre les villes partenaires, ce qui rend ces partenariats sporadiques et non coordonnés. Elle rappelle que l'accord de coalition prévoyait la création d'un comité des villes jumelées ou d'une commission du jumelage pour renforcer ces partenariats à travers le développement de projets culturels, sportifs et éducatifs entre les villes partenaires, incluant des échanges politiques et des activités citoyennes pour dynamiser ces partenariats. Cependant, elle ne trouve rien dans le budget actuel qui indique que ces idées seront mises en œuvre au-delà de courtes visites mutuelles ponctuelles.

Concernant le tourisme, elle affirme que Differdange possède une histoire industrielle imposante et un patrimoine naturel unique, mais que ce potentiel reste actuellement presque inexploité. Elle estime qu'il faut de l'innovation et de l'engagement pour attirer les touristes et renforcer la ville comme destination. Elle mentionne que l'accord de coalition annonçait l'auberge de jeunesse comme projet d'innovation touristique, mais qu'aucun

deem Sënn: Wéini gött de City-Parking um Contournement gebaut? Wéini ass dee fäerdeg? Wéi eng Alternative gött et, wa während dem Bau d'Capacitéite limitéiert sinn? An ass en elo net schonn ze kleng, éier e gebaut gött?

Et ass kloer, dass dëse Projet urgent ass. Mir brauchen hei eng kloer Zäitschinn, déi d'Prioritéite vun dësem Bau définéiert. Déifferdeng därff sech net an enger Situatioun erëmfannen, wou d'Verkéiserssituatioun nach méi komplizéiert gött.

Dozou nach eng grouss Fro: Wou fënnt d'Kiermes da während der Bauphas statt?

Traditionell Evenementer wéi d'Kiermes droen dozou bäi, eise Stadkär mat Liewen ze fëllen. Mee wann d'Parkplatzsituatioun net gekläert ass, riskéieren dës Evenementer ënner der Infrastruktur ze leiden.

Elo scho merci fir konkret Pläng, een detailléierten Zäitplang an Äntwerten, wéi mer dës Zäit iwwerbrécken. Mir wëlle jo net, dass d'Organisateure vun Evenementer mat onklören oder netduerchduechte Léisunge konfrontéiert ginn.

Kultur ass ee vitalen Deel vun eiser Identitéit. Déifferdeng huet an der Vergaangenheet vill fir seng kulturell Entwécklung gemaach. Projekte wéi de Blues Express hunn d'Identitéit vun eiser Stad gestärkt. Dofir begreisse mir, dass de Live am Park och 2025 nees am Budget virgesinn ass.

Awer et stellt sech d'Fro: Wéi geet et da weider? Zum Beispill mat der Musekschoul. D'Museksschoul ass e grouss Stolz an dréit zur Identitéit vun Déifferdeng bäi. D'Offer an d'Demande ass souwuel bei de Schüler wéi bei den Enseignanten enorm gewuess. Fir eis ass dat ee positievt Zeechen, dass eis Stad een héije Stellewäert op Bildung a Kultur leet. Awer mat dësem Wuesstum komme Probleemer, déi séier musse geléist ginn. Plaz-Probleemer an nees eng Schoul, déi aus allen Néit platzt.

D'Zuel vun de Museksschüler huet sech an de leschte Jore verduebelt. Mir wësse scho laang, dass d'Capacitéite vun der Schoul net méi duerginn. Nei Cours-Iddien a Projekte kënnen dacks

net ëmgesat ginn, well et un adequate Raim feelt. D'Museksschoul muss also net nëmmen expandéieren, si soll och strateegesch entwéckelt ginn, fir der Demande vun den Déifferdenger Bierger gerecht ze ginn.

D'Fro ass also: Gött et a wat sinn d'Pläng, fir dëser Schoul Plaz zur Verfügung ze stellen, fir dass se hirer Mission ka gerecht ginn? Wéi gesäit de Budget aus? Mir gesinn näischt am aktuelle Budget vun enger konkreter Strategie, déi d'Entwécklung, d'Erweiterung vun der Museksschoul virgesäit.

De Jumelage. De Jumelage ass ee wichtige Bestanddeel vun der Identitéit vun Déifferdeng. Mat sechs Partnerstied huet Déifferdeng déi eenzegaarteg Méiglechkeet, sech international ze positionéieren an den Austausch mat anere Gemengen aktiv ze notzen. Leider gouf dës Potenzial während de leschte Joren net genuch ausgeschöpft.

D'Pandemie an d'Krisenzäiten hunn den Austausch gebremst. Et ass selbstverständlech, dass während de leschte Jore vill Evenementer an Aktivitéiten hu misse gestrach ginn. Mee elo, wou d'Situatioun sech stabiliséiert huet, gött et Zäit dës Partnerschaften nees ze erwächen.

Mee do ass Mangel u Koordinatioun a Struktur. Déifferdeng huet kee strukturellt Organ, fir den Austausch tëscht de Partnerstied ze organiséieren. Dës féiert dozou, dass d'Partnerschafte sporadesch an onkoordinéiert bleiwen.

Am Koalitiounsvertrag gouf d'Grënnung vun engem Comité des villes jumelées oder enger Commission du jumelage ugekënnegt, fir d'Partnerschaften ze stäerken: d'Entwécklung vu kulturelle sportlechen an edukative Projekten, déi tëscht de Partnerstied kënnen organiséiert ginn, engersäits politeschen Austausch, mee och Bierger-Aktivitéiten, déi méi Liewen an dës Partnerschaften bréngen.

Leider fanne mir am aktuelle Budget näischt, wat drop hindeit, dass dës Iddien ëmgesat ginn oder iwwer punktuell géigesäiteg kuerz Besich erausginn.

Am Beräich vum Tourismus ass Déifferdeng eng Stad mat enger imposanter

3. Finances communales

industrieller Geschicht an engem natierleche Patrimoine, deen eenzegaarteg ass. Dëst Potenzial gëtt awer aktuell bal net genotzt. Mir brauchen Innovatioun an Engagement, fir Touristen ze lackelen an eis Stad als Destinatioun ze stäerken.

Am Koalitiounsvertrag gouf d'Jugendherberg als Innovatiounsprojet fir den Tourismus ugekënnegt. Bis elo gesi mer awer kee Budgetposten, dee kloer drop hindeit, dass dëse Projet a Planung oder Ëmsetzung wär.

Och do: Wat ass den aktuelle Status vun dësem Projet? Gëtt et ee Site a gëtt et een Zäitplang?

An dann ass do nach de botanesche Gaart. Lasauvage ass eng Pärel vun eiser Gemeng! Mee och hei gëtt dat Potenzial net genuch genotzt. A Parkplaze verschwannen. De botanesche Gaart, dee fir Natur- a Fräizäittouristen eng grouss Attraktivitéit kéint sinn, schéngt aus dem Budget verschwonne ze sinn. Ass dëse Projet gestoppt? Oder gëtt en nach an deenen nächste Joren ugepaakt?

D'DP fënnt et bedauerlech, dass esou ambitiéis Iddien ouni kloer Erklärungen verluer ginn.

Mir erkennen, dass dëse Budget e puer wichteg Initiativen erfaasst, wéi d'Investitiounen fir Sport, déi nei Phase vum Lycée Emile Metz, mir bedauern awer, dass an anere kritesche Beräicher wéi Schoulraum, Maison relais, Jugend, Tourismus nach ëmmer keng kloer Visioun a konkreet Léisungen ze erkenne sinn.

Déifferdeng huet enormt Potenzial. Mir erwaarden eis, dass dëst och am Budget reflektéiert gëtt, mat Zäitschinnen, kloer Prioritéiten a kohärente Strategien. Mir musse feststellen, dass dëse Budget, an der aktueller Form, eisen Erwaardungen net gerecht gëtt. Fir eng Stad, déi esou séier wüsst a sou vill Méiglechkeeten huet, ass et essentiel, méi ambitiéis nohalteg a strateegesch ze plangen.

Ech wëll meng Ried mat engem groussen Merci ofschléissen. Merci un all déi, déi dëse Budget ausgeschafft hunn, fir Är engagéiert Aarbecht. Och wa mir dëse Budget net matstëmme kënnen, bleiwen eis Froen an Erwaardungen ëmmer

am Geescht vun engem konstruktiven Dialog. Merci fir Är Opmierksamkeit.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Madamm Da Silva. Ech géif dem Här Scheuren d'Wuert nach ginn, an da géife mer duerno eng kleng Pausmaache vun zéng Minutten. Här Scheuren, wannech gelift.

MICHEL SCHEUREN (LSAP):

Merci, Här Buergermeeschter. Här Buergermeeschter, Kolleegen a Kolleginnen aus dem Schaffen- a Gemengrot, léif Nolauschterer, am Numm vun der LSAP an als President vun der Sportskommissioun begrëssen ech d'Investitiounen, déi fir de Sport gemaach solle ginn. Et ass wichteg, dass eis Sportveräiner anstänneg Installatiounen zur Verfügung gestallt kréien, fir déi vill Kanner ze betreien, déi mer an Déifferdeng hunn.

Ausserdeem fannen ech et och gutt, dat huet elo net direkt mam Budget ze dinn, mee dass de Schoulspordtag an Zukunft am Ufank vum Schouljoer soll ofgehalen ginn. Dat gëtt de Kanner d'Méiglechkeet, fir sech zäitno fir ee Sport ze entscheiden.

An där selwechter Logik ass dann och de Spodi 2. Och domadder wäerten eis Veräiner méi Kanner rekrutéiere kënnen. Dëst weist, dass d'Aarbecht vun eisem Coordinateur sportif amgaangen ass, seng Friichten ze droen.

Des Weidere begrësse mer, dass de Budget fir déi extraordinär Subside fir d'Veräiner massiv eropgesat gi sinn. Dëst erméiglecht eise Sportler, u Kompetitiounen am Ausland deelzehuelen, ouni finanziell ënner d'Rieder ze kommen.

Eng kuerz a knackeg Ried. Zum Schluss wollt ech nach deem ganze Service des sports Merci soe fir déi wäertvoll an engagéiert Aarbecht, déi si dat ganz Joer iwwer fir eis Veräiner leeschten. Merci fir d'Nolauschteren.

poste budgétaire n'indique clairement que ce projet serait en planification ou en réalisation. Elle demande quel est le statut actuel de ce projet, s'il existe un site et un calendrier.

Elle évoque également le jardin botanique, qualifiant Lasauvage de perle de la commune, dont le potentiel n'est pas suffisamment exploité. Elle observe que les places de parking disparaissent et que le jardin botanique, qui pourrait constituer une grande attraction pour les touristes nature et loisirs, semble avoir disparu du budget. Elle s'interroge sur l'arrêt ou la reprise future de ce projet. Le DP trouve regrettable que des idées aussi ambitieuses se perdent sans explications claires.

MICHEL SCHEUREN (LSAP) *salut les investissements prévus pour le sport. Il juge important que les associations sportives disposent d'installations décentes pour accueillir les nombreux enfants de Differdange. Il apprécie le fait que la journée sportive scolaire soit désormais organisée en début d'année scolaire, permettant aux enfants de choisir un sport plus tôt. Il mentionne le Spodi 2 qui permettra aux associations de recruter davantage d'enfants, montrant que le travail du coordinateur sportif commence à porter ses fruits. Il se réjouit de l'augmentation massive du budget des subsides extraordinaires pour les associations, permettant aux sportifs de participer à des compétitions à l'étranger sans difficulté financière. Il conclut en remerciant tout le service des sports pour son travail précieux et engagé tout au long de l'année.*

3. Finances communales

PAULO AGUIAR (DÉI GRÉNG) *rappele qu'il avait attiré l'attention, l'année dernière, sur les difficultés structurelles des finances communales, qui devaient composer avec des marges budgétaires restreintes et imposaient des choix rigoureux. Il constate qu'aujourd'hui, grâce à une dotation étatique exceptionnelle, la commune retrouve une capacité d'action plus importante, permettant de stabiliser la situation financière et d'envisager des projets structurants. Il souligne cependant que cette amélioration constitue un outil pour répondre aux attentes concrètes des habitants dans quatre domaines essentiels : la jeunesse, le sport, le vivre ensemble et le logement abordable.*

Concernant la jeunesse, il affirme qu'elle représente l'avenir de la commune, mais reste trop souvent laissée seule sans vision claire de ses besoins. Il salue la convention avec le Jugendtreff Déifferdeng de 55 000 € et la création du poste Outreach grâce au ministère. Il regrette néanmoins la fermeture de la structure de Lasawage, le retard du Plan communal jeunesse signé en 2022 et l'absence d'étude approfondie sur la situation des jeunes à Differdange.

Paulo Aguiar passe à plusieurs thématiques essentielles pour la commune. Il commence par le sport, qu'il considère comme bien plus qu'une simple activité physique. Il souligne que le sport représente un facteur de santé publique, de bien-être et de cohésion sociale touchant toutes les générations. En permettant l'accès à des activités sportives adaptées à chacun, la commune investit dans la santé et la cohésion de ses citoyens.

Il salue plusieurs avancées dans le budget, notamment l'augmentation des subventions extraordinaires aux associations sportives, qui passent de 20 000 € à 70 000 €, renforçant ainsi le soutien aux clubs. Il attend avec intérêt la proposition de la Commission des sports pour pouvoir se positionner. Il évoque des événements d'excellence, comme le Steel Run et l'iRun, qu'il qualifie de modèle d'inclusion, où chaque individu peut relever un défi, quelles que soient ses capacités. Le projet SPODI 2.0, financé

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Scheuren. Da géife mer an eng schnell Paus goe vun zéng Minuten, da géife mer schnell virufueren. Merci.

(Paus)

Här Aguiar, da wier et un Iech, wannechgeift.

PAULO AGUIAR (DÉI GRÉNG):

Merci pour la parole, Monsieur le Bourgmestre. Chers collègues, l'année dernière j'avais attiré l'attention sur les difficultés structurelles de nos finances communales. En effet, face à des marges budgétaires restreintes, nous avons été contraints de faire des choix rigoureux.

Aujourd'hui, grâce à une dotation étatique exceptionnelle, nous retrouvons une capacité d'action plus importante, permettant non seulement de stabiliser notre situation financière, mais aussi d'envisager des projets structurants et décisifs pour l'avenir de notre commune.

Cependant, cette amélioration ne constitue pas une fin en soi. Elle est un outil pour répondre aux attentes concrètes de nos habitantes et habitants, en particulier dans les quatre domaines que je vais présenter : la jeunesse, le sport, le vivre-ensemble et le logement abordable. Ce sont des thématiques essentielles, que je souhaite aborder avec vous aujourd'hui.

La jeunesse représente l'avenir de notre commune, mais elle est trop souvent laissée sans boussole, sans une vision claire de ses besoins. Nous devons écouter, accompagner et agir, pour que chaque jeune trouve sa place dans notre société. Des initiatives importantes sont à saluer : la convention avec le Jugendtreff Déifferdeng, demandant 55 000 €, est un signal fort pour reconnaître le travail essentiel effectué par cette ASBL, qui touche près de 500 jeunes à travers trois structures.

La création du poste Outreach, grâce à l'engagement du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeu-

nesse, est aussi une avancée concrète. Je tiens ici à remercier aussi la remarquable madame Gomes, qui mène ces missions avec détermination.

Toutefois, trois points sont à regretter. La fermeture de la structure de Lasawage. Cette fermeture prive les jeunes de ce quartier et de cette localité d'un lieu de rencontre indispensable. Où en sommes-nous concernant l'ouverture de nouvelles places aux jeunes ? Aujourd'hui, où est cette solution ? Quand ? comment ? Quel est le concept ?

Également, le Plan communal jeunesse, signé en février 2022 pour environ 100 000 € — nous attendons toujours des résultats tangibles. Et ce retard est difficilement justifiable.

De plus, il est urgent de disposer d'une étude approfondie sur la situation des jeunes à Differdange. Une telle étude devrait inclure des données clés sur la démographie, l'éducation, la santé, l'emploi et les loisirs, entre autres, afin d'adapter nos actions et de répondre efficacement aux besoins spécifiques de cette population.

Cette analyse nous donnerait un outil précieux pour anticiper les besoins et proposer des solutions concrètes et efficaces. Enfin, je souhaite remercier l'ensemble des équipes éducatives et bénévoles qui accompagnent nos jeunes au quotidien. Leur travail est précieux. Tout comme la convention avec Youth & Work, qui facilite l'insertion professionnelle de nos jeunes.

Passons maintenant au sport, un domaine tout aussi essentiel pour notre commune. Le sport est bien plus qu'une simple activité physique, c'est un facteur de santé publique, de bien-être et de cohésion sociale, qui touche toutes les générations. En permettant l'accès à des activités sportives adaptées à chacun, nous investissons dans la santé et la cohésion de nos citoyens.

Nous saluons plusieurs avancées dans ce budget. L'augmentation des subventions extraordinaires aux associations sportives, passant de 20 000 € à 70 000 €, ce qui permet de renforcer le soutien aux clubs. C'est très important. Nous attendons fermement la proposition

3. Finances communales

tion de la Commission des sports pour pouvoir nous positionner.

Des évènements d'excellence comme le Steel Run et l'i-Run, un modèle d'inclusion, où chaque individu peut relever un défi quelque soit sa capacité. Nous saluons également le projet Spodi, encore une fois budgétisé, version 2.0, en collaboration avec le service d'éducation, qui favorise l'accès aux enfants avec la participation des associations sportives de la commune. Mais une précision est demandée sur la version 2.0.

Cependant, certains retards et absences sont regrettables. Le stade d'athlétisme régional, ce projet structurant, n'est toujours pas budgétisé pour 2025. Nous comprenons les difficultés. Mais où en sommes-nous avec les discussions avec les communes voisines ?

La rénovation du stade Thillebiere. Nous attendons toujours de savoir quelles infrastructures précises seront développées. De plus, on a du mal à comprendre pourquoi les gradins du stade Jaminet ont du retard.

Bien sûr, nous accueillons favorablement les investissements positifs dans la modernisation des terrains synthétiques d'Oberkorn et de Niederkorn, la rénovation du stade Jos-Haupt et les 3,5 millions d'euros consacrés aux terrains, aux vestiaires, aux infrastructures et à l'agrandissement de la piscine Aquasud. Celle-ci répondra à des besoins tels que la santé, les loisirs, l'éducation et la pratique sportive thérapeutique, tout comme la phase finale des halls sportifs Bock et John-Scheuren.

Ces projets répondent aux besoins actuels et futurs de nos habitants, qu'il s'agisse des jeunes sportifs, des familles, des enfants ou des seniors.

Abordons maintenant une autre dimension fondamentale, le vivre-ensemble interculturel. Notre diversité culturelle est une richesse à préserver et à promouvoir. Nous devons agir pour créer des liens solides entre toutes les communautés qui composent notre ville. Nous saluons la continuation de certaines activités, telles que le café des langues, l'accueil de nouveaux arrivants, la fête du quartier.

Mais on s'attendait plus d'activités respectivement des projets. Et les initiatives, comme l'Orange Week, qui lutte contre les violences faites aux femmes, ainsi que Women in March, valorisant le rôle central des femmes dans notre société.

Mir begreissen, on salue également l'assurance étatique de 38 000 € dans le cadre du Pacte du vivre-ensemble interculturel. Ce pacte est un outil essentiel pour renforcer l'intégration, favoriser le dialogue interculturel et assurer une participation active des différentes communautés à la vie de notre commune.

Je terminer par un enjeu central : le logement abordable. Le logement un est enjeu crucial pour Differdange, face à la flambée des prix de l'immobilier. Mes collègues ont déjà développé pas mal de points. L'investissement de 22,6 millions d'euros, prévu dans ce budget, constitue une avancée majeure.

Je ne vais pas revenir sur l'ensemble des projets, car mon temps est limité, mais une vision stratégique claire fait encore défaut. Quels sont les critères d'acquisition des logements abordables ? Pourquoi la réalisation d'une étude approfondie sur les besoins aux logements est-elle toujours en suspens ? Nous avons sollicité monsieur Hartung sans recevoir de réponse.

Cette étude est indispensable pour répondre aux besoins réels, assurer une répartition équilibrée sur le territoire communal, et garantir une véritable mixité sociale et surtout une transparence.

En conclusion, je souhaiterais remercier l'ensemble des services communaux, des partenaires et des bénévoles, qui rendent ces projets possibles. Ce budget représente des avancées notables, mais nous devons aller plus loin, concrétiser des promesses faites, et développer des politiques cohérentes et ambitieuses aux services de nos habitantes et habitants. Je vous remercie pour votre attention.

en collaboration avec le service de l'éducation, facilite l'engagement des enfants dans des activités sportives grâce à la collaboration avec des organisations sportives locales. Cependant, des éclaircissements sur cette version révisée sont nécessaires.

Cependant, il regrette certains retards et absences. Le stade d'athlétisme régional, projet structurant, n'est toujours pas budgétisé pour 2025. Bien qu'il comprenne les difficultés, il s'interroge sur l'état des discussions avec les communes voisines. Il s'interroge aussi sur la rénovation du stade Thillebiere et souhaite savoir quelles infrastructures précises seront développées. Il ne comprend pas pourquoi les gradins du stade Jaminet ont du retard.

Il salue néanmoins les investissements positifs : la modernisation des terrains synthétiques d'Oberkorn et de Niederkorn, la rénovation du stade Jos-Haupt avec 3,5 millions d'euros pour les terrains, l'agrandissement des vestiaires, l'extension de la piscine Aquasud, qui répondra aux besoins de santé, loisir, éducation et pratique sportive thérapeutique, ainsi que la phase finale des halls sportifs du Bock et John-Scheuren.

Il aborde ensuite le vivre ensemble interculturel, soulignant que la diversité culturelle est une richesse à préserver et promouvoir. Il salue la continuation d'activités comme le Café des langues, l'accueil des nouveaux arrivants et la fête du quartier, mais attendait plus d'activités et de projets. Il apprécie les initiatives comme l'Orange Week contre les violences faites aux femmes et Women in March valorisant le rôle central des femmes. Il salue la participation étatique de 38 000 € dans le cadre du pacte vivre ensemble interculturel, outil essentiel pour renforcer l'intégration et favoriser le dialogue interculturel.

Il termine par le logement abordable, enjeu crucial face à la flambée des prix de l'immobilier. L'investissement de 22,6 millions d'euros prévu constitue une avancée majeure. Toutefois, une vision stratégique claire fait défaut. Il s'interroge sur les critères d'acquisition des logements abordables et dé-

3. Finances communales

plore que l'étude approfondie sur les besoins en logements soit toujours en suspens malgré ses sollicitations auprès de monsieur Hartung. Cette étude est indispensable pour répondre aux besoins réels et garantir une véritable mixité sociale et transparence.

GUY ALTMEISCH (LSAP) remercie brièvement monsieur Aguiar et donne la parole à monsieur Olten.

CLAUDE OLTEN (CSV) souligne que ce budget contient de nombreux grands projets importants pour une commune qui croît rapidement. Face à cette croissance, il faut établir des priorités. La croissance se manifeste notamment dans le personnel communal, qui approche les 800 personnes. Les coûts de personnel atteignent maintenant 76 millions d'euros, représentant 54 % du budget.

Dans le domaine sportif, l'année prochaine verra l'achèvement du centre John-Scheuren. Il approuve la nécessité d'un plan de développement sportif évoqué par monsieur Wagner.

Concernant la natation, il déplore les nombreuses heures de natation scolaire annulées à Aquasud. Trois-millions d'euros sont budgétisés pour l'extension de l'Aquasud.

Le hall Josy-Stoffel recevra une fosse rénover pour 215 000 €. Des terrains synthétiques au stade municipal et au stade Jos-Hauptert bénéficient chacun d'un-million d'euros. Des gradins seront aménagés au stade Jaminet et 250 000 € sont prévus pour le stand de tir d'Oberkorn. Le Thillebiert entre dans sa phase 2 de rénovation.

En culture, de nombreux événements sont programmés. Des discussions sont en cours pour un éventuel musée ferroviaire à Pé-tange et un petit musée photo dans l'ancienne gare avec le club de photo et les CFL. L'acoustique de l'église de Lasauvage nécessite des travaux d'amélioration.

Pour les loisirs, les aires de jeux seront remises en état; d'autres viendront s'ajouter progressivement. Une aire de jeux intérieure enrichirait certainement l'offre de loisirs de la commune.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Aguiar. Den Här Olten, wannechgelift.

CLAUDE OLTEN (CSV):

Merci fir d'Wuert. Här Buergermeeschter, Dir Dammen an Hären aus dem Schäffen- a Gemengerot, léif Nolauschterer dobaussen, an dësem Budget sinn eng Rei vu gréissere Projeten dran, déi wichteg si fir eng Gemeng, déi ëmmer méi schnell wisst an ee knapps nokënnt, fir deem gerecht ze ginn. Duerfir muss ee Prioritéite setzen.

Wann ee vu schnellem Wuesse schwätzt, da gesäit ee schonn eleng unhand vum Gemeengepersonal, wou mir bei ëm 800 Leit leien, a mat deenen an Zukunft geplangte Gebaier, datt Personal muss agestellt ginn. Wéi den Här Ulveling a senger Presentatioun vum Budget gesot huet, si mir elo bei 76 Milliounen Euro Personalkäschten, wat 54 % vum Budget ausmécht.

Am Sport wäerten d'nächst Joer d'Hal John Scheuren, déi jo flächeméisseg méi grouss gëtt, an de Sportssall zu Uewerkuer um Bock fäerdeg ginn, wat et méi einfach mécht, alles besser ze plangen. Fir dass jiddereen ënner deene beschte Konditiounen säi Sport ka maachen, sief dat am Behënnerten-, Fräizäit-, Leeschtungs- oder Héichleesch-tungssport.

Wéi sot den Här Wagner a senger Ried zum Sport: „Mir brauchen e Sportentwécklungsplang“. Jo, dee brauche mir. Well nëmmen esou ass et méiglech, alles besser ze plangen an ze koordinéieren.

Zu engem Sportentwécklungsplang gehéiert zum Beispill d'Schwammen. Am Aquasud falen de Moment vill Schwammstonnen aus, wat net gutt ass, well d'Kanner sollen a musse schwamme léieren.

Dräi Milliounen Euro stinn am Budget, fir den Aquasud auszebauen. D'Hal Josy Stoffel kritt eng Fosse, déi gëtt renovéiert fir 215.000 Euro. Fir syntheetesche Terrainen am Stade municipal a Jos Hauptert sti jee weils eng Millioun Euro am Budget extraordinaire. An um Terrain Jos Hauptert gëtt um

Hauptterrain den Drainage an den Terrain komplett nei gemaach, souwéi d'Vestiäre renovéiert a vergréissert.

Um Stade Jaminet ginn d'Gradinen amenagéiert. Schéissstand zu Uewerkuer: 250.000 Euro Dépenses extraordinaires. Um Thillebiert komme mir an d'Phas 2. Wann déi Renovatioun bis ofgeschloss sinn, dann ass mam Thillebiert, deen an engem schlechten Zustand war, och nach eppes fir de Patri-moine gemaach ginn.

Kommen ech zur Kultur, wou fir d'nächst Joer villes programméiert ass. Al Bewäertes, zum Beispill de Blues Express, Kulturfestival, Live am Park, fir nëmmen déi ze nennen, awer och nei Projeten.

D'Digitalisatioun vun der Mine Renkert, fir des dann de Leit ze presentéieren, do lafe Gespréicher, fir eventuell ee Musée ferroviaire zu Péiteng ze maachen.

Ee kleng Foto-Musée soll an déi al Gare kommen. Och do lafe Gespréicher mam Fotoclub an der CFL, fir ze kucken, wéi een dat kéint maachen.

Zu Lasauvage an der Kierch ass d'Akustik net gutt. Déi muss verbessert ginn. Dofir si verschidden Aarbechten néideg.

Am Loisir ginn d'Spillplazen an d'Rei gesat an, wann néideg, komplett ersat, anerer kommen no an no dobäi. Eng Beräicherung vum Fräizäitangebot wär sécherlech eng Indoor-Spillplaz an eiser Gemeng.

En Downhill Trail wär och ee gutt Angebot. A wann dat an eiser Gemeng net ze maachen ass, da sollt ee bei der Nopeschgemeng zu Saulnes uklappen a probéieren, mat hinnen een Trail unzeleeën. Iwwregens zu Recken op der Mess existéiert esou een Downhill Trail.

D'Vélospisten Nidderkuer a Péiteng gi matenee verbonnen, wat mech dann op den Tourismus bréngt, wou eis Gites d'étapes gutt ausgebucht ginn. Do kann een e puer flotter Deeg verbréngen, wat den Tourismus sécherlech fërdert.

Wichteg ass et, dass eis Wanderweeër gutt ausgeschëldert an an der Rei sinn.

3. Finances communales

Vill Leit bréngen hire Vëlo mat oder komme mam Vëlo. Dohier ass et gutt, dass eng Statioun, fir d'Vëloen ze wäschen, am Budget steet fir 35.000 Euro.

Eng Epicerie op Rieder, en Automat, fir déi néideg Saachen ze kafen, wär wichtig fir d'Awunner vu Lasauvage a fir d'Leit, déi an deene Gitten iwwer-nuechten.

Mat dem Minett Park a mam Zuchmusée, deen zu Péiteng geplangt ass, kënne mir zu Lasauvage, am Fond-de-Gras, um Giele Botter an op villen anere Plazen an eiser Gemeng nach méi Touristen an eis Stad lackelen. Do stécht vill Potenzial dran. Déi Chance sollte mir notzen.

Um Schluss vu menger Ried nach ee Wuert zu de Punkte Sécherheet an Uerdnung, fir déi eng Gemeng muss suergen: Dat geschitt elo endlech mat dem Opstelle vun de Kamerae bei de Schoulen, deene verschiddene Parken an de Gebaier.

Ee weideren Deel vun der Sécherheet ass de Projet Lokalpolice, wou d'Gemeng eng Demande gemaach huet. An et gesäit scho mol gutt aus, dass déi ugeholl gëtt. Mir hu jo elo de Moien héieren, dass mer do zwee Poliziste kréien.

D'Police hätt dann, wa si ze Fouss ënnerwee wäeren, méi Presenz um Terrain an doduercher ee besseren an direkte Kontakt mat de Bierger, déi dann, wann iergendwellech Probleemer wäeren, dat direkt melle kéinten.

Ech mengen, dat ass alles gutt fir d'Bierger. Et gëtt hinne sécherlech ee bessert Sécherheitsgefill.

Ech soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Olten. Da ginn ech d'Wuert un d'Madamm Schütz, wannechgelift.

MANON SCHÜTZ (DÉI GRÉNG):

Schéine gudde Moie vu menger Säit Iech hei all am Sall an och all déi, déi eis dobaussen nolauschteren. Ech kommen direkt zu menge Punkten an dësem Budget. D'Madamm Pregno an den Här Aguiar, meng Virriedner, hu schonns vill global Aussoen iwwer eis Denkweis an eis Uleiesse gemaach.

Virop vu menger Säit ee grouse Merci un all déi Leit, déi un dësem Budget matgeschafft hunn an och un all déi Leit, déi an dëse Servicer schafften.

Ech fänken dëst Joer mat de Senioren un, wou et fir mech immens wichtig ass, dass déi bestoend Servicer wéi den Dinola, Repas sur roues oder och de Projet, dee während dem COVID an d'Welt gesat ginn ass, fir vulnerabele Leit ze hëllefen, hir Akeef ze erleedegen, weiderlafen.

Dës dräi Poste ginn am Ordinären an d'Luucht, mee dat ass awer op déi verschidde Präisdeierechten zrëckzeféieren.

Ee Seniorekommunalplang soll jo dann elo an d'Weeër geleet ginn. Do wënschen ech Iech ganz vill Succès an hoffen, dass et en Exercice ass, dee séier weiderkënnt, well et ass jo awer ee gud-den Exercice an ee wichtigen Exercice fir eis Leit vum drëtten a véierten Alter aus eiser Gemeng.

De Seniorerot leeft weider. Also denken ech schonn, dass dësen e gewëssene Succès huet.

Am Extraordinär sinn am neie Budget nees 50.000 Euro virgesinn, fir zwee Bierger aus eiser Gemeng prioritär et ze erméiglechen, zu Ierpeldeng an der Maison de soins fir Alzheimer opgeholl ze ginn. Heifir gëtt et bestëmmt eng ganz plausibel Äntwert, meeFfirwat ass am Budget rectifié vun 2024 dës Zomm op null an net wéi virgesinn op 50.000?

Da kommen ech zu de Poste Maisons relais a Crèchen. Hei sinn eigentlech guer keng grouss Differenzen an den Zuele vis-à-vis vun 2024 ze gesinn. Dass weider op lokal a Bioprodukter an der Ernährung vun eise Kanner Wäert geluecht gëtt, ass ëmmer erëm schéi feststellen.

Claude Olten affirme qu'un « Downhill Trail » serait une bonne offre touristique.

Il évoque la connexion entre les pistes cyclables de Niederkorn et Pétange. Il souligne l'importance d'avoir des sentiers de randonnée bien balisés et en bon état.

Claude Olten trouve positif qu'une station de lavage pour vélos soit prévue au budget pour 35 000 €.

Il considère qu'une épicerie sur roues ou un automate pour acheter les produits de première nécessité serait important pour les habitants de Lasauvage.

Avec le Minett Park et le musée du train prévu à Pétange, il estime qu'ils peuvent attirer encore plus de touristes à Lasauvage, au Fond-de-Gras, au Giele Botter.

Il se réjouit de l'installation de caméras près des écoles, dans différents parcs et bâtiments. Il mentionne le projet de police locale pour lequel la commune a fait une demande. Il a appris le matin même qu'ils obtiendraient deux policiers. La police aurait ainsi, en patrouillant à pied, plus de présence sur le terrain... Il pense que tout cela est positif pour les citoyens et leur donnera certainement un meilleur sentiment de sécurité.

MANON SCHÜTZ (DÉI GRÉNG) commence par les seniors, pour lesquels il est extrêmement important que les services existants continuent de fonctionner.

Un plan communal pour les seniors doit maintenant être mis en place. Elle souhaite beaucoup de succès à la commune et espère que ce sera un exercice qui avancera rapidement, car c'est un exercice important.

Le conseil des seniors continue de fonctionner et elle pense qu'il rencontre un certain succès.

Dans l'extraordinaire, 50 000 € sont à nouveau prévus dans le nouveau budget pour permettre prioritairement à deux citoyens de leur commune d'être accueillis à Erpeldange dans la maison de soins pour les personnes atteintes d'alzheimer. Elle se demande pourquoi, dans le budget rectifié de 2024, cette somme est à zéro et non à cinquante-mille euros comme prévu.

3. Finances communales

Concernant les maisons relais et crèches, elle ne voit pas de grandes différences dans les chiffres par rapport à 2024. Elle constate avec satisfaction que l'accent continue d'être mis sur les produits locaux et bios dans l'alimentation des enfants. L'année dernière, il était question du grand gaspillage avec les restes de nourriture. Elle imagine qu'on y a beaucoup travaillé. Le poste vacances-loisirs augmente de 16 000 €.

Elle mentionne que le Spodi 2.0 entre dans une nouvelle phase. Elle trouve chouette qu'un projet lancé sous leur coalition verte porte tant de fruits. Elle serait heureuse d'obtenir quelques informations sur ce que représente exactement ce Spodi 2.0.

Pour 2025, 2 073 000 € sont prévus à l'extraordinaire. On voit que les rénovations des maisons relais continuent. Le campus Bock entre dans sa phase finale.

Concernant l'école, l'article sur le pédibus l'a particulièrement frappée, car il a beaucoup augmenté. Pour assurer la sécurité des trajets scolaires, il est alloué une somme de 20 000 euros pour le passage protégé et de 142 000 euros pour le service de transport à pied. Les deux ont été séparés. Cela fait au total 72 000 € de plus dans ce budget. Elle ne remet absolument pas en question cette idée fantastique. Elle rappelle que, dans la Commission scolaire, monsieur Wagner leur avait parlé de certains problèmes ou déficiences avec les personnes qui s'en occupent, car elles sont souvent absentes ou il manque un certain cadre pour les femmes ou hommes qui accompagnent les enfants. Il serait mieux de les prendre sous contrat de la commune.

Le quatrième bus de campus est vraiment indispensable.

Dans l'extraordinaire, elle voit la phase finale du Bock et de sa nouvelle cour d'école. Cinq-cent-mille euros sont prévus pour d'autres études sur le site du couvent. La réalité est souvent différente et on a besoin de plus de temps. L'année dernière, il semblait que la pelle-teuse était prête et leur idée avait été directement rejetée de reloger temporairement des réfugiés dans

Dat lescht Joer war rieds vun deem grouse Gaspillage mat de Reschter vum Iessen. Ech kéint mer virstellen, dass do vill dru geschafft gouf, well Verännerungen ze vermierke sinn. Et géif mech immens freeën, Här Wagner, wann an der Tëschenzäit Léisunge fonnt gi wieren.

De Poste Vacances loisirs geet ëm 16.000 Euro an d'Luucht. Dat ass a mengen Aen och wierklech néideg gewiescht, fir eise Kanner mol méi en interessant, attraktiiv a coolt Ugebuet während de Vakanzen ze erméiglechen.

Den Här Aguiar war schonn drop agaangen, de Spodi 2.0 geet an eng nei Phas. Et ass schéin ze héieren, dass ee Projet, deem ënner eiser grénger Koalition an d'Liewe geruff gouf, esou vill Friichten dréit a weiderentwéckelt gëtt. A wéi gesot, den Här Aguiar huet et scho gesot, e puer Infoen ze kréien, wat genau dee Spodi 2.0 elo géif ausmaachen, doriwwer wäre mer ganz frou.

2025 stinn 2.073.000 Euro am Extraordinär, just e bësse manner wéi 2024. Doru gesäit een, dass et mat den Erneierunge respektiv Renovatioune vun eisen Haiser vun de Maison-relais weidergeet.

De Campus Bock geet a säin Endspurt. Ech si mer sécher, dass esouwuel d'Personal wéi d'Kanner frou sinn, an dëst neit Gebai ze plënnere an duerno do ze schaffen.

Kommen ech zum Ressort Schoul. Do ass mir den Artikel vum Pedibus besonnesch opgefall, well en ass jo vill erhéicht ginn. Fir de séchere Schoulwee sinn elo 20.000 Euro virgesinn a fir de Pedibus 142.000 Euro. Déi zwee si jo och ewell getrennt ginn. Dat sinn am Ganzen 72.000 Euro méi an dësem Budget.

A Fro stellen ech absolutt net dës fantastesch Iddi, fir de Kanner ze erlaben, ze Fouss, virun allem sécher, an d'Schoul an och nees heem ze goen. An der Schoulkommissioun, Här Wagner, hat Dir eis iwwer gewësse Probleemer oder Mängel erzielt, déi et géif gi bei de Leit, déi do schaffen oder déi dat ausféieren, well se oft ausfalen oder e gewësse Kader feelt, fir déi respektiv Fraen oder Männer, déi d'Kanner begleeten. Et wär dach besser, se ënner

Kontrakt vun der Gemeng ze huelen, war do Är Ausso.

Meng Fro ass: Dir wëllt et ausbreiden, mee wéi leeft et dann elo do, wou et schonns zanter Fréijoer 2023 fonctionéiert, a wéi genau geséichen dës Kontrakter aus?

D'lescht Joer hat ech Iech op dëser Plaz vill Succès fir dëse Projet gewënscht a bleiwen och derbäi. Erlaabt mer just d'Bemierkung: Et ass dach anscheinend awer net esou einfach, esou séier eppes un d'Rullen ze kréien, wéi wou mir de Projet virgestallt kritt haten.

De véierte Campus-Bus ass wierklech ee Muss. Well mat eisem ville Verkéier duerch eis Gemeng, wou haut jo schonns esou munches dozou erwänt gouf, soll dat net op eise Kanner hir Käscht goen, wa se dowéinst net an d'Schwämm oder op aner Plazen, mat agehalenem Zäitplang, bruecht kënne ginn.

Am Extraordinär gesi mer den Endspurt vum Bock a sengem neie Schoulhaff. Also dat ass jo eng ganz flott Saach!

500.000 Euro si virgesi fir weider Etüden um Site vum Klouschter oder ënner alem Spidol bekannt. D'Realitéit gesäit awer oft anescht aus an et brauch een dach méi Zäit an et kënnt een net virun. Et kann een net virun de Won lafen. Well dat lescht Joer hat et nämlech esou geklongen, wéi wann 2025 de Bagger mat der Schëpp schonns virun der Dier stéing, an eis Iddi ass deemools direkt verworfen ginn, während där ganzer Planungsphas, déi awer jo elo e Strapp dauert, Flüchtlingen an dëst eidelstend Gebai kuerzweilg ëmzeplënnere.

Dank enger gudder Planung vun a mat der Sall-Notzung an eiser Musekschoul konnte jo dëst Joer vill méi Schüler opgeholl ginn, wéi dat nach dat Joer virun de Fall war. Et ass schonn haut de Moien ugeschwat ginn, dass 25.000 Euro virgesi si fir eng Etüd. Ech wollt froen, ëm wéi eng Etüd et sech handelt an ob dann iergendwann trotz deem virgesinn ass, eng Vergréisserung ze maachen, well Musek jo awer en immens wichteg Volet ass, fir eise Kanner Musek bäizebréngen.

3. Finances communales

E Prefinanzement fir dat neit Gebai mat Schwämm, Sportshal a wat net nach alles do drakomme soll, soll zesumme mat der EIDE an den nächste Joren um Site vum ale CID entstoën. Et ass natierlech een immens grouse Virdeel, dass een Drëttel vun dësem ka fir eis Grondschoul benotzt ginn, wat an deem Fall zu enger Entlaaschtung fir eis aner Schwämme kënn.

Ech kommen zum Volet vun eise soziale Leeschtungen. Hei geet de Budget natierlech fir d'Allocation de solidarité an d'Luucht, wéi den Här Hartung eis dat a senger Ried erkläert huet. Déi ganz ordinär Depensé ginn an d'Luucht, wat natierlech och eng ganz gutt Saach ass. Trotzdeem widderhuelen ech mech elo a maachen ee kleng Copy/paste vu menger Ried vum leschte Joer.

Ech hat Iech op déi LISER-Etüd higewisen, fir eng global Astufung vun eisen Awunner an der Gemeng ze kréien. Trotz, dass de LISER sech nees bereet-erkläert hat, dës Offer duerchzeféieren, fannen ech hei guer näischt am Budget vun 2025. Dës géif et ville Servicer erméiglechen – hei widderhuelen ech mech dann och nach eng Kéier –, méi effizient, méi effikass an zilorientéiert ze schaffen. Et wär ee Steuerungsinstrument, dat kéint agesat ginn. An datt net einfach, wéi et elo heiansdo de Fall ass, au pif reagiert gëtt.

Ech fuere weider mat der Kultur. Ech denken, dass dëst en immens wichtigen Deel fir eis Gemeng an hir Bierger duerstellt. Si bréngt Faarf an eisen oft wäissgroen Alldag. Et ass flott ze gesinn, dass all déi al Evenementer, déi scho bestinn, weidergefouert ginn. De Blues Express, dee geet jo dann dëst Joer schonn a seng 21. Editioun. Dat ass natierlech eng immens Publicitéit fir eise flotte Site Fond-de-Gras an eis Gemeng Déifferdeng.

Ech weess och, dass déi steigend Käschte fir d'Kënschtler an och de Bustransport déi lescht Joren enorm gestiege sinn. Dës Budgetsposte geet ëm 110.000 Euro an d'Luucht. Wat bei 450.000 am Ganzen 1/3 ausmécht. Ech fannen awer, dass een dat trotzdeem soll an deenen nächste Joren am A behalen.

Wat net vu Muttwëll ass, dat sinn déi Suen, déi fir d'Akustik an eiser Lasauvager Kierch ausgi ginn, well dat ass wierklech bei Concerten net grad ideal.

Eng Hausse am Ordinären, fir Matériel reutilisable – Dir hat et schonn ugeschwat, Här Wagner – ze kafen. Ech denken hei handelt et sech ëm Telleren a Schosselen, déi kënnen op eise Fester wéi eise Cup-Systeem benotzt ginn.

Dir hutt et och gesot, d'Gesetz vun 2025 ass verréckelt ginn. Mir als Gréng hoffen awer, dass trotzdeem weider doran investéiert gëtt hei zu Déifferdeng a mir op dësem Wee bleiwen. Dir hutt och gesot, et wär scho Material bestallt ginn. Well et ass awer ee grouse Posten Offall, deen domat zousätzlech agespuert gëtt, wa mer esou Material benotze kënnen.

Zum 1535°. Do steet eng Zomm vun 1.100.000 Euro, dat war och schonn ugeschwat ginn am Budget, fir den Daach ze flécken. Wat a mengen Aen absolutt net vu Muttwëll ass, wann een en Daach vun engem Gebai an der Rei hält.

Ech hunn den Devis gekuckt vun 2020, do steet awer absolutt näischt vun enger Isolatioun, zum Beispill, dran. Meng Fro: Ass elo an deenen Aarbechten eng Isolatioun virgesinn a vläicht souguer spéider, wéi um Bâtiment B, Solarpannoen? Also et gëtt scho Solarpannoen op engem Deel vun dësem Daach. Mee op dem Rescht? An och nach zousätzlech mat Biergerbedeelegung, well dëst hat jo beim Bâtiment B ee grouse Succès.

Ech kommen zu menger Schlussfolgerung. D'Madamm Pregno huet et schonns an hirer Ried erwänt virdrun, dass den aktuelle Budget vun 2025 fir eis net wierklech e schlechte Budget ass, well en ass ausgeglach. Trotzdeem komme mir während deem ganze Joer op all déi kleng verschidde Punkten, déi sech duerch déi sämtlech Beräicher zéien, déi eis Suerge maachen an déi mir wäerte weider am A behalen an zu gegebener Zäit beanstande wäerten.

Et feelt eis einfach un Transparenz a virun allem un enger Guideline a verschidde Sujeten, wou jidderee sech erkennt a sech kann doru festhalen.

ce bâtiment vide pendant toute la phase de planification, qui dure maintenant un certain temps.

Manon Schütz souligne que, grâce à une bonne planification de l'utilisation des salles de l'école de musique, davantage d'élèves ont pu être accueillis cette année par rapport à l'année précédente. Elle s'interroge sur la nature de l'étude prévue pour 25 000 € mentionnée ce matin et demande si un agrandissement est envisagé.

Elle évoque le préfinancement du nouveau bâtiment, qui comprendra une piscine, une salle de sport et d'autres installations, et qui doit être construit avec l'EIDE dans les prochaines années sur le site de l'ancien CID. Elle considère comme un avantage considérable qu'un tiers de ce bâtiment pourra être utilisé pour l'école primaire.

Concernant les prestations sociales, elle note que le budget pour l'allocation de solidarité augmente. Les dépenses ordinaires augmentent également.

Néanmoins, elle réitère sa demande de l'année précédente concernant l'étude LISER pour obtenir une classification globale des habitants de la commune. Malgré la disponibilité du LISER pour réaliser cette étude, elle ne trouve rien à ce sujet dans le budget 2025. Cette étude permettrait de nombreux services de travailler de manière plus efficace, plus efficace et plus ciblée, servant d'instrument de pilotage plutôt que de réagir parfois « au pif ».

Sur le volet culturel, qu'elle considère comme une partie extrêmement importante pour la commune et ses citoyens, car il apporte de la couleur au quotidien, elle se réjouit de voir que tous les événements existants sont maintenus. Le Blues Express entre dans sa 21^e édition. Elle reconnaît que les coûts pour les artistes et le transport en bus ont énormément augmenté ces dernières années, avec une hausse de 110 000 € du poste budgétaire, représentant un tiers des 450 000 € au total. Elle estime néanmoins qu'il faut maintenir ces efforts dans les années à venir.

Elle mentionne les dépenses pour l'acoustique de l'église de Lasauvage, qui n'est vraiment pas idéale

3. Finances communales

lors des concerts. Elle note une hausse dans l'ordinaire pour l'achat de «matériel utilisable», qu'elle suppose être des assiettes et des bols utilisables lors des fêtes, comme le système Cup.

Concernant le 1535°, elle voit un montant de 1100000 € prévu au budget pour réparer le toit. Cependant, après avoir consulté le devis de 2020, elle ne trouve aucune mention d'isolation. Elle demande si une isolation est prévue dans ces travaux et peut-être plus tard, comme sur le bâtiment B, des panneaux solaires participatifs.

Elle conclut en disant que le budget 2025 n'est pas mauvais, car il est équilibré, mais que plusieurs petits points à travers tous les domaines la préoccupent. Elle déplore un manque de transparence et surtout de lignes directrices sur différents sujets.

CAROLINE HUBERTY (LSAP) *rap-pelle que beaucoup de choses se sont passées dans la commune de Differdange ces 18 derniers mois. Elle insiste sur l'importance d'éviter tout immobilisme et de faire progresser les choses pour tous les habitants de Differdange.*

Dans le contexte actuel caractérisé par des mouvements antidémocratiques et des injustices sociales à l'échelle mondiale, elle souligne la nécessité évidente d'une transformation socioécologique. Il est important d'intéresser les jeunes générations à la politique, de renforcer la cohésion sociale et de poursuivre une stratégie écologique.

Elle évoque le conseil communal des enfants, qui se réunit une fois par mois. Des visites mensuelles des différents services communaux sont aussi organisées avec les enfants.

Pour le bien-être des enfants, elle considère comme important de développer la relation entre l'école et la maison relais. Elle mentionne également l'importance du nouveau campus scolaire et l'ajout d'un nouveau bus pour les sorties pédagogiques.

Elle souligne que la génération actuellement scolarisée sera certainement affectée par les conséquences de la crise climatique. Elle se réjouit donc qu'une politique intégrée

Fir Iech d'Saach ze vereinfachen, stellen ech nach eemol eis Froen: Wéisou ass am Budget rectifié déi Participatioun vun zwou Plazen zu Ierpeldeng op null dëst Joer? Wéi ass et mam Gaspillage vun de Maison-relaisen? Wéi leeft et mam besteeënde Pedibus? Wéisou strieft Der Iech esou géint eng opschlossräich LISER-Etüd? 1535° – do war ech jo elo just drop agaangen, ech denken, déi Fro hutt Der nach bestëmmt am Kapp.

Ech soen Iech ee grouse Merci fir d'Nolauschteren a wënschen Iech alleguerten och vu menger Säit schéi Feierdeeg.

Merçi.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merçi, Madamm Schütz. Da géif ech d'Wuert ginn un d'Madamm Huberty, wannechgelift.

CAROLINE HUBERTY (LSAP):

Merçi, Här Buergermeeschter. Léif Membere vum Schäfferrot, Dir Damen an Häre Conseilleren, léif Matbiergerinnen, Matbierger, léif Press, déi lescht 18 Méint ass scho vill geschitt an der Gemeng Déifferdeng an nach vill weider flott Projete sinn ënnerwee, realiséiert ze ginn. Wéi aus deem Budget ervirgeet.

Et ass wichteg, dass kee Stëllstand entsteet, mee dass et fir all d'Leit hei zu Déifferdeng no vir geet. Besonnesch an den aktuellen Zäiten, déi sech weltwäit duerch antidemokratesch Beweegungen a sozial Ongerechtegkeete charakteriséieren, ass d'Noutwendegkeet fir eng sozial ökologesch Transformatioun evident. Och op Gemengenniveau ass et wichteg, déi jonk Generatiounen erëm fir d'Politik ze interesséieren, fir d'Cohésion sociale ze stäerken a fir eng ökologesch Strategie ze verfollegen.

Wéi kënne mer déi Jonk fir Politik begeeschteren an hinne gläichzäiteg en déift Verständnis vu politesche Prozesser ginn? Ee wichtige Projet ass do de Kannergemengerot, deem eemol am Mount stattfënnt. Do kënnen d'Kanner hir eegen Iddie virschloen an erliewen,

dass Engagement an demokrateschen Austausch konkreet Resultater bréngen.

Eemol de Mount gi Visitte gemaach vun den eenzelne Gemengesservicer mat de Kanner.

Fir d'Wuel vun eise Kanner ass et wichteg, d'Relatioun Schoul a Maison relais auszebauen, dass déi ëmmer méi zesummeschaffen. Immens wichteg ass natierlech och deen neie Schoulcampus, an datt een neie Bus fir d'Sorties pédagogiques bäikënnt.

Déi Generatioun, déi elo an d'Schoul geet, wäert sécherlech mat de Konsequenze vun der Klimakris betraff sinn. Dofir ass et immens erfreenlech, dass op deem Punkt integrativ a wäitbléckend Politik gemaach gëtt. Mir kënne stolz drop sinn, dass Déifferdeng amgaangen ass, zu enger ganz aktiver Mission City am NetZeroCities 20230-Programm ze ginn. Insgesamt gëtt et just 112 Mission Cities ënner deem Programm.

D'Zil vum Programm ass, bis 2030 klimaneutral ze ginn an eng Pionéierroll fir Lëtzebuerg an Europa a punkto Transitioun ze iwwerhuelen. Déifferdeng ass hei also ee Virbild fir aner Gemengen a Stied zu Lëtzebuerg an dorüwee eraus.

Déi Aktivitéiten a Mesuren, déi elo an deem Kontext hei zu Déifferdeng lancéiert ginn, hëllefen, eng propper, gesond a sécher Zukunft fir eis Kanner ze garantéieren. Mir brauchen eng Studentwécklung mat Fokus op Natur, Gréngflächen, nohalteg Mobilitéit a Fräizäit an engem natierlechen, berouegenden Ëmfeld fir d'Familljen. Kanner a jonk Generatiounen mussen a wäerten hei am Zentrum vun eise Pläng stoen.

Ee wichtegt Element sinn eis Vëlosweeër. Et ass wichteg, datt mir an der Mobilitéit weiderhin innovativ Projeten ëmsetzen an eis Roll als wichtige Partner am nationale Vëlosnetz spillen.

D'Stad Déifferdeng huet sech dëser Verantwortung ugehol an entspriechend Budgetsmëttel agesat, fir déi aktiv Mobilitéit weider ze ënnerstëtzen an duerch einfach a pragmatesch Adaptatiounen d'Liewe vun de Foussgänger an de Vëlosfuerer méi sécher ze maachen.

3. Finances communales

Besonnenesch wichteg ass et, sech déi néideg Moyenen ze ginn, fir bautechnesch ee gesécherten, getrennte Vëloswee unzebidden, deen och eng optimal Verbindung mam nationale Vëlosnetz garantéiert.

Konkreet wäert den nationale Vëloswee, PC8, deen duerch Uewerkuer bei de Quartier du Funiculaire féiert, den Déifferdenger Zentrum weider iwwer Nidderkuer an d'Industriezon Haneboesch mam PC9 a Richtung Suessemer Gemeng, verbannen. Sou gëtt Déifferdeng net nëmmen iwwer e confortabelen a gesécherte Vëloswee mat Biele a Belval verbannen, mee och mat Zolwer a Käerjeng. Dat soll awer nëmmen den Ufank sinn! Et freet mech, dass mir d'Ambitioun hunn, dëst Netz ëmmer méi auszubauen an ze stäerken, fir eng ëmfaassend sécher a modern Mobilitéit ze garantéieren.

Een anere Volet ass d'Wandenergie. Et kënnt een net laanscht d'Wandrieder, wann ee klimaneutral wëll ginn, egal wat den Trump fir Topegkeeten iwwer d'Wand- an d'Solarenergie am leschte Walkampf vu sech ginn huet. Den nationale Wandkadastro weist, datt um Terrain vun der Déifferdenger Gemeng ideal Flächen existéieren, wou ee staarke Rendement u Wandenergie méiglech ass. An dat ouni onnéideg Nodeeler fir d'Déifferdenger Awunner an d'Natur ronderëm.

D'Stad Déifferdeng wäert weider hir Ambitiounen ëmsetzen an hir Efforten intensivéieren, fir déi néideg Kohärenz vun de staatlechen Instanze sécherzestellen. Dës Koordination ass essentiel, fir zesumme mat private Partner an Experten d'Pläng fir méi Wandrieder ze konkretiséieren. Dat Ganzt natierlech nëmmen ënner der Bedéngung, dass déi Wandrieder am Aklang mat Natur a Mënsch opgestallt ginn.

Ass déi Bedéngung erfëllt, dann ass d'Wandenergie net nëmme géeegeent als Investitioun an eng propper an nohaltege Zukunft, mee ass och eng entscheidend Pist fir Déifferdeng, seng Erausforderung unzegoen esou séier wéi méiglech eng klimaneutral Stad ze ginn.

Dës Budget beweist, dass Déifferdeng konsequent de Wee vun Innovatioun a Moderniséierung geet. Dozou gehéieren d'Entwécklung vun nohaltegen Energie-

Alternativen a smarter Mobilitéit. Weider Erausforderunge sinn d'Reduktioun vum CO₂-Ausstouss duerch Energieeffizienz, erneierbar Energie- an Infrastruktur-Upassungen. Dat alles a Koordination mat staatlechen Instanzen, privaten Acteuren an Experten. 2030 klimaneutral ze ginn. All Schratt zielt.

All d'Gemengegebaier kréie Photovoltaik, déi relevant Schrëtt op deem Punkt si schonn a Kontrakter festgehalen ginn. Esou ass NetZeroCities 2030 net nëmmen eng Zukunftsvisioun, mee eng essentiel a konkreet Missioun, fir eis Stad nohaltege a sécher ze gestalten. Gemeinsam Efforte vun Awunner, Gemeng a Partner si gefrot, fir déi Erausforderung ze meeschten.

Ënner dem Buergermeeschter Guy Altmeisch, dat weist dës Budget, gëtt konkreet un eisen Ziler geschafft. Déifferdeng kann houerfreg op sech selwer sinn. Verschidden Nopeschgemenge si bestëmmt jalous op de Schwong, mat deem Déifferdeng hei no vir geet. Ech soen Iech Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Madamm Huberty. Ech mengen, dann hätte mer d'Fraktiounen allegueren erduerch. Dann hätte mer dee Punkt ofgeschloss. Da kënne mer op déi vill gutt Iwwerleeungen an déi vill Froen, déi am Raum stinn, agoen.

Ech wäert kuerz meng Iwwerleeung dozou matdeelen a wann ech da fäerdeg sinn, géif ech d'Wuert un déi respektiv Ressortschäfte weiderginn, dass déi méi am Detail déi Froen, déi dann nach opstinn, beäntweren kënnen.

Wa Froen onbeäntwert bleiwen, wäert Der am Laf vun der Zäit gesinn, dass déi Froen sech eriwiegen, dass d'Antworten am Fong geholl kommen duerch Realisatiounen, déi mer maachen.

Eppes, wat mer opgefall ass, wat sech wéi eng rout Linn duerch déi sämtlech Froen an Iwwerleeungen gezunn huet, sinn déi Probleemer, déi mer an der Mobilitéit am Alldag hei an der Gemeng begéinen. Ech mengen, et ass fir keen hei ronderëm den Dësch eng ein-

tive et visionnaire soit menée sur ce point.

Elle est fière du fait que la Ville de Differdange s'engage activement dans le projet NetZeroCities 2030. L'objectif du programme est de devenir climatiquement neutre d'ici 2030. Elle affirme le besoin d'un développement urbain axé sur la nature, les espaces verts, la mobilité durable et les loisirs.

Caroline Huberty explique que les pistes cyclables constituent un élément important pour la ville. Elle souligne qu'il est essentiel de continuer à mettre en œuvre des projets innovants en matière de mobilité et de jouer le rôle de partenaire important dans le réseau cyclable national. La Ville de Differdange assume cette responsabilité en allouant les moyens budgétaires correspondants. Elle insiste particulièrement sur l'importance de se donner les moyens nécessaires pour offrir techniquement une piste cyclable sécurisée.

Elle détaille concrètement que la piste cyclable nationale PC8, qui passe par Oberkorn près du quartier du Funiculaire, reliera le centre de Differdange par Niederkorn et la zone industrielle Haneboesch à la PC9 en direction de la commune de Sanem. Ainsi, Differdange ne sera pas seulement connectée par une piste cyclable confortable et sécurisée à Belvaux et Belval, mais aussi à Soleuvre et Kayl.

Elle affirme qu'on ne peut pas éviter les éoliennes si l'on veut devenir climatiquement neutre. Le cadastre éolien national montre que, sur le territoire de la commune de Differdange, il existe des surfaces idéales. Elle indique que la Ville continuera à mettre en œuvre ses ambitions et intensifiera ses efforts.

Elle poursuit en affirmant que ce budget prouve que Differdange suit de manière conséquente la voie de l'innovation et de la modernisation.

GUY ALTMEISCH (LSAP) reconnaît que la situation concernant la mobilité n'est simple pour personne. Il précise qu'ils tentent de résoudre ces problèmes ensemble avec les communes voisines en collaborant avec le Sikor, leurs quatre communes voisines, en étroite collaboration avec l'Administration des

3. Finances communales

ponts et chaussées, le ministère des Transports et un bureau d'études. Il mentionne le PN15 comme problème local, se réjouissant de trouver des personnes favorables à sa fermeture. Il décrit ce passage à niveau comme une lacune de sécurité et un obstacle brutal dans la mobilité de la ville, qui la divise en deux. Il affirme qu'ils travaillent massivement sur un contournement du PN15 et promettent de présenter au printemps des éléments concernant les acquisitions nécessaires pour éliminer ce passage à niveau. Concernant l'expansion du 1535°, il partage l'avis qu'il faut développer ce lieu qui est une success-story, mais déplore les limitations dues aux contraintes du Service des sites et monuments. Il affirme que le bâtiment est loué à 95 % et que, dès qu'un artiste souhaite déménager, cinq ou six demandes arrivent immédiatement. Il assure qu'ils feront tout pour maintenir cette réussite. Enfin, il aborde la rénovation du toit, expliquant qu'elle était déjà partiellement budgétisée l'année dernière, mais reportée, car d'autres projets étaient plus urgents. Cette année, la rénovation sera maintenue au budget avec isolation et installation photovoltaïque en collaboration avec SUDÉnergie, précisant qu'il n'était pas pertinent d'installer des panneaux photovoltaïques sur un toit qui tenait à peine debout. Guy Altmeisch affirme être totalement d'accord concernant la création d'emplois. Il explique qu'il est question d'une dotation de l'État, qui pourrait être modifiée en fonction du nombre de travailleurs ou d'emplois présents sur le territoire communal, mais précise que rien n'est encore fixé et que ce n'est pas encore le cas aujourd'hui. Il souligne que le collège échevinal déploie beaucoup d'énergie pour attirer des emplois à Differdange, mais reconnaît des limitations importantes. Le territoire ne permet pas de créer une nouvelle zone industrielle, car la commune souhaite préserver la belle ceinture verte naturelle qui entoure Differdange. La commune n'est pas disposée à étendre le périmètre d'habitation ni le périmètre industriel. Il mentionne cependant des négociations

fach Situatioun a mer probéieren, déi mat eiser ganzer Energie a mat eise ganze Wëssen ze léisen.

Mir probéieren dat zesummen ze léise mat den Nopeschgemengen, andeem mer am SIKOR zesummeschaffe mat eise véier Nopeschgemengen. An an enker Zesummenaarbecht mat Ponts et chaussées, mam Ministère du Transport a mat engem Bureau d'études. An ëmmer am Zesummenhang mam Plan national de la mobilité vun 2035, am Respekt vun deem, fir do no Léisungen ze sichen.

Et ass kloer, wann een als Gemeng eleng eng Léisung fënnt an et drainéiert een de Verkéier op d'Nopeschgemengen, an déi hunn de Stau dann, dass da keen zefriddenen ass.

Soudass mer eis eens sinn, dass mer dat musse regional léisen, fir do eng Léisung ze fannen, déi éischtens emol standhaft ass. Zweetens, eng Léisung ze fannen, fir déi finanziell Engagementer, déi dat duerstellt. Dass dat rentabiliséierbar ass, an dass dat eng Léisung ass, net nëmme fir zwee Joer, mee fir déi nächst zéng Joer.

Erwäne wëll ech, wat méi lokal Probleemer sinn: de PN15. De PN15, sinn ech frou, dass mer mol hei am Sall nach weider Leit fonnt hunn, déi sech positiv zu der Schléissung vun deem PN15 do ausdrécken.

De PN15 ass eng Sécherheetslacune an et ass ee schrot Hindernis an eiser Mobilitéit vun eiser Stad. En deelt déi Stad am Fong geholl an zwee. An dofir muss mer kucken, fir eng anstänneg Léisung do ze fannen. Eng Léisung fënnt een, andeem een ee Contournement vun deem PN15 mécht.

An ee Contournement vun engem PN15 begräift ëmmer Iwwerleeunge vun Neiuschafunge respektiv vun Haiser, déi der Gemeng net gehéieren. A gleeft mer eent: Do si mer amgaange massiv drun ze schaffen. Mer wäerten Iech net méi spéit wéi am Fréijoer do verschidden Elementer virweisen, oder virweise mussen, wou mer mat all den Achaten kommen, fir dee PN15 ze eliminéieren.

Ausbau vum 1535° ass gefrot ginn. Ech si ganz do Ärer Meenung, dass mer de

1535°, wat eng Success Story ass, ausbaue mussen. Mee leider si mer do och limitéiert an de Gebailechkeeten a mer mussen eis do u verschidde Virgaben einfach hale vu Sites et monuments.

An ech muss och soen a feststellen, mer hunn d'Gebai zu 95 % verlount. Wa mol Artisten oder schaffend Leit do sinn, déi sech wëlle vergréisseren oder wëllen an eng aner Stad zéien, dann dauert et net laang, dann hu mer fënnel, sechs Demanden, fir do eng nei Locatioun ze maachen. Soudass dat awer eng Success Story bleift. A mir wäerten och alles maachen an alles drusetzen, fir dat esou ze behalen, sou wéi et ass. Wa mer deem Zoustand vun haut behalen, kënne mer ganz zefridde sinn!

D'Erneuerung, d'Renovatioun vum Daach ass ugeschwat ginn. Déi Renovatioun war d'lescht Joer deelweis schonn am Budget berécksiichtegt. Do hate mer awer festgestallt, dass den Daach nach géif eng Zäit laang halen, an dass aner Bauprojekte méi dréngend wäeren, fir ze renovéieren. Dass dat dunn net gemaach ginn ass. Dat gëtt awer dëscht Joer onbedéngt am Budget bäibehalen. Do wäert renovéiert ginn. An där Phas, wa renovéiert gëtt, gëtt un eng Isolatioun geduecht. Et ass an Zesummenaarbecht mat Sudenergie, dass do un eng Photovoltaikanlag geduecht ginn ass. Mee et war bis elo net derwäert, fir un eng Photovoltaikanlag ze denken. Wann een déi op een Daach setzt, dee knapps sech selwer packt, fir dann nach eng Belaaschtung drop ze maachen. Mee do sinn Etüden, déi do lafen. Et besteet en Accord schonn deelweis mat Sudenergie, fir mat Photovoltaik dat dann auszebesseren.

Schafe vun Aarbechtsplazen, sinn ech ganz op Ärer Säit, sinn ech ganz Ärer Meenung. Mir wëssen, dass d'Dotatioun vum Staat, do gëtt emol dovunner geschwat, et ass awer nach näischt festgeluecht, dass d'Dotatioun vum Staat kann ëmgeluecht ginn, dass mer do op d'Zuel vun den Aarbechtskräften oder den Aarbechtsplazen, déi mer um Territoire vun der Gemeng hunn, eng Dotatioun géife kréien. Wat awer haut nach net de Fall ass.

Selbstverständlech leeë mer vill Energie vun eis aus am Schäfferot, fir Aarbechtsplazen op Déifferdeng ze kréien. Sinn awer och do limitéiert, well den

3. Finances communales

Territoire et net zouléisst, fir eng nei Zone industrielle ze schafen, well mer einfach dee grénge flotten Naturmantel ronderëm Déifferdeng hunn. A well mer och net bereet sinn, de Périmètre d'habitation, de Perimeter fir eis Industrien auszubauen. Wëssend, dass mer och vläicht, a Verhandlung mat eisem Noper ArcelorMittal, nach Terrain kënne recuperéieren, fir dann herno vläicht eng Kéier, an engem spéideren Zäitraum, do eng Industrie nei ze implantéieren.

Mer wëssen awer, dass mer op Nidderkuer ee Mall hikréien, ee groust Geschäft mat enger grousser Crèche, mat engem groussen Hotel an esou virun. Wat eis och plus ou moins 500 Aarbechtsplaze bréngt, wat jo awer och eng Plus-value ass fir eis Gemeng. A mer bleiwen um Ball, fir eis Geschäftswelt nei ze beliewen, wat natierlech och eng Schafung vun Aarbechtsplaze mat sech bréngt.

Wat och Aarbechtsplaze schaaft, wat mer net dierfen ënnerschätzen, dat ass, wa mer nei Schoulen op Déifferdeng kréien. Wa mer Schoule kréien, dat bréngt eis net nëmme Liewen an den Zentrum, Liewe wéinst de Studenten oder de Schüler, déi do sinn, mee et bréngt eis och Aarbechtsplazen, andeem mer d'Zuelen am Viraus gesot kritt hu vun engem Institut Emile Metz mat 200 Proffen, déi dohinner schaffe kommen. Dat ass och eng Plus-value fir eis dann um Aarbechtsmaart, fir ze soen, mir hunn 200 Aarbechtsplaze geschafen. Wat jo och zum Wuel vun eise Kanner an zum Wuel vun eiser da vläicht an Zukunft méiglecher Dotatioun vum Staat ass.

Logement ass dem Här Hartung säi Service, Service logement. Déi maachen alles méiglech, wat nëmme méiglech ass. Zesumme mam SIKOR a mat der AIS Kordall gi Logementer geschaf fir mannerbemëttelt Leit, au fur et à mesure, wéi mer do bäikommen.

Et sinn och vill Logementer, déi mer probéieren opzekafen, déi musse mer dann awer mol isoléieren. Soudass mer do anstänneg Konditiounen schafe fir d'Leit, net dass se herno méi Hëtzen an Elektresch hunn, wéi dat de Loyer ausmécht – dee moderate Loyer, deen d'Gemeng freet. Dat muss och doranner berécksiichtegt ginn.

Keen Afloss hu mir, leider, op d'Locataire respektiv déi nei Proprietären, déi sech bei eis an der Gemeng niddelloosen, wann dat Projete si vum Fonds de Logement oder vun der SNHBM. Do gi mir net gefrot. An et ass jo och normal, dass déi Leit, déi do Suen investéieren oder déi déi d'Projete leeden, dass déi do national Leit ënnerdaach hunn, déi vläicht méi ee grouse Besoin hu wéi déi Déifferdenger Leit.

Mir probéieren awer ëmmer erëm, do ee Fouss an d'Dier ze kréien, fir do kënnen ee Wuert matzeschwätzen, fir Déifferdenger Leit ënnerdaach ze bréngen.

De Weier Lasauvage. Et freet mech ëmmer erëm, dass awer nach Leit, ausser mir, och nach un de Weier denken. Ëmmer erëm mécht dat mech frou. An ech respektéieren och déi flott Biergerversammlung, déi mer zu Lasauvage hatten, déi ganz animéiert war. A Relation zu deene Suergen, déi d'Leit mer do ausgedréckt hunn, sinn ech amgaangen, Avisen anzehuele vun Ornithologe vun der ANF, vu Fierschter, vum Waasserwirtschaftsamt. An ech hu bis elo nach keen negative kritt.

Dat eenzelt, wat mer nach feelt, ass den Avis vum Waasserwirtschaftsamt, wou ech awer versprach kritt hunn, dass deen am Mount Januar och géif erakommen. Da maachen ech mer eng Freed draus, dee flotte Projet dann an der Ëmweltkommissioun ze presentéieren an den Avis vun der Ëmweltkommissioun dann hei mat an de Gemengerot ze bréngen.

Budgetär kann ech leider nach näischt dozou soen, well ech weess jo nach net, ob déi Spezialisten, déi ech ugesprach hunn, där selwechter Meenung si wéi ech als Netspezialist. A wa mir dann enger Meenung sinn, wäerte mir kucken, iergendwou déi Suen opzedriewen, fir déi kleng finanziell Hürd do vum Weier ze attackéieren.

Nach eppes, wat ugeschwat ginn ass, dat war haaptsächlech vum Här Diderich, dat war déi Saach mat de Kameras. Also ech wëll do mol eent virausschécken: Ech si ganz frou – vläicht ass dat net esou a mengem éischte Saz vun haut vum Gemengerot eriwwekkomm –, ech si ganz frou, dass mer dee Projet Visupol zesumme mam Inneministère elo attackéiere kënnen.

en cours avec leur voisin Arcelor-Mittal pour éventuellement récupérer des terrains, qui pourraient permettre, dans un délai ultérieur, d'implanter une nouvelle industrie. Il rappelle qu'un grand centre commercial va s'implanter à Niederkorn, comprenant une grande crèche et un grand hôtel, ce qui apportera environ 500 emplois. Il considère cela comme une plus-value pour la commune et assure que l'équipe communale reste mobilisée pour revitaliser le monde des affaires local, ce qui génère naturellement de nouveaux emplois.

Il insiste sur l'importance de ne pas sous-estimer la création d'emplois générée par l'implantation de nouvelles écoles à Differdange. Les écoles apportent non seulement de la vie dans le centre grâce aux étudiants et élèves, mais créent aussi des emplois. Il cite l'exemple du lycée privé Émile-Metz, qui emploiera 200 professeurs, ce qui représente une plus-value significative pour le marché de l'emploi local.

Concernant le logement, il indique que le service dirigé par monsieur Hartung fait tout son possible. En collaboration avec le Sikor et l'AIS Kordall, des logements sont créés pour les personnes à revenus modestes au fur et à mesure des possibilités. La commune essaie d'acheter de nombreux logements, qui doivent ensuite être isolés pour créer des conditions décentes, évitant ainsi que les charges de chauffage et d'électricité dépassent le loyer modéré demandé par la commune.

Il regrette que la commune n'ait aucune influence sur les locataires ou nouveaux propriétaires qui s'installent dans la commune lorsqu'il s'agit de projets du Fonds de logement ou de la SNHBM. La commune n'est pas consultée et il comprend que ces organismes doivent loger des personnes ayant des besoins importants. Néanmoins, l'équipe communale tente toujours d'avoir son mot à dire pour loger des habitants de Differdange.

Au sujet de l'étang de Lasauvage, il se réjouit que d'autres personnes pensent encore à cet étang. Il rappelle la réunion citoyenne animée

3. Finances communales

qui s'est tenue à Lasauwage. À la suite des préoccupations exprimées par les habitants, il est en train de recueillir les avis d'ornithologues, de l'ANF, de forestiers et de l'Administration de la gestion de l'eau. Jusqu'à présent, il n'a reçu aucun avis négatif. Il attend encore l'avis de l'Administration de la gestion de l'eau, promis pour janvier. Il se fera un plaisir de présenter ce beau projet à la Commission de l'environnement et d'apporter l'avis de cette commission au conseil communal. Concernant les caméras, il se dit très heureux de pouvoir lancer le projet Visupol avec le ministère de l'Intérieur. Grâce à l'attitude du ministère et de la majorité communale actuelle, des caméras vont être installées dans le parc et ses environs pour améliorer la sécurité et le sentiment de sécurité des habitants et des personnes qui traversent quotidiennement ces lieux. Il distingue deux types de caméras: celles du projet Visupol pour la protection des personnes, dont les images sont automatiquement transmises à une centrale, où des agents assermentés peuvent alerter la police en cas de situation suspecte, et les caméras existantes pour la protection des objets autour des écoles, infrastructures sportives et bâtiments communaux, qui filment quand ces lieux sont fermés pour prévenir le vandalisme et les effractions. Il confirme que ce système a permis d'économiser environ 60 000 € en dégâts de vandalisme. Enfin, concernant Aquasud, il regrette la fermeture de la piscine pendant environ deux ans, mais reconnaît la nécessité de remplacer la technique et l'état insatisfaisant des bassins en acier inoxydable pour garantir la sécurité des enfants et des utilisateurs.

TOM ULVELING (CSV) prend ensuite la parole. Il remercie d'abord pour la discussion constructive qui a eu lieu, notant que cela n'a pas toujours été le cas dans le passé. Il exprime sa gratitude pour le soutien reçu concernant le projet NetZero-Cities, précisant qu'il parle également au nom de madame Charlé. Il souligne que ce succès revient principalement aux collaborateurs très dévoués à cette cause. Il note que,

An dass mer, dank der Haltung vum Ministère an Dank der Haltung vun der Gemeng, vun der jëtzege Majoritéit, net mat ugezunnener Handbrems fueren, mee no de Besoine vun der Sécherheet an dem Sécherheetsgefill vun eisen Awunner et elo fäerdegbréngen, déi Kameraen am Beräich vum Park an am Entourage vum Park opzestellen. Well dat einfach eng Plus-value bréngt fir déi Leit, déi do wunnen an och fir hiert Sécherheetsgefill. Net nëmme fir déi Leit, déi do wunnen, och fir déi Leit, déi do Fester maache ronderëm an déi am Alldag derduerch ginn, dass déi sech emol erëm sécher fillen. Dat ass mer awer wierklech ganz wichteg.

Déi aner Saach, mir hunn am Fong geholl zwou Zorte Kameraen. Déi Kamerae vu Visupol, déi installéiert ginn, dat ass fir de Persouneschutz. Well déi Biller, déi ginn automatesch iwwerdroen an d'Stad an eng Zentral, wou assermentéiert Beamten déi Biller visionéieren, an da kënnen d'Police avertéieren, wann et eng Situatioun gëtt, déi net kloer ass.

Déi Kameraen, déi mer bis elo hunn, dat ass fir Objektschutz. Dat wëll soen: Déi Kamerae ronderëm de Schoulen, ronderëm eise Sportsinfrastrukturen, de Gemengegebaier déi goufen haaptsächlech installéiert, fir den Objet ze filmen, wann deen zou ass. Wann d'Schoulen zou sinn, wann d'Spillplazen zougespaart sinn, wann d'Leit keen Accès méi zu de Sportsinfrastrukturen hunn, da ginn do Biller opgeholl. Dat ass eng Preventioun géint de Vandalismus a géint den Abbruch. Dat huet sech och als positiv erweisen.

Net méi spéit wéi virun engem Mount hat ech nach Récksprouch mat eise Service Technique. Do hunn déi mer confirméiert, dass mer awer ronn 60.000 Euro manner ausginn hu fir de Vandalismus, eeben doduercher, well déi Sitten elo iwwerwaacht sinn a well mer och schonn deen een oder deen aneren ermëttele konnten, dee sech net esou beholl hat, wéi en hätt sollen. Do hu mer dann eng Plainte bei der Police gefouert.

An déi Biller déi kënnen ëmmer, informatiounshallwer, der Plainte bäigeluecht ginn. Dat bréngt eis an deem Sënn méi Sécherheet op der Gemeng.

Aquasud. Natierlech deet et mir och leed, wa mer eng oppe Schwämm zwee Joer, oder annerhalleft Joer – ech weess elo net genau, wéi laang den Delai ass – müssen zouloossen. Leider hu mir net d'Méiglechkeet am Schafferrot, fir do eng Hand matunzepaken, soss géif sech d'Bauzäit warscheinlech e bësse verkierzen. Mee mir wëssen awer, dass mer déi Technik do ersetze müssen, dass déi momentan Situatioun vun deenen Inox-Basengen net méi gutt ass, an dass mer do d'Sécherheet nëmme kënnen garantéieren vun eise Kanner an den Utilisateure vun der Schwämm, wa mer doranner investéieren.

Dat waren elo mol meng Haaptpunkten, déi ech mer erausgeschriwwen hunn. Ech géif dann d'Wuert un den Här Ulveling virugi fir seng Detailer. An da soen ech Iech Merci fir d'Nolauschteren.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Merci, Här Buergermeeschter, Dir hutt scho bal alles gesot. Ech wëll mech och kuerz halen. Ech wëll fir d'éischt emol Merci soen, well mir haten haut awer eng ganz sachlech Diskussioun, fannen ech. Dat war net ëmmer de Fall an der Vergaangenheet. An dofir nach eng Kéier Merci.

Ech soen och Merci fir dee villen Zousproch, dee mer fir eise Projet NetZeroCities kritt hunn. Ech mengen, ech schwätzen am Zenia Charlé an a mengem Numm, dat ass am Fong net eis eleng gezollt, mee haaptsächlech eise Mataarbechter, déi ganz dedéiert sinn an där Cause do. An dat weist och, wann een déi richteg Leit zesummen huet, an och ressortiwwergräifend, dass ee Saachen, Projete ka maachen, déi Kapp a Fouss hunn. Wéi gesot, do si mer relativ schnell ganz gutt virukomm. An ech soen hinnen dofir Merci, am Numm vum Zenia a vu mir.

Här Meisch, hien huet en düstert Bild, ëmmer all Joer dat selwecht: Et ass alles schlecht, et ass näischt gutt, et ass keng Visioun do, et ass keng Strategie do, d'Infrastrukture stinn all eidel an esou weider. Mee ech hätt mer e bëssen erwaart, Här Meisch, dass Dir da géift e Virschlag maachen, wat een da mat deenen eidele Strukturen, wann der da sollen esou vill do sinn, kéint maachen.

3. Finances communales

Dir hutt och kritiséiert den Thillebiereg, dass nach kee Plang do wier. Ech hunn Iech jo versprach, an dat halen ech och, dass all Projet, dee mir hei uginn, do gëtt natierlech hei ee Plang virgestallt. Do gëtt och en Devis virgestallt. Leider ass et esou, bei verschiddene Projeten, dass mer entweder de Plang nach net ganz fäerdeg hunn oder den Devis net ganz fäerdeg hunn.

Et sinn och Projeten, wou mer schonn eng Kéier en Devis gestëmmt hunn, dat war jo och hei gefrot ginn, vum Neibau vum Stadhaus, wat dat soll kaschten. Deen Devis wäert Der am Februar kréien. Mir wäerten doriwwer schwätzen. Ech kann elo schonn awer soen, dass e sech ongeféier op 40 Milliounen wäert belafen. Dir kritt all Informatioun a voller Transparenz, well ech wëll och net hunn, dass mer iwwer Saache schwätzen – mir hu sengerzäit 30 Milliounen gestëmmt, dat war virun dräi, véier Joer, dat ass elo e bësse méi deier ginn. An dofir, mengen ech, soll een ëmmer iwwer aktualiséiert Projeten, wann ee se dann ugeet, schwätzen, an net iergendwellech Chifferen an de Raum setzen an da fënnef Joer drop dann Zousatzkreditter musse stëmmen, well se vir an hannen net opginn.

Dat gesot, den Här Muller hat iwwer d'Baucontainer Aalt Stadhaus, wou déi hikommen, geschwat. Dat kënnt natierlech deelweis hei op de Parking an deelweis doiwwer, wou fréier d'Zederstoung. Do gëtt de Chantier installéiert. D'Parkhaus Mandela ass jo kloer, dass mer dat elo net kënne bauen, well mer dat éischstens als Parking brauchen, zweetens hei bauen. Dat wäerte mer eréischt an der Phas maachen, wann hei d'Gemeng fäerdeg ass. Dat heescht, dat Joer drop wäerte mer dann ufänken, och dat Parkhaus Mandela do ze bauen. Dat ass ganz kloer.

PAG Parkhaus, d'Kompensatioun, dat war vun e puer Säiten ugeschwat ginn. Dat ass ee relativ komplizéierte Site, well mer e ganze Koup Geneemegunge musse kréie vu CFL an hei an do. Dat dauert e bëssen. De PAP wäert am Fréijoer op den Instanzewee goen. Parallel dozou gëtt déi Planung weidergefouert. Am Januar wäerte mer eis mat der CFL zesummendinn, fir déi Permission de voirie ze kréien.

Mir viséieren aktuell, de Chantier, dee soll iwwernächst Joer am Januar ugoen a wäert dann ongeféier zwee Joer daueren. Soudass mer och schonn – dat war nämlech och scho gefrot ginn –, verschidden alternativ Léisungen hunn, fir de Parkraum ze kompenséieren.

Do hu mer, à ce stade – ech kann dat elo net in extenso oder am Detail elo soen, mir mussen do nach Gespréicher féieren, mee mir hu véier Sitten, wou mer denken, dass et méiglech wär, eng Rallonge vu Parkplaze kuerzfristeg opzeiichten. Dat kann ee Stack sinn, deen een op ee Parking baut, dat kann awer och ee ganz neit Parkhaus sinn, an esou weider.

Do musse Gespréicher gefouert gi mat de Proprietären, do musse Gespréicher gefouert ginn och mat deem, deen dat Parkhaus elo soll bauen, dass deen d'accord ass. Soudass mer eis der Urgenz bewosst sinn, respektiv och wëssen, dass mer déi Parkplaze musse kompenséieren. Also dat leeft.

Dann hutt Der vum Besucherzentrum geschwat. Do ass et esou, dass am Fong elo ee ganz neie Moment entstanen ass am Minett Park, well jo elo deen CFL-Musée soll kommen. Dat wäert zwar nach véier, fënnef Joer daueren.

Den INPA huet relativ grouss Investisementer gemaach um Site vum Fond-de-Gras, bei der Giedel, wou Spillplazen an esou ganz nei konzipéiert gi sinn.

Mir sinn amgaangen ze kucken, ob een net vläicht ee provisoeresche Besucherzentrum kéint an deem Gebai, wou elo d'Archeologe sinn, ënnerzebréngen. Ob een do net kéint vläicht deen een oder deen anere Raum kréien. Dat schéngt net esou einfach ze sinn, well déi och gären hir Plaz do behalen.

Mee op där anerer Säit soen ech mer, do sinn Tonne Këschte mat Steng dran, wou dann dräi-, véiermol ee mat engem Pinsel kënnt an déi da kuckt, soudass een do awer vläicht eng Méiglechkeet hätt. Mee dat musse mer kucken.

Madamm Pregno, ech si frou, dass d'Madamm Pregno respektiv da scheinbar Déi Gréng elo endlech erëm

lorsqu'on réunit les bonnes personnes et qu'on travaille de manière transversale entre les services, on peut réaliser des projets cohérents et avancer rapidement. Il termine en remerciant les collaborateurs au nom de madame Charlé et en son nom propre.

Tom Ulveling s'adresse à monsieur Meisch en déplorant que celui-ci dresse chaque année le même tableau sombre de la situation. Il critique le fait que monsieur Meisch présente tout de manière négative, affirmant que rien ne fonctionne, qu'il n'existe aucune vision ni stratégie et que les infrastructures restent vides. Tom Ulveling aurait souhaité que monsieur Meisch propose des solutions concrètes concernant l'utilisation de ces structures prétendument inoccupées.

Il reproche également à monsieur Meisch d'avoir critiqué l'absence de plan pour le Thillebiereg. Tom Ulveling promet qu'il présentera systématiquement un plan et un devis pour chaque projet évoqué. Il reconnaît que, pour certains projets, les plans ou devis ne sont pas encore totalement finalisés. Il évoque notamment le cas de l'hôtel de ville ou de sa reconstruction, dont le devis sera présenté en février. Il annonce d'ores et déjà que le montant s'élèvera à environ quarante millions d'euros, alors que trente millions avaient été votés il y a trois ou quatre ans. Il insiste sur l'importance de discuter de projets actualisés plutôt que d'avancer des chiffres approximatifs, qui nécessiteraient ensuite des crédits supplémentaires.

Concernant les conteneurs de chantier de l'ancien hôtel de ville, Tom Ulveling précise qu'ils seront installés en partie sur le parking et en partie sur un autre emplacement. Il explique que le parking Mandela ne peut être construit immédiatement, car l'espace sert actuellement de parking et accueille des travaux. Cette construction commencera l'année suivant l'achèvement de la commune.

Pour la compensation du parking, il reconnaît la complexité du site, qui nécessite plusieurs autorisations, notamment des CFL. Le PAP sera soumis aux instances au printemps. Une réunion avec les CFL

3. Finances communales

est prévue en janvier pour obtenir les permissions de voirie. Le chantier devrait commencer en janvier de l'année prochaine et durer environ deux ans. Quatre sites sont à l'étude pour créer des places de parking temporaires, que ce soit par l'ajout d'étages sur des parkings existants ou la construction de nouveaux parkings.

Tom Ulveling aborde ensuite le centre des visiteurs, notant qu'une nouvelle dynamique s'est créée au Minett Park avec l'arrivée prévue du musée CFL, même si cela prendra encore quatre à cinq ans. Il mentionne les investissements importants de l'INPA au Fond-de-Gras et étudie la possibilité d'installer un centre des visiteurs provisoire dans le bâtiment occupé par les archéologues.

S'adressant à madame Pregno, Tom Ulveling se réjouit que les Verts soient revenus sur la bonne voie concernant le PN15.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG) *intervient pour corriger ses propos, précisant que les Verts n'ont jamais été opposés au projet en tant que tel, mais uniquement à une variante spécifique.*

TOM ULVELING (CSV) *évoque ensuite l'étude sur les crues. Un modèle de simulation existe déjà. Il manque encore l'inspection du système de canalisations sous Arcelor-Mittal. Certains canaux sont partiellement effondrés ou endommagés, ce qui pourrait poser problème, même si la résolution serait extrêmement coûteuse.*

Tom Ulveling explique qu'ils envisagent d'acheter un système « Watergate », qui se gonfle pour protéger les habitants des inondations au point le plus bas.

Concernant le projet de musée de la photographie, il précise qu'ils ont effectué une visite l'année dernière avec les CFL dans l'ancienne gare de Differdange. Des contacts ont également été établis avec le club photo pour voir comment ils pourraient aider. Il souligne que, pour créer un tel musée, il faut d'abord établir un programme, effectuer le tri de tout le matériel mis à disposition pour l'exposition, et structurer

op deem richtege Wee sinn. Dat heescht de PN15 elo net méi verdamen.

(Gelaachs)

.An Dir sot, dat muss elo do virugoen. Ech mengen, de Buergermeeschter huet et erklärt, dat wäerte mer maachen. Ech soen awer Merci, wéi gesot, dass Der déi Efforten, déi mer maachen, fir NetZeroCities virunzebréngen, dass Der dat unerkennt.

Wat sot Der?

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Ech sinn ëmmer frou, wann ee mäin Numm opgräift an awer Saache seet, déi net esou stëmmen, Här Ulveling.

Mir waren ni géint ...

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Ech hu gesot Déi Gréng.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Jo, och Déi Gréng, mir waren ni ...

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Sengerzäit war dat net méiglech.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Nee, mir ware just net fir eng Variant, wou hei sollt ee risegen Tunnel virun der Gemeng erofgoen, mat enger riichter Ënnerféierung, déi urbanistescht einfach immens schlecht fir d'Stad gewiescht wier. Fir déi Variant ware mer net.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Okay.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

A mir waren eis ëmmer bewosst, dass déi PN15 d'Stad géif an zwéi deelen a fir Déifferdeng urbanistescht a mobilitéitstechnesch immens schlecht war.

Esou war et, Här Ulveling, an net anescht. Merci.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Da si mer eis eens.

Dir hutt gefrot Héichwaasser-Etüd. Déi Etüd ass bal fäerdeg. Dat heescht mir hunn ee Modell schonn, wou ee ka simuléieren, wann esou vill Waasser pro Stonn erofkënnt, wéi dat da géif ausgesinn. Dat eenzeg, wat nach feelt, ass déi Begehung, déi mer d'lescht Woch, oder virun zwou Wochen, ugefaangen hunn, vum Kanalsystem ënner der ArcelorMittal.

Wou mer awer no deenen éischte Metere scho festgestallt hunn, dass do schonn esou Barriären agebaut sinn, wou da Réier op eemol duerch dee ganze Kanal lafen. Dat sinn Héichdrockréier, Drockloft haaptsächlech vum SIACH. Mir wäerten dat elo bis zu Enn probéieren ze begoen an ze kucken, wat dobäi erauskënnt.

Mee et ass och esou, dass verschidde Kanäl deelweis agefall sinn, deelweis futti sinn. Dat heescht, do kéint ee Probleem entstoen. Wëssend, dass wa mer dee léisen, da gött dat eng extreem deier Affär. Mee, wéi gesot, am Interêt vun de Leit si mer eis dem Probleem bewosst a mir wäerten deen och upaken, wann et dann néideg ass.

Dir hutt héieren, dass mer ee Watergate elo mol kafen, ee System, wat sech dann do opbléist, fir dann do mol ënnen um déifste Punkt e bëssen d'Leit virun deem Héichwaasser ze protegéieren.

Foto-Musée, war e puermol gefrot ginn. Et ass esou, dass mer an där aler Gare vun Déifferdeng mat der CFL eng Begehung gemaach hunn, d'lescht Joer, fir ze kucken, ob si d'accord wäeren, fir eis déi Raim, déi do eidel stinn, zur Verfügung stellen. Mir haten och scho Kontakter gehat mam Fotosclub fir ze kucken, awéiwäit si eis kéinten dobäi hëllefen.

Wann een esou ee Musée wëll maachen, da muss ee jo fir d'éischt ee Programm opstellen, et muss een och dee ganzen Tri maache vun all deem Material, wat mer do zur Verfügung gestallt hunn, fir

3. Finances communales

dat da kënnen ausstellen. Dat muss jo dann och didaktesch opgebaut ginn. Soudass dat awer nach wäert e bëssen Zäit an Usproch huelen. Mee ech mengen, dat verloosent Gebai vun der CFL dat géif sech gutt dofir prëteieren, fir esou eppes do ze maachen.

Jumelage, huet d'Madamm Da Silva eng Fro gestallt. An och iwwer den Tourismus. Jumelage, do hutt Der jo héieren, dass mer amgaange sinn, mol éischtens een neit Subsidereglement unzedenen, wat soll am Fong derzou bäidroen, dass eis lokal Veräiner verstärkt Aktiounen am Kader vum Jumelage kéinte maachen an wou se och bezuschusst géife ginn.

Déi zweet Phas wäert da sinn, effektiv, iwwer déi Commission du jumelage ze schwätzen. Do ass elo, à ce stade, d'Kulturkommissioun déi jo heiansdo iwwer déi Problematik do tagt, déi soll effektiv do e Konzept ausschaffen. Mir hunn och d'Statute vu verschiddene Partnerstied, vun Ahlen zum Beispill, gekuckt, wéi dat do ausgesäit. Am Laf vum Joer wäerte mer eng Proposition maachen.

Tourismus, hutt Der gesinn, dass mer elo ee ganz neie Moment hunn, well déi Gites d'étapes elo zur Verfügung stinn a mer och eng kleng Broschür wäerten erausbréngen.

Ech hat Iech jo deemools gesot, d'Visioun wär vun engem Tourisme light, wou mer versichen, d'Leit een, zwee Deeg, ee Weekend oder esou, hei op Déifferdeng ze kréien. An déi Attraktivitéiten, déi mir hei ze bidden hunn, an där Broschür opzeféieren an déi landeswäit auszedeele, fir dat, zesummen och mat der Auberge, déi mer do hunn, e bëssen ze promouvéieren.

Jugendherberg, effektiv, steet an eise Walprogramm. An och do si mer amgaangen. Mir hunn elo Rendez-vous mam Minister, fir ze kucken, éischtens e Site ze fannen an zweetens dann ze kucken, ob dat vu staatlecher Säit erwünscht ass. Respektiv ob dat och kéint bezuschusst ginn, well soss gëtt dat och een deieren Objet.

Dann nach d'Fro iwwer de Blues Express, an dann halen ech op. Do huet d'Madamm Schütz richtig gesot, dass dat méi deier ginn ass. Mee dat hu mer,

à ce stade, emol esou virgesinn, well mer eis net sécher sinn, ob eise fréiere Sponsor vum Bustransport dat Ganzt nach sponsere wäert. Deen ass amgaangen, sech dat ze iwwerleeën. A wa mer da mussen een huelen, deen dat da fir eis mécht, da musse mer dee bezuelen. Dofir sinn déi Kreditter eropgesat ginn. U sech wëlle mer déi selwecht Qualitéit vu Musek behalen. A wéi gesot, och kucken, dass dat weiderhin ee groussen Erfolleg gëtt. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Ulveling. Här Wagner, wannechgelift.

SCHÄFFEN THIERRY WAGNER (LSAP):

Merci, Här Buergermeeschter. Ech ginn op déi verschidde Punkten an, déi gesot gi sinn. Dat si ganz konstruktiv Kritiken, et sinn och verschidde Proposen dobäi, mee awer och déi eng oder déi aner Richtegstellung, déi ech ze maachen hätt.

Ech wollt e bëssen, elo no deene verschiddenen Intervenanten, drop agoen. Ech géif mam Här Meisch ufänken, mee dat ass awer och eng Fro, déi d'Madamm Da Silva an den Här Aguiar gestallt hunn, dat ass déi Geschicht vun de Places aux jeunes. Dat ass effektiv richtig, dass déi elo nach net stinn. Mir hunn awer dräi Espacë fonnt. A mir hunn am Budget festgesat, dass mer Material wäerte kafen, fir déi ze amenagéieren. Dat hat ech awer och gesot gehat, dass mer souguer mam SNJ ee Projet zesummen hunn, fir eng Plaz ze amenagéieren.

An dat Ganzt geet awer och zesumme mam Plan communal jeunesse, wat den Här Meisch an den Här Aguiar och gesot hunn, deen ass nach net ofgeschloss. Dee Projet, oder besser dee Plang, hunn ech geierft gehat vum Här Aguiar. Wat ech awer net a Fro stellen, well et ass eng gutt Saach. Dee Mann, deen dat gemaach huet, ass och héich kompetent. De Problem ass, dee Mann huet Probleemer d'Delaen anzehalen. Dat huet en och schonn e puermol gesot kritt. Respektiv hu mer elo ee Bréif geschriwwen, dass mer dee Plan communal jeu-

le tout de manière didactique. Cela prendra donc du temps.

Répondant à la question de madame Da Silva sur le jumelage et le tourisme, Tom Ulveling indique qu'ils travaillent actuellement sur un nouveau règlement de subsides, qui devrait permettre aux associations locales de mener davantage d'actions dans le cadre du jumelage. La deuxième phase consistera à discuter effectivement au sein de la Commission du jumelage. À ce stade, la Commission culturelle, qui traite parfois de ce problème, doit élaborer un concept.

Pour le tourisme, il souligne qu'ils disposent maintenant d'un nouvel élément avec les gîtes d'étapes disponibles et qu'ils publieront une petite brochure. La vision est celle d'un tourisme léger, cherchant à attirer les visiteurs pour un ou deux jours à Differdange.

Concernant l'auberge de jeunesse, il confirme que c'est dans leur programme électoral. Ils ont rendez-vous avec le ministre pour trouver d'abord un site et examiner si c'est souhaité au niveau étatique et si cela pourrait être subventionné, car sinon ce serait un projet coûteux.

Pour le Blues Express, il reconnaît que ce sera plus cher. En effet, ils ne sont pas certains que leur ancien sponsor du transport en bus continuera à sponsoriser l'événement. Si quelqu'un d'autre doit le faire, il faudra le payer, d'où l'augmentation des crédits. L

THIERRY WAGNER (LSAP) répond aux différents points soulevés. Concernant les sites pour jeunes évoqués par messieurs Meisch et Aguiar ainsi que madame Da Silva, il confirme qu'ils ne sont pas encore en place, mais qu'ils ont trouvé trois espaces. Le budget prévoit l'achat de matériel pour les aménager. Ils ont même un projet avec le SNJ pour aménager une place. Cela s'inscrit dans le Plan communal jeunesse, qu'il a hérité de monsieur Aguiar. Le problème est que le consultant responsable a des difficultés à respecter les délais. Ils ont écrit une lettre pour faire avancer ce plan et le mettre en œuvre.

Sur le drainage des terrains de football mentionné par monsieur Meisch, Thierry Wagner reconnaît

3. Finances communales

que ce n'est pas chouette et que ce n'est pas nouveau. Il avait indiqué il y a quatre ans que les deux terrains principaux devaient être remplacés. Le drainage du stade municipal a été fait, mais pas celui du stade Jos-Hauptert, créant maintenant une urgence. Il souligne qu'il n'est pas toujours facile de maintenir les infrastructures de football en bon état, surtout avec les conditions météorologiques. Il suggère que les grandes communes devraient discuter avec la FLF de la fermeture temporaire de certains terrains. Il rappelle que leurs terrains ne peuvent pas être comparés aux terrains professionnels, qui disposent de chauffage au sol, de lumière UV et de budgets bien supérieurs.

Concernant le LIHPS, les rénovations ont commencé il y a quelques semaines à la suite d'un problème d'assurance, qui a pris du temps. Les travaux devraient être terminés en mars, coïncidant approximativement avec la fin des travaux de la salle de sport John-Scheuren. Un montant est prévu pour l'inauguration. L'infiltration d'eau au LIHPS était liée au chantier de la salle de sport, non au bâtiment LIHPS lui-même.

Thierry Wagner exprime sa surprise face aux remarques de monsieur Diderich sur le tir sportif, rappelant que c'est un sport fédéré, même olympique, et qu'il est donc normal de soutenir cette association et d'effectuer les rénovations nécessaires. Ils attendent encore l'accord du ministère de l'Environnement pour pouvoir vraiment commencer les travaux.

Thierry Wagner explique que ce serait comme si, sur un terrain de football, on ne plaçait qu'un seul but. Il insiste sur le fait que c'est un sport qui doit être reconnu à 100 %.

Il souligne que madame Da Silva s'est montrée très enthousiaste concernant leur politique sportive, ce qu'il met en évidence, tout comme monsieur Scheuren l'a fait dans son intervention courte, mais pertinente.

Il revient sur les propos de madame Da Silva concernant les écoles, reconnaissant l'importance du sujet et le retard à rattraper. Il admet que

nesse och wëllen accouchéieren an och ëmsetzen.

Dat heescht am Budget ass dee schonn op null gesat an déi Sue sinn dann automatesch awer eriwweergaangen, fir déi Mesuren, déi do proposéiert sinn, ëmzesetzen. Do ass d'Place aux jeunes natierlech mat dobäi.

Nach ëmmer beim Här Meisch, déi Geschicht vum Drainage op de Fussballterrainen. Ganz kloer, dat ass net schéin. Dat ass awer eng Geschicht, déi net nei ass. Wou ech am Service des sports fortgaange si viru véier Joer, hat ech dem Här Aguiar mat op de Wee gi gehat, déi zwee Haaptterraine missten ersat ginn. Een ass ersat ginn, den Drainage vum Stade Municipal. Awer dee vum Stade Jos Hauptert ass net gemaach ginn. An elo si mer an eng Urgence komm. Wat awer net onbedéngt ee Feeler ass, fir dat elo nodréiglech ze maachen.

Ech muss awer och soen, dass et och net ëmmer esou einfach ass, déi Fussball-Infrastruktur gutt ze erhalen, ze moos bei deem Wieder, wat mer deelweis hunn. An ech denken, déi grouss Gemenge wäeren och emol eng Kéier gefuerdert, mat der Federatioun, mat der FLF ze schwätzen, dass deen een oder deen aneren Terrain während enger gewässer Zäit misst zou sinn. Well d'Resultater duerno sinn net ëmmer schéin a sinn och schwierig ëmzesetze fir eis Greenkeeper, fir déi ëmmer flott praktikabel ze halen.

Dat ass eng aner Geschicht, déi een da misst op engem aneren Niveau mol eng Kéier diskutéieren. Oft gëtt gemengt, eis Fussballterraine missten esou si wéi am Profiberäich. Dat ass awer net de Fall. Déi hu Buedemheizung, déi hunn UV-Liicht, déi hunn ee ganz anere Budget, fir dat ze ënnerhalen. An dofir ass awer och emol eng Kéier d'Federatioun do gefrot.

Déi aner Saach war d'Fro iwwer de LIHPS iwwer de Sportlabo. Do hu se virun e puer Wochen ugefaangen, dat Ganzt ze renovéieren. Dat war eng Asurancë-Geschicht, dat huet laang gedauert. Si hu mer awer elo e bëssen asuréeiert, dass se am Mäerz wäerte fäerdeg sinn.

An dat ass dann och ongeféier de Startpunkt, wou eis Sportshal John Scheuren fäerdeg gi wäert. Dat heescht, dat geet e bëssen iwwereneen. Dat wär gutt. Dass een, wann d'Abnahmen all fäerdeg sinn, dass een dat och ka flott aweien. Wéi gesot, et ass virgesinn, mir hunn ee Montant festgesat fir d'Aweigung, mir waarden elo just op déi lescht Detailer, bis mer de Startschuss hunn, fir dat ëmzesetzen.

Den Här Ulveling huet et scho gesot, Thillebiere, dass mer do weider wäerten dru schaffen.

Nach zum LIHPS, pardon, de Grond, firwat d'Waasser do eragelaf ass, dat hat mam Chantier vun der Sportshal ze dinn. Dat hat net mam LIHPS selwer ze dinn, mat der Konstruktioun vum Gebai vum LIHPS. Dat ass sécher gewiescht, dat war dréchen. Mee d'Waasser ass vun där anerer Säit eragelaf. Wann d'Sportshal fäerdeg ass, wäert dat, hoffentlech, denken ech, och net méi de Fall sinn. Mee mir si mam Waasser net ëmmer esou ganz sécher.

Den Här Diderich hat mech e bëssen erstaunt, dat ass eng Meenung, wann ee vum Schéissen net esou begeeschtert ass, mee Sportschéissen ass eng federéiert Sportart. Déi gëtt et, déi gëtt esouguer elo olympesch a firwat solle mer dee Veräin dann net ënnerstëtzen an déi Renovatiounen maachen? Do waarde mer nach ëmmer op den Accord vum Environnement, fir do wierklech richtig kënnen unzerappen.

Dat wär jo dat selwecht, wéi wann een op engem Fussballterrain nëmmen ee Gol géif histellen oder déi eng Säit nëmmen géif méien. Also et ass eng Sportart, déi à cent pour cent muss unerkannt ginn.

D'Madamm Da Silva war ganz begeeschtert vun eiser Sportpolitik, dat ënnersträichen ech. Wéi och den Här Scheuren a senger ganz kuerzer Interventioun, déi awer pregnant a pertinent war. Ech ginn awer drop an, wat d'Madamm Da Silva gesot huet iwwer d'Schoulen. Richteg, Nachholbedarf, kloer! Esou séier kréie mer natierlech net gebaut. Eis Iddi ass jo, dass d'aalt Spidol een neie Campus soll ginn, wou all Cycle respektiv Precoce an esou weider, alles mat der Maison relais ënnerbruecht gëtt, fir och den Zentrum ze

3. Finances communales

entlaaschten, deen aus allen Néit platzt. Dat ass net nei. Dat ass esou. Mir mus-sen drop reagieren.

De Bock gëtt fäerdeg, do hu mer dann nach méi Alternativen, wat d'Capacitëit ubelaangt. Respektiv gi mer jo mam Container, wéi elo schonn oft gesot ginn ass, op de Woiwer, wou mer jo och nach müssen d'Maison relais renovéieren, wat och erëm zu Enkpäss féiere wäert. Mee mam Container hu mer awer do Loft no uewen.

Maisons relais, Waardelëschten, do si mer net eleng. Dat hunn ech jo schonn e puermol gesot. Mir sinn net déi eenzeg Gemeng, mir sinn och net déi schlechteste Gemeng, wat d'Waardelëschten ubelaangt, dat ass landeswäit ee Problem. An do misst de Staat eventuell och emol eng Kéier reagieren, respektiv den Educationnsministère, dee jo e bëssen op Ärer Säit sëtzt.

Pedibus, haten d'Madamm Da Silva an d'Madamm Schütz gefrot, fir auszubauen. Ech ginn da mol op de Pedibus direkt an. Jo, dee solle mer ausbauen. Et ass awer och esou, dass de Pedibus vu ville Gemengen iergendwann net méi ugepaakt ginn ass, respektiv hu se et opginn. Mir wëllen dat awer net maachen. Mir hu jo gesot, dass mer elo am drëtten Trimester zu Déifferdeng och Linne wäerte maachen. Uewerkuer fonctionéiert gutt. Et kommen ëmmer méi Kanner bäi. L'appétit vient en mangeant, wéi een esou schéi seet. An dat ass och gutt esou.

D'Problematik, hunn ech och an der Schoulkommissioun gesot, wéi d'Madamm Schütz dat och richtig erwäant huet, den Encadrement ass net ëmmer gutt. E fonctionéiert, et ass elo net, dass e schlecht ass, do huet ee just ëmmer Probleemer, dass Leit ofsprangen, well dat iwwer Konventioun leeft. Am Moment ass zwar nach ëmmer alles assuréiert, et ass net, dass et net geet.

Mee et ass eeben esou: Wann een dat iwwer all eis Campusse wëll verdeelen, ass dat awer een Challenge. Dat musse mer ugoen. An do kann et och sinn, dass mir déi Leit och mam Spodi 2.0 e bëssen zesumme kombinéieren, an dass mer do aner Kontrakter maachen, fir dass mer dat kënnen assuréieren. Well wann een en Aarbechtskontrakt huet,

ass net, wéi wann een eng Konventioun huet. Dat ass jo ganz kloer.

Mir sinn awer elo mol un d'Rulle komm. Dat ass gutt. A mir hunn och schonn déi nächst Campusse mat Simulatiounen opgeluecht, wou mer kënnen do Weeër erausfannen, fir dat ideal ze gestalten.

Jumelage, op d'Fro vun der Madamm Da Silva huet den Här Ulveling scho géintwert. D'Subsidereglement, wat mer ugepak hunn, sief dat Kultur, sief dat Sport, do si mer elo am nächste Joer gefuerdert, fir dat och schréiftlech niddersetzen. Mee do sinn d'Iddien dran, och fir d'Veräiner, déi a jumeléierte Stied wëllen Aktiounen starten oder dohinner fueren – respektiv ëmgedrëit, si komme gären heihinner –, dass mer do de Leit entgéintkommen. Dat ass jo dann, wéi ee seet, biergero. D'Veräiner, déi eppes dovun hunn an eis Sportler respektiv eis Kulturveräiner och an hir Memberen.

Den Här Aguiar, Place aux jeunes, dat hat ech virdru gesot. Lasauvage, dee Sall gëtt net esou vill genotzt, dee mer hinnen do zur Verfügung gestallt hunn, komescherweis. Et gëtt vläicht een anere Grond. Ech weess et net.

Nidderkuer, op där anerer Säit, gëtt méi genotzt. Wat flott ass. Do sinn d'Resourcen elo anescht ze verdeelen, si wëllen do nach méi Stonne bäisetzen, dass d'Ouverture zu Nidderkuer méi assuréiert ass. Wat jo gutt ass. Dat appreciëieren ech jo och an dat soll een och fërderen.

Spodi 2.0, ech mengen, do hat Der mer net esou richtig nogelauschert an der leschter Presentatioun vum Budget. Mir hunn eng Cellule mat Educateuren zesumme gesat, Educateur-sportiffen, déi dat schonn amgaange sinn ze planegen.

Respektiv mam Schouldirekter hu mer Kontakt opgehol, fir net nëmme mat de Maison-relaisë mee och mat de Schoule Synergien ze fannen, fir dass eis Veräiner och do mol eppes kënnen offréieren. Respektiv d'Educateuren an der Schoul kënnen intervenéieren, Aan op där anerer Säit d'Enseignanten an der Maison relais.

les constructions ne peuvent pas se faire rapidement. Il présente leur idée de transformer l'ancien hôpital en un nouveau campus, où seraient regroupés tous les cycles, y compris le précoce, avec la maison relais, afin de désengorger le centre qui déborde complètement. Il précise que cette situation n'est pas nouvelle et qu'ils doivent y réagir.

Concernant l'école du Bock, qui sera bientôt terminée, il indique qu'ils disposeront alors de plus de solutions en ce qui concerne la capacité. Avec les conteneurs installés au Woiwer, où ils doivent également rénover la maison relais, ce qui créera de nouveaux goulots d'étranglement, ils gagneront néanmoins de la marge de manœuvre.

Au sujet des maisons relais et des listes d'attente, il rappelle qu'ils ne sont pas seuls dans cette situation. Leur commune n'est ni la seule concernée ni la pire en matière de listes d'attente. C'est un problème national pour lequel l'État et le ministère de l'Éducation devraient éventuellement réagir.

Concernant le pédibus, demandé par mesdames Da Silva et Schütz, il confirme la volonté de le développer. Il constate que de nombreuses villes ont abandonné le pédibus à un moment donné. Ils ne veulent pas faire de même et ont annoncé qu'au troisième trimestre, ils créeront également des lignes à Differdange. Oberkorn fonctionne bien avec de plus en plus d'enfants qui rejoignent le dispositif, illustrant que l'appétit vient en mangeant.

Il reconnaît le problème de l'encadrement, comme l'a justement mentionné madame Schütz. L'encadrement n'est pas toujours optimal, même s'il fonctionne. Des problèmes surviennent régulièrement avec des personnes qui abandonnent, car cela fonctionne par convention. Actuellement, tout reste assuré, mais répartir le personnel sur tous leurs campus représente un défi qu'ils doivent relever. Il envisage de combiner ces personnes avec le Spodi 2.0 et de créer d'autres contrats pour garantir le service, car un contrat de travail diffère d'une convention.

Concernant le jumelage évoqué par madame Da Silva, monsieur Ulveling a déjà répondu. Le Règlement

3. Finances communales

des subsides qu'ils ont adapté, qu'il s'agisse de culture ou de sport, devra être formalisé par écrit l'année prochaine. L'idée est d'aider les associations qui souhaitent organiser des actions dans les villes jumelées ou qui accueillent des visiteurs. Pour le Spodi 2.0, il estime que monsieur Aguiar n'a pas bien écouté la dernière présentation du budget. Ils ont constitué une cellule avec des éducateurs sportifs et ont contacté les directeurs d'école pour trouver des synergies non seulement avec les maisons relais, mais aussi avec les écoles. L'objectif est que les associations puissent proposer des activités et que les éducateurs interviennent dans les écoles tandis que les enseignants interviennent dans les maisons relais, conformément à leur concept de rapprochement entre éducation formelle et non formelle.

Il termine en évoquant le gaspillage dans les écoles soulevé par madame Schütz, un sujet important. Ils ont mis en place des buffets et échangent régulièrement avec leurs cuisines et les responsables des établissements pour rendre les repas plus appétissants aux enfants. Des entreprises externes les aident dans cette démarche et de nouveaux projets sont en préparation. Enfin, concernant le matériel réutilisable pour les fêtes mentionné par madame Schütz, il approuve cette initiative visant à éviter les déchets et confirme que le matériel commandé cette année sera testé lors des événements communaux et associatifs.

Thierry Wagner affirme qu'il pense avoir maintenant répondu à tout.

JERRY HARTUNG (CSV) remercie vivement le conseil communal pour ses contributions constructives et objectives concernant le budget. Il note que de nombreux points ont reçu un large soutien, notamment le logement, même si certaines questions ont été soulevées. Il s'efforce d'y répondre.

Il explique que la commune investit 22,6 millions d'euros, un montant que d'autres communes n'investissent peut-être pas de la même manière. Il considère que cela fait partie de la politique sociale et pense que beaucoup peut être ac-

Dat passt jo an eist Konzept, dass d'formal an d'non-formal Bildung sollen aneneegoen. Eise Service des sports ass natierlech och do matinvoléiert. Haaptsächlech eise Sportskoordinator, deen do schonn eng gutt Aarbecht gemaach huet.

Respektiv hunn ech jo och gesot gehat, dass mer am drëtten Trimester een Test wäerte maachen an dat – dass ech elo net falsch leien – zu Uewerkuer mol sécher a mir wollten och nach zu Nidderkuer. Ech mengen, et ass awer elo mol fir d'éischt Uewerkuer. Ech muss dat awer nach eng Kéier nokucken. Mee op jiddwer Fall maache mer een Test am drëtten Trimester, wat jo och gutt fält, well d'Sportshal Uewerkuer John Scheuren jo dann op ass an och de Bock, dass een do mol schonn déi Fluxe kann organiséieren. Dat ass schonn een Challenge, dat ass net einfach, mir ginn dat awer un.

An dat Ganzt sollt, dat huet den Här Olten jo och gesot, ee Kaderplang ginn, eng Strategie. Dat ass net nëmmen de Spodi 2.0, mee dat ass d'Evolution vum ganze Sport hei an der Gemeng Déifferdeng. An do huele mer eis dann och Hëllef, an dat hat ech och um Gala gesot respektiv och hei, dass mer eis do Hëllef och am Ausland huelen, vu Stied, déi dat scho gutt ëmgesat hunn.

Liichtathletikstadion, Dir hutt gesot, Här Aguiar, fir Promessen anzehalen, Liichtathletikstadion ass jo och schonn an Ärer Majoritéit gewiescht. Et ass natierlech ee Problem, deen net esou einfach unzepaken ass. Ech hat awer déi leschte Kéier gesot, dass d'Kordall-Gemengen amgaange sinn, zesummen ee Projet auszeschaffen. Wou da vläicht ee Stadion och hei am Kordall entstoe kéint.

Vu Promessen anhalen, wëll ech Iech dann awer och d'Retourkutsch ginn: Vestiär Hauptert, hätt och scho vun Iech solle gemaach ginn. D'Synthie sollte vun Iech gemaach ginn. Den Drainage, hat ech jo scho gesot, och. An déi Jugendplaz, wat Der ganz am Ufank gesot hutt, sollt och vun Iech ëmgesat ginn. Mir setze se awer elo ëm. Mir si frou, dass Der déi Viraarbecht gemaach hutt, mee et muss ee se och ëmsetzen. Dat ass eng aner Geschicht dann.

Madamm Schütz, Dir hat vum Gaspillage an de Schoule geschwat, wat ee wichtegt Thema ass, hunn ech jo och schonn hei e puermol gesot. An d'Madamm Charlé wäert och e Wuert iwwer eise Projet Orbisk nach verléieren, respektiv hu mer jo och déi Buffeten agesat. Mir si wierklech vill am Austausch mat eise Käch, mee awer och mat de Responsabele vun den Haiser, fir de Kanner alles méi schmackhaft ze maachen.

Well et ass ëmmer sou: Déi Saachen, déi net esou gär giess ginn, déi fléien dann duerno, wéi ee sou schéi seet, an d'Dreckschëscht. Wat awer net gutt ass. An do hu mer och vun externe Firmaen Hëllef geholl, déi eis do e bësse briefen, wéi een dat soll maachen.

An do gëtt et och nach weider Projeten, nach net esou laang hier, déi mer wëllen ëmsetzen. Dozou kann ech awer elo nach net méi soen, well dat ass nach zimmlecht Neiland.

Last but not least, kommen ech op dat, wat ech ganz am Ufank gesot hunn. D'Madamm Schütz hat geschwat vum Material, dat reutilisabel soll sinn op eise Fester. Dat begrësse mer. Natierlech soll dat och esou sinn. Mee bon, de Staat huet dat elo erëm verréckelt. Sou hu mer awer dann elo ee Joer Zäit, fir dat e bëssen ze testen op eise Fester vun de Gemengen, respektiv vläicht emol mat de Veräiner zesummen. D'Material ass scho bestallt gewiescht, misst dëst Joer nach ukommen. Et ass op jiddwer Fall vum Budget vun dësem Joer nach gewiescht. Dann teste mer dat. Et ass sécherlech net falsch, Müll ze evitéieren. An dat wëlle mer dann och upaken.

Ech mengen, ech hunn awer elo op alles geäntwert.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Merci, Här Wagner. Da géif ech dem Här Hartung d'Wuert ginn.

SCHÄFFE JERRY HARTUNG (CSV):

Villmools merci. Och merci dem Gemengerot fir dee sachlechen a konstruktiven Input zum Budget. Et ware vill Punkten, déi groussen Zousproch

3. Finances communales

kruten, notamment de Logement. Och wann do natierlech déi eng oder déi aner Fro komm ass. Ech versichen dann, e bëssen drop anzegoen.

Mir investéieren 22,6 Milliounen, dat ass ee Montant, wou vläicht aner Gemengen elo net esou dran investéieren. Ech mengen, dat ass awer och en Deel vu Sozialpolitik. An ech denken, do kréie mer och vill beweegt.

Eleng dëst Joer hu mer fënnef gréisser Wunnméiglechkeete kaf. Mir hunn iwwer VEFA ee Bau vun eelef Appartements lanceréiert. Et ass en vue: déi zwou grouss Studenteresidenzen, och Saachen ze renovéieren, respektiv Terrainen, fir datt d'Leit en Daach iwwer dem Kapp hunn. An do, ech kann Iech just soen, datt mer do déi stolz Zuel vun 244 Leit hei zu Déifferdeng hunn, déi duerch d'Gemeng esou een Daach iwwer dem Kapp hunn.

Do kommen natierlech dann och Subsiden eran. Dat gouf ugeschwat, datt mer déi schonn drasetzen, obwuel ee jo eréischt kann eng Konventioun maachen, wann een eppes keeft. Bon, mir gesinn et e bësse wéi eng Balance. Ech mengen, dat ass och an der Vergaangenheet bei anere Saache schonn esou gemaach ginn, well dat jo gekoppelt ass un d'Ausgab, a jo och gesetzlech verankert, fir ze soen, voilà, mir schreiwen eis de Budget schéin. Ech mengen, wa mer se déi eng Säit net géifen ausginn – oder wa mer se déi aner Säit net erakréien, gi mer se déi eng Säit och net aus.

Pacte Logement 2.0, dee steet mat null Euro dran. Do kréie mer jo sécher, ech mengen dëst Joer waren et 6,9 Milliounen. Dat variéiert vu Joer zu Joer, mee vu datt dat jo och Deel ass vun deem, wat vu Logement hei zu Déifferdeng ass, kréie mer scho sécher iwwer dräi Milliounen. Déi hu mer zum Beispill elo net dra geschriwwen.

Dann ass ugeschwat ginn de Plan d'action logement, insbesonnesch de finanzielle Volet an d'Zilpopulatioun. Also de finanzielle Volet, wann een eng Dépense-Recettë-Rechnung mécht, wann een elo just dat Materiellt kuckt, ech mengen, do maache mer vill Invest. Dat ass jo och dann een Invest an de Patrimoine, wou mer dann och gutt Subside kréien. An dann nach herno Loyer generéieren, wat eng zousätzlech

Recette fir déi kommend Jore bedeit. Dat heescht: Wann ee just dat géif kucken, mengen ech, do weess ee jo, datt een do sécher am Plus ass.

Do ass jo dann elo eng Diskussioun, muss een dann do d'Personal matarechnen oder net. Dat kann een esou oder esou gesinn. Also mir gesinn et ganz kloer, datt mer dat als eng Mesure, als Sozialpolitik maachen, an datt mer d'Personal, datt dat normal ass, datt een als Gemeng sech engagéiert. Ech mengen, mir hunn eng Populatioun, déi eebe besonnesch am Logement Hëllef brauch. An et ass dann och wichteg, datt een als Gemeng sech e bësse méi aus der Fënster leent.

D'Zilpopulatioun, ech mengen, mir hunn elo effektiv hei Projeten am abordable Logement. Mer haten der fir PMR a Senioren. An elo kommen eeben nach zwou Studenteresidenze fir insgesamt 210 Studente bäi.

Mee et muss ee jo och dat Ganzt um ganzen Territoire kucken. An do si mir jo net déi eenzeg, déi hei tätég sinn. Et gëtt d'SNHBM, déi, notamment zu Nidderkuer, an de leschte Jore vill gebaut huet. Fonds de Logement, hu mer rezent elo am Mathendahl eng jett Appartements ageweit. An et kommen der nach eng Kéier 60 bäi, krute mer gesot. Zu Uewerkuer kommen der 18, wann ech mech elo richtig erënneren, wou si och bauen.

Et ass wichteg, ee generelle Mix ze behalen. D'Zuel vu Studente wäert eropgoen, wou och vill an abordable Wunnumraum gestach gëtt, wat eis awer och wichteg ass. D'Zil ass, och nach eppes am Zentrum fir d'Senioren ze planen.

De Forfait d'exploitation gouf ugeschwat. Do ass et effektiv esou, datt d'ASBL fir eng Unitéit 150 Euro pro Mount kréien. Déi kréie mir als Gemeng net. Nom Gesetz hätte mer se zegutt, mee da gëtt et awer nach een anert Gesetz, datt mer als Gemeng, als Promoteur social, kee Benefice däerfe maachen. Dat si Rechnungen, déi sech herno géigesäiteg ophiewen, wat u sech net glécklech ass, wou een eng Kéier muss klären, ob dat esou iwwerhaapt vum Ministère geduecht ass.

compli avec cet investissement. Cette année seule, ils ont acquis cinq grandes possibilités de logement. Ils ont lancé, grâce à la VEFA, la construction de 11 appartements. Ils prévoient deux grandes résidences étudiantes et des rénovations, ainsi que l'acquisition de terrains pour que les gens aient un toit au-dessus de leur tête. Il annonce fièrement que 244 personnes à Differdange bénéficient d'un logement grâce à la commune.

Concernant les subsides mentionnés, il explique qu'ils les inscrivent au budget même si une convention ne peut être établie qu'après l'achat. Il voit cela comme un équilibre, une pratique déjà utilisée dans le passé, car c'est lié aux dépenses et ancré légalement. Il estime que s'ils ne dépensent pas d'un côté, ils ne recevront pas de l'autre. Pour le Pacte logement 2.0, inscrit à 0 €, il indique qu'ils recevront certainement des fonds — cette année, c'était 6,9 millions d'euros. Comme cela fait partie du logement à Differdange, ils recevront sûrement plus de trois millions, qu'ils n'ont pas inscrits au budget. En ce qui concerne le Plan d'action sur le logement, et plus particulièrement son volet financier et sa population visée, il met l'accent sur les investissements matériels considérables qu'ils réalisent. C'est un investissement dans le patrimoine avec de bons subsides, générant ensuite des loyers comme recettes supplémentaires pour les années à venir. Il débat de l'inclusion ou non du personnel dans ces calculs, mais affirme clairement qu'ils voient cela comme une mesure de politique sociale, où l'engagement de la commune est normal.

Pour la population cible, ils ont des projets de logement abordable, pour personnes à mobilité réduite et seniors. Deux résidences étudiantes accueilleront 210 étudiants au total. Il souligne l'importance de regarder l'ensemble du territoire, mentionnant les projets de la SNHBM et du Fonds du logement. Il aborde la question du forfait d'exploitation: les ASBL reçoivent 150 € par mois par unité, mais pas la commune. Légalement, ils y auraient droit, mais une autre loi empêche la commune, en tant que pro-

3. Finances communales

moteur social, de faire du bénéfice. Cette situation nécessite une clarification auprès du ministère.

Concernant les chambres meublées, 52 propriétaires ou exploitants non déclarés ont été contactés. Un café est maintenant entièrement conforme, deux autres ont entamé la procédure, et deux cafés transforment leurs chambres en appartements. Ils prévoient des contrôles progressifs en cherchant des solutions de relogement.

Enfin, le budget participatif continue avec une enveloppe de 100 000 €. L'appel à candidatures sera lancé en janvier ou février au plus tard.

Jerry Hartung explique que le budget a été voté l'année dernière et qu'un concept a été établi. Tout est maintenant en place, ce qui permettra de voter des projets avant les vacances d'été, espère-t-il.

Il se réjouit du feedback positif concernant le plan communal prévu pour les seniors ainsi que toutes les autres actions en cours. Il souligne que Differdange fait vraiment du bon travail dans ce domaine.

Il mentionne positivement l'aide aux nécessiteux évoquée par plusieurs orateurs précédents, notamment la participation avec l'office social et l'augmentation de l'allocation de solidarité. Il précise à monsieur Diderich que le montant a effectivement été augmenté pour les personnes qui n'en avaient pas fait la demande jusqu'à présent. Il rappelle que ces personnes y ont droit et que, si nécessaire, comme pour tout autre poste budgétaire, si l'office social indique en fin d'année que les fonds ne suffisent pas, le poste sera ajusté à la hausse. Il note cependant que, selon les retours qu'il a reçus, beaucoup de personnes ayant fait une demande y avaient effectivement droit.

Concernant le chômage évoqué, il insiste sur l'importance non seulement d'aider les gens, mais aussi de les aider à sortir de la détresse ou, mieux encore, à ne pas y tomber. Pour cela, la commune propose de nombreuses offres dans ses services sociaux et au-delà. La collaboration avec le CIGL se poursuit naturellement. Youth & Work a été développé. Les éducateurs de rue et le

Mir haten eis an där Saach mat anere Gemengen zesummegezat, et ass och schonn ee Bréif vun enger Gemeng, Monnerech, fir se net ze nennen, un de Ministère geschéckt ginn. Wat mir natierlech matdroen, fir einfach do emol Kloerheet ze kréien. Dat muss gekuckt ginn. Mir hunn elo eng Entrevue mat Ministeren, wou mer dat uschwätzen.

Fir eis kéint och eng Alternativ sinn, datt – ech mengen, bei der GLS gëtt zum Beispill einfach d'Personal dann deelweis iwwerholl, mat Konventionen. Dat muss een dann einfach kucken, wéi se dat fir d'Gemenge wëlle maachen.

D'Cafészëmmeren. Do hate mer jo eng Aktioun gestart. Ech mengen, dat ass jo och schonn ee laangwieregen Dossier, datt vill Cafészëmmeren e bësse wéi ee Wildwuch“ hei zu Déifferdeng sinn. Mir hunn all déi Cafészëmmeren ugeschriwwen, déi net deklaréiert waren, datt se kee méi däerften umellen, bis se wierklech konform wäeren. Insgesamt 52 Proprietären, respektiv Exploitante vun esou Cafészëmmeren, goufen ugeschriwwen.

Sëllege Besëtzer oder Exploitante komme regelméisseg bei eis an d'Servicer, fir eng Kéier iwwer hir Pläng ze kucken, éier se se an d'Prozedur ginn an dem CGDIS den Avis ufroen.

Mir ginn dovunner aus, datt d'Zuel an de kommende Méint nach wäert eropgoen, well eeben do vill Retouren sinn. Ech mengen, déi maachen als Éischt gären alles prett, éier se dat ofginn. Aktuell ass engem Cafetier seng Prozedur ganz ofgeschloss an ass komplett konform. Zwee weider Caféen hunn hir Deklaratioun eraginn an d'Prozedur lancéiert. Bei zwee Caféeë konnt dat net esou transforméiert ginn, wéi se wollten, déi sinn amgaangen, hir Zëmmeren an Appartementer ëmze-transforméieren.

Een nächste Schrëtt wäert da sinn, eng Kéier unzufänken, déi eng oder aner kontrolléieren ze goen. Do kucke mer am Moment als Service, fir Léisunge fir d'Relogement ze hunn, well mir wëllen d'Leit jo net herno einfach op der Strooss sëtze loossen. Wa mer do bis Méiglechkeeten hunn, da wäerte mer dat och duerchzéien. Natierlech net déi 52 gläichzäiteg. Mer gi jo och de Leit

elo d'Chance, fir sech eebe konform ze setzen.

Da kommen ech zum Service vivre-ensemble. De Budget participatif leeft natierlech weider an natierlech och mat enger Enveloppe vun 100.000 Euro. Och wann en elo mat anerem regroupéiert gouf. Mee, wéi d'leschte Kéier erkläert, ass dat einfach eng administrativ Vereinfachung. An do wäert och elo warscheinlech schonn am Januar oder spéitstens Februar den Appel à candidatures lancéiert ginn, vu datt d'Konzept jo elo steet.

D'lescht Joer hat mer de Budget gestëmmt an du mol ee Konzept opgesat. Elo steet dat alles. Dat heescht, dat kann elo ulafen, soudatt hoffentlech virun der Sommervakanz Projete kënnen gestëmmt ginn.

Ech freeë mech iwwer de positive Feedback zum geplangte Plan communal fir d'Senioren an natierlech och all déi aner Aktiounen, déi do lafen. Déifferdeng mécht do wierklech gutt Aarbecht.

Positiv ënnerstrach gi vu verschiddene Virriedner bei der Aide aux nécessiteux, datt mer d'Participatioun beim Office social respektiv och d'Allocation de solidarité eropsetzen.

Här Diderich, Dir hat do gefrot, déi Leit, déi dat bis elo net ugefrot hunn, do hu mer effektiv elo einfach de Montant eropgesat. Mee et ass kloer, datt déi Leit e Recht drop hunn. An datt, wann néideg, wéi bei all anerem Budgetsposten, wann den Office social eis duerno matdeelt, um Enn vum Joer, déi Sue ginn net duer, datt mer dee Posten da wäerten no uewen upassen.

Mee dee Feedback, deen ech awer krut, ass, datt vill Leit eng Demande ëmmer gemaach hunn, déi se och zegutt haten.

De Chômage ass och ugeschwat ginn. Nieft de Leit ze hëllefen, ass et och wichteg, hinnen ze hëllefen, aus der Detresse erauszekommen – oder besser guer net bis do eranzerrutschen. Duerfir hu mer vill Offeren an eise soziale Services, awer och driwwer eraus. Ech denken, d'Zesummenaarbecht mam CIGL, déi féiere mer natierlech weider. De Youth & Work gouf ausgebaut. De Streetworker, Collec'Diff, do ass och

3. Finances communales

Personal opgestockt ginn. Da schaffe mer och gutt mat dem Outreach-Projekt vum Jugendhaus zesummen.

Dat si jo lauter Projeten, wou d'Gemeng jo konventionéiert mat hinne verbonnen ass, fir datt déi esou lafen. Natierlech och nach aner Träger wéi den Office social oder och de Staat.

An dann hu mer als Gemeng och selwer, wou mer CAEen an eise Servicer schaffen hunn. Do wëlle mer ee Konzept hannendrun opsetzen, datt do u sech och e regelméisseg Austausch tëscht dem CID an dem Job Center besteet, fir dann och déi Jonk ze begleede respektiv Feedback ze ginn. A wann et net esou leeft, dann eeben och dee Feedback ze ginn.

Ech schléissen of mat der Musekschoul. Dat ass eng ganz flott Offer, déi mer hei zu Déifferdeng hunn. De Plazmangel ugeschwat, ech mengen, wa mer elo fir 2.000 Schüler Plaz hätten, dann hätte mer 2.000 Schüler. Dëst Joer si ronn 1.040 oder 1.060 Schüler ageschriwwen. Wat net alles Schüler vun Déifferdeng sinn oder aus dem Kordall, wou mer jo zesumme schaffen. Ech denken, dass et jo kloer ass, datt déi awer eng Prioritéit hunn. Mee datt awer jiddwereen, dee wëll an der Musekschoul eng Plaz kréien, dat am Prinzip misst klappen. Et ka mol geschéien, datt e Museksinstrument net ugebuede gëtt, awer och do si mer zimmlech breet opgestallt, datt dat misst klappen.

Do wou se effektiv Soucien hunn, dat ass fir mol grouss Säll, besonnesch fir d'Formation musicale, well do steet jo am Gesetz, datt dat mindestens 15 Schüler solle sinn, eeben och punkto Subsiden. An do si mer frou iwwer déi gutt Zesummenaarbecht mat der EIDE, fir e bësse méi Plaz ze hunn.

An dann eeben och sporadesch, fir Auditivitéit kënnen ofzehalen. Awer och do hu mer gekuckt, fir méiglech Léisungen auszeloten. Eng flott Synergie wäert d'nächst Joer stattfanne mam Servior Woïwer, wou si dann, ech mengen, eng Auditivitéit – dat ass meeschtens pro Klass zweemol am Joer – an engem flotten Ambiente spillen. Fir d'Awunner aus der Struktur ass dat natierlech och flott, wann do e bëssen eng zousätzlech Animatioun ass.

Et muss een natierlech wëssen, d'Museksschoul huet verschidden Departementer. Hei schwätze mer vun Département musique. Wat si heiansdo uschwätzen, ass emol den Département danse oder den Département art de la parole, do musse mer zesumme kucken mat de Kordall-Gemengen, well dat sech wierklech ëm ganz spezifesch Säll handelt, wou och ganz spezifesch Ufuerderungen da sinn, wou een net einfach e Säll dobäi ka setzen, wat d'Léisung dann ass.

Ech soen Iech Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Hartung. Da géif ech d'Wuert der Madamm Charlé ginn, wannechgelift.

SCHÄFFEN ZENIA CHARLÉ (LSAP):

Ech hu laang gewaart, dass hei mäi Moment kënnt. Ech wäert op déi verschidde Froen agoen, déi hei gestallt goufen. Ech viséieren elo net ëmmer direkt déi Persoun, déi se gestallt huet, well ech mengen, do verléiert ee liicht den Iwwerbléck.

Et gouf gefrot, kleng Parkingen. Hei sot Der, et wär näischt geschitt. Woubäi, ee Beispill hei wär, zum Beispill, dee bei der Schoul Um Bock. Ech mengen, mir sinn elo säit annerhallwem Joer do. A kloer ass et jo awer och, dass een e Parking oder ee Projet net a vill manner Zäit kann opriichten, wann een un all déi Demarchen denkt.

Zu dëser Fro gëllt och nach ze soen, datt mer awer am Budget och nach ee Poste vu 50.000 Euro fir eng Etüd d'nächst Joer iwwer de Parking am Hahneboesch, deen do virgesinn ass, notéiert hunn.

Dozou ass awer och nach ze soen, datt een elo net willkürlech iwwerall Parkinge baue soll, mee et soll een hei och drun denken, déi besteeënd Parkingen à jour ze halen. Hei sinn am Budget eemol 360.000 Euro an eemol 340.000 Euro ageplangt, fir eis Parkingen ze verbesseren an ze erneieren. Hei si performant Systemer wéi Nummerschëld-

personnel de CollecDiff ont été renforcés. La commune travaille également bien avec le projet Outreach Youthwork de la maison des jeunes. Ce sont tous des projets avec lesquels la commune est liée par convention pour assurer leur fonctionnement, en partenariat avec d'autres porteurs, comme l'office social ou l'État.

La commune emploie elle-même des CAE dans ses services et souhaite établir un concept avec un échange régulier entre le CID et le Jobcenter pour accompagner les jeunes et donner du feedback.

Il termine par l'école de musique, une offre très attractive à Differdange. Concernant le manque de place évoqué, il estime que s'ils avaient de la place pour 2000 élèves, ils auraient 2000 élèves. Cette année, environ 1040 ou 1060 élèves sont inscrits, qui ne viennent pas tous de Differdange ou du bassin de la Chiers, avec qui ils collaborent. Les résidents ont évidemment la priorité, mais, en principe, toute personne souhaitant une place à l'école de musique devrait pouvoir l'obtenir. L'école rencontre des difficultés pour les grandes salles, notamment pour la formation musicale, où la loi exige un minimum de 15 élèves pour les subsides.

La collaboration avec l'EIDE permet d'avoir plus d'espace. Une belle synergie aura lieu l'année prochaine avec Servior Woïwer, où des auditions se tiendront dans une ambiance agréable, ce qui apportera une animation supplémentaire aux résidents.

ZENIA CHARLÉ (LSAP) répond aux diverses questions posées. Concernant les petits parkings, où il a été dit que rien n'avait été fait, elle cite l'exemple du parking près de l'école du Bock. Elle rappelle qu'ils sont en place depuis un an et demi et qu'un projet de parking ne peut se réaliser en moins de temps vu toutes les démarches nécessaires.

Un poste de 50 000 € est prévu au budget pour une étude l'année prochaine sur le parking Haneboesch. Elle précise qu'il ne faut pas construire des parkings partout arbitrairement, mais maintenir à jour les parkings existants. Trois-cent-

3. Finances communales

soixante-mille euros et trois-cent-quarante-mille euros sont prévus au budget pour améliorer et renouveler les parkings, avec des systèmes performants, comme la reconnaissance de plaques d'immatriculation et une application mobile pour payer le stationnement. Le parking résidentiel sera étendu pour faciliter le stationnement des résidents près de chez eux.

Concernant le futur City Parking, elle reconnaît que ce sera un défi dès le début du chantier avec la suppression de nombreuses places. Ils réfléchissent déjà à comment compenser à court terme les places de parking dans le quartier et sont en discussion avec diverses instances.

Pour la rue Émile-Mark, les 400 000 € prévus servent aux études de mobilité. Une phase test a déjà fourni des données intéressantes sur les flux de circulation au carrefour du Woiwer. Ces connaissances ne suffisent pas pour une solution à long terme, d'où la nécessité de tests supplémentaires pour adapter la rue et la rocade afin d'éviter les embouteillages. L'objectif est que la rue de Soleuvre ne devienne pas une solution de rechange à la rocade, mais que la rocade fonctionne correctement. Le concept de mobilité général comprend sept grands points et est traité en priorité par les services et le collège échevinal.

Zenia Charlé affirme être convaincue que tous voient combien leurs services ont travaillé. Elle souligne qu'il s'agit de projets qu'on ne peut entreprendre du jour au lendemain. Depuis six mois qu'elle occupe son poste, énormément de travail est accompli. Beaucoup de choses se sont déjà concrétisées, même si cela n'est pas toujours visible. Elle précise que beaucoup de travail s'effectue souvent en coulisses pour aboutir à de bons résultats.

Elle accepte les premières critiques négatives adressées à elle et au service dans le cadre de la mobilité, mais tient à s'adresser à l'équipe pour dire qu'elle fait un excellent travail et qu'elle se réjouit de la collaboration et du soutien. Elle insiste sur le fait qu'un bon projet nécessite une bonne préparation.

Erkennung uviséiert, sou wéi och eng Handy-Versioun, fir seng Parkgebühre per App ze bezuelen. De Parking résidentiel wäert erweidert ginn, fir eise Bierger et méi einfach ze maachen, sech no bei hirem Haus ze parken an deem no deen Externen éischter an de Parking ze leeden.

Wat d'Parkplazen am zukünftege Bau vum City Parking ugeet, si mer eis bewosst, datt dëst, esoubal dee Chantier ufänkt, eng Erausforderung wäert ginn. Hei wäerte vill Plazen ewechfalen, bis dëse fäerdeg gebaut ass. Mir hunn awer net wëlles, hei just dem Chaos dee Moment nozekucken. Mir iwwerleeeën elo schonn am Virus, wéi een de Quartier kuerzfristeg mat Parkplaze kompenséiere kéint. Mir sinn a Gespräicher mat de verschiddenen Instanzen, déi zu dësem Moment awer nach net kloer a sprochräif sinn, fir dës hei ze soen. Wichteg ass awer, dass mer amgaange sinn ze agéieren.

D'Rue Emile Mark gouf natierlech och ugeschwat. Hei ass ze soen, dass déi 400.000 Euro, déi agesat gi sinn, do sinn, fir Etüden iwwer d'Mobilitéit an där Strooss ze maachen, net d'Baue vun där neier Strooss mat deenen néidege Kanalisatiounen an esou weider. Hei si mir jo schonn aktuell amgaange gewiescht mat enger Testphas, déi eis ganz interessant Donnéeë geliwwert huet.

Ech hat eigentlech geduecht, ech hätt am virege Gemengerot erläutert, wat mer elo do erausfonnt hunn. Mee dat schéngt da vläicht och net ganz esou kloer gewiescht ze sinn. Dofir géif ech dat da gären nach eng Kéier widderhuelen.

Mir hu verschidde Fuer-Verhältnissen festgestallt an de Flux op der Woiwer Kräizung relativ gutt moossen an auswäerte kënnen. Déi Erkenntnisser ginn awer net duer, fir à long terme eppes Anstännege ze maachen. Dat heescht: Mat dësem Budget solle weider Tester duerchgefouert ginn, fir um Schluss d'Strooss esou ëmbauen ze kënnen, datt se funktionéiert an an deem Sënn och d'Staatsstrooss, d'Rocade, esou unzepassen, respektiv upassen ze loosse, well dat ass jo net eis, fir herno net méi a kilometerlaangem Stau mussen ze stoen.

Mat dësem Budgetsposte schaffe mir an eng Richtung vun der Ënnerstëtzung vun der Mobilitéit douce, der Verbesserung vun eise Buslinnen a virun allem der Verbesserung vun der Liewensqualität vun eise Bierger, an dëst mam Haaptzil: D'Zolwer Strooss soll keng Alternativ zur Rocade sinn, mee d'Rocade muss vum selwe funktionéieren.

PN15 a Gare goufen och vu kengem net ugeschwat. Hei gesitt Der am Budget d'Étude générale de la mobilité, also eist Verkéierskonzept, dat besteet aus siwe grouse Punkten. Dëst Verkéierskonzept gëtt aktuell virranged zu all anere Projeten an der Mobilitéit behandelt. Hei gëtt souwuel vun eise Servicer wéi och vum aktuelle Schäfferot ganz vill dru geschafft.

Wann ech mer elo virstellen, ech hätt dës Projete vläicht selwer net gesinn, da kann ech d'Kritik vun haut vläicht och verstoen. Mee dës Projete sollen net méi laang op sech waarde loosse, fir presentéiert ze ginn. An da sinn ech iwwerzeegt, datt och Dir gesitt, wéi vill eis Servicer heiru geschafft hunn.

Dat sinn alles Projeten, déi een net vun haut op muer ugoe kann. Ech ka just fir mech schwätzen: Zënter deene leschte sechs Méint, wou ech do sinn, gëtt hei ganz, ganz vill Aarbecht gemaach. An et ass och scho vill geschitt, och wann Dir et net gesitt. Vill Aarbecht leeft alt oft hanner de Kulissen, fir doropshin eppes Guddes op d'Rei ze kréien.

Déi éischter negativ Wieder, déi haut u mech an un de Service geriicht sinn, am Kader vun der Mobilitéit, huele mir dann esou un. Mee ech wëll mech awer hei un d'Ekipp richten a soen, datt si eng super Aarbecht maachen an ech frou iwwer d'Zesummenaarbecht an hir Ënnerstëtzung sinn. E gudder Projet muss een eeben och gutt virbereeden!

Och frou si mir iwwer déi gutt Zesummenaarbecht mat de staatlechen Instanzen, wéi Ministère, Ponts et chaussées oder och der CFL. Déi Relatiounen waren nämlech net ëmmer esou gutt virdrun.

Vill Saache goufe gemaach. Et läit eis elo, zu dësem Zäitpunkt, kee Verkéierskonzept vir, wat geschwë ka presentéiert ginn. Ech hoffen, an ech wäert mech och a meng Aarbecht esou inve-

3. Finances communales

stéieren, fir dëst spëtstens an der Hall-schent vum nächste Joer, allerspëtstens, kënnen ze presentéieren. Hei ass et eis wichteg, déi concernéiert Leit, d'Bierger, als Alleréisch, mat an d'Boot ze huelen.

Zum Diffbus. Hei setze mer op d'Optimisierung vun de Linnen. D'Linn 1, déi am meeschte genotzt gëtt, wäert am Double sens fueren an d'Linn 4 ewechfalen. D'Tracéë ginn op de verschidden Plazen adaptéiert, dass den Horaire besser iwwereneestëmmt. Mat dëser Reform kënnen mer uganks d'nächst Joer rechnen, well op de verschiddene Plazen d'Stroossen nach mussen ugepasst oder fäerdeg gemaach ginn.

Zur Ekologie. Do sinn ech am Fong ganz frou, dozou gouf jo net ganz vill gesot. Deemno sinn ech frou, dass déi Ekippen, déi un deem Plang geschafft hunn, esou eng gutt Aarbecht geleescht hunn.

Och zum NetZeroCities soen ech alleguerten deene Merci, och déi virdrun hei souzen an esou een ambitiöse Projet ugeholl hunn. Et freet mech och ze héieren, dass et Iech, Madamm Pregno, gefält, wat mer alles do investéieren. D'Fro gouf gestallt, wéi vill Suen insgesamt an deem Kader fir Projekte virgesi goufen. Punkto Klimaupassung, Mobilitéit, Digitalisatioun, Développement urbain, Kommunikatioun, lokal Ekonomie, Kreeslafwirtschaft an Energie si mer bei ongefëier enger Millioun.

De Fusilli-Projet gouf kuerz ugeschwat. Wat huet deen eis bis ewell bruecht oder wat geschitt elo mat deem, vu datt deen Enn dëses Joers wäert fäerdeg sinn? Mir hu Verschiddenes matgeholl. Zum Beispill gouf et ee Conseil alimentaire, dee gemaach gouf ënnerhalb deene leschte Joren. Dee besteet aus verschiddenen engagéierte Bierger.

Dëse Conseil alimentaire wäert och no der Zäit vun dësem Projet erhale bliwen. Hei ass de Coordinateur vum Projet virdrun, de Service écologique an ech selwer mat am Conseil dobäi, fir déi Saachen dann eebe matzehuelen. Och de Gemengegaart ass eppes, wat aus deem Projet do erauskomm ass, an dee wäert natierlech och weiderlafen. Mir si ganz frou, dass mer hei Biogeméis an -uebst kënnen uplanze fir an d'Maison-relaisen.

Net ze vergiessen d'ORBISK-Poubelle, eppes, wat och am Kader vun deem Projet gemaach gouf, an och elo net soll ophalen. Well mir wäerten uganks oder am Laf vum nächste Joer, op jidde Fall nach eng zweet ORBISK-Poubelle bäikréien. An dëst an de Kiche vun der Maison relais.

An deem Sënn wëll ech dem Diego Fallah Merci soen, deen déi Projete déi lescht Jore sou gutt koordinéiert huet. Hien huet net nëmmen déi Saachen dohinnerbruecht, wou se elo sinn, mee duerch déi ganz Projete, déi en am Ausland mam Fusilli konnt begleeden, huet hie ganz vill Kontakter, an déi hëllef eis natierlech och, fir weidergeënd Projete, europäesch Projete elo mat u Land ze zéien, déi eiser Ëmwelt zegutt kommen.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Madamm Charlé. No der Stellungnam vun de Leit heibannen an no der Äntwert vum Schäfferot, no deene ville Froen an deenen nach méi Äntwerten, kéime mer dann zum Vott vum Budget.

GEMENGESEKRETÄR HENRI KRECKÉ:

Dann huele mer fir d'Éischt de Rectifié vun 2024 separat.

Le conseil communal arrête avec 12 voix oui et 7 voix non le budget rectifié de l'exercice 2024.

Elo den Initial vun 2025.

Le conseil communal arrête avec 15 voix oui et 4 voix non le budget initial de l'exercice 2025.

Elle se félicite également de la bonne collaboration avec les instances étatiques comme le ministère, l'Administration des ponts et chaussées ou les CFL, relations qui n'étaient pas toujours aussi bonnes auparavant. Elle indique que beaucoup de choses ont été réalisées, mais qu'aucun concept de circulation prêt à être présenté n'est disponible actuellement. Elle s'investira dans son travail pour pouvoir le présenter au plus tard au milieu de l'année prochaine. Il leur importe d'impliquer en premier lieu les personnes concernées, les citoyens.

Concernant le Diffbus, ils misent sur l'optimisation des lignes. La ligne 1, la plus utilisée, circulera en double sens et la ligne 4 sera supprimée. Les tracés sont adaptés à différents endroits pour mieux harmoniser les horaires. Cette réforme est prévue pour début de l'année prochaine, car les routes doivent encore être adaptées ou achevées à différents endroits.

Sur l'écologie, elle se réjouit qu'il n'y ait pas eu beaucoup de critiques. Elle remercie les équipes qui ont travaillé sur ce plan pour leur excellent travail. Elle remercie également tous ceux qui ont participé au projet NetZeroCities et qui ont entrepris un projet aussi ambitieux. Concernant le montant total investi dans des projets touchant l'adaptation climatique, la mobilité, la numérisation, le développement urbain, la communication, l'économie locale, l'économie circulaire et l'énergie, ils arrivent à environ un million d'euros.

Le projet Fusilli, brièvement évoqué, a permis plusieurs réalisations. Un conseil alimentaire a été créé, composé de citoyens engagés, qui sera maintenu après la fin du projet. Le jardin communal est également issu de ce projet et continuera. Elle se réjouit de pouvoir y cultiver des légumes et fruits biologiques pour les maisons relais. Les poubelles Orbisk, créées dans le cadre du projet, continueront également à être déployées avec l'ajout d'une deuxième poubelle prévue l'année prochaine dans les cuisines de la maison relais. Elle remercie Diego Fallah pour la coordination exemplaire de ces projets.

4. Projets communaux

GUY ALTMEISCH (LSAP) remercie madame Charlé et, après les interventions et réponses aux nombreuses questions, propose de passer au vote du budget.

(Votes et pause)

(Pause)

Guy Altmeisch reprend avec le point 4. Vu les contraintes de temps, il propose de voter en bloc sur les devis suivants, tout en respectant les demandes de parole sur des points spécifiques. Il présente les points: mise en conformité de la villa Hadir, installation de caméras de surveillance sur les terrains de sport et les écoles, rénovations de terrains synthétiques à Niederkorn et Oberkorn, remplacement d'éclairages dans la salle de sport au Fousbann, et mise en conformité de l'école de Lasauvage.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK) demande un vote séparé sur le point concernant la vidéosurveillance.

GUY ALTMEISCH (LSAP) accepte cette demande.

FRANÇOIS MEISCH (DP) prend la parole pour indiquer que sa fraction a discuté des différents points qui impliquent des montants substantiels, dont le point c de 2,2 millions d'euros.

(Discussions)

François Meisch constate que ce qui est dit maintenant diffère de ce qui avait été exprimé auparavant.

GUY ALTMEISCH (LSAP) reconnaît qu'il s'est effectivement trompé.

TOM ULVELING (CSV) précise qu'il a mal expliqué au bourgmestre.

Concernant le point sur la réfection de la rue de l'Hôpital à Differdange, il indique qu'ils votent maintenant sur la phase 1, d'un coût de 700 000 €, comprenant un transformateur de 300 000 € et le creusement d'une tranchée pour l'alimentation électrique.

Il propose de retirer le point b concernant la réfection complète de la rue, car ils n'ont pas encore de plans et ne les ont pas présentés aux citoyens. Ces travaux ne seront de toute façon réalisés qu'après la fin du chantier du Thillenber, pour éviter que des transports

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Da soen ech Iech Merci. Vu dass mer esou gutt virukomm sinn a scho beim Punkt 3 sinn, vun deenen zwielef Punkten, déi mer um Ordre du jour stoen hunn, géif ech eis dann nach zéng Minutte Paus gënnen an da géife mer nach eng Kéier unzéien. Merci.

(Paus)

Ech soen Iech Merci. Da géife mer mam Punkt 4 virufueren. Do hätt ech eng Propos ze maachen, vu dass mer e bëssen an Zäitdrock stinn, géif ech Iech proposéieren, déi Devisen, déi do kommen, en bloc ofzestëmmen. Wann natierlech Wuertmeldunge sinn zu deene verschiddene Punkten, da wäerte mer déi awer respektéieren an op Är Froen agoen. Wa jiddwereen domat d'accord wier.

Ech stelle se séier vir, dat ass kee Problem.

De Punkt 4a, dat ass d'Mise en conformité vun der Villa Hadir. 4b ass d'Installatioun vun de Caméras de surveillance, dat ass op deene Punkten, wou ech virdu gezielt hu vum Sportsterrain, et sinn zwou, dräi Schoulen derbäi. Den Detail gesitt Der op der Cloud oder an Ärem Dossier. Dat anert si Renovatioun vu syntheeteschen Terrainen, een zu Nidderkuer. De 4e ass eng Renovatioun vun engem syntheeteschen Terrain zu Uewerkuer. De 4f ass e Remplacement vun de Luuchten an der Sportshal um Fousbann an de 4g ass d'Mise en conformité vun der Schoul zu Lasauvage.

Här Diderich.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK):

Kéinte mer iwver de Punkt zu der Kameraiwverwaachung separat ofstëmmen, wannechgelift?

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Jo, dat kënne mer maachen. Da géife mer iwver déi aner Punkten elo ofstëmmen, an da géife mer ...

GEMENGESEKRETÄR HENRI KRECKÉ:

Keng Fro?

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Si Froen oder Wuertmeldungen dozou? Här Meisch.

FRANÇOIS MEISCH (DP):

Eng kleng Wuertmeldung. Mir hunn an der Fraktioun an am Kommittee iwver déi verschidde Punkte geschwat, déi wierklech awer substanzuell Montante beinhalten. Zum Beispill de 4c, mengen ech, war et, wou mer elo erofgehall hunn, vun 2,2 Milliounen.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Nee, deen hu mer net erofgehall ganz, mir hunn nëmmen de B erofgehall.

MÉI STËMMEN:

Den C.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

D'Strooss.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Nee, do ass eng Phas 1 an eng Phas 2. D'Phas 1 muss mer halen, well mer do jo amgaange si fir de Raccordement.

FRANÇOIS MEISCH (DP):

Dat war virdrun anescht gesot ginn hei.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Jo. Dann hunn ech mech geiert.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Dann hunn ech dem Här Buergermeeschter falsch explizéiert. Also de

4. Projets communaux

Punkt Réfection de la rue de l'Hôpital à Differdange, do hu mer d'Phas 1 mat engem Käschtepunkt vu 700.000 Euro. Dat ass een Trafo vun 300.000 Euro an dann dee Gruef, dee mer musse maachen, fir d'Zouleitung dohinner ze leeën. Doriwwer stëmme mer elo of.

An deen aneren Deel, déi ganz Refectioun vun der Strooss, déi huele mer elo net, well mer keng Pläng hunn a mer och de Leit dat nach net virgestallt hunn. Dat kënnt souwisou eréischt duerno, nodeem de Chantier vum Thillebiërg bal fäerdeg ass. Mir wëlle jo net eng Strooss nei maachen an herno fuere lauter Schwéiertransporter driwwer.

Dofir wollt ech d'Phas 2, d'Position B erofhuelen. D'Phas 1, d'Position A natierlech loossen, an dann eeben iwwer d'Honorairen, dat ass dann en Deel vun deem, dat stëmme mer da mat vun deem A.

FRANÇOIS MEISCH (DP):

Ech wollt da weiderfuere mat deem, wat ech wollt soen.

Wat mer bemängelen, do sinn awer zolidd Projeten, déi elo am Devis hei presentéiert ginn, zolidd Montanten, déi solle gestëmmt ginn. An am Dossier hu mer dann allkéiers nëmmen eng Fatz vun enger Säit, wou e puer Wiederdrop stinn, och nach Schreiffeeler dran, falsch Iwwerschrëften an esou weider.

Mir wäre wierklech frou, wann an Zukunft och Devisen am Dossier wären, wou ee sech e bësse kéint informéieren, ëm wat et iwwerhaapt geet. Hei steet just eng Zeil, dann ee Montant und das war's. Dat ass e bëssen dënn, deen Dossier. Do wäre mer frou, an Zukunft e bësse méi detailléiert Informatiounen ze kréien.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Ech wëll soen, beim Projet Remplacement luminaires LED Hall sportif, do ass effektiv ee Feeler dran. Dat ass net d'Mise en place de caméras site scolaire, mee dat ass e Remplacement vun den LED-Luuchten an der ganzer École Fousbann.

Wat eis och erméiglecht, wa mer dann elo déi LED-Luuchten do maachen, well mer keng nei Biere méi kréie fir déi Belichtung, déi elo do ass, an enger zweeter Phas Käschtchen anzespueren. Well eeben déi LED-Luuchte vill manner Energie brauchen. An en plus maache mer do en neit Regie-Pult, wou ee kann d'Hellegkeet astellen an och de Lumen. Dat kann een erop- an erofmaachen, soudass een och do zousätzlech nach kann Aspuerunge maachen. An dat ass fir 169.000 Euro plus d'TVA an esou weider, fir 200.000 Euro hei virgesinn.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Keng weider Wuertmeldunge méi. Da géife mer zur Ofstëmmung kommen. All d'Punkten ausser dem Punkt 4b. De Punkt 4b géife mer dann duerno huelen.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le devis pour la mise en conformité de la villa Hadir.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le devis pour la réfection de la rue de l'Hôpital à Differdange.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le devis pour la rénovation du terrain synthétique à Niederkorn.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le devis pour la rénovation du terrain synthétique à Oberkorn.

lourds n'endommagent une route nouvellement refaite.

FRANÇOIS MEISCH (DP) poursuit en critiquant la présentation des projets. Il déplore que des projets solides avec des montants importants soient soumis au vote alors que le dossier ne contient qu'une simple page avec quelques mots, des fautes d'orthographe et des titres erronés. Il souhaiterait qu'à l'avenir, les devis soient inclus dans les dossiers pour permettre une meilleure information sur les projets. Il trouve insuffisant de n'avoir qu'une ligne et un montant.

TOM ULVELING (CSV) reconnaît une erreur dans le projet de remplacement des lumières DEL du hall sportif. Il s'agit en réalité du remplacement de l'éclairage DEL de toute l'école Fousbann, et non de la mise en place de caméras sur le site scolaire. Ce remplacement est nécessaire, car ils ne trouvent plus d'ampoules de rechange pour l'éclairage actuel. Les nouvelles DEL permettront des économies d'énergie et incluront un nouveau système de régulation permettant d'ajuster la luminosité et l'intensité lumineuse, générant des économies supplémentaires. Le projet est budgétisé à 200 000 €, TVA comprise. (Votes)

JERRY HARTUNG (CSV) présente le projet « Déifferdeng, eng Stad hëlleft ». Il explique que la commune soutient annuellement diverses associations, principalement des ONG. Pour assurer une distribution transparente et équitable de l'enveloppe de 375 000 €, un groupe de travail réunissant des représentants de chaque parti du conseil communal analyse les demandes reçues. Ils se réunissent deux fois par an, la première tranche ayant été examinée le 10 juillet.

Les critères privilégient les projets durables favorisant l'autonomie des personnes ou régions, notamment l'éducation des enfants et des jeunes, la formation professionnelle et les projets agroécologiques. Ceux-ci, outre la production alimentaire, permettent de reverdir des terres en friche, contribuant à la

5. Déifferdeng, eng Stad hëlleft

lutte contre le changement climatique.

L'égalité des chances constitue un autre critère important. Le groupe de travail a rencontré les responsables du projet Roca ASBL et a accueilli le 3 décembre l'ONG Coopération nord-sud avec une responsable de leur projet tanzanien pour une conférence présentée à Differdange.

(Vote)

GUY ALTMEISCH (LSAP) *passé au personnel communal et au nouvel organigramme.*

PAULO AGUIAR (DÉ GRÉNG) *exprime son accord global avec les 49 postes proposés, mais s'interroge sur le poste de technicien son et lumière partagé entre les services des sports et des festivités. Il pense qu'il serait difficile de justifier un contrat de quarante heures pour ce poste, compte tenu de la nature ponctuelle des événements au Hall O (organisés non seulement par les services communaux, mais aussi par des associations ou des privés).*

Paulo Aguiar propose, après discussion au sein de son groupe, la création d'un poste de spécialiste en villes intelligentes. Il explique que, face à l'évolution de Differdange, il est nécessaire d'avoir un spécialiste capable de développer une véritable stratégie de ville intelligente, tant au niveau interne pour les différents services communaux qu'au niveau externe, afin de mettre en place une transition numérique et écologique.

THIERRY WAGNER (LSAP) *explique que le technicien du son doit être basé au Hall O avec l'équipe du service des sports, mais qu'il sera largement utilisé pour le service des festivités. Il précise qu'avec l'ouverture de la nouvelle salle de sport, la charge de travail augmente, car il ne s'agit plus seulement du Hall O, mais aussi de la salle de sport. Il souligne que le service culturel ne peut plus tout assurer pour les festivités, rendant ce poste nécessaire. Le technicien aura un emploi du temps bien rempli, justifiant les quarante heures hebdomadaires, d'autant qu'il devra aussi s'occuper*

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le devis pour le remplacement des luminaires au hall sportif de l'école Fousbann.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le devis pour la mise en conformité de l'école de Lasauvage.

Ech soen Iech Merci. De Punkt 4b, d'Installatioun vun de Caméras de surveillance, déi Objektschutzkameraen, déi installéiert ginn.

Le conseil communal décide avec 18 voix oui et 1 voix non d'approuver le devis pour l'installation de caméras de vidéosurveillance pour améliorer la sécurité publique.

Ech soen Iech Merci. Kéime mer zum Punkt 5, Déifferdeng, eng Stad hëlleft. Do géif ech d'Wuert dem Här Hartung ginn, wannechgelift.

SCHÄFFE JERRY HARTUNG (CSV):

Merci. Am Kader vum Projet Déifferdeng, eng Stad hëlleft ënnerstëtze mer jo all Joer verschidden Associatiounen, an der Haaptsaach ONGen. Am Laf vum Joer kréie mer op der Gemeng divers Ufroen a Projeten erageschéckt, mat der Demande, fir eeben dës finanziell ze ënnerstëtzen.

Fir eng transparent a fair Verdeelung vun dëse finanzielle Mëttelen, mer schwätzen hei vun enger Enveloppe vun 375.000 Euro, treffe mer ons jo an engem Grupp, wou all Partei aus dem Gemengerot säi Verrieder designéiert, fir zesummen all d'Demanden, déi erakomm sinn, ze analyséieren, ze vergläichen an zesummen eng Propos vun der Verdeelung vun de Suen ze erstellen.

Am Prinzip gesi mer ons zweemol am Joer, fir dës Hëllef den Associatiounen zäitno zoukommen ze loossen. Déi éischt Tranche hate mer den 10. Juli.

Dee Grupp kuckt verschidden Aspekter. Grousse Wäert gëtt geluecht op nohaltege Projeten. Dat heescht, datt et sech ëm eng Hëllef handelt, fir op laang Siicht d'Eegestännegkeet vun de Persounen oder der Regioun ze fërderen. Dementspriechend dréit sech de Gros ëm d'Education vu Kanner a Jugendlechen, hinnen eng berufflech Ausbildung oder eng berufflech Méiglechkeet sur Place ze bidden, wéi agro-ökologesch Projeten.

An dësem Kontext ass et wichteg ze wëssen, datt nieft dem Liewensmëttelgewënn fir d'Regioun broochleend Land och begrängt gëtt, wat a Punkto Kampf géint de Klimawandel jo och fir jiddwereen um Planéit wichteg ass.

D'Chancëgläichheet ass natierlech ee weidere wichtige Krittär.

Am Dossier sinn déi verschidde Projete mat de jeeweilege Montanten, opgeléicht, déi den Aarbechtsgrupp proposéiert huet an de Schäfferot haut hei virleet zur Ofstëmmung. Mir sinn a Kontakt mat verschiddenen ONGen. Den Aarbechtsgrupp huet déi Verantwortlech vum Projet Rokko Mi Rokka ASBL begéint. Den 3. Dezember war d'ONG Coopération Nord-Sud mat enger Responsabeler aus hirem Projet aus Tansania hei zu Lëtzebuerg, déi eng ganz interessant Konferenz iwwer hir Aarbecht an der Entwécklung am Tansania an driwwer eraus hei zu Déifferdeng ugebueden huet. Eng passend Geleeënheet, fir dës dann och am kommenden Diffmag vum Januar virzestellen.

Fir déi éischt Tranche vun 2025 trifft sech den Aarbechtsgrupp dann nees den Dëschdeg, de 24. Juni um 18 Auer. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Hartung. Wuertmeldungen dozou? Mir kommen zur Ofstëmmung.

6. Personnel communal

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la deuxième tranche pour les projets et actions 2024 soutenus dans le cadre de Déifferdeng, eng Stad hëlleft.

Ech soen Iech Merci. Da kéime mer zum Punkt 6, dem Personal vun der Gemeng, De Punkt 6a ass den Organigramm vun der Stad Déifferdeng an dann eng Aktualisatioun, déi hutt Der jo matgedeelt kritt, déi ass op der Diffcloud. D'autant plus hutt Der eng Création de poste am Budget fir 2025, déi Der bäileien hutt an Ärem Dossier. Deen neien Organigramm ass zesummegeallt ginn och an Zesummenaarbecht mat den Delegatiounen. Ech sinn amgaange mat Sichen hei, ob ech et elo direkt hei fannen.

Nee, ech fannen et net.

Si Froen dozou? Den Här Aguiar, wannechgelift.

PAULO AGUIAR (DÉI GRÉNG):

Merci fir d'Wuert. Nous tenons tout d'abord à souligner que nous sommes globalement d'accord avec les 49 postes proposés. Cependant, je voudrais juste attirer votre attention sur un point précis concernant le poste de technicien son et lumière, qui est proposé en partage avec le service des sports et celui des festivités.

On comprend que ce poste est probablement envisagé pour la gestion des événements du Hall O, respectivement pour les festivités. Mais on trouve que c'est un poste qui est un peu difficile à justifier. C'est pour ça qu'on s'est posé davantage une question pour un contrat de quarante heures sur cette base-là. Sachant que les événements au Hall O sont toujours des événements ponctuels, qui seront organisés davantage — pas seulement — avec les services communaux, mais aussi des festivités ou des fêtes associatives ou de particuliers. La question se pose par rapport à ça.

Après la discussion dans le cadre de notre fraction, on souhaiterait également proposer la création d'un poste de

spécialiste en smart cities. Parce que vous savez comme on est en train d'évoluer à Differdange. On a besoin d'un spécialiste qui peut développer vraiment une véritable stratégie en smart city. Ce spécialiste doit être en mesure de travailler au niveau interne — au niveau des différents services communaux — et en externe pour mettre en place une transition numérique et écologique. Villmools Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Aguiar. Här Wagner.

SCHÄFFEN THIERRY WAGNER (LSAP):

Merci, Här Buergermeeschter, ech ginn an op den Tountechniker. Effektiv soll den Tountechniker localiséiert ginn, soe mer mol esou, am Hall O, an där Ekip vum Service des sports. Mee soll awer och largement genotzt gi fir de Service festivités.

Mat der Sportshal, déi jo elo nei opgeet, kënnt do och nach en Zousaz vun Aarbecht dobäi, et ass net just den Hall O, mee et ass och d'Sportshal.

Bei de Festivitéite kënne mer net méi alles assuréieren iwwe de Service culturel, dofir ass deen doten noutwendeg. An dee wäert awer scho gutt gefällt si mat Aarbecht, soudass déi 40 Stonne justifiéiert sinn. Respektiv muss e jo och d'Programmation maachen am Viraus vun de Festivitéiten zum Beispill. An net nëmmen um Terrain, wou geschaff gëtt, mee och am Virfeld.

A mer mussen awer och wëssen, dass mer am Hall O oder, besser gesot, am Service des sports, ee Mann hunn, deen awer owes net méi ka schaffe respektiv weekends, wat awer da schwierig ass, well déi meescht Festivitéiten oder déi meescht Evenementer si jo awer owes. Dofir brauche mer do onbedéngt een Tountechniker, deen och diploméiert dofir ass. Dat ass noutwendeg.

Mir wäerten awer och nach ee weideren a Formation schécken, dass mer do nach ee Backup hunn, fir och méi kleng Manifestatiounen, wat d'Mikro- en ubelaangt, kënne ze assuréieren.

de la programmation en amont des festivités.

Thierry Wagner mentionne qu'au service des sports, un employé ne peut plus travailler le soir ni les weekends, ce qui pose problème, car la plupart des festivités et événements ont lieu en soirée. Il insiste sur la nécessité d'un technicien son diplômé et annonce qu'ils enverront également une autre personne en formation pour avoir un remplaçant capable d'assurer les petites manifestations. Il aurait préféré créer deux postes, mais ils commencent avec un seul pour voir comment la situation évolue.

GUY ALTMEISCH (LSAP) donne ensuite la parole à monsieur Ulveling pour une explication.

TOM ULVELING (CSV) répond à la question de monsieur Aguiar concernant les villes intelligentes. Il explique que, dans le cadre de NetZeroCities, ils ont déjà des personnes dans leur groupe qui s'occupent de ce problème. À ce stade, il ne voit pas la nécessité de créer un poste supplémentaire, car diverses initiatives sont déjà en cours et accompagnées par ces personnes. Ce travail est en partie effectué par des membres du service écologique et du service mobilité. Il estime qu'ils n'ont pas besoin d'une personne dédiée exclusivement à ce domaine et rappelle qu'il faut faire attention aux personnes qu'ils engagent, car cela représente des frais supplémentaires au budget.

ZENIA CHARLÉ (LSAP) intervient pour préciser que, si la question concerne concrètement monsieur Diego Fallah, qui était en contrat à durée déterminée pour accompagner le projet Fusilli et qui effectue maintenant beaucoup de travail pour NetZeroCities et d'autres projets européens grâce à ses connaissances supérieures dans ce domaine, ils envisagent de le garder après son contrat. Elle précise qu'il ne s'agit pas nécessairement de créer un poste, mais de conserver cette personne, qui représente une grande plus-value pour NetZeroCities et les villes intelligentes.

6. Personnel communal

GUY ALTMEISCH (LSAP) constate qu'il n'y a plus d'interventions et procède au vote.

(Vote)

Guy Altmeisch passe ensuite au point suivant concernant la fixation d'une indemnité et donne la parole à monsieur Wagner.

THIERRY WAGNER (LSAP) présente la fixation de l'indemnité horaire pour les animateurs qui travaillent dans le cadre de l'AnimaTeam, que ce soit pour la commune, des organisations privées ou des associations. Il explique que l'AnimaTeam était géré par la maison des jeunes, mais que l'ASBL Jugendtreff a demandé à la commune de reprendre la gestion et la formation. Ce projet, initialement lancé en 2007 par le Jobcenter avec la maison des jeunes, est maintenant repris par la commune. Cette transition a été officiellement annoncée aux jeunes la veille à l'ancien hôtel de ville.

La commune fixe un tarif unique de 14 € de l'heure pour les organisations privées et communales, estimant qu'elle doit maintenir une certaine logique tarifaire.

MANON SCHÜTZ (DÉI GRÉNG) souligne l'importance de l'AnimaTeam, qu'on rencontre fréquemment lors des fêtes et événements communaux. Elle insiste sur leur rôle précieux dans le domaine socioculturel et leur contribution à la cohésion sociale.

Elle met en avant l'importance de cette indemnité, qui valorise le travail des jeunes et leur permet de gagner leur argent de poche, favorisant ainsi leur autonomie. Elle remercie chaleureusement le Jugendtreff Differdange d'avoir créé ce projet. Elle comprend que, pour des raisons organisationnelles, l'AnimaTeam sera géré à partir de janvier par le service jeunesse de la commune, reconnaissant la complexité du dossier, qui nécessite une gestion adéquate et structurée.

Elle revient sur le point soulevé précédemment par madame Pregno concernant le retrait de ce point de l'ordre du jour, expliquant que sur la plateforme Diffcloud, seul le tarif de 14 € apparaît sans explications supplémentaires et que les avis des commissions n'ont été en-

Mee wéi gesot, deen heite Mann oder déi Fra, déi mer do astellen – besser wär, mir hätte souguer nach zwou Plaze kreéiert. Mir hunn awer elo mol eng, an da kucke mer, wéi et virugeet. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Wagner. Den Här Ulveling gëtt nach eng Erklärung.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Wat den Här Aguiar gefrot huet, mir hunn am Kader vun NetZeroCities Leit an eisem Grupp, déi sech ëm de Problem Smart Cities këmmen. À ce stade gesi mer elo net, firwat mer do en zousätzleche Poste solle kreéieren. Verschidde Saache sinn op der Schinn, och scho vun deene Leit begleet. À ce stade brauche mer elo mol do keen.

Dat gëtt deelweis vu Leit aus dem Service environnement gemaach, deelweis och hei an der Mobilitéit. Dofir, mengen ech, brauch een elo keen Extraen, dee sech just dorëms këmmert. An, wéi gesot, musse mer jo och e bëssen oppassen, dass déi Leit, déi mer astellen – beim Budget gëtt dat zousätzlech Fraisen. Dofir hu mer elo dovunner ofgesinn.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

D'Madamm Charlé.

SCHÄFFEN ZENIA CHARLÉ (LSAP):

Vläicht elo an deem Kader, wou d'Fro gestallt ass, wann et vläicht konkret do geduecht ass wéinst dem Diego Fallah, zum Beispill, dee jo an engem CDD hei agestellt war, fir de Projet Fusilli ze begleeden. Deen awer elo onofhängeg vum Projet Fusilli och nach ganz vill Aarbecht fir NetZeroCities mécht, respektiv fir aner europäesch Projeten. Well hien einfach mat sengem Wesse wierklech deenen aneren an deem Beräich iwwerleeën ass. Deen huet dat geléiert.

Wou mer eeben dru sinn, dass den Diego Fallah no sengem CDD géif bleiwen.

Ech mengen, do kreéiere mer net onbedéngt ee Posten, mee do hale mer hien no sengem CDD. Dat ass schonn eng ganz, ganz grouss Plus-value fir NetZeroCities, Smart Cities.

Dat heescht, et geet scho vläicht e bëssen dohin, mee et ass net onbedéngt ee Posten, dee muss an deem Fall kreéiert ginn.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Madamm Charlé. Keng Wuertmeldung méi, mir kommen zum Vott.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'actualisation de l'organigramme de la Ville de Differdange.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la création d'un poste d'assistant social sous le statut du salarié (CCT-SAS) pour le service du logement — AIS Kordall.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la création d'un poste d'employé communal appartenant au groupe d'indemnité A2, sous-groupe administratif, pour le secrétariat.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la création d'un poste d'employé communal appartenant au groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique, pour le service informatique.

6. Personnel communal

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la création d'un poste d'employé communal appartenant au groupe d'indemnité C1, sous-groupe administratif, pour la bibliothèque municipale.

Punkt 6b, Fixatioun vun der Indemnitéit. Här Wagner, wannechgelift.

SCHÄFFEN THIERRY WAGNER (LSAP):

Merci, Här Buergermeeschter. An dësem Punkt geet et ëm d'Festsetze vun der Indemnitéit pro Stonn fir eis Animateuren, déi am Kader vum Animateam Servicer leeschten, soit fir d'Gemeng, soit fir privat Organisatiounen oder fir eis Veräiner.

D'Animateam gouf jo ëmmer vum Jugendhaus gesticionéiert, mee wéi ech am leschte Gemengerot schonns sot, huet d'ASBL Jugendtreff eis gefrot ob mer als Gemeng d'Gestioun an d'Formatioun net kéinten iwwerhuelen.

Initial gouf dee Projet vum Jobcenter zesumme mam Jugendhaus 2007 an d'Liewe geruff. Elo ass et esou, dass d'Gemeng dat Ganzt iwwerhëlt. Net méi spéit wéi gëschter gouf deene Jonken dëst offiziell am Ale Stadhaus matgedeelt.

An dësem Punkt geet et ëm d'Fixatioun vun der Indemnitéit fir eis Animateuren, wou mer elo als Gemeng ee gemeinsamen Tarif festgesat hu fir privat respektiv Gemengenorganisatiounen, wou mer elo bei 14 Euro pro Stonn leien. Mir gesinn net an, dass mer verschidden Tariffer sollen applizéieren. An ech denken, dass eng Gemeng och do soll eng gewëss Logik behalen.

Op d'Taxen, déi ënner dem Punkt 9a) gestëmmt ginn, also u sech d'Facturatioun un d'Clienten, ginn ech spéider an. Merci, fir dëst matzestëmmen.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Madamm Schütz.

MANON SCHÜTZ (DÉI GRÉNG):

Merci, fir d'Wuert. D'Ekipp vum Animateam begéine mer jo immens vill op eise Fester, Evenementer an anere Festivitéiten an eiser Gemeng. Si maachen a spillen eng wichteg a wäertvoll Roll an Aarbecht am soziokulturellen Deel vun eiser Gemeng a sinn zousätzlech en Instrument vun enger Kohäsioun op sozialem Niveau.

Ech wëll op déi Wichtigkeet vun dëser Indemnitéit verweisen, well si valoriséiert éischters emol d'Aarbecht vun eise Jonken, zweetens verdénge si hiert eegent Täschegeld, wat et hinnen erlaabt, eng gewëssen Autonomie ze hunn. Et ass een Deel vu ville Schrëtt, ze gesinn: Ech engagéiere mech fir eppes a ginn dofir duerno belount.

Mir wëllen op dëser Plaz dem Jugendtreff Déifferdeng ee groussen, grousse Merci ausdrécke fir dëse vun hinnen an d'Liewe geruffene Projet.

Ech verstinn, dass d'Animateam aus organisatoresche Grënn ab Januar iwwer de Service jeunesse vun eiser Gemeng leeft, well et ass jo awer e ganz komplexen Dossier an e brauch eng adequat a strukturéiert Gestioun.

Ech kommen op de Punkt zrëck, deem d'Madamm Pregno virdrun ugeschwat hat, firwat mer de Punkt vum Ordre du jour erfrohe loosse wollten. Op der Diffcloud ass eigentlech just d'Tarifickatioun vu 14 Euro. Et si weider keng Erklärungen derbäi. A bis de Moie fréi waren och nach keng Aweise vun de Kommissiounen do. Déi Maile koume gëschter Mëtten um 16 respektiv um 20 Auer. Mee wann een net andauernd seng Maile kuckt an nach owes spéit, wéi gesot, seng Maile kuckt, dann hätte mer hei guer näischt gehat.

Dat an déi Ofstëmmung iwwer e Whatsapp-Grupp, ouni wierklech d'Detailer an der Jugendkommissioun diskutéiert ze hunn, dat ass wierklech net am Kader vum Gesetz vun de Kommissiounen am Aklang.

Dann hätt ech och nach e puer Froen.

Hutt Dir mat deenen anere Gemenge geschwat, wou jo u sech dee selwechte Projet leeft, fir net mat hinnen a Konkurrenz ze kommen? Well et schéngt,

voyés que la veille en fin d'après-midi et en soirée.

Manon Schütz explique que le vote à travers un groupe WhatsApp, sans discussion approfondie des détails en Commission des jeunes, n'est pas conforme au cadre légal des commissions. Elle pose plusieurs questions importantes. Elle demande si la commune a discuté avec les autres communes, où des projets similaires sont en cours afin d'éviter une situation de concurrence, notamment concernant les différences de tarification. Elle s'interroge sur l'application de la TVA, considérant qu'il s'agit d'un service offert par la commune. Elle souhaite également connaître la nature des contrats proposés aux jeunes: s'agit-il de contrats fixes, occasionnels ou d'une autre variante?

THIERRY WAGNER (LSAP) répond concernant les contrats en précisant qu'il s'agit plutôt de conventions signées pour des prestations ponctuelles. Il explique que c'est exactement le même système qui était appliqué avec la maison des jeunes. Concernant la TVA, il indique qu'il préfère ne pas entrer dans les détails maintenant, car la question concerne l'indemnité du prestataire et non la facturation aux clients, ce qui sera abordé dans un autre point de l'ordre du jour. Il précise néanmoins que la TVA ne doit pas être calculée et promet de donner les détails exacts plus tard.

Pour la tarification, il explique que l'équipe s'est réunie pour déterminer le meilleur tarif. Auparavant, le tarif était de 15 € pour les organisations privées ou les associations et de 12,50 € pour la commune. Ils ont décidé qu'un même service, comme le service de restauration, devrait être facturé au même prix pour tous. Ils ont donc fixé le tarif unique à 14 €. Les jeunes ont apprécié cette décision, car ils recevront 14 € même lors des fêtes communales.

Concernant la consultation d'autres communes, il confirme qu'ils n'ont pas directement contacté d'autres communes, comparant cette situation au fait qu'ils ne consultent pas non plus les autres communes lorsqu'ils modifient leur Règlement de subsides.

6. Personnel communal

Puisque l'AnimaTeam fonctionne maintenant à travers la commune et non plus à travers la maison des jeunes, le tarif de 14 € leur convient parfaitement.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG) pose une question de précision concernant les trois tarifs initialement prévus. Elle rappelle qu'il existait un tarif spécifique pour les agents événementiels fixé à vingt euros, ceux-ci étant généralement des agences privées, qui peuvent facturer un autre prix à leurs clients. Elle s'interroge sur l'existence d'un contrôle lorsqu'un tiers intervient, car le client qui engage l'agence paie probablement un tarif différent de celui que l'agence verse à l'AnimaTeam.

Elle souligne que, même si on ne consulte pas les autres communes pour les subventions, il serait pertinent de discuter avec celles qui ont des projets similaires développés en coopération, afin d'éviter une concurrence au niveau communal. Elle donne l'exemple d'une agence événementielle, qui viendrait désormais réserver ses animateurs à Differdange plutôt qu'à Sanem, ce qui n'est pas évident dans le cadre de la coopération des communes du bassin de la Chiers, où de nombreux autres domaines font l'objet d'une collaboration.

THIERRY WAGNER (LSAP) maintient sa position en réaffirmant qu'ils ont fixé le tarif à 14 € et qu'ils l'appliquent.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG) fait remarquer qu'il n'a pas répondu concernant les agences événementielles.

THIERRY WAGNER (LSAP) répond qu'ils appliquent un tarif unique de 14 €, considérant les agences événementielles comme des entités privées.
(Vote)

GUY ALTMEISCH (LSAP) introduit le point suivant concernant une convention de coopération et un projet de bail pour l'installation d'une éolienne à Niederkorn. Il donne la parole à monsieur Ulveling.

dass et bei der Präisgestaltung verschiedenen Tariffer gëtt.

Gëtt hei dann och eng TVA applizéiert? Well et geet jo hei ëm eng Ubiddung vun der Gemeng vun engem Service. Dat ass an eisen Aen eng wichteg Fro, déi ech Iech soll a muss stellen. An ëm wéi eng Type vu Kontrakter handelt et sech elo hei, déi eise Jonken ugebuede ginn? Sinn et fix Kontrakter, Occasioneller oder vläicht nach eng aner Variante?

Ech soen Iech Merci fir d'Nolauscheren.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Madamm Schütz. Här Wagner, wannechgelift.

SCHÄFFEN THIERRY WAGNER (LSAP):

Ech ginn op d'Kontrakter an. Et sinn éischter Konventiounen, déi mat hinnen ënnerschriwwen ginn. Dat heescht, fir punktuell Prestatiounen ze maachen. Dat ass net anescht, wéi et mam Jugendhaus gelaf ass. Dat ass ganz kloer.

Op d'TVA wollt ech u sech net agoen, well hei geet et jo ëm d'Indemnitéit vum Prestataire an net vun de Clienten, wat Facturatioun ass. Dat ass bei deem aneren, Punkt 9b oder 9a. Do ginn ech drop an. Mee ech kann awer virausschécken, dass d'TVA net muss gerechent ginn. Ech soen herno genau d'Detailer, firwat.

Tariff 14 Euro, mir hunn eis do zesumme gesat, hu gekuckt, wat am beschte wär. Am Moment war et jo 15 Euro fir privat Organisatiounen oder Veräiner a fir d'Gemeng 12,5. Mir hunn awer fonnt, dass ee fir déi selwecht Prestatioun, ech soen elo mol einfach, d'Zerwéieren, bei deem enge wéi bei deem aneren awer do dat selwecht soll froen. An do si mer bei 14 Euro gelant. Dat hunn déi Jonk gëschter och appreciéiert, dass si op Gemegefester och 14 Euro kënnen kréien.

Ob mir mat anere Gemenge geschwat hunn? Elo direkt net. Ech mengen, mir gi jo och net bei aner Gemenge froen, wa mer d'Subsidereglement änneren.

Dat hei ass genau dat selwecht. Vu dass d'Animateam elo iwwer d'Gemeng leeft an net iwwer d'Jugendhaus, ass fir eis 14 Euro Tarif, fir hinnen deen ze ginn, ganz okay. A mir hunn dat och esou applizéiert.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Wagner. Madamm Pregno, wannechgelift.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Ech hätt just eng kleng Prezisiounsfro. Et war jo esou, dass et u sech dräi Tariffer am Virfeld gouf, wou et nach een Tarif gouf fir Agent-événementiellen, wou deemno 20 Euro facturéiert gi sinn, well dat jo och meeschtens Agences privées sinn, déi dem Client jo dann och een anere Präis facturéiere kënnen.

Wéi ass dat dann hei gesinn? Gëtt et do eng Kontroll, wann een Drëtten am Spill ass? Well, deemno bezilt dee Client, wou jo d'Agence bucht, jo warscheinlech eng aner Tarifikatioun, wéi d'Agence dem Animateam, also dem Animateur bezilt.

An do fannen ech, jo, et schwätzt een net mat anere Gemenge fir Subventiounen, et schwätzt een awer vläicht mat anere Gemengen, déi nämmlecht Projekten hunn, déi nämmlecht ausgebaut hunn, déi a Kooperatioun gemaach gi sinn. Fir och halt op Gemengenniveau sech net onbedéngt Konkurrenz ze maachen.

Well u sech ginn ech jo, wann ech elo eng Agence événementielle hätt, kommen ech elo op Déifferdeng mäin Animateur buchen, wou ech vläicht da vir drun op Suessem gaange sinn. Wat awer, fannen ech, an der Kooperatioun vu Kordall-Gemengen, net ganz evident ass, well Dir hutt jo awer ganz vill aner Beräicher, wou zesumme geschafft gëtt.

Vläicht kënnt Der eis do just nach preziséieren, wat Äre Point de vue dozou ass. Merci.

7. Actes et conventions

SCHÄFFEN THIERRY WAGNER (LSAP):

Mäi Point de vue ass deen, deen ech elo grad gesot hunn, dass mir bei 14 Euro gelant sinn an deen och applizéieren. Merci.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Dir hutt, leider, just net iwwer d'Agence-événementielle geschwat. U sech hutt Dir elo hei vun zwee Tariffer geschwat, op deen drëtte sidd Der guer net agaangen.

SCHÄFFEN THIERRY WAGNER (LSAP):

Mir hunn een Tarif, dat si 14 Euro.
(Ënnerbriechung)

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

En hat gesot tëschent de Gemengen an de Privatleit. D'Agence-événementielle waren net ernimmt ginn.

SCHÄFFEN THIERRY WAGNER (LSAP):

Dat sinn och Privater, souwäit ech weess.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Wa mer weider keng Wuertmeldungen hätten, kéime mer zur Ofstëmmung.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver les indemnités versées aux collaborateurs de l'équipe Anima-Team.

Ech soen Iech Merci. Komme mer zum Punkt 7a, enger Konventioun, wéi Der an Ärem Dossier gesitt. Convention de coopération an e Projet de bail mat engem fir eng Installatioun vun enger Wandanlag zu Nidderkuer. Dir hutt de Plang. D'Foto hutt Der ausgedeelt kritt, wou dat ongeféier ass. Wann een d'Hiel eropfiert, laanscht d'Bëschcrèche, geet et lénks eran, riicht virun, dann op der

rietser Säit dat Feld. Et ass relativ wäit ewech vun den Haiser.

De Kontrakt hutt Der virun Iech leien. Mir müssen eng Konventioun mat deem Mann maachen, well deen elo verschidde Recherchen a verschidden Etüde muss maachen, fir dat an Ugrëff ze huelen.

Ech géif dem Här Ulveling d'Wuert ginn, fir eis den Detail ze erklären, wannechgelift.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Merci, Här Buergermeeschter. Et ass esou, dass déi Firma un eis erugetrue-den ass a gesot huet, si hätten dee Site do ausfindig gemaach. Deen hate mir direkt net um Radar gehat an der Zäit anscheinend. An dat géif sech awer exzellent prëteieren. Dofir hu mer mat deem elo dat hei Ofkommes gemaach, dass hie sämtlech Etüden, alles mécht, wat een eebe brauch, fir eng Wandmil-len opzeriichten. An dat kascht eis, à ce stade, kee Frang.

Hie bezilt elo ee Loyer vu 500 Euro, bis déi Wandmille steet. Da bezilt en 2.500 Euro. Do ass dann après ze kucken, ob d'Gemeng eventuell eng Participatioun iwwerhëlt oder net. Dat heescht, de Mann muss jo elo mol all seng Autorisatiounen ufroen, muss kucken, wat en do opriicht, wéi en et opriicht, wat et kascht. An dann hu mer ausgemaach, dass mir nach eng Kéier mat him schwätzen, eventuell och nach iwwer eng Redevance iwwer dat, wat do produzéiert gëtt.

Et ass kloer, dass mer och verlaangt hunn, wann déi Wandmille steet, dass mer d'Bierger wëlle matabannen. Dat heescht, dass déi eventuell eng Participatioun kënnen do ufroen.

An och nach an deem Kader – do wäerte mer nach bei de Minister goe fir ze froen –, et gëtt ee Gesetz, ech weess net méi genau, wéi et heescht, mee et ass esou, dass ee beim Energiepräis, deen ee muss bezuelen, do ass eng Tax dobäi, fir praktesch d'Leitung ze benotzen.

An do wollte mer de Minister froen, dass en dat e bësse méi large gesäit. Soudass, wann d'Bierger oder esou géifen do participéieren an déi géifen zu

TOM ULVELING (CSV) explique que l'entreprise les a contactés en indiquant avoir identifié un site qu'ils n'avaient pas repéré, mais qui serait excellent pour le projet. Ils ont conclu un accord selon lequel l'entreprise réalise toutes les études nécessaires pour l'installation de l'éolienne sans frais pour la commune. L'entreprise versera un loyer de 500 € par mois jusqu'à l'installation de l'éolienne, puis de 2500 € par mois. La commune examinera une éventuelle participation. L'entreprise doit obtenir toutes les autorisations nécessaires et déterminer les modalités et coûts d'installation. Ils ont convenu de rediscuter notamment d'une redevance sur la production. Ils ont exigé que les citoyens puissent participer au projet une fois l'éolienne installée.

Tom Ulveling ajoute qu'ils prévoyaient de rencontrer le ministre pour discuter d'une loi concernant le prix de l'énergie. Il précise qu'une taxe est incluse dans le prix de l'électricité pour l'utilisation du réseau et demande au ministre d'adopter une approche plus large. Il propose que les citoyens de Niederkorn qui participeraient au projet n'aient pas à payer cette taxe, car elle représente environ 20 % à 30 % du prix de l'électricité.

Il indique qu'à ce stade, ils mettent à disposition le terrain pour que le porteur de projet puisse réaliser son étude. Celui-ci se chargera ensuite d'obtenir les autorisations nécessaires auprès du ministère. Il souligne que cela ne coûte rien à la commune actuellement et qu'on ne peut rien avoir contre le fait qu'un privé prenne le risque et réalise l'investissement. Il demande donc de voter en faveur de cette proposition.

FRANÇOIS MEISCH (DP) affirme qu'il est absolument important de soutenir les projets durables dans le domaine des énergies renouvelables, comme cette installation potentielle d'une éolienne. Il précise que c'est particulièrement pertinent si toutes les nuisances éventuelles, comme le bruit ou les ombres portées, peuvent être évitées pour les habitants.

Il rappelle qu'ils avaient déjà proposé ce site il y a quelques années

7. Actes et conventions

comme meilleure solution de re-change au site alors envisagé pour un parc éolien entre Oberkorn et Hussigny. Il souligne qu'avec le projet d'Oberkorn, plus de 1,5 million d'euros ont été dépensés pour un résultat nul. Il note qu'ici, au moins financièrement, le risque ne serait pas supporté par la commune, et qu'ils peuvent donc soutenir cette proposition avec plaisir.

TOM ULVELING (CSV) reprend la parole pour préciser que c'est également important dans le cadre de NetZeroCities, car ils savent que le photovoltaïque produit de l'énergie le jour, mais pas la nuit, et que l'éolien serait donc complémentaire.

ERNY MULLER (LSAP) souligne qu'une telle installation peut produire mille fois, voire plusieurs milliers de fois plus qu'une installation photovoltaïque. Il demande quelle puissance est visée et apprend qu'il s'agit de cinq mégawatts. Il considère le site comme idéal, espérant qu'il n'y aura pas de galeries souterraines. Il note qu'ils auraient un site, où personne ne serait dérangé et qui apporterait un apport immense en production d'électricité. Il reconnaît qu'une éolienne ne suffirait pas pour alimenter tout Differdange, mais suggère qu'ils pourraient peut-être trouver un autre emplacement pour une deuxième si Oberkorn ne se fait pas.

GUY TEMPELS (CSV) confirme que ce point a été discuté en Commission de l'environnement et qu'un avis positif a été émis sous réserve du respect des conditions nécessaires pour obtenir les autorisations. Il demande des clarifications sur la location et les revenus potentiels de production.

TOM ULVELING (CSV) précise qu'il a discuté la veille avec le porteur de projet et que les modalités financières seront négociables une fois l'investissement connu et le nombre de participants défini. Il évoque la possibilité que la commune prenne elle-même une participation.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG) expose le soutien total de sa fraction au projet. Elle précise que ce site

Nidderkuer wunnen, dass déi déi Tax net brächten ze bezuelen. Well déi Tax mécht awer weesentlech, ech mengen 20 % oder 30 % vum Präis vum Elektresch aus. Soudass dat gagnant wär fir all Mënsch.

Wéi gesot, à ce stade, stelle mir dem Här deen Terrain zur Verfügung, wou hien da seng Etüd ka maachen. An da geet hie bei de Ministère a kuckt eng Autorisatioun ze kréien. An dat kascht eis also guer näischt, à ce stade. Ech mengen, dogéint kann een näischt hunn, wann ee Privaten de Risiko dréit an och den Invest mécht. Dofir géif ech Iech bidden, dat ze stëmmen an da ginn ech eraus.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Den Här Meisch, wannechgelift.

FRANÇOIS MEISCH (DP):

Merci fir d'Wuert. Et ass absolutt wichteg, nohalteg Projeten am Beräich vun den erneierbaren Energiequellen, ze ënnerstëtzen. Sou wéi hei déi eventuell Installatioun vun engem Wandrad. Zemoools, wann all eventuell Nuisancen, wéi Kaméidi oder Schattenwurf, fir eis Awunner ausgeschloss kéinte ginn.

Dee proposéierte Site hate mir scho virun e puer Joer an d'Spill bruecht, als besser Alternativ zum deemools ugeduechte Site, fir e Wandpark tëschent Uewerkuer an Héiseng. Mam deemolege Projet zu Uewerkuer goufe méi wéi 1,5 Milliounen Euro verbrannt, mat engem Resultat null.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

À ce stade!

FRANÇOIS MEISCH (DP):

À ce stade.

Dee Risiko wär dann hei, zumindest finanziell, fir d'Gemeng net ginn. A wann ee Wandrad kéint do Realitéit ginn, ëmsou besser. Dofir kënnen mer dat hei ganz gäre matdroen.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Et ass och am Kader vun NetZeroCities wichteg fir eis. Well mir wësse jo, dass een iwwer Photovoltaik am Dag kann Energie produzéieren, mee an der Nuecht net. An dat hei wär da complementaire.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Den Här Muller.

ERNY MULLER (LSAP):

Merci fir d'Wuert. Mir wësse jo och, dass esou eng Anlag en Dausendfacht oder, ech weess net, souguer wéi vill Dausendfacht vun enger Photovoltaikanlag ka produzéieren. Wéi vill ass dann hei ugestriift vu Leeschtung Megawatt? 5 Megawatt. Dat ass ongeféier déi Gréisstenuerdnung, wourëm dat haut sech dréit. An ech mengen, domadder gesi mer schonn, wat fir ee Potenzial do dran ass.

Selbstverständlech solle mer dat ënnerstëtzen. Ech kommen op dat selwecht, wat den Här Meisch sot, ech gesinn och déi Plaz effektiv ideal. Hoffe mer, dass keng Galerien drënner sinn. Dat wäert scho gekuckt gi sinn.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Anscheinend net.

ERNY MULLER (LSAP):

Do hätte mer ee Site, wou kee Mënsch gestéiert géif, an dee wierklech een immense Plus bréngt géif u Produktioun vun elektrescher Energie.

Eng geet net duer, fir ganz Déifferdeng ze beliwweren. Mee vläicht fanne mer nach eng aner Plaz fir eng zweet, wann da sollt Uewerkuer näischt ginn.

Mee hei, wéi gesot, besser. Méi ideal, menger Meenung no.

7. Actes et conventions

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Muller. Den Här Tempels, wannechgelift.

GUY TEMPELS (CSV):

Merci. Léif Kollegen a Kolleginnen, och deen heite Punkt hate mer um Ordre du jour an eiser Ëmweltkommissioun. Ech hoffen, dass an der Tëschenzäit d'Avisen do sinn.

MÉI STÄMMEN:

Jo.

GUY TEMPELS (CSV):

Mir hunn ee positiven Avis ofginn, natierlech ënner deene Konditiounen, dass all déi Saachen do anzehale sinn, fir d'Geneemegungen anzehuelen, déi néideg sinn. Natierlech kënnen mir dës Plaz hei matstëmmen a fir gutt befinnen.

Eppes, wat den Här Ulveling virdu gesot huet, dat schéngt elo net ganz kloer ze sinn, mir schwätze vun enger Locatioun fir d'Emplacement. Normalerweise kënn och nach herno een Undeel, wat bei der Produktioun ufält.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Richtig! Dat hat ech Iech scho gesot, ech hunn nämlech nach gëschter mat him geschwat, fir dat ze preziséieren. Also dat ass duerno verhandelbar, wa mer genau wëssen, wat den Invest ass, wat dobäi erauskënnt, wéi vill Leit participéieren. Et ka jo och sinn, dass mir eventuell selwer eng Participatioun wëilten oder kéinten huelen. Dat muss een alles kucken, wann de Projet steet.

Dofir beschränkt sech dat elo mol just, à ce stade, op eng Locatioun vum virtuellen Terrain. Duerno kréie mer dat dann entweder dobäi oder vum Terrain ofgezunn, wéi bei de Schnellladebornen, dass mer esou vill Euro oder Cents pro Megawatt kréien. Also dat ass nach net verhandelt an deem Sënn.

GUY TEMPELS (CSV):

Okay. Dat war et. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Madamm Pregno.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Villmools merci fir d'Wuert. Déi gréng Fraktioun begréisst ganz kloer dës Projet. Mir haten dat jo schon am Virfeld ugesprach, wou mer no méi Detailler gefrot haten, déi mer dee Moment kritt haten. Merci fir den Avis vun der Ëmweltkommissioun, dee ganz fréi d'lescht Woch schon do war, wou explizitt drasteet, wéi wou wat. Dat begréisst mer, wa mer genügend Zäit hunn, dat kënnen ze liesen.

Ech wëlt preziséieren, dass deen dote Site scho viru Joren an d'A gefaasst ginn ass. Just, dass et esou war, dass hei manner Plaz ass wéi op deem anere Site an dowéinst herno d'Preferenz fir dee Site zu Uewerkuer gefall ass. Well elo schwätze mer hei vun enger Eolienne. Zu Uewerkuer waren der dräi respektiv véier geduecht, wou een natierlech méi ee grouse Rendement gehat hätt. Deem ass dann elo net esou.

Mir hoffen natierlech nach ëmmer, doduercher dass hei op deem Site – deen u sech semblable ass wéi deen zu Uewerkuer, well d'Gegebenheete vum Terrain an den Ënnerbau sinn déi nämmelecht. Mir schwätze vun engem Schwäizer Kéis mat Galerien, mat véier, fënnf Niveau-Galerien bis an drësseg Meter Déift, wou ee jo och gesäit, wann een d'Topographie vum Terrain kuckt, dee sech jo massiv beweegt iwwer d'Joren. Et brauch ee just d'Strooss eropzufueren, da spiert een dat jo och schon am Auto, wéi dat do ass.

ENG STÄMM:

Dat si Ralentisseurs!

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

A, dat si Ralentisseurs.

avait déjà été envisagé il y a des années, mais qu'il offrait moins de place que le site d'Oberkorn, où trois ou quatre éoliennes étaient prévues avec un rendement supérieur. Elle décrit les caractéristiques géologiques du terrain, comparant le sous-sol à un gruyère avec des galeries sur quatre ou cinq niveaux jusqu'à trente mètres de profondeur.

Laura Pregno affirme que la distance par rapport aux habitations n'est pas significativement plus grande qu'à Oberkorn. Il s'agit de différences minimales, moins de vingt mètres dans tous les cas. Elle considère que le projet d'Oberkorn n'est pas mort. Si la question des chauvesouris est réglée, elle souhaite bonne chance à tous et espère que le projet sera réalisable. Elle souligne que rien ne s'oppose au projet d'Oberkorn, car les chauvesouris ne font pas la différence entre Niederkorn et Oberkorn — si elles sont présentes à Oberkorn, elles le sont aussi à Niederkorn. (Interruption)

TOM ULVELING (CSV) répond que le site est excellent, car le transformateur se trouve à proximité, ce qui signifie qu'il n'y a pas beaucoup d'investissements à faire. C'est généralement ce qui coûte le plus cher dans ce type d'installation.

Il confirme qu'ils sont en négociation avec le ministère de l'Environnement, où ils se sont déjà rendus deux fois pour le site d'Oberkorn. Ils n'ont pas encore reçu de réponse définitive; tout reste conditionnel. Une étude a été réalisée par Cimalux concernant les explosions, et cette étude a révélé que les chauvesouris n'étaient pas perturbées. Ils en déduisent que, sur ce site, les chauvesouris ne seraient pas dérangées non plus, même s'il reste difficile de « parler avec les chauvesouris ».

Ils proposent de construire une large plateforme au lieu de pieux, afin d'éviter de creuser en profondeur. Tout cela doit être examiné. Ils doivent également chercher un partenaire pour réaliser le projet avec eux. Après l'investissement déjà réalisé à ce stade, ils n'investiront plus directement, et le tiers qui les rejoindra devra prendre en

7. Actes et conventions

charge le reste. Ils attendent la réponse du ministère de l'Environnement avant de continuer.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK) exprime son soutien total au projet et souligne l'importance du passage dans la convention stipulant que l'électricité produite sera vendue à la commune de Differdange ou aux citoyens. Il considère ce point comme très important et intéressant, car cela pourrait contribuer à rendre les prix de l'électricité moins dépendants des marchés. Il compare cela aux personnes possédant des panneaux solaires, qui peuvent vendre leur surplus à leurs voisins sans payer de frais de réseau, ou intégrer une communauté énergétique.

MANON SCHÜTZ (DÉI LÉNK) pose une question sur la possibilité d'installer une deuxième ou troisième éolienne sur le terrain adjacent, étant donné l'espace disponible sur la carte. Elle demande si cela a été envisagé, sachant que ce n'est pas un terrain communal, et note que, si l'infrastructure va jusqu'au transformateur, cela pourrait être rentable.

TOM ULVELING (CSV) répond qu'à ce stade, cela n'est pas prévu. Il explique qu'installer une seule éolienne implique beaucoup moins de contraintes que d'en installer plusieurs. L'exploitant veut d'abord voir comment fonctionne cette première installation avant d'envisager éventuellement une deuxième phase.
(Vote)

GUY ALTMEISCH (LSAP) présente le point suivant concernant une convention sur la mobilité électrique avec l'installation de bornes de recharge dans les parkings et lieux publics.

TOM ULVELING (CSV) explique qu'il s'agit de bornes de recharge rapide. Un investisseur les a contactés pour participer à un concours du ministère cherchant de tels emplacements. Trois projets ont été soumis pour Differdange et tous ont été approuvés. Il s'agit de 19 bornes de recharge rapide avec une produc-

(Gelaachs)

Dat hunn awer vill, leider, net matkritt do uewen um Bierg. Et ass ëmmer ganz spannend.

Also wat ech u sech wëll soen, dass mer hei, vun der Proximitéit oder vun der Distanz par rapport zu den Habitatiounen, zu den Haiser net däitlech méi wäit ewech si wéi zu Uewerkuer. Et handelt sech ëm minimal Meteren, also manner wéi 20 op jidde Fall, wou den Ënnerscheid ass.

Wat a mengen Aen op jidde Fall de Projet Uewerkuer als net gestuerwe markéiert. Well, wann de Monsieur – an ech hoffen, ech wënschen Iech alle guerte Bonne chance, an eis als Déifferdenger iwwerhaupt, dass dee Projet realisabel ass – d'Question vun de Flie-dermais gereegelt kritt, da steet deemno dem Uewerkuerer Projet och souwäit u sech näischt méi am Wee. Well d'Flie-dermais kennen net wierklech den Ënnerscheid tëscht Nidderkuer an Uewerkuer. Déi sinn och zu Nidderkuer bestëmmt, wa se zu Uewerkuer sinn.

Villmools merci.

ERNY MULLER (LSAP):

Sidd Der Iech do sécher?

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Däerf ech dorop äntwerten?

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Jo.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

De Site ass an deem Sënn exzellent, well och ganz no dobäi den Transformator ass. Dat heescht, do brauch een net vill ze investéieren. Et ass am Fong dat, wat am meeschte kascht, wann een esou eppes opriicht, hunn ech mer soe gelooss.

Dat anert, do hutt Der Recht, mir sinn an Negociatiounen, éischstens mat dem Ministère vum Environnement, wou mer elo schonn zweemol ware fir den

Uewerkuerer Site, fir ze kucken, ob mer dann do – mir hunn nach keng definitiv Äntwert kritt. Et ass alles „wann ..., dann ...“ oder eventuell.

Mir kruten zwar elo gesot, dass eng Etüd gemaach gi wär vun der Cimalux, déi maache Sprengungen. A bei där Sprengungsetüd, do waren d'Flie-dermais net gestéiert, hu se erausfonnt. Dofir menge mer, dass hei op deem Site d'Flie-dermais och net géife gestéiert ginn. Mee et ass ëmmer schwéier, fir mat de Flie-dermais ze schwätzen.

Wat mer och proposéiert hunn, dass mer elo net méi Pieuxe wëlle maachen, mee méi eng breet laang Plattform, fir dass mer net brauchen an d'Déift ze goen. Dat soll elo alles gekuckt ginn.

An da musse mer natierlech e Partner sichen, deem dat mat eis mécht. Well et ass kloer, dass no deem Invest, den Här Meisch huet et gesot, dee mir à ce stade gemaach hunn, dass mir elo do näischt méi wäerten investéieren direkt, mee da muss déi drëtt Persoun, déi dann dobäi kënnt, déi muss dann de Rescht maachen. An da musse mer kucken, dass mer eis eens ginn.

Mee, wéi gesot, mir kucken dat. Mir waarden op d'Äntwert vum Ministère de l'Environnement. An da wäerte mer „procéder en la matière“, wéi een esou schéi seet. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Den Här Diderich nach.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK):

Ech wollt just soen, dass mir dee Projet absolutt begrëissen. An de Passage, deem an der Konventioun steet, dass de Stroum, dee produzéiert gëtt, un d'Déifferdenger Gemeng respektiv un d'Bierger soll verkaf ginn. Dat ass ee ganz wichtege an interessante Passage, wat ee jiddefalls soll envisagéieren. Well dat och mat kann dozou bäidroen, dass eis Stroumpräisser manner ofhängeg si vun de Marchéen.

Ech mengen, et ass jo änlech wéi d'Leit, déi eng Solaranlage hunn. Déi kënnen och hirem Noper de Stroum verkafen,

7. Actes et conventions

brauche mol keng Reseauskäschtchen ze bezuelen, deen deen iwwerschësseg ass, respektiv kënnen deen an eng Communautéit eraginn. Ech ka mer virstellen, dass dat hei änlech kann oflafen. Dat ass eppes, wat ganz interessant ass. Mir solle weider esou Projeten nach entwéckelen. Ech soen Iech Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Diderich. Madamm Schütz.

MANON SCHÜTZ (DÉI GRÉNG):

Ech hätt eng Fro. Niewendrun, wann ech d'Kaart kucken, do wär jo nach Plaz u sech, fir eng zweet oder drëtt ze maachen. Ass do ugeduecht nozefroen, well dat keen Terrain vun der Gemeng ass, oder? Well wann ee jo déi Infrastruktur just bis bei den Trafo zitt, da géif dat sech jo käschteméisseg...

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

À ce stade ass dat net virgesinn. Mee et ass eeben esou, wann een nëmmen eng opriicht, dann huet ee vill manner Oplagen ze maachen, wéi wann een der e puer opriicht. Den Här kuckt elo mol, wéi dat hei geet. Herno muss e kucken, ob en dat vläicht an enger zweeter Phas maache wëll. Mee, à ce stade hu, mer net iwwer eng zweet geschwat.

MANON SCHÜTZ (DÉI GRÉNG):

Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci. Wann et keng weider Wuertmeldunge gëtt, komme mer zur Ofstëmmung.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la convention de coopération et le projet de bail emphytéotique portant sur l'installation d'une éolienne à Niederkorn avec Green Evolution SÀRL.

Ech soen Iech Merci. De Punkt 7b ass eng Konventioun betreffend d'Mobilité électrique, wou mer verschidde Bornen opriichten op Parkingen an op Lieu-publicken. Do géif ech d'Wuert nach eng Kéier ginn un den Här Ulveling, fir eis do den Detail ze erklären. Här Ulveling, wannechgelift.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Hei si Schnellladebornen, wou och een Investisseur un eis Leit erugetrueden ass. Respektiv eis Leit hunn Investisseure kontaktéiert a gefrot, ob eppes méiglech wär, hinnen dee Projet, dee mir hei ausgeschafft haten, schmackhaft ze maachen. Si hunn un engem Concours matgemaach vum Ministère, deen esou Plaze gesicht huet. Si haten dräi Projeten eragi fir Déifferdeng a si hunn all déi dräi Projeten zougesprach kritt. Dat heescht hei handelt et sech ëm 19 Schnellladebornen mat enger Gesamtproduktioun vu 1.794 Kilowatt. Ech kann Iech nëmme soen, dat huet nach keen hei am Land. Do si mir wierklech Virreider.

Do kënn eng zweet Phas hannendrun, déi wäerte mer d'nächste Kéier matbréngen: An all Quartier sollen eng zwanzeg Klengladestatiounen opgericht ginn, mat engem Potenzial vu 440 Kilowatt. Hei iwwerhëlt den Investisseur och sämtlech Fraisen à partir vun dem Transformator. Dir gesitt, am Budget stinn een oder zwee Transformatoren, déi musse liicht ëmgebaut respektiv vergréissert ginn, fir dass déi dat packen. Duerno, wann dat steet, kréie mer eng kleng Redevance vun 0,05 Euro pro Kilowatt verkaf.

Wichtig ze wëssen: Dat ass een Invest vun ëm déi zwou Milliounen Euro vun där Firma, wat jo net näischt ass. Déi mir also dann indirekt och an eiser Keess spueren, well mer ee fonnt hunn, deen dat fir eis mécht.

Wat een awer nach muss wëssen, dat ass, dass mer duerno mussen ee Règlement awer stëmmen hei, fir ze kucken, wéi dat facturéiert gëtt. Well de But ass jo, dass déi Schnellladestatiounen esou oft wéi méiglech wiesselen. Et kann net sinn, dass een do mueres säin Auto histellt an dann no zwee Deeg en erëm si che kënn.

tion totale de 1794 kW, ce qui fait d'eux des pionniers dans le pays.

Une deuxième phase suivra avec l'installation d'une vingtaine de petites stations de recharge dans chaque quartier, avec un potentiel de 440 kW. L'investisseur prend en charge tous les frais à partir du transformateur. Deux transformateurs doivent être légèrement modifiés ou agrandis. La commune recevra une redevance de 0,05 centime par kilowatt vendu. Il s'agit d'un investissement d'environ deux millions d'euros de la part de l'entreprise. Un règlement devra être voté pour déterminer la facturation, l'objectif étant que les bornes de recharge rapide soient utilisées le plus fréquemment possible.

Tom Ulveling explique que l'objectif est de faire tourner les stations de recharge rapide aussi souvent que possible. Il souligne qu'il est inacceptable qu'une personne gare sa voiture le matin et ne revienne la chercher que deux jours plus tard. Il propose de réfléchir à un système de facturation qui imposerait une pénalité aux utilisateurs occupant la place au-delà du temps de charge nécessaire, empêchant ainsi d'autres personnes de générer des revenus. Il insiste sur la nécessité d'établir un temps de charge maximum, suggérant qu'un véhicule puisse rester branché une heure ou une heure et demie, après quoi il devrait libérer la place.

Il affirme que ce contrat est très favorable pour la commune, car elle percevra indirectement une petite rémunération qui, sans être considérable, permettra néanmoins de positionner la ville sur la carte des bornes de recharge rapide.

Il remercie vivement les membres du service de la mobilité, particulièrement le nouveau collaborateur, qui a monté tous ces dossiers en peu de temps, et annonce que d'autres projets intéressants seront présentés à l'avenir pour atteindre leurs objectifs.

Il précise que 19 bornes seront installées sur sept emplacements différents: rue Pierre-Gansen au parking, parking CHEM, rue du Parc-Gerlache, rue de la Grève-Nationale, place des Alliés, parking des Hauts-Fourneaux, parking du

7. Actes et conventions

1535° Creative Hub et dans le Hahneboesch.

Il conclut en affirmant que cette initiative démontre leur engagement sérieux vers l'autonomie énergétique en 2030 et qu'en continuant ainsi, ils atteindront cet objectif.

GUY ALTMEISCH (LSAP) remercie monsieur Ulveling et demande s'il y a des interventions, puis donne la parole à monsieur Muller.

ERNY MULLER (LSAP) félicite le service pour ses compétences et son engagement, notamment pour avoir réalisé ce projet dans des délais aussi courts. Il souligne que ces bornes de recharge rapide serviront non seulement aux visiteurs de la ville sur les parkings, mais aussi fortement à la population locale. Il juge cela particulièrement important, car, dans sa résidence, les discussions durent depuis deux ans sans consensus sur ce problème. Il explique avoir suggéré que si Differdange investit dans des bornes, il faut se demander s'il est nécessaire d'en installer dans leur résidence ou s'il vaut mieux utiliser celles de la commune, ce qui concrétise son souhait.

(Vote)

GUY ALTMEISCH (LSAP) passe au point suivant concernant une convention avec l'office social pour la mise à disposition d'une maison à Oberkorn, rue Duchscher, et donne la parole à monsieur Hartung.

JERRY HARTUNG (CSV) rappelle les discussions budgétaires sur les logements d'urgence et leurs difficultés. Il présente une maison située rue Duchscher, qui appartient à la commune et qui était inoccupée et destinée à être démolie dans le cadre du lotissement Woiwerwisen. Le service du logement a pu la rénover avec des moyens simples pour créer quatre logements d'urgence autonomes. La décision a été prise de destiner spécifiquement ces logements aux jeunes femmes de Differdange, seules ou monoparentales, car les femmes en détresse risquent davantage d'être victimes

Soudass mer un ee Schéma facturation denken, dass, wann d'Zäit eriwwer ass, nodeems de gelueden hues, dass de eng Penalitéit kriss, wann s de dann nach déi Plaz occupéiers, wou deen anere keng Sue ka verdéngen. Dat musse mer ausschaffen.

An da musse mer natierlech och een Temps de charge festleeën, fir ze soen, eng Stonn oder annerhalfe Stonn oder wat weess ech, esou laang dierf een un där Sail do ugehaange bleiwen an duerno muss ee fort.

Dat hei ass ee ganz favorable Kontrakt fir eis, well och mir kréien indirekt eppes Klenges. Dat wäert eis elo net terrible vill an d'Keess bréngen, néanmoins hu mer awer eppes, hu mer eis op d' Landkaart gesat elo vu Schnellladebornen.

Nach eng Kéier villmools merci un déi Leit aus eise Service, haaptsächlech deen neie Mataarbechter, dee mer do agestallt hunn, deen huet jo awer a kuerzer Zäit all déi Dossieren hei opgestallt. A mir hunn nach e puer esou flott Saachen, déi mer an der Zukunft hei presentéiere wäerten, wat och an déi Richtung geet, fir eeben eise Zil nozekommen.

Déi ginn opgeriicht op verschidde Plazen: an der Rue Pierre Gansen um Parking, um Parking CHEM, an der Rue du Parc Gerlache, an der Rue de la Grève Nationale, op der Place des Alliés, um Parking Hauts-Fourneaux, um Parking Kreativfabrick 1535° an am Hahneboesch. 19 Bornen insgesamt. Dir hutt d'Pläng, wou se genau sollen hinkommen.

Dat ass eng flott Saach. Domat weise mer, dass mer et wierklech eescht mengen, fir ze kucken, autark ze ginn 2030. A wa mer esou weiderfueren, erreeche mer dat Zil och. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Ulveling. Wuertmeldungen dozou? Den Här Muller.

ERNY MULLER (LSAP):

Ech kann och nëmmen dem Service félicitéieren, och fir hiert Engagement. Éischtens emol hir Kompetenz a fir dat esou kuerzfristig faerdegzebréngen.

Déi Schnellladebornen déngen de Visiteure vun eiser Stad, wat jo Parkplaze sinn, mee awer och ganz staark eiser Populatioun. Dat ass virun allem wichtig, well ech weess, bei eis an der Residenz, do gëtt elo schonn zwee Joer diskutéiert, do gi mer eis net eens iwwer déi Problematik. An do hunn ech gesot, Déifferdeng wëlt a Bornen investéieren, da musse mer eis iwwerhaapt d'Fro stellen, ob mer dat iwwerhaapt maachen an eiser Residenz oder ob mer net besser hunn, mer gräife spéiderhin dorop zréck.

An domadder ass mäi Wunsch am Fong an Erféllung gaangen. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Muller. Et gëtt keng weider Wuertmeldung. Mir kommen zum Vott.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la convention de service en matière de mobilité électrique visant l'équipement de divers parkings et lieux publics d'une infrastructure de recharge avec PC-Tank SÀRL.

Ech soen Iech Merci. Punkt 7c, eng Konventioun mam Office social, wou mer dem Office social en Haus zur Verfügung stellen, wat zu Uewerkuer an der Duchscher Strooss läit. Här Hartung, wannechgelift, fir d'Detailer.

SCHÄFFE JERRY HARTUNG (CSV):

Merci. Mir hate beim Budget schonn iwwer Logements d'urgence geschwat, an datt dat net esou einfach wär. Hei ass en Haus an der Rue Duchscher, wat der Gemeng gehéiert, dat eidel stoung an u sech drop gewaart huet, fir iergendwann ofgerappt ze ginn am Kader

7. Actes et conventions

vum Lotisséiere vun de Woiwerwisen. An dat hält jo nach Zäit.

Vu datt dëst Haus an engem relativ gudden Zoustand war an de Service logement mat einfache Moosnamen dëst nees fir Wunnraum konnt fit maachen, hu mer zesummen decidéiert, den Office social an d'Stad Déifferdeng, et als eng flott Struktur fir Logement d'urgence ze renovéieren an ze notzen.

Well et sech awer ëm eng kleng Unitéit vu véier Logementer handelt, wou d'Bewunner autonom solle liewen, gouf sech drop géeneegt, et spezifesch ze verginn, wou intern och Synergie kënnen stattfannen.

An dësem Fall gouf sech fir jonk Frae vun Déifferdeng, eleng oder monoparental, entscheet. Well et muss ee wëssen, datt besonnesch Meedercher oder Fraen an enger Situation de détresse risquéieren, Abus ausgesat ze sinn. An datt d'Chambres meublées sech éischter u Männer riichten. A wann esou eng Situation mixte do ass, datt dat och keng optimal Léisung fir eng Fra duerstellt.

De Bail soll natierlech ni ze laang sinn. Geplangt si sechs Méint. Et soll jo eng Situation transitoire fir déi Betraffen duerstellen. Soudatt stänneg e Roulement soll stattfannen.

Wär natierlech den Idealfall. Well och wann ee gutt matschafft a versicht, säi Liewen an de Grëff ze kréien, bedeit dat net, datt ee vun haut op muer zum Beispill eng Aarbecht oder e Logement fënnt. Dofir kann, falls néideg, de Bail verlängert ginn.

D'Locatairë verflachte sech mam Bail, fir e begleedende Projet, dee se vun Déifferdeng ugebuede kréien, ze suivéieren. Dat kann zum Beispill am Kader vum Service jeunesse, dem Youth & Work oder dem Outreach vum Jugendhaus stattfannen.

D'Konventioun reegelt d'Rolleverdeelung vun der Gemeng an dem Office social. D'Gemeng stellt d'Haus zur Verfügung, ass zoustänneg fir Aarbechten, déi ufalen an iwwerhëlt de Suivi vun de Locataires. Den Office social iwwerhëlt deen administrativen Deel mat de Kontrakter an de Finanzen.

D'Aarbechten am Haus si quasi ofgeschloss. Fir Januar missten déi éischt Locataires anzéie kënnen. De CGDIS huet et op jidde Fall schonn ofgeholl.

Villmools merci dem Office social, den zwee Servicer, dem Logement an der Jeunesse, fir déi gutt Zesummenaarbecht. Ech bidden Iech, dës Konventioun esou matzestëmmen. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Hartung, fir déi Detailer. Wuertmeldungen dozou? Den Här Muller.

ERNY MULLER (LSAP):

Merci fir d'Wuert. Et ass e bëssen normal, dass den Office social hei matmécht. Firwat Loyer gratuit? Doriwwer hu mer diskutéiert, dass mer zum Beispill reagéiere kënnen, wann d'Loyeren net bezuelt ginn. Da kënnen mer och hëllef. Well den Office social, deen hätt sech jo net selwer kënnen da Sue ginn, wann en elo Sue kritt hätt iwwer de Loyer. D'Chargen, déi ginn duerch d'Gemeng ausgestallt. Dat heescht, déi gi facturéiert. Soudass dat een anere Kont ass. Selbstverständlech kënnen mir intervenéieren, wann déi Leit, déi do sinn, déi Dammen oder jonk Meedercher, wann déi Probleemer hätten, hiren Obligationen nozekommen. Dat wollte mer awer och assuréieren.

Firwat den Office social hei mat an d'Spill kënnt, dat ass, fir méi schnell reagéieren ze kënnen. Wann d'Gemeng dat elo direkt verlount hätt, dann hätte mer allkéiers missen e Gemengerot ofwaarden, ier mer hätte kënnen een dohi placéieren. An ech mengen, dat geet jo net. Duerfir wäert an änleche Fäll an Zukunft – hei ass jo och nach een Haus, an der Avenue Charlotte, hei vis-à-vis, wou et dann d'selwecht geet. An all déi Méiglechkeeten, déi sech dann erginn, wäerte mer dee selwechte System maachen. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Muller. Här Diderich.

d'abus et les chambres meublées s'adressent plutôt aux hommes.

Les baux sont prévus pour une période de six mois, période transitoire permettant une rotation régulière, avec possibilité de prolongation si nécessaire. Les locataires s'engagent à suivre un projet d'accompagnement proposé par Differdange par le service jeunesse, Youth & Work ou l'Outreach. La convention définit les rôles: la commune fournit la maison et assure le suivi des locataires, l'office social gère l'administration, les contrats et les finances. Les travaux sont presque terminés et les premiers locataires devraient emménager en janvier.

ERNY MULLER (LSAP) explique que la gratuité du loyer permet à la commune d'intervenir en cas de non-paiement, l'office social ne pouvant se verser de l'argent à lui-même. Les charges sont facturées par la commune sur un compte séparé. L'implication de l'office social permet de réagir rapidement sans attendre une réunion du conseil communal pour placer quelqu'un. Ce système sera répété dans d'autres maisons similaires, notamment sur l'avenue Charlotte.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK) soutient le principe, mais s'interroge sur l'aspect financier, suggérant que la commune pourrait percevoir un loyer en travaillant avec un bailleur social selon la loi sur le logement abordable, avec compensation étatique si nécessaire, plutôt que de ne percevoir aucun loyer dans le montage actuel.

Gary Diderich soulève la question de la gestion locative que l'office social commence à assumer, une fonction que l'AIS exerce déjà partiellement. Il s'interroge sur les modalités pratiques: à qui sont payés les charges et les loyers, comment sont-ils comptabilisés et vérifiés, et comment gère-t-on les impayés? Il précise que le contrat de location est établi entre l'office social et la femme qui occupe le logement.

ERNY MULLER (LSAP) apporte des précisions en expliquant que le suivi direct est assuré par le service du logement communal et que la

7. Actes et conventions

facturation est gérée par la commune.

Il mentionne que le nouveau coordinateur, Sacha Breuer, qui possède une expérience dans le logement social et avec l'AIS, a établi des contacts dans ce domaine. Il indique que ce système fonctionne de manière similaire dans d'autres communes, notamment à Esch-sur-Alzette, où le loyer est également gratuit avec des modalités comparables.

Il reconnaît l'existence d'autres formules possibles à examiner au cas par cas, mais affirme que la solution actuelle est excellente. Il précise toutefois que cette formule ne conviendrait pas pour des logements d'urgence destinés à des familles victimes de sinistres, comme un incendie. Le dispositif actuel est conçu pour des situations spécifiques, toujours liées à un accompagnement, comme c'est également le cas pour le bâtiment situé en face.

JERRY HARTUNG (CSV) tient à souligner qu'il ne s'agit pas de logement abordable au sens légal. La maison appartient à la commune et, plutôt que de la laisser vide, ils ont recherché l'utilisation la plus pertinente possible. Face au besoin identifié, ils se sont concertés avec l'office social pour mettre en place ce dispositif. Il explique qu'initialement, un loyer modéré était envisagé, mais, suivant l'exemple d'autres communes, ils ont opté pour ne facturer que les charges, qui reviennent naturellement à la commune puisqu'elle supporte les dépenses, l'office social servant d'intermédiaire.

MANON SCHÜTZ (DÉI GRÉNG) exprime son soutien au projet et considère comme positive la gestion directe par l'office social, particulièrement adaptée pour des femmes en détresse, éventuellement avec enfants. Elle souligne l'importance de préserver l'anonymat en privilégiant le circuit le plus court possible et approuve pleinement cette initiative.

(Vote)

GUY ALTMEISCH (LSAP) présente le point suivant concernant un contrat de bail pour un local situé au 219, avenue de la Liberté à Nie-

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK):

Mir ënnerstëtzen de Prinzip. Just vum finanziellen Aspekt hier, ass et fir d'Gemeng net onbedéngt déi interessantsten Aart a Weis, do erunzegoen. Ech mengen, mam d'Gesetz vum Logement abordable gëtt et jo d'Méiglechkeet, ee Promoteur social ze hunn an ee Bailleur social ze hunn.

An dësem Fall ass d'Gemeng Promoteur social. A wann ech elo richtig verstinn, wär elo hei eeben den Office social de Bailleur. Dee mécht dann d'Vertrag mat de Leit, mécht de Suivi an esou weider. An d'Gemeng kritt dann doguer kee Loyer eran. Wann een elo mat engem Partner géif schaffen, dee Bailleur social wär, da kéint dee Loyere froen, opgrond vun hire Revenuen, wéi d'Gesetz et virgesäit. A wann et net duergeet, gëtt vum Staat kompenséiert. An d'Gemeng kritt awer hire Loyer.

Dat heescht, et misst ee vläicht kucken – mir hu jo fir d'Jugend ee Partner, mat deem mer och fueren, a vläicht fir aner Saache gëtt et nach anerer, wou een dann do dat esou mécht, a vläicht eng Convention tripartite mécht, wou een dann de Suivi an d'Selektioun mam Office social och virgesäit.

Well, wat jo och elo hei dobäikënnt, dat ass, dass dann den Office social ufänkt, eng Gestion locative ze maachen, déi am Fong d'AIS zum Deel, zum Beispill, scho mécht. Du muss jo awer – u wie ginn d'Chargen an d'Loyere bezuelt? A wéi gëtt dat da verrechent? A gëtt iwwerpréift: gëtt et bezuelt, gëtt et net bezuelt?

ERNY MULLER (LSAP):

Ech kann dozou vläicht eppes soen.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK):

De Mietvertrag gëtt jo tëschent dem Office social an der Fra gemaach, déi dann do lount.

ERNY MULLER (LSAP):

Dat ass richtig. Mee den direkte Suivi gëtt vun eise Service logement gemaach. An d'Facturatioun vun eise

Service vun der Gemeng. An ech mengen, eise neie Coordinateur, de Sacha Breuer, deen huet sech och eng Zäit domadder befaasst, mat de soziale Wunnengen an och um Niveau vun der AIS. An hien huet och do Kontakter gehat. Dat funktionéiert och esou an anere Gemengen. Notamment zu Esch funktionéiert dat änlech. Wou och de Loyer gratuit ass an esou ofgewéckelt ass wéi hei.

Et gëtt vläicht aner Formen. Dat muss een da vu Fall zu Fall kucken. Wat mir elo hei maachen, ass dat hei eng ganz gutt Formule. Do ass näischt dozou ze soen. Mee wat Der awer elo richtig gesot hutt, dat ass, deemno wat mer elo mat de Logements d'urgence nach géife gesinn, a mir géifen do eng Famill logéieren, déi wierklech e Brand oder esou eppes an där Richtung hätt, dass déi missen do logéieren, da wär dat hei net méi esou ubruecht. Et ass wierklech fir spezifesch Saachen. Well och hei vis-à-vis, ginn och speziell Leit an enger gewässer Detresse – also et ass ëmmer gebonnen un ee Suivi, wéi et och hei gemaach gëtt. An dass déi Saachen och, parallel dozou, en place gesat ginn.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Den Här Hartung nach eng Kéier, wannech gelift.

SCHÄFFE JERRY HARTUNG (CSV):

Ech wëll just ënnersträichen, datt mer hei net am Logement abordable sinn. D'Haus gehéiert der Gemeng. Amplaz et eidel stoen ze loossen, hu mer gekuckt, wat kënne mer am sënnvollsten domadder maachen? A vu datt eeben de Besoin do ass, deen eeben do ass, hu mer eis mam Office social zesumme gesat, fir eeben dat hei esou auszeschaffen.

Am Ufank war rieds vun engem moderate Loyer. Herno, wéi den Här Muller grad erkläert huet, no anere Beispiller an anere Gemengen, si mer op de Wee gaangen, just Chargen ze froen. Déi kritt natierlech dann d'Gemeng, well d'Gemeng jo och d'Ausgaben huet. Awer et ass eeben den Office social der-tëscht. Merci.

7. Actes et conventions

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Hartung. D'Madamm Schütz, wannechgelift.

MANON SCHÜTZ (DÉI GRÉNG):

Merci fir d'Wuert. Ech wollt zu dësem Projet soen, dass ech et eng gutt Saach fannen, an dass et direkt iwwer den Office social leeft, well et ass jo schliisslech awer wierklech fir Femmes en détresse. Vläch och Femmes en détresse mat mol engem Kand. Et bleift dann awer an eng gewëssener Anonymitéit, wann dat dee kierzte Wee geet, wou méiglech ass. Ech begreissen déi Saach voll. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci fir déi Bemierkungen. Da kéime mer zum Vott.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la convention de mise à disposition à titre gratuit à l'office social de Differdange d'une maison d'habitation sise à Oberkorn, rue Duchscher.

Ech soen Iech Merci. Komme mer zum Punkt 7d, engem Contrat de bail vun engem Lokal, wou mer an där leschter Sitzung driwwer rieds haten: 219, Avenue de la Liberté zu Nidderkuer. Dat ass d'Maison Poullig, wéi mer dat soss kannt hunn. Do hu mer ee Contrat de bail gemaach mam Proprietär selwer, mam Här Poullig, fir an eng zweeter Phas esou séier wéi méiglech erëm eng Epicerie do opzemaachen an hëllefen, dat och ze droen, fir dee Fonds de commerce do ze iwwerhuelen.

Et ass dee Fonds de commerce, deen do ass. Dat heescht, dass d'Arichtung vun der Epicerie och esou bestoe bleift, dass deen Ancien locataire dat net matewechehëlt a mer dann erëm Méint géife verléieren, fir een neie Locataire, fir dee sech do kënnen ze etabléieren. Ech mengen, dat ass eng grouss Plus-value fir d'Awunner vun Nidderkuer, dass hir

Epicerie esou séier wéi méiglech erëm opgeet. Ech géif Iech bidden, dat matzestëmmen.

Gëtt et Wuertmeldungen dozou? D'Madamm Pregno.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Villmools merci fir d'Wuert. Mir begreissen dee Kontrakt. Mir haten eis d'leschte Kéier schonn dozou ausgedréckt, wéi wichteg dee Relais do fir d'Déifferdenger Bierger wier, an och fir vill aner Leit. Et ass op enger Kräizung, wou ech awer emol héieren hunn, dass vill aner Leit do akafe gaange sinn.

Wat ech e bësse komesch fannen, an deem Lokal hänke momentan Affichë vun enger Agence immobilière vun Esch. Dat fannen ech e bësse komesch. Op athome.lu, et deet mer leed, kann ee sech dat Lokal do ukucken, dat gëtt do verlount op athome.lu. Dat ass net just säit geschter an haut. Säit dee Kontrakt op der Diffcloud ass, sinn déi Affichen am Lokal. Wou ech awer elo gemengt hunn, dass dat an dréchenen Dicher wier.

Kéint Der, wannechgelift, eng Kéier nofroen, firwat dat esou ass. Oder dass si dat ewechhuelen.

ENG STËMM:

Brisant

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Jo, et ass brisant, well, en plus hunn ech gesi Leit do Visite maachen. Do hunn ech geduecht, ech hunn een neie Moment verpasst oder esou.

An da wollt ech einfach nach eng Kéier d'Wichtegkeet drop lenken, dass de Point poste misst gekuckt ginn, dass deen och do erëm erakënnt. Ass en dran? Tipptopp. Super. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci fir déi Informatiounen. Ech hat selwer mam Proprietär geschwat, och iwwer dee Point poste, deen ech zwar

derkorn, connu sous le nom de maison Pullig. Il explique qu'un contrat a été établi avec le propriétaire, monsieur Pullig, pour rouvrir rapidement une épicerie et reprendre le fonds de commerce existant. L'objectif est de maintenir l'aménagement de l'épicerie en l'état afin que l'ancien locataire ne l'emporte pas, ce qui ferait perdre des mois pour l'installation d'un nouveau locataire. Il considère cette réouverture rapide comme une plus-value importante pour les habitants de Niederkorn.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG) exprime son soutien au contrat, rappelant l'importance de ce relai pour les citoyens de Differdange et d'ailleurs, situé à un carrefour fréquenté.

Elle s'étonne cependant de voir des affiches d'une agence immobilière d'Esch-sur-Alzette dans le local et signale que celui-ci est proposé à la location sur athome.lu depuis que le contrat est disponible sur Diffcloud. Elle a observé des visites du local et demande des éclaircissements sur cette situation. Elle insiste également sur l'importance de veiller au retour du bureau de poste dans les lieux.

GUY ALTMEISCH (LSAP) confirme avoir discuté du bureau de poste avec le propriétaire.

En revanche, il dit ne pas être au courant de la situation exposée par madame Pregno.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG) explique passer à cet endroit tous les jours. Le bourgmestre peut lui faire confiance à ce sujet.

GUY ALTMEISCH (LSAP) affirme qu'il ne doute pas des paroles de madame Pregno, qui n'est sûrement pas là pour lui raconter des bobards.

(Rires)

Il précise qu'il y a d'autres habitants de Niederkorn qui peuvent confirmer ses propos.

Il croit ce que madame Pregno lui dit, mais ne peut pas fournir d'explication pour le moment. Il sait seulement par le propriétaire que des contacts ont été pris avec une chaîne, qui ne vient pas de France

7. Actes et conventions

et qui serait prête à reprendre l'affaire. Il ne peut pas expliquer pourquoi il y a des affiches d'une agence immobilière.

Il souligne qu'il est uniquement question du contrat de bail avec le propriétaire, mais qu'ils vont se renseigner.

TOM ULVELING (CSV) suggère brièvement de téléphoner pour voir ce qui se cache derrière cette situation.

ERNY MULLER (LSAP) se réjouit que le collègue échevinal ait réagi si rapidement, également au nom du comité d'accompagnement économique. Il affirme que c'est exactement ce qu'ils souhaitent: que la commune reprenne temporairement de telles surfaces pour y installer quelque chose de nouveau et les réactiver.

Il indique qu'ils ont encore de telles surfaces dans la commune et qu'ils ont un autre contrat, juste après celui-ci, qui va dans la même direction. Il pense qu'ils devraient veiller, dans le cadre d'un développement important de leur ville, à ce que la commune continue de s'impliquer dans d'autres projets, puis chercher à régulariser cela par d'autres moyens, comme ils l'ont fait ici. Il estime qu'ils pourraient ainsi maîtriser le problème du centre-ville, où il y a encore beaucoup de potentiel. Il considère que, si tout est laissé directement à l'initiative privée, il ne se passera pas grand-chose.

(Vote)

GUY ALTMEISCH (LSAP) présente un contrat de bail commercial concernant l'ancienne agence ING, où ils loueraient le rez-de-chaussée et le premier étage au 1, avenue de la Liberté.

HENRI KRECKÉ (SECRÉTAIRE COMMUNAL) précise que la commune ne loue pas ces locaux.

GUY ALTMEISCH (LSAP) confirme les propos de monsieur Krecké, mais ajoute que la commune fournit des garanties locatives pour ce commerce.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG) prend la parole pour saluer l'installation

elo net erwäant hat, mee dat ass awer net schlëmm, et gëtt doru geduecht.

Wat Dir mir elo sot, dat ass fir mech nei. Ech hunn dat och nach net gesinn, ech weess guer näischt vun där Situation do, ob dat esou ass. Ech gleewen Iech dat, mee ...

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Dach, ech ginn all Dag laanscht. Dir kënnt mir wierklech gleewen.

(Gelaachs)

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Ech géif jo net un Äre Wiedererzählung. Dir kommt jo warscheinlech net heihinner, fir mech ze beléien. Hei si jo nach Nidderkuerer Jongen, déi dat bestätege kënnen. Nee, ech gleewen Iech dat. Ech kann Iech awer elo keng Erklärung dozou ginn.

Ech weess just vum Proprietär, dass Kontakter opgehollet gi si mat enger anerer Chaîne, déi net aus Frankräich kënnt, an déi bereet wäeren, dat ze iwwerhuelen. À ce point kann ech Iech net soen, firwat déi Affichen do si vun enger Immobilière. Mee hei geet et am Fong elo just ëm de Contrat de bail mam Proprietär. Mee mir froen dat awer no.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Da ruffe mer emol un, da gesi mir, wat derhanner stécht.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Den Här Muller.

ERNY MULLER (LSAP):

Ech begrëssen, dass de Schäfferot esou schnell reagiert huet, an och am Numm vum Comité d'accompagnement économique. Et ass genau dat, wat mer gärén hätten. Dat heescht, dass mer esou Surfacen temporairement vun der Gemeng iwwerhuelen, fir do erëm

eppes Neits, fir dat erëm ze reaktivéieren. Mir hunn nach esou Surfacen an der Gemeng. Mir hunn nach ee Kontrakt direkt no dësem, deen an déi selwecht Richtung geet.

Ech mengen, mir sollte kucken, am Kader vun engem wichtege Development vun eiser Stad, dass d'Gemeng sech weider matabréngt och an aner Projeten. An da kucken, dat duerno erëm ze regulariséieren iwwer een anere Wee, wéi Der dat och hei gemaach hutt. An da mengen ech awer, dass mer eng Kéier d'Problematik vum Stadzentrum awer an de Grëff kéinte kréien, well do ass nach vill Potenzial. Well wa mer dat alles der Privatinitiative esou direkt iwwerloossen, ech mengen, dann entsteet net vill. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Muller. Keng Wuertmeldunge méi, mir kommen zum Vott vun deem Kontrakt.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le contrat de bail concernant un local commercial situé 219, avenue de la Liberté à Niederkorn avec monsieur Alex Poullig.

Ech soen Iech Merci. An deem selwechte Rahme komme mer zu engem Contrat de bail commercial, dat ass déi ancienne Agence ING, wou mer de Rez-de-chaussée an den éischte Stack géife lounen. Et ass 1, Avenue de la Liberté.

GEMENGESEKRETÄR HENRI KRECKÉ:

Nee.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Ass et net den éischte Stack?

GEMENGESEKRETÄR HENRI KRECKÉ:

Mir lounen net.

7. Actes et conventions

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Nee. Mee mir ginn d'Garantien awer. Wou mir d'Garantie locative géife ginn, fir dee Commerce do, jo, dat ass richtig.

D'Detailer hutt Der virleien am Dossier. Wann nach Froen dozou sinn, wär ech gär bereet, déi ze beäntweren. Ausser et ass elo eng Situatioun, déi ech net kennen, wéi zu Nidderkuer. D'Madamm Pregno, wannechgelift.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Villmools merci fir d'Wuert.

Nee, ech denken, dass Dir déi Situatioun kennt. Wann net, kann den Här Muller mer bestëmmt äntweren, well e jo ganz aktiv am CAE ass. Mir begréiszen op jidde Fall d'Installatioun vun deem Commerce. Et ass een al agesiesene Commerce zu Déifferdeng. Mir sinn all frou, dass e bleift a méi grouss gött a sech och ka moderniséieren an erëm e bësse méi an de méiglechen Zentrum réckelen, wann en awer aus deem momentan verluerenen Eck do eriwwer ka rutschen.

Mir hu gelies, dass d'Gemeng Garant wär. Am Ufank hate mer geduecht: Hm, wat heescht dat do, déi Tripartite? Wat mécht d'Gemeng do? Well u sech hu mer jo gesot: entweder- oder. Bis elo war et jo esou, entweder huet d'Gemeng gelount a weiderverlount oder d'Gemeng huet emol de Kontakt hiergestallt a sech dann erausgehale.

Mir fannen et flott, nei Weeër vläicht ze goen, einfach fir eng Mainmise drop ze hunn, einfach herno, falls de Projet net géif reusséieren – wat ech awer net denken, dass geschitt.

Mir hunn eis just gefrot, respektiv hunn ech an engem Rapport vum CAE gelies, dass eng Volontéit bestéing, d'Kontrakter ze uniformiséieren. Hei hu mer awer elo iwwer all déi Méint eng sëllege Kontrakter vu Geschäfte gesinn, gelies, analyséiert, begréisst – ëmmer erëm begréisst, well et ass jo fir de Commerce –, et j'en passe. An awer ass déi Uniformisatioun net ginn.

An elo hu mer erëm – mir hunn aner Präisser, mir maache se vu Standuerter of, mir maache se vun Attraktivitéit of, mir maache se ofhängeg vun enger Kichen, eng kleng, eng grouss, enger Toilette, an ech weess net, wat nach. An hei hu mer elo erëm een neien Typ vu Kontrakt. Dovun ofgesinn ass dann uewenop nach ee Logement.

Wou ech einfach mech froen: Wat ass d'Visioun? Wéi vill Kontrakter si méiglech? Wat léisst Iech bei deem engen esou denken, wat léisst Iech bei deem aneren esou denken? Dass et fir eis einfach novollzéibar ass, wat do d'Hannergrënn sinn.

Ech muss och soen, mir hu jo och Vertrieeder am CAE, ech hunn dat nogefrot. Leider konnt kee mer do eng konkreet Äntwert ginn. Mee vläicht kann ech dann hei d'Äntwert aus éischter Hand kréien. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Madamm Pregno. Den Här Muller.

ERNY MULLER (LSAP):

Ech wéilt dozou eppes soen. Dat do ass eise Wunsch. An duerfir hu mer och dee Forum geplangt mat de Proprietären deemnächst. Well ech kann Iech soen, mir hunn do vill Demarché gemaach. An dann hate mer scho bal Accorden an och an enger gewësser Richtung, wat mer wollten erakréien an ee Geschäft. A wou et fäerdeg war, hat de Proprietär et awer un een anere verlount, obwuel mer du scho Gespréicher gefouert haten. Also et ass wierklech – d'Situatioun ass net ganz gutt.

An och wa mer elo versichen, d'Kontrakter op een Niveau ze bréngen, da wëlle mer, och wann elo hei eng Garantie gi gött an eng gewësse Richtung, da musse mer och deenen aneren dat kënnen bidden. Dat heescht, mir müssen dat och do diskutéieren. Dat wollte mer deen Dag maachen, deen Dialog emol unzufänken. Well et ass schwéier, u se erunzekommen. Ganz oft wësse mer iwwerhaupt net, wie Proprietär ass. A mir ginn et och net gewuer, also mat deene Moyenen, déi mir hunn, well et

de ce commerce. Elle souligne qu'il s'agit d'un commerce établi de longue date à Differdange et se réjouit qu'il reste, s'agrandisse et puisse se moderniser en se rapprochant du centre.

Elle s'interroge sur le rôle de garant de la commune dans cette tripartite et trouve intéressant d'explorer de nouvelles voies pour garder une main mise au cas où le projet n'aboutirait pas, même si elle ne pense pas que cela arrivera.

Elle s'interroge sur l'absence d'uniformisation des contrats malgré une volonté exprimée dans un rapport du CAE. Elle constate des prix différents selon les emplacements, l'attractivité, la présence d'une cuisine, de toilettes, et maintenant un nouveau type de contrat avec un logement au-dessus. Elle demande quelle est la vision et ce qui motive ces différentes approches.

ERNY MULLER (LSAP) répond que c'est leur souhait et la raison pour laquelle ils ont planifié un forum avec les propriétaires prochainement. Il explique les nombreuses démarches effectuées et les difficultés rencontrées, notamment des cas où des propriétaires ont loué à d'autres alors que des discussions étaient en cours. Il reconnaît que la situation n'est pas bonne.

Concernant l'harmonisation des contrats, il explique que, s'ils offrent des garanties dans certains cas, ils doivent pouvoir les proposer à d'autres. Il souligne la difficulté d'identifier et de contacter les propriétaires à cause de la protection des données. Il mentionne des espaces plus stratégiques nécessitant d'autres approches, comme la BGL, où une décision doit être prise le mois prochain. Il conclut que chaque cas présente des difficultés différentes et qu'il faut trouver le meilleur consensus, qui n'est jamais le même.

Erny Muller affirme qu'en principe, ils veulent suivre la même voie. Il mentionne que tout est coordonné entre le bourgmestre et monsieur Ulveling, qui font partie du comité économique, où le collège échevinal est bien représenté, ce qui permet de suivre toutes les discussions. Il indique qu'ils doivent simplement

7. Actes et conventions

veiller à emprunter le bon chemin le plus rapidement possible.

FRANÇOIS MEISCH (DP) exprime son soutien aux nouvelles approches expérimentées, particulièrement dans ce domaine, ce qu'ils ont déjà demandé plus tôt dans la matinée. Il souligne toutefois qu'ils doivent être conscients que cela peut parfois présenter des risques. Il rappelle l'exemple de la maison Glauden, qui est restée vide pendant de longs mois, voire des années. Il fait remarquer qu'on peut alors calculer l'argent gaspillé sans qu'aucun résultat n'ait été obtenu. Il insiste sur la nécessité d'être conscient de ce risque.

GUY ALTMEISCH (LSAP) reconnaît ce point et révèle qu'à un moment donné, il y avait des discussions avec un autre locataire, qui n'aurait peut-être pas été très intéressant pour leur ville. Ce locataire était même prêt à payer 24 mois de loyer d'avance pour obtenir cet emplacement. Cependant, le bourgmestre indique que ce locataire aurait fait réagir négativement tous les conseillers s'il avait commencé à produire de la fumée. Il préfère donc un commerçant qui produit moins de fumée et vend d'autres choses.

(Vote)

Guy Altmeisch passe à l'avenant d'un contrat du 1535° Creative Hub.

(Vote)

JERRY HARTUNG (CSV) présente ensuite le Pacte logement, qui offre un partenariat entre les villes et l'État afin de récompenser les efforts déployés par ces dernières en matière de logement abordable. Il explique qu'une commune doit, parallèlement à sa croissance, investir dans les infrastructures et les services. Il souligne l'importance de cette convention pour la Ville de Differdange, où de nombreux développements ont lieu, tant externes qu'internes. Pour cette année seule, ils enregistrent des recettes de 6,9 millions d'euros.

Il détaille l'adaptation de la convention concernant le calcul du conseiller au logement pour la mise en œuvre du pacte. Il explique que

ass jo den Dateschutz. Mir wollte se all uschreiwien, mir kréien d'Adressen net vun de Proprietären eraus.

Mir fueren elo iwwer een anere Wee. Mee, ech mengen, et huet een nach méi strateegesch Gebaier, méi strateegesch Espacen, wou een da vläicht een anere Wee nach muss goen. An dat bleift warscheinlech och net aus bei anere Gebaier. Well do ass nach d'BGL, do muss deemnächst eng Decisioun falen, nächste Mount géif ech soen. An do ass eng aner Problematik. An esou hutt Der vu Fall zu Fall do verschidde Meenungen, och bei deene Proprietären. An da muss ee kucken, wat fir ee beschte Konsens een do fënnt. Dat ass net ëmmer dat selwecht.

Mee am Prinzip wëlle mer dee selwechte Wee goen. Ech mengen, dat ass alles ofgeschwat well eise Buergermeeschter an den Tom Ulveling si jo och an deem Comité économique do dran. Do si mer jo och gutt vertruede vum Schäfferot, soudass déi dat och alles matkréien, wat do beschwat gëtt. Musse mer just kucken, ob mer dann esou schnell wéi méiglech op dee richtege Wee kommen.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Muller. Här Meisch, wannechgelift.

FRANÇOIS MEISCH (DP):

Mir begréissen et, wann nei Weeër, ze-mools an deem dote Beräich, ausprobiert ginn. Dat hu mer schonn e bësse méi fréi de Moie gefuerdert. Mir sollten eis just bewosst sinn, datt dat och emol heiansdo ka riskant ginn. Ech erënneren un d'Haus Glauden, wou ganz laang Méint, zum Deel Jore souguer, eidel stoung. Da kann een d'Rechnung maachen, wat een dann do vu Sue verpolvert an et ass herno awer näischt geschafft. Deem Risiko musse mer eis bewosst sinn.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Jo, dat ass ganz kloer. Ee Moment war d'Gespréich vun engem anere Locataire, deen awer net vläicht esou inter-

essant fir eis als Stad gewiescht wier, dee souguer bereet war, fir de Loyer vu 24 Méint beieneen ze bezuelen, fir déi Plaz do ze kréien. Awer dat wier ee Locataire gewiescht, do hätte mer awer allen 19 heibanne gestaunt, wann deen ugefaangen hätt mat dämpfen. Dann hunn ech awer léiwer een, dee manner Damp produzéiert an aner Saache verkeeft wéi Damp.

Dat gesot, wann et nach eng Wuertmeldung dozou gëtt, da géif ech déi gären entgéintheulen. Wann net, da kéime mer zum Vott.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le contrat de bail commercial tripartite concernant l'immeuble de l'ancienne agence ING situé 1, avenue de la Liberté à Differdange avec les sociétés Kick Invest SA et Top Optic SARL.

Ech soen Iech Merci. Komme mer zum Punkt 7f, engem Avenant zu engem Contract de bail am 1535°. Den Här David Bertizzolo, dee bäigesat gëtt an de Kontrakt. Soss ass awer näischt, wat do ännert.

Wann mer do keng Wuertmeldung hätten, kéinte mer direkt zum Vott kommen. Et ass am Fong geholl just eng Ännerung am Akt. Da kéime mer zum Vott.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'avenant à un contrat de bail concernant des espaces de création au 1535° Creative Hub avec monsieur David Bertizzolo.

Merci. Punkt 7g, en Avenant zu enger Konventioun vun der Mise en œuvre du pacte logement 2.0. Do géif ech dem Här Hartung d'Wuert ginn, wannechgelift.

SCHÄFFE JERRY HARTUNG (CSV):

Genée. De Pacte Logement bitt de Gemengen e Partenariat mam Staat, fir

8. Tëtelbiërg-Fond-de-Gras

d'Beméiunge vun de Gemengen ze belounen, wann eeben abordabele Wunnraum entwéckelt gëtt. Eng Gemeng muss jo, parallel zum Wuesstem, och an Infrastrukturen a Servicer investéieren. Deemno eng wichteg Konventioun fir d'Stad Déifferdeng. Et entwéckelt sech jo hei op onsem Territoire esou munches, vun Externen a vun ons selwer. Eleng dëst Joer leie mer bei enger Recette vu 6,9 Milliounen Euro.

Et kënnst elo, wéi gesot, zu enger Upassung an der Konventioun. An zwar betrëfft et d'Berechnung vum Conseiller logement fir d'Ëmsetzung vum Pacte. Also u sech, wat mir als Gemeng zréckbezuelt kréien, well mir jo de Conseiller selwer stellen. Bis dato war een Deel fix an een Deel variabel, wat d'Berechnung net ëmmer vereinfacht huet.

De fixen Deel gëtt vun 260 op 380 Stonne gehuewen. Dee variablen Deel, en contrepartie, fält ganz ewech. Ënner dem Stréch kréie mir esou e bësse méi. An dem Staat erspuert et onnéideg Berechnungen. Deemno eng Win-win-Situatioun. Et gëtt se also, d'Simplification administrative!

A wann alles gutt leeft, wäert fir 2026 och eng Vereinfachung fir d'Gemenge kommen, fir d'Subsiden ze zéien. Eng Revendicatioun vu ville Gemengen, ënner anerem, onser. Ech bieden Iech, dësen Avenant matzestëmmen. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Hartung. Här Diderich, wannechgelift.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK):

Ech hätt eng Fro dozou. Et geet jo ëm de Conseiller logement. Mir hate jo do ee Changement vun engem Service an een anere vun eisem Conseiller logement. Et brauch een awer eng gewësse Formatioun, fir Conseiller logement ze ginn. Wéi ass d'Situatioun? Hu mer nach ëmmer deen nammlechte Conseiller logement wéi virun? Dee jo awer och elo aner Aufgaben huet. Schaffe mer mat engem Externen oder schaffe mer mat engem aneren intern? Si mer do esou opgestallt, dass mer déi Aarbecht bewältegt kréien?

SCHÄFFE JERRY HARTUNG (CSV):

Jo, mir schaffen nach ëmmer mat deem selwechten. Deen ass effektiv an engem anere Service. Hie mécht ëmmer déi Formatiounen natierlech mat weider. En ass och regelméisseg am Austausch mam Service logement. Déi Persoun kennt d'Situatioun ganz gutt hei zu Déifferdeng. Huet dee ganze Service matopgebaut.

Dir sot selwer, et brauch een eng gewësse Formatioun. Dat ass d'Formatioun vum Urbaniste.

Als Service logement, vu datt mer elo vill Objeten hunn, déi mer verlounen, ass et och wichteg, datt mer do méi an d'Gestion locative e bësse geswicht sinn, fir eeben och déi ganz Locatiounen an d'Aarbecht hannendrun, kënnen ze suivéieren. Dat war och deemools esou ofgemaach, datt mer u sech esou weiderfueren. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Hartung. Keng Wuertmeldung méi. Mir ginn iwwer zum Vott.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'avenant à la convention de mise en œuvre du Pacte logement 2.0 signé avec l'État du Grand-duché de Luxembourg.

Ech soen Iech Merci. Punkt 8. D'Wuert geet un d'Madamm Charlé wannechgelift.

SCHÄFFEN ZENIA CHARLÉ (LSAP):

Merci fir d'Wuert. Ech kommen op den Avis vun der Zone protégée d'interêt national Tëtelbiërg/Fond-de Gras, eng Naturschutzzone fir d'Regioun, déi sech op d'Gemengen Déifferdeng a Péteng erstreckt. Ech wëll Iech d'Haaptpunkten an d'Implikatiounen vun dësem Projet kuerz virstellen.

An éischter Linn begréissen déi zwou Gemengen de Projet vum Ëmweltministerium, fir d'Landschaft an d'Bëscher

la commune est remboursée puisqu'elle fournit elle-même le conseiller. Jusqu'à présent, il y avait une composante constante et une autre variable, ce qui rendait les calculs complexes. La partie fixe passe de 260 h à 380 h tandis que la partie variable est complètement supprimée. En fin de compte, la commune reçoit un peu plus et l'État économise des calculs inutiles, créant ainsi une situation gagnant-gagnant. Il note que la simplification administrative existe donc vraiment et annonce qu'une simplification pour les communes concernant le retrait des subsides devrait arriver en 2026, répondant ainsi à une revendication de nombreuses communes, dont la leur.

GARY DIDERICH (DÉI LÉNK) pose une question sur le conseiller au logement, rappelant qu'il y a eu un changement de service. Il s'interroge sur la formation nécessaire pour être conseiller au logement et demande si c'est toujours la même personne qui occupe ce poste malgré ses nouvelles fonctions, ou s'ils travaillent avec quelqu'un d'externe ou d'interne.

JERRY HARTUNG (CSV) répond qu'ils travaillent toujours avec la même personne, qui est effectivement dans un autre service, mais qui continue les formations et reste en échange régulier avec le service du logement. Cette personne connaît très bien la situation à Differdange et a participé à la construction du service. Il précise que la formation requise est celle d'urbaniste et explique que le service du logement, ayant maintenant beaucoup d'objets à louer, s'est davantage orienté vers la gestion locative pour pouvoir suivre toutes les locations et le travail qui en découle.
(Vote)

ZENIA CHARLÉ (LSAP) indique que Differdange et Pétange saluent le projet du ministère de l'Environnement visant à déclarer le paysage et les forêts du Tëtelbiërg et du Fond-de-Gras comme zone de protection naturelle, considérant cela comme une étape positive pour la préservation de la biodiversité et du patri-

8. Tëteltbiërg-Fond-de-Gras

moine naturel. Elle souligne l'importance de respecter également les activités culturelles, touristiques et événementielles.

Zenia Charlé souligne l'énorme valeur historique du Fond-de-Gras. Elle explique que des associations comme celle du Train 1900, du Minett Park et de la Minièresbunn travaillent intensément pour préserver le patrimoine industriel, organiser des événements culturels et attirer un tourisme de qualité au Luxembourg et dans la région frontalière. Elle indique que, dans le cadre de l'enquête publique, ces associations ont exprimé leurs inquiétudes concernant la création de cette zone de protection, qui pourrait entraver leurs activités. Pour répondre à ces préoccupations, elle précise que les communes ont rédigé un avis commun contenant des propositions concrètes.

Elle détaille que les travaux sur les lignes des trains touristiques et historiques doivent rester possibles et que l'entretien ordinaire ne devrait pas nécessiter systématiquement une autorisation. Les travaux de sécurité le long des chemins, des rails et des bâtiments doivent rester autorisés. Elle mentionne que des événements comme le Blues Express ou le Steam Punk doivent naturellement continuer à être autorisés.

Elle propose également de petites adaptations à la limite de la zone de protection, afin d'éviter des conflits dans le cadre de travaux de rénovation ou de projets d'extension déjà planifiés depuis longtemps.

Elle considère ce projet comme une opportunité de créer des synergies entre nature, culture et tourisme. Les associations se sont déjà déclarées prêtes à participer activement aux campagnes de sensibilisation et au développement d'un plan de gestion de la zone protégée. Elle encourage le ministère à prendre en compte ces propositions pour atteindre une solution harmonieuse, où la nature et le patrimoine industriel et culturel peuvent coexister.

GUY TEMPELS (CSV) confirme que ce sujet a été discuté en Commission de l'environnement. Il explique que l'avis émis est similaire à celui rédigé par leur commune, visant à ne pas se bloquer complè-

vum Tëteltbiërg a Fond-de-Gras als Naturschutzzon ze erklären. Dëst ass ee positive Schrëtt fir d'Erhale vun eiser Biodiversitéit an eisem natierleche Patrimoine.

Gläichzäiteg, an dësem Kontext, ass et wichteg, datt mir och aner Interessen, déi scho laang an dëser Regioun existéieren, respektéieren, besonnesch déi kulturell, touristesch an evenementiell Aktivitéiten.

D'Regioun Fond-de-Gras huet een enormen historesche Wäert. Hei schaffen Associatiounen wéi déi vum Train 1900, dem Minett Park an d'Minièresbunn haart drun, eisen industrielle Patrimoine ze erhalen, kulturell Evenementer ze organiséieren an héichwärtigen Tourismus zu Lëtzebuerg an d'Grenzregioun ze bréngen.

Am Kader vun der Enquête publique hu si hir Suergen ausgedréckt, datt d'Schafung vun dëser Schutzzon hir Aktivitéite kéint behënneren. Fir dës Suergen opzehuelen, hunn d'Gemengen ee gemeinsamen Avis ausgeschafft, dee konkret Proposen enthält. Dës Propose viséieren eng Balance tëscht dem Naturschutz an de bestoenden Aktivitéiten. Mir wëllen eng integrativ Approche fërderen, wou d'Interesse vun allen Acteuren respektéiert ginn an net am Konflikt zouenee stinn.

Wat gëtt konkret proposéiert? Zum Beispill, datt d'Aarbechten op de Linne vun den touristeschen an historeschen Zich weiderhi méiglech bleiwen an de gewéinlechen Entretien net allkéiers enger Geneemegung bedierf. Alles dat mat kloren Oplagen, déi awer d'Aktivitéiten net behënneren.

Sécherheetsaarbechte laanscht d'Weeër, d'Schinnen an d'Gebaier mussen erlaabt bleiwen. Mir proposéieren, datt dës Aarbechten als eng kloer prezis Ausnam an d'Reglement opgeholl ginn. Evenementer wéi de Blues Express oder de Steampunk sollen natierlech weiderhin innerhalb an ugrenzend un d'Zone protégée erlaabt bleiwen a solle kënnen eng Derogatioun kréien, fir net all Joer mussen eng Geneemegung unzefroen. Ëmmer mat der Méiglechkeet, dës Initiativen ëmweltfrëndlech unzepassen.

Mir proposéieren och kleng Upassungen un der Grenz vun der Schutzzon,

besonnesch do, wou Gebaier oder touristesch Aktivitéiten direkt un d'Schutzzon ustinn. Fir Konflikter ze vermeiden, zum Beispill am Kader vu Renovatiounsaarbechten oder awer och scho länger geplangten Ausbauaarbechten.

Dëse Projet ass eng Geleeënheet, Synergien tëschent Natur, Kultur an Tourismus ze schafen. D'Associatiounen hu sech scho bereeterkläert, aktiv u Sensibilisierungscampagnen an un der Entwécklung vun engem Gestionsplang vun der Schutzzon matzemaachen. Mir encouragéieren de Ministère, dës Proposen opzehuelen an esou eng harmonesch Léisung ze erreechen, wou d'Natur, eisen industriellen a kulturelle Patrimoine Hand an Hand goe kënnen. Voilà, dat war et.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Dat war de Schluss. Merci fir déi léif Erklärungen.

ZENIA CHARLÉ (LSAP):

Ech hunn elo geduecht, ech hunn nach eng aner Säit. Déi hätt schonn e schéinen Iwwergang solle sinn, ech hat dat awer elo kuerzfristeg vergiess. Mee wann Der nach Froen hutt, da sinn ech hei.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Gëtt et Wuertmeldungen dozou? Här Tempels.

GUY TEMPELS (CSV):

Merci. Och dat hei hate mer an der Ëmweltkommissioun. Ech war zwar krank deen Owend, mee ech weess et awer. Et ass e bëssen dee selwechten Avis erausgaangen, wéi eis Gemeng e selwer geschriwwen huet, dass mer eis do net komplett verbauen. Mir sinn natierlech derfir, dass eng Naturschutzzon dohinner kënnt, dass dat klasséiert gëtt, mee net esou, dass mer herno eis komplett verrennen oder falls iergendeppes ass, e Probleem ass, fir eng Geneemegung, fir iergendeppes ze maachen, ze kréien ass.

8. Tételbiërg-Fond-de-Gras

D'lescht Joer hate mer et selwer gesinn. Mir haten ee provisoiresche Parking maache wollten an der Wiss uewe fir de Steampunk Festival. Wou mer herno eng Ëmweltetüd wëlte maachen an enger geméinter Wiss. Do muss ee sech heiansdo froen, ob net d'Leit an deene Ministère wäit iwwer d'Zil eraus schéissen. Dat ass dat, wat mir e bëssen Angscht mécht. Ansonsten si mir natierlech d'accord. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Tempels. Madamm Pregno.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Nee, ech wollt näischt soen. Merci awer, dass Der u mech denkt.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Den Här Diderich, deen huet d'Liichtsche schonn un. Wëll hien och net méi? Nee.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Wëllt kee méi. Deen ass K.O.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Den Här Muller.

ERNY MULLER (LSAP):

Ech kommen nach eng Kéier mam Besucherzentrum, trotzdeem, Här Ulveling. Ech fannen et e bësse schued, dass mer en net erwäant hunn. Et gëtt guer net dovun hei geschwat an deem Dokument. A wa mer elo wëllen eppes maachen, da kënne mer am Fond nëmmen op déi Plaze goen, déi virgesi sinn. Mir erschénge dat e bësse kleng. Wat den Här Ulveling do gesot huet, dat ass eng Méiglechkeet, et gëtt awer och nach anerer.

Mir hätte wéinstens am Text kënne soen, dass mer esou eppes géife bauen,

à définir. Dass mer géifen nach dorop zréckkommen.

Fir de Park ass et wichteg, dass mer dat kréien, dass dee Park d'ganz Joer leeft an och erëm een neien attraktiven Input kritt, onofhängeg vun deem Musée du Chemin de fer, deen e bësse méi wäit ewech op d'Péitenger Säit kënnt.

Dat ass et schonn. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

D'Madamm Da Silva, wannechgelift.

ELISABETH DA SILVA (DP):

D'DP begréisst dese Projet, fir d'Sitten Tételbiërg a Fond-de-Gras als Naturre-servat ze klassifizéieren, well dëst ee kloert Engagement fir den Erhalt vun eiser Natur an eiser historischer Patrimoine ass.

Mir hätte just eng kleng Bemoll, mee dorop huet d'Madamm Charlé ewell geäntwert. Dat ass, dass et wichteg ass, dass mer drop hiweisen, dass all kulturell Aktivitéit, wéi beispillsweis de Blues Express oder Aarbechten um Train 1900 oder un der Minièresbunn, weiderhin op dëser Plaz stattfanne kënnen. Well dës Evenementer jo een Deel vun eiser kultureller Identitéit sinn an et entscheidend ass, fir déi richteg Balance tëscht Natur- a Kulturschutz ze fannen. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Ech soen Iech Merci. Den Här Ulveling huet nach eng Matdeelung.

SCHÄFFEN TOM ULVELING (CSV):

Ech wollt zousätzlech dozou soen, dass mir jo net eleng den Avis gemaach hunn, mee och d'Gemeng Péiteng, de Minett Park, de SA.CH hunn een Avis ofginn, dass dat alles concordant awer mateneen ofgeschwat war, an dass mer hoffen, dass dat do awer elo duerchgeet.

tement. Il affirme être favorable à une zone de protection naturelle et à son classement, mais pas au point de créer des complications ou des problèmes pour obtenir des autorisations.

Il cite l'exemple de l'année dernière, où ils ont voulu créer un parking provisoire dans un pré communal pour le festival Steam Punk, nécessitant une étude environnementale. Il se demande si les personnes dans les ministères ne dépassent pas parfois leurs objectifs, ce qui constitue sa principale crainte, tout en réaffirmant son accord de principe.

ERNY MULLER (LSAP) revient sur le centre des visiteurs et regrette qu'il ne soit pas mentionné dans le document. Il estime que s'ils veulent entreprendre quelque chose, ils ne peuvent aller que dans les endroits prévus, ce qui lui semble limité. Il suggère qu'ils auraient au moins pu mentionner dans le texte qu'ils envisagent de construire quelque chose à définir ultérieurement. Il souligne l'importance pour le parc d'obtenir ce centre pour que le parc vive toute l'année et reçoive un nouvel apport attractif, indépendamment du musée du Chemin de fer qui sera établi plus loin, du côté de Pétange.

ELISABETH DA SILVA (DP) annonce que le DP salue ce projet de classification des sites du Tételbiërg et du Fond-de-Gras comme réserve naturelle, considérant cela comme un engagement clair pour la préservation de leur nature et de leur patrimoine historique.

Elisabeth Da Silva exprime une petite réserve, tout en reconnaissant que madame Charlé y a déjà répondu. Elle souligne l'importance de garantir que toutes les activités culturelles, comme le Blues Express ou les travaux sur le Train 1900 et la Minièresbunn, puissent continuer à se dérouler sur ce site. Elle affirme que ces événements font partie intégrante de leur identité culturelle et qu'il est essentiel de trouver le juste équilibre entre la protection de la nature et celle de la culture.

9. Règlements communaux / 10. Syndicats

TOM ULVELING (CSV) précise que leur commune n'a pas rédigé cet avis seule, mais en collaboration avec la commune de Pétange, le Minett Park et le SIACH, qui ont également émis un avis. Il souligne que tout a été coordonné de manière concordante et exprime l'espoir que ces propositions aboutissent. (Vote)

THIERRY WAGNER (LSAP) présente le Règlement des taxes et plus précisément un point concernant l'AnimaTeam. Il explique qu'il s'agit du tarif facturé aux clients pour les prestations des animateurs. Par analogie avec l'indemnité, ils proposent un montant de 14 € par animateur et par heure, hors TVA.

Il révèle avoir reçu deux informations contradictoires de la part de l'État, mais précise qu'il semble établi que, lorsqu'il y a une importance économique mineure, particulièrement dans le domaine éducatif — qui constitue l'objectif de l'AnimaTeam —, ils ne sont pas assujettis à la TVA. Il cite la loi du 12 février 1979 sur la TVA et le Règlement grand-ducal du 22 octobre 1979 concernant les collectivités de droit public et la TVA. Il conclut que rien n'empêche de voter les 14 € proposés.

(Vote)

ZENIA CHARLÉ (LSAP) prend la parole concernant les règlements d'urgence. Elle explique que ces règlements concernent principalement différentes transformations ou rénovations de maisons, ainsi que le chantier actuel devant la commune.

Elle mentionne également des changements dans la rue de Sanem, où la vitesse excessive provoque de nombreux accidents dangereux. Elle annonce qu'ils vont tester une solution pendant deux semaines pour voir si cela apaise la situation, avant de décider d'une mise en œuvre à long terme. Elle précise qu'ils sont curieux d'avoir les retours des citoyens et lance un appel aux résidents du quartier pour qu'ils observent l'évolution de la situation durant ces deux semaines et communiquent leurs observations

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Ulveling. Wann et keng Wuertmeldung méi gött, komme mer zur Ofstëmmung.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'émettre un avis sur l'enquête publique concernant une future classification comme réserve naturelle du site Tételbiërg-Fond-de-Gras.

Ech soen Iech Merci. Punkt 9a, d'Gemengereglementer. Den Här Wagner, wannechgelift.

SCHÄFFEN THIERRY WAGNER (LSAP):

Merci fir d'Wuert. Mir komme bei d'Animateam – Nummer dräi. Hei geet et elo ëm d'Taxereglement, also ëm den Tarif, dee mer de Clientë facturéiere fir d'Prestatioun vun eisen Animateuren.

Par analogie zu der Indemnitéit leie mer och do bei 14 Euro pro Animateur fir eng Stonn. Dëse Montant ass hors TVA. Ech wëll Iech awer net verheemlechen, dass mer zwou ënnerschiddlech Infoe krute vu staatlecher Säit. Et gesäit awer esou aus, an et wäert och esou sinn, dass wann et eng Importance économique mineure gött – a virun allem wann et am educative Beräich ass, an dat ass jo och d'Zilsetzung vum Anima-team –, si mer non assujetti zu der TVA. Dat steet och am Gesetz vum 12. Februar 1979 zu der TVA dran. An am Règlement grand-ducal vum 22. Oktober 1979 zu de Kollektivitéiten, den Droit public zu der TVA.

Näischt verhënnert also, déi 14 Euro elo esou ze stëmmen. Ech bieden Iech, dëst matzedroen. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Här Wagner. Keng weider Wuertmeldung, mir kommen zum Vott.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'introduction d'un tarif au chapitre « C6: AnimaTeam » du Règlement des taxes, tarifs et prix.

Ech soen Iech Merci. Punkt 9b, d'Drénglechkeetsreglementer. Madamm Charlé, wannechgelift.

SCHÄFFEN ZENIA CHARLÉ (LSAP):

Merci fir d'Wuert. An den Drénglechkeetsreglementer fanne mer verschidde Saachen erëm, déi sech gréisstendeels ëm verschidden Ëmbauten oder Renovatiounen vum Haiser handelen. Oder och den aktuelle Chantier virun der Gemeng.

Dann och Changementen an der Rue de Sanem, wou ze séier gefuer gött, wat geféierlech ass an deemno vill Accidenter geschéien, wou mer elo eppes ausprobéieren, ze kucken ob dat d'Situatioun berouegt. Mir wäerten dat elo fir zwou Wochen testen a kucken, ob dat à long terme esou ka gemaach ginn. A mir sinn do natierlech och gespaant, wat d'Bierger eis soen. Dofir ee klengen Opruff: Déi Leit, déi do wunnen, fir ze kucken, wéi d'Situatioun déi nächst zwou Woche verleeft. Déi solle sech ganz gäre per E-Mail oder per Telefon bei eis mellen, wann et do Schwieregkeete gött.

Dat war et. Wann een dozou nach méi genau Froen huet, kënnst Der mech gären dorop uschwätzen. Merci.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci, Madamm Charlé. Froen oder Informatiounen dozou? Nee. Mir kënnen zum Vott kommen.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver les règlements temporaires de circulation.

Merci. Komme mer zu zwee Punkte betreffend d'Gemengesyndikater. Fir de

11. Commissions

Punkt 10a vun der SICONA Sud-Ouest géif ech d'Wuert un d'Madamm Charlé ginn, wannechgelift.

SCHÄFFEN ZENIA CHARLÉ (LSAP):

Merci fir d'Wuert. Ech versichen, dat elo wierklech ganz, ganz kuerz ze maachen. Wann awer herno nach Froe sinn, da sot Der mer dat.

Dee gréisste Montant am ordinären Deel vun dem SICONA-Plang 2025 gesäit den Entretien vu besteeënde Biotope wéi d'Kreatioun vun neie Biotopen, beispillsweis op de Sitte Jommel, Rattem, Muttergottesbësch oder Vesquenhaff, vir.

Frou si mer iwwer déi grouss Unzuel un ekologeschen Aktivitéiten, déi de SICONA fir d'Kanner aus de Maison-relais an awer och am Kader vum SICONA Kids virgesäit. Hei sinn insgesamt 42 Eenheete geplangt, déi gréisstendeels der Sensibiliséierung gëllen.

D'Schützen an d'Ënnerstëtze vun der Reproduktioun vu gefäerdeten Déierenarten gëtt erëm groussgeschriwwen, dëst am urbane wéi am ländleche Raum. Zum Beispill: Fliedermäis, Mauersegler, Schmuebelen, Schleiereulen, Wanderfalken oder Sonneurs à ventre jaune.

Am Sënn vun der positiver Weiderféierung an der gudder Zesummenaarbecht vum SICONA, géif ech Iech bidden, dëse Plan d'action positiv ze bewäerten a matzestëmmen. Villmools merci fir Är Opmierksamkeet.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Merci fir déi flott Erklärungen, Madamm Charlé. Wuertmeldungen dozou? Mir kommen zum Vott.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le programme d'action Sicona sud-ouest pour l'exercice 2025.

Ech soen Iech Merci. Punkt 10b, dat ass eng Adaptatioun vum Congé politique.

Do hu mer déi erfreetlech Matdeelung, dass den Här Scheuren Michel a Pensioon geet, an dass en ...

MICHEL SCHEUREN (LSAP):

Schonn ass!

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Okay, schonn ass, nach besser. An dass hie seng Stonn Congé politique un d'Madamm Charlé géif ginn. Wann et dozou keng Wuertmeldunge gëtt, géife mer zur Ofstëmmung kommen.

Le conseil communal décide avec 14 voix oui et 4 voix non d'approuver l'adaptation de la répartition du contingent en heures supplémentaires par conseil communal.

Soen Iech Merci. De Punkt 11, hunn ech keng Changementer erakritt oder kommen der nach? Okay. Da komme mer direkt zum nächste Punkt, ier mer op d'Non-publique kommen. Do ware Froe vun der Madamm Pregno. Madamm Pregno, wannechgelift.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG):

Merci. Et huet sech erleeedegt am Laf vun de Budgetdiskussiounen.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Den Här Meisch hat nach eng Fro.

FRANÇOIS MEISCH (DP):

Huet sech och erleeedegt.

BUERGERMEESCHTER GUY ALTMEISCH (LSAP):

Wonnerbar! Da géife mer zu der Non-Publique kommen.

par courriel ou téléphone en cas de difficultés.

(Vote)

Concernant le plan d'action 2025 du Sicona Sud-Ouest, Zenia Charlé présente brièvement les points principaux. Elle indique que le montant le plus important dans la partie ordinaire est destiné à l'entretien des biotopes existants et à la création de nouveaux biotopes, notamment sur les sites de Jommel, Rattem, Muttergottesbësch et Vesquenhaff. Elle se réjouit du grand nombre d'activités écologiques prévues par le Sicona pour les enfants des maisons relais et dans le cadre du programme Sicona Kids, avec 42 unités planifiées principalement dédiées à la sensibilisation. Elle met de l'avant l'importance accordée à la protection et au soutien de la reproduction d'espèces animales menacées, qu'elles vivent en milieu urbain ou rural. Elle cite notamment les chauvesouris, les martinets, les hirondelles, les chouettes effraies, les faucons pèlerins et les sonneurs à ventre jaune. Dans un esprit de continuité positive et de bonne collaboration avec le Sicona, elle demande d'évaluer positivement ce plan d'action et de voter en sa faveur.

(Vote)

GUY ALTMEISCH (LSAP) annonce ensuite l'adaptation du congé politique, informant avec satisfaction que monsieur Scheuren prend sa retraite. Il ajoute que monsieur Scheuren cède son heure de congé politique à madame Charlé.

(Vote)

Guy Altmeisch donne la parole à madame Pregno et monsieur Meisch pour leurs questions.

LAURA PREGNO (DÉI GRÉNG) indique que ses interrogations ont trouvé réponse lors des discussions budgétaires.

FRANÇOIS MEISCH (DP) est dans la même situation.

GUY ALTMEISCH (LSAP) propose alors de passer à la séance non publique

LE FOOD SHARING POINT A UNE NOUVELLE ADRESSE

Le lieu de distribution de denrées alimentaires se situe désormais au 23, Grand-rue. Il est ouvert tous les jours de 8 h à 21 h.

Le point de partage alimentaire dispose d'un réfrigérateur public et d'une étagère, où vous pouvez partager et emporter librement des aliments qui, autrement, seraient jetés. Le réfrigérateur est entretenu par des bénévoles, qui veillent à son bon fonctionnement et au respect de normes d'hygiène élevées.

Bénévoles bienvenus

Vous souhaitez en faire plus ? N'hésitez pas à nous contacter si vous souhaitez aider à l'entretien de ce point de partage alimentaire.

Contact : ecologique@differdange.lu





DIFFERDANGE ACCÉLÈRE SA TRANSITION VERS LA MOBILITÉ ÉLECTRIQUE

Dans le cadre de son engagement pour une mobilité durable, la Ville de Differdange franchit une étape décisive en s'associant à Bestcharge. Cette collaboration stratégique vise à doter la commune d'un réseau de recharge moderne et performant alimenté en électricité verte.

Un réseau complet et accessible

D'ici l'hiver 2025, Bestcharge déploiera 51 bornes de recharge réparties stratégiquement à travers la ville. Le réseau comprendra 19 bornes de recharge rapide (de 50 kW à 300 kW) sur neuf sites principaux, ainsi que 32 bornes de recharge standards AC 11 kW pour les besoins quotidiens. Au total, plus de cent places de stationnement seront réservées aux véhicules électriques, avec une puissance cumulée de plus de trois mégawatts.

Les sites équipés incluront des emplacements stratégiques, comme le parking des Hauts-Fourneaux, le 1535° Creative Hub, la place des Alliés et de nombreux quartiers résidentiels, garantissant une couverture optimale de la commune.

Cette initiative confirme l'engagement de Differdange dans la transition énergétique et offre aux citoyens une infrastructure moderne pour accompagner l'évolution vers une mobilité plus propre.

APPEL DE L'ADMINISTRATION DES EAUX

L'Administration des eaux appelle à la protection de nos eaux souterraines et à la déclaration en bonne et due forme des forages et puits existants. Car 50 % de l'eau potable au Luxembourg provient de sources et de forages qui puisent dans les eaux souterraines. Un nouvel inventaire complet de tous les forages et puits de prélèvement permet une protection efficace de nos eaux souterraines, ce qui profite à tous. Dans cette optique, l'Administration des eaux rappelle les conditions applicables aux forages et puits d'eau souterraine et invite tous les citoyens à déclarer correctement les puits existants.

Deux autorisations nécessaires

Pour prélever de l'eau souterraine à partir de nouveaux forages, deux autorisations et un examen préalable sont nécessaires.

Le captage d'eau souterraine : ce qu'il faut considérer

Pour obtenir une autorisation, il est indispensable de protéger adéquatement les eaux souterraines. Aucune substance nocive ne doit pénétrer dans les eaux souterraines et l'accès par des personnes non autorisées doit être empêché.

Raccordement

La conduite du réseau public d'eau potable et celles du captage privé d'eau souterraine ne doivent en aucun cas être raccordées directement entre elles. Ceci afin d'éviter toute contamination du réseau communal d'eau potable. Les clapets antiretours ne constituent pas une protection suffisante. Les deux conduites d'eau doivent être indépendantes l'une de l'autre.

Inventaire

Afin de pouvoir établir un nouvel inventaire complet de tous les forages et puits, l'Administration des eaux vous demande de remplir un formulaire en ligne.

Plus d'infos :



16^e édition du

marché aux livres

Hall O
1, rue Camille Gira
OBERKORN

2025



samedi

11.10

de 14h00 à 18h00

dimanche

12.10

de 11h00 à 18h00

PROGRAMME

- 11.10.** 15:30 **Kreative Schreifatelier** fir Kanner a Jugendlecher
mam Manon Della Siega (10–16 Joer)
- 16:00 **Celestino Fecchi** : „De coeur et de volonté“
-
- 12.10.** 14:00 **Harald Jüngst** : „Zauberhafter Märchenspaß
aus Irland mit Musik und Magie“
- 15:30 **Med Yacin Bouali & Germain Birgen**:
„Trois clés – une histoire très luxembourgeoise“



Catering par Lanz Bulldog Frënn Déifferdeng

INFO: 58 77 1-1920

38, avenue Charlotte • L-4530 Differdange

GO electric^{day}



Entdeckt, probéiert a klammt op d'Elektromobilitéit ëm!

Erleift d'Welt vun der elektrescher Mobilitéit
op eng einfach Aart a Weis a profitéiert vun all hire Virdeeler.
Kommt laanscht, fannt Äntwerten op all
Är Froen a verbréngt eng flott Zäit.

GRATIS ENTRÉE

19 Oktober
↑ Coque